

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

USE AND MAINTENANCE MANUAL

ANLEITUNG FÜR GEBRAUCH UND WARTUNG

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO

ADVIEZEN VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

BRUGERVEJLEDNING OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING

BRUK-OG VEDLIKEHOLDSANVISNING

BRUKSANVISNING OCH SKÖTSEL

ΟΗΓΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

GX

INDEX

**EG Konformitätserklärung - CE Conformity Declaration - Declaration CE
de Conformite- Declaration CE de Conformidad** **Seite 5 – 7**

D (=DE)	deutsch	Seite 8 – 11
CZ	tschechisch	Seite 12 – 15
DK (=DA)	dänisch	Seite 16 – 19
E (=ES)	spanisch	Seite 20 – 23
F (= FR)	französisch	Seite 24 – 27
GB (=EN)	englisch	Seite 28 –31
H (=HU)	ungarisch	Seite 32 –35
I (=IT)	italienisch	Seite 36 –39
N (=NO)	norwegisch	Seite 40– 43
NL	niederländisch	Seite 44– 47
P (=PT)	portugiesisch	Seite 48– 51
PL	polnisch	Seite 52 –55
RO	rumänisch	Seite 56 –59
RUS (=RU)	russisch	Seite 60 –63
S (=SV)	schwedisch	Seite 64 –67
SF (=FI)	finnisch	Seite 68 –71
SK	slowakisch	Seite 72 –75
SLO (=SL)	slowenisch	Seite 76 –79
TR	türkisch	Seite 80 – 83

IT ISTRUZIONI ORIGINALI - PREMESSA (2.1)

Questo manuale contiene tutte le istruzioni d'uso della macchina e la conoscenza necessaria per un impiego corretto della stessa. Nel ringraziarLa per l'acquisto del nostro carrello vorremmo porre alla sua attenzione alcuni aspetti di questo manuale: - il presente libretto fornisce utili indicazioni per il corretto funzionamento e la manutenzione del carrello a cui fa riferimento; è quindi indispensabile prestare la massima attenzione a tutti i paragrafi che illustrano il modo più semplice e sicuro per operare con il carrello. - il presente libretto dovrà essere considerato parte integrante del carrello e dovrà esservi accluso all'atto di vendita. - questa pubblicazione né parte di essa, potrà essere riprodotta senza autorizzazione scritta da parte della casa costruttrice. - tutte le informazioni qui riportate sono basate sui dati disponibili al momento della stampa; la casa costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche ai propri prodotti in qualsiasi momento, senza preavviso e senza incorrere in alcuna sanzione. Si consiglia pertanto di verificare sempre eventuali aggiornamenti.

FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE - AVANT-PROPOS (2.1)

Ce manuel contient toutes les instructions d'utilisation de la machine et la connaissance nécessaire pour un emploi correct de celle-ci. En vous remerciant pour l'acquisition de notre chariot nous voudrions soumettre à votre attention certains aspects de ce manuel: -ce livret fournit des indications utiles pour un fonctionnement correct et pour l'entretien du chariot élévateur auquel il se réfère; il est donc indispensable de prêter un maximum d'attention à tous les paragraphes qui illustrent la façon la plus simple et la plus sûre pour opérer avec le chariot. -ce livret doit être considéré partie intégrante du chariot et devra être inclus à l'acte de vente. -cette publication, ni aucune partie d'elle-même, ne pourra être reproduite sans autorisation écrite de la part de la maison de construction. -toutes les informations reportées ici sont basées sur des données disponibles au moment de l'impression; la maison de construction se réserve le droit d'effectuer des modifications à ses propres produits à n'importe quel moment, sans préavis et sans encourir aucune sanction. Il est donc conseillé de toujours vérifier d'éventuelles mises à jour.

EN TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS - INTRODUCTION (2.1)

This manual contains all the instructions for the use of the machine and the necessary knowledge for its correct use. While thanking you for buying our truck we would like to draw your attention to some important aspects of this manual: -this booklet gives useful indications for the correct use and maintenance of the fork lift truck to which it refers; it is, therefore, essential to pay great attention to all the paragraphs that illustrate the simplest and safest way of using the truck; -this booklet must be considered an integral part of the truck and should be included at the moment of sale. -no part of this publication may be reproduced without the written authorisation of the manufacturer. -all the information contained in this booklet is based on the data available at the time of printing; the manufacturer reserves the right to modify its products at any time, without notice and without liability. It is therefore advisable to regularly check for any changes.

DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUG - VORWORT (2.1)

Dieses anleitung enthält alle Gebrauchsanweisungen für das Gerät und die Hinweise für seinen einwandfreien Betrieb. Wir danken Ihnen für den Erwerb eines unserer Hubwagen und möchten Sie auf einige Punkte dieses Handbuches hinweisen: - das vorliegende Handbuch liefert nützliche Hinweise für den einwandfreien Betrieb und die Wartung des jeweiligen Hubwagens; es ist daher unerlässlich, all den Paragraphen die größte Aufmerksamkeit zu schenken, die die einfachste und sicherste Art beschreiben, um mit dem Hubwagen zu arbeiten; - das vorliegende Handbuch muß als wesentlicher Bestandteil des Gerätes angesehen und daher dem Kaufvertrag beigelegt werden: - weder diese Veröffentlichung noch Teile von ihr dürfen ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers nachgedruckt werden; - alle hier wiedergegebenen Informationen beziehen sich auf die beim Druck verfügbaren Daten; der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung jederzeit Änderungen an seinen eigenen Produkten vorzunehmen, wobei er sich keinerlei Strafen zuzieht. Wir empfehlen daher immer, eventuelle Neuerungen zu beachten.

ES TRADUCCION DEL MANUAL ORIGINAL - PREMISA (2.1)

Este manual contiene todas las instrucciones para la utilización de la máquina, así como las condiciones necesarias para un empleo correcto de la misma. En el agradecerles la compra de nuestra carretilla, deseamos someter a su atención algunos aspectos de este manual: - el presente manual proporciona indicaciones útiles para el correcto funcionamiento y para la manutención de la carretilla elevadora a la cual se refiere; por lo tanto, es indispensable prestar la máxima atención a todos los párrafos que ilustran la manera más sencilla y segura para trabajar con la carretilla. - el presente manual debe considerarse parte integrante de la carretilla y deberá estar incluido en el acto de venta. - ni esta publicación ni parte de ella podrá ser reproducida sin autorización escrita por parte de la Casa Constructora. - todas las informaciones aquí contenidas, están basadas sobre los datos disponibles al momento de la impresión; la Casa Constructora se reserva el derecho de efectuar modificaciones a sus propios productos en cualquier momento, sin previo aviso y sin incurrir en ninguna sanción. Por lo tanto, les aconsejamos comprobar siempre eventuales actualizaciones.

PT TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL - INTRODUÇÃO (2.1)

Este manual contém todas as informações para o uso do aparelho e o conhecimento necessário para um perfeito funcionamento. Agradecendo pela compra do nosso aparelho queremos esclarecer alguns aspectos deste manual: - Este manual contém indicações para um correto funcionamento e manutenção da carretilha; é indispensável prestar muita atenção à todos os parágrafos que ilustram em modo simples e seguro a manipulação da carretilha. - No ato da venda observar se o manual foi entregue junto com a carretilha, pois deve ser considerado como parte integral da mesma. - Esta publicação não pode ser reproduzida sem autorização escrita da casa de construção. - Todas as informações são baseadas nos dados disponíveis no momento da estampa; a casa de construção tem o direito de modificar os próprios produtos em qualquer momento, sem pré-aviso e sem nenhum tipo de multa. Aconselhamos de verificar eventuais atualizações.

NL VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING - VOORWOORD (2.1)

Dit boekje bevat alle gebruiksaanwijzingen van de machine en de nodige kennis voor een correct gebruik van de pallettruck. Wij bedanken u voor de aankoop van onze pallettruck en tevens vestigen wij graag uw aandacht op enige aspecten van deze handleiding: - dit boekje verschaft nuttige aanwijzingen voor een correct gebruik en onderhoud van de betreffende pallettruck; het is daarom noodzakelijk alle paragrafen die betrekking hebben op de meest eenvoudige en veilige manier van het omgaan met de pallettruck goed te lezen. - dit boekje dient beschouwd te worden als een wezenlijk onderdeel van de machine en moet op het moment van de verkoop bijgeleverd worden. - deze publicatie, noch gedeeltes hieruit, mogen niet vermenigvuldigd worden zonder schriftelijke toestemming van het constructiebedrijf. - alle informatie in deze handleiding is gebaseerd op de beschikbare gegevens op het moment van het ter druk gaan; het constructiebedrijf houdt zich het recht voor om, op elk moment, veranderingen aan de producten toe te brengen, zonder voorafgaand te berichten en zonder sancties op te lopen. Het is daarom aan te raden altijd de meest recente uitgave te raadplegen.

DA OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING - INTRODUKTION (2.1)

Denne folder indeholder alle vejledningerne for brug af maskinen samt den nødvendige viden for korrekt brug. Med tak for købet af vores truck gør vi Dem opmærksom på nogle vigtige aspekter af denne folder. Denne folder giver nyttige vejledninger for korrekt brug og vedligeholdelse af gaffel-trucken den beskriver; det er derfor yderst vigtigt at læse alle sektionerne grundigt da disse forklarer den bedste og mest sikre brug af trucken. -denne folder må anses for en integreret del af trucken og skal indkluderes i salget af den. -ingen del af denne publikation må reproduceres uden skreven autorisation fra den konstruerende virksomhed. -alt information i denne folder er baseret på data tilgængelig ved skrivende stund - den konstruerende virksomhed reserverer rettigheden til at modificere dets produkter til enhver tid uden varsel og uden sanktion. Det er derfor tilrådeligt at holde sig up-til-date.

NO OVERSETTELSE AV OPPRINNELIGE INSTRUKSJONENE - PREMISER (2.1)

Denne manualen inneholder alle veiledninger for bruk av maskinen samt den nødvendige viten for korrekt bruk. Med takk for kjøpet av våres maskin gjør vi Dem oppmerksom på noen viktige aspekter i denne manualen. Denne manualen gir nyttige veiledninger for korrekt bruk og vedlikeholdelse av gaffel-trucken den beskriver; det er derfor veldig viktig å lese alle seksjonene grundigt siden disse forklarer den beste og mest sikre bruk av trucken. -denne manual må anses for en integrert del av trucken og skal inkluderes i salget av den. -ingen del av denne publikasjon må reproduceres uten skreven autorisasjon fra den konstruerende virksomhet. -all informasjon i denne manualen er basert på data tilgjengelig ved skrivende stund - den konstruerende virksomhet reserverer rettigheten til å modifisere dets produkter til enhver tid uten varsel og uten sanksjon. Det er derfor anbefalt å holde seg up-til-date.

SV ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNING I ORIGINAL - INTRODUKTION (2.1)

Detta häfte innehåller alla instruktioner för användning av maskinen samt nödvändig information om korrekt hantering. Vi vill tacka Er för att ha valt vår truck och samtidigt göra Er uppmärksamma på några viktiga aspekter rörande denna manual: - Detta häfte innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning och underhåll av den truck som häftet behandlar. Det är därför mycket viktigt att noggrant uppmärksamma alla paragrafer eftersom de förklarar det enklaste och säkraste sättet att handskas med trucken. - Detta häfte bör betraktas som en del av trucken och bör därför medfölja vid försäljning. - Ingen del av denna publikation får kopieras utan tillverkarens skriftliga medgivande. -All information i detta häfte baseras på data tillgänglig vid tryckningstillfället. Tillverkaren reserverar sig rättigheten att genomföra modifierationer på sina produkter vid vilken tidpunkt som helst utan förvarning och utan skyldigheter. Det är därför rekommenderat att regelbundet kontrollera om eventuella förändringar genomförts.

EL Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης – ΠΡΟΛΟΓΟΣ (2.1)

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει όλες τις οδηγίες χρήσης του παλλέτοφορου και τις απαιτούμενες γνώσεις για τη σωστή του χρήση. Ευχαριστώντας σας για την αγορά του παλλέτοφορου μας θα θέλαμε να επιστήσουμε την προσοχή σας σε μερικά σημεία αυτού του εγχειριδίου: -Το παρόν εγχειρίδιο παρέχει χρήσιμες υποδείξεις για τη σωστή λειτουργία και χρήση του παλλέτοφορου στο οποίο αναφέρεται.Είναι λοιπόν, απαραίτητο να διαβάσετε με προσοχή όλες τις παραγράφους που υποδεικνύουν τον πιο εύκολο και σίγουρο τρόπο για την χρήση του παλλέτοφορου. -Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να θεωρηθεί αναπόσπαστο μέρος του παλλέτοφορου και θα πρέπει να σας θεωρηθεί τη στιγμή της πώλησης του -Απαγορεύεται η αναδημοσίευση ολική ή μερική αυτού του εντύπου χωρίς σ την γραπτή έγκριση του κατασκευαστικού οίκου. -Όλε σ οι πληροφορίες σ που παρέχονται εδώ βασίζονται σε δεδομένα διαθέσιμα τη στιγμή της εκτύπωσης. Ο κατασκευαστικός οίκος διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών στα προϊόντα του ανα πάσα στιγμή, χωρίς προειδοποίηση και χωρίς να διατρέχει καμία κυροση.Θ α πρέπει οσοσo να ενημερωεστε για πιθανάo καινοτομίες .

FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS - JOHDANTO (2.1)

Tämä käsikirja sisältä koneen kaikki käyttöohjeet sekä tarpeellisen tiedon sen asianmukaiseen käyttöön. Samalla kun kiitämme Teitä trukkimme ostamisesta haluaisimme kiinnittää huomionne tiettyihin tämän käsikirjan näkökohtiin: -Tämä käsikirja antaa tarpeelliset ohjeet trukin oikeaan käyttöön ja huoltoon; tämän takia on olennaista kiinnittää erityistä huomiota kaikkiin kuvioihin, joista käy ilmi yksinkertaisin ja turvallisin tapa käyttää trukkia. -Tämä käsikirja pitää olennaisena osana trukkia ja täten sisältäytyy myyntisopimukseseen. -Mitä n osaa tästä julkaisusta ei saa uudelleentuottaa ilman valmistajan kirjallista valtuutusta. -Kaikki tämän käsikirjan tiedot perustuu painohetkenä käsillä olleeseen tietoon; valmistaja varaa itselleen oikeuden muuttaa tuotteitaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta ja ilman vastuuta. Tämän takia on suositeltavaa s illeisti tarkistaa mahdolliset muutokset.



CZ PŘEKLAD PUVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ - ÚVOD (2.1)

Tento návod obsahuje všechny nutné pokyny pro správné používání tohoto zařízení. Rádi bychom vám poděkovali za jeho koupi a upozornili vás na několik důležitých věcí, týkajících se tohoto návodu: - Tento návod poskytuje užitečné rady pro správné používání a údržbu vidlicového vozíku, kterého se týká. Proto je důležité věnovat pozornost všem bodům, které popisují nejjednodušší a nejbezpečnější způsob používání vozíku. - Tento návod musí být považován za nedílnou součást vozíku a měl by být předán v momentě prodeje. - Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného oprávnění výrobce. - Všechny informace obsažené v tomto návodu jsou založeny na údajích dostupných v momentě tisku. Výrobce si vyhrazuje právo upravovat své výrobky kdykoli, bez upozornění, a bez jakékoli odpovědnosti. Doporučujeme tedy pravidelně se informovat kvůli případným změnám.

ET ALGPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE - SISSEJUHATUS (2.1)

Käesolev kasutusjuhend sisaldab kõiki masina kasutamiseks vajalikku juhendit ja vajalikku teavet selle õigeks kasutamiseks. Tänaides Teid meie töstuki ostmise eest, juhime tähelepanu käesoleva kasutusjuhendi mõnede olulistele aspektidele. - See brošüür annab kasulikke juhiseid kahveltöstuki õigeks kasutamiseks ja hooldamiseks. Seetõttu on oluline pöörata suurt tähelepanu kõigile peatükidele, mis illustreerivad masina kasutamise kõige lihtsamat ja ohutumat viisi. - Seda brošüüri tuleb käsitleda kui töstuki lahutamatu osa ning selle peab müügi korral masinaga kaasa andma. - Ühtegi käesoleva trükise osa ei tohi ilma tootja kirjaliku loata kopeerida. - Kogu selles brošüüris sisalduv informatsioon tugineb trükkimise ajal kättesaadavatele andmetele. Masina tootja jätab enesele õiguse oma toodete muutmiseks mis tahes ajal sellest eraldi ette teatamata ja ühegi kohustuse. Seetõttu on soovitatav regulaarselt kontrollida võimalike muudatuste lisandumist.

LV INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS - IEVADS (2.1)

Šī rokasgrāmata satur visas iekārtas izmantošanas instrukcijas un nepieciešamo informāciju par tās pareizu lietošanu. Pateicoties par mūsu autoiekrāvēja pirkumu, mēs vēlētos pievērst Jūsu uzmanību dažiem svarīgiem šīs rokasgrāmatas aspektiem: - Šis buklets sniedz noderīgas norādes par attiecīgā dakšu iekrāvēja pareizu lietošanu un apkopi; tāpēc ir svarīgi pievērst uzmanību visām nodaļām, kas apraksta vienkāršāko un drošāko autoiekrāvēja lietošanas veidu. - Šis buklets ir jāuzskata par iekrāvēja neatņemamu daļu un pirkšanas brīdī tam ir jābūt komplektā ar iekārtu. - Nevienu šīs publikācijas daļu nav atļauts pavairot bez ražotāja rakstiskas piekrišanas. - Visa šajā bukletā iekļautā informācija balstās uz izdošanas brīdī pieejamiem datiem; ražotājs patur tiesības izmainīt savus izstrādājumus jebkura brīdī, bez iepriekšēja paziņojuma un neuzņemas nekādu atbildību. Tāpēc ir ieteicams regulāri pārbaudīt, vai nav kādu izmaiņu.

LT ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS - ĮVADAS (2.1)

Šiose Instrukcijose yra surašyti visi nurodymai apie tai, kaip teisingai naudotis šiuo įrengimu. Dėkodami klientui už nupirktą mūsų automobilineį krautuvą, mes norėtume atkreipti jo dėmesį į kai kuriuos svarbius šiose Instrukcijose nurodytus aspektus: - Šioje knygelėje yra pateikti svarbūs patarimai apie tai, kaip teisingai naudotis ir aptarnauti automobilinį krautuvą su šakėmis. Dėl to yra gana svarbu atidžiai perskaityti visus skirsnius, parodančius kaip pačiu paprasčiausiu ir saugiausiu būdu naudotis mūsų krautuvu. - Šią knygelę reikėtų vertinti kaip neatšiejamą automobilinio krautuvo dalį ir pardavimo metu ji turi būti pridėjama prie šios mūsų prekės. - Be Gamintojo raštiško leidimo nė vienos šio leidinio dalies negalima dauginyti. - Visa šioje knygelėje sukaupta informacija yra pagrįsta jos spausdinimo metu surinktais duomenimis. Gamintojas palaikys sau teisę modifikuoti savo produkciją bet kuriuo metu apie tai nieko nepranešęs ir neprisimindamas jokios atsakomybės. Dėl to rekomenduojama pastoviai sekti bet kuriuos pakeitimus.

PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ - WSTĘP (2.1)

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie wskazówki dotyczące poprawnego użytkowania urządzenia. Dziękując za zakup naszego produktu, pragniemy zwrócić państwa uwagę na kilka ważnych punktów: - Niniejsza broszura zawiera użyteczne wskazówki dotyczące właściwego użytkowania i konserwacji wózka, dlatego w szczególności należy zwrócić uwagę na paragrafy dotyczące obsługi wózka w najprostszym i najbezpieczniejszym sposób. - Niniejsza broszura stanowi integralną część wózka, w związku z tym powinna zostać dołączona do produktu w momencie sprzedaży. - Żadna część tejże publikacji nie może być kopiowana bez pisemnej zgody producenta. - Wszelkie informacje zawarte w niniejszej broszurze są prawidłowe na dzień publikacji; producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian i modyfikacji produktu w każdej chwili bez uprzedniego powiadomienia. Producent nie ponosi z tego tytułu żadnej odpowiedzialności. W związku z powyższym zaleca się regularne sprawdzanie, czy wystąpiły zmiany.

RU Перевод оригинальной инструкции - ВВЕДЕНИЕ (2.1)

Данное руководство содержит все инструкции по эксплуатации и сведения, необходимые для правильного использования погрузчика. Мы благодарим Вас за приобретение нашего погрузчика и хотели бы обратить внимание на некоторые важные аспекты данного руководства: - данный проспект дает указания для правильной эксплуатации и обслуживания соответствующей модели вилочного погрузчика; поэтому необходимо обращать внимание на все параграфы, разъясняющие самые простые и безопасные способы эксплуатации погрузчика. - данный проспект считается неотъемлемой частью погрузчика и должен включаться в комплект в момент продажи. - без письменного разрешения производителя запрещается любое, даже частичное воспроизведение данного издания. - все сведения, содержащиеся в данном проспекте основаны на данных, доступных на момент опубликования; производитель оставляет за собой право внесения модификаций в любое время, без уведомления и принятия на себя обязательств. Рекомендуется регулярно осведомляться о наличии изменений.

SK PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE - ÚVOD (2.1)

Táto príručka obsahuje všetky inštrukcie na použitie stroja a potrebné vedomosti na jeho správne použitie. Okrem podakovania zo to, že ste si zakúpili náš vozík, by sme vás radi upozornili na niektoré dôležité aspekty tejto príručky: - Táto príručka poskytuje užitočné inštrukcie na správnu obsluhu a údržbu vozíka, ku ktorému je priložená; preto je dôležité venovať veľkú pozornosť všetkým odstavcom, kde sa uvádza najjednoduchší a najbezpečnejší spôsob používania vozíka. - Túto príručku treba považovať za neoddeliteľnú súčasť vozíka v okamihu predaja. - Žiadnu časť tejto príručky nemožno reprodukovat bez písomného súhlasu výrobného podniku. - Všetky uvádzané informácie sa zakladajú na údajoch dostupných v čase tlače príručky; výrobný podnik si vyhrazuje právo vykonávať kedykoľvek akékoľvek úpravy na svojich výrobkoch a to bez upozornenia a bez znášania akýchkoľvek sankcií. Preto sa odporúča pravidelne overovať všetky zmeny.

SL PREVOD IZVIRNIH NAVODIL - UVOD (2.1)

To navodilo za uporabo vsebuje vse napotke za pravilno uporabo naprave. Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za enega izmed naših paletnih vilicarjev. Radi bi vas opozorili na nekaj pomembnejših točk, ki zadevajo ta navodila za uporabo: - To navodilo za uporabo vsebuje pomembne informacije za pravilno uporabo in vzdrževanje vilicarja. Zato je izredno pomembno, da pozorno pregledate celotno besedilo, kjer boste zasledili, kako ga najenostavneje in najvarneje uporabljati. - To navodilo za uporabo predstavlja sestavni del vilicarja in ga je zato potrebno ob prodaji priložiti. - Tega navodila za uporabo ni dovoljeno reproducirati, ne delno in ne v celoti, brez pisnega dovoljenja proizvajalca. - Vse v tem zvezku navedene informacije temeljijo na podatkih, ki so bili na voljo v času tiskanja. Proizvajalec si kadarkoli pridržuje pravico do sprememb, brez obvestil in kakršnihkoli posledic.

HU EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA - BEVEZETÉS (2.1)

A kézikönyv tartalmazza a gép használatára vonatkozó utasításokat és a berendezés megfelelő működtetéséhez szükséges ismereteket. Köszönjük Önöknek, hogy ezt a targoncánkat vásárlották ki megvásárlására, és szeretnénk felhívni a figyelmüket a kézikönyv néhány fontos szempontjára. - Ez az ismertető füzet hasznos utalásokat tartalmaz az adott villástargoncánál a helyes használatára és karbantartására vonatkozóan; ezért nagyon lényeges, hogy nagy figyelmet fordítsunk az összes olyan pontnak az elolvasására, amely a gép használatának leggyorsabb és legbiztonságosabb módját mutatja be. - Ezt az ismertető füzetet úgy kell figyelembe venni, mint a gép szerves részét, és az eladás pillanatában annak tartozékának kell lenni. - Ennek a kiadványnak semmilyen része nem sokszorosítható a gyártó írásbeli engedélye nélkül. - Az ebben az ismertető füzetben található összes információ a nyomtatás idejében rendelkezésre álló adatokon alapul; a gyártó minden jogot fenntart arra vonatkozóan, hogy a termék bármikor módosítsa, előzetes bejelentés és minden kötelezettség nélkül.

RO TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE - CUVÂNT ÎNAINTE (2.1)

Acest manual conține toate instrucțiunile de folosire a aparatului, precum și cunoștințele necesare pentru utilizarea corectă a acestuia. Mulțumindu-vă că ați cumpărat elevatorul nostru, dorim să vă atragem atenția asupra unor aspecte importante ale acestui manual: - Documentul de față vă furnizează indicații utile pentru corecta funcționare și pentru întreținerea corespunzătoare a elevatorului manual la care face referință; este deci indispensabil să citiți cu maxima atenție toate paragrafele care ilustrează modul cel mai simplu și sigur de utilizare a elevatorului manual. - Documentul de față este considerat parte integrantă a acestui elevator manual și trebuie anexat actului de vânzare. - Prezenta publicație sau părțile acesteia nu pot fi reproduse fără autorizația scrisă a casei constructoare. - Toate informațiile conținute în acest document sunt bazate pe date disponibile în momentul tipăririi; casa constructoare își rezervă dreptul de a efectua modificări asupra propriilor produse în orice moment, fără preaviz și fără să se expună nici unei sancțiuni. Vă sfătuim așadar să verificați întotdeauna eventualele modificări.

BG Превод на оригиналната инструкция - ПРЕДГОВОР (2.1)

Това ръководство съдържа всички инструкции по експлоатация на машината и необходимите познания за правилното използване на същата. Като Ви благодарим за покупката на нашия електрокар, бихме искали да предложим на Вашето внимание някои аспекти от това ръководство: - Настоящата книжка предоставя полезни указания за правилното функциониране и поддържане на електрокара-количка, за който става дума в нея; следователно е необходимо да обърнем максимално внимание на всички параграфи, които илюстрират най-семплата и сигурен начин за работа с електрокара. - Настоящата книжка трябва да бъде считана за неразделна част от електрокара-количка и трябва да бъде включена в договора за продажба. - Тази публикация, нито която и да било част от нея, не може да бъде репродуцирана без писменото съгласие от страна за завода производител. - Всички приведени тук сведения се базират на данни, които са на разположение в момента на отпечатване; Заводът производител си запазва правото да извършва промени на събвения си продукт в който и да е момент, без предупреждение и без каквито и да е санкции. Затова се препоръчва да бъдат следни всички актуални съвременявания.

TR ORIJINAL TALIMATLARIN ÇEVIRISI - ÖNSÖZ (2.1)

Bu kılavuzda makinenin kullanımı ile ilgili tüm talimatlar ve makinenin düzgün kullanımı için gerekli bilgiler yer almaktadır. Firmamız tarafından üretilen taşıyıcı arabayı satın aldığınız için teşekkür eder bu kılavuzla ilgili aşağıdaki bilgileri dikkatinizi çekmek isteriz: - bu kılavuz konu edilen arabanın düzgün çalıştırılması ve bakımı için faydalı bilgileri içerir; bu nedenle araba ile en basit ve güvenli bir şekilde çalışmak için tüm paragraflara azami dikkat gösterilmelidir. - bu kılavuz arabanın tamamlayıcı bir parçası kabul edilmeli ve satış anında size teslim edilmelidir. - bu kitapçık ne tamamen ne de kısmen üretici tarafından izin verilmediği sürece çoğaltılamaz. - burada yer alan tüm bilgiler basıncı anında mevcut olan verilere dayanmaktadır; üretici firma herhangi bir yaptırım olmadan ve bir ön bildirim yapmadan istediği an kendi ürünlerinde değişikilik yapma hakkını saklı tutar. Bu nedenle olası güncellemeleri her zaman kontrol etmeniz önerilir.



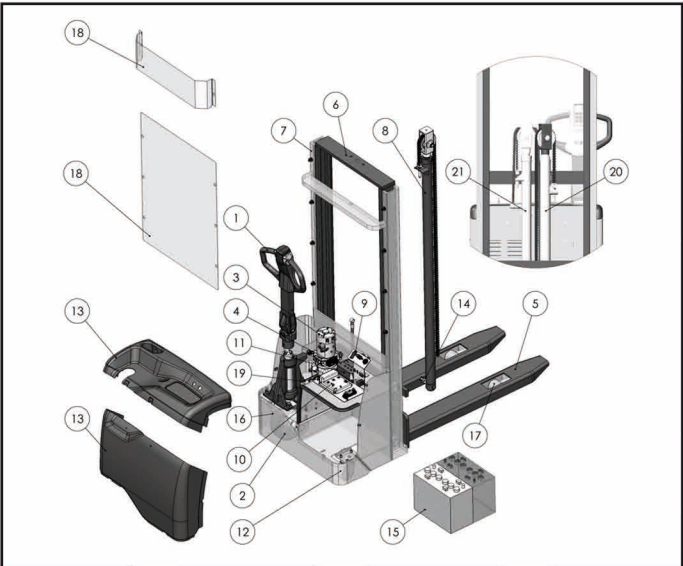


Fig.1 Abb.1 Kuva.1 ΦΠ.1

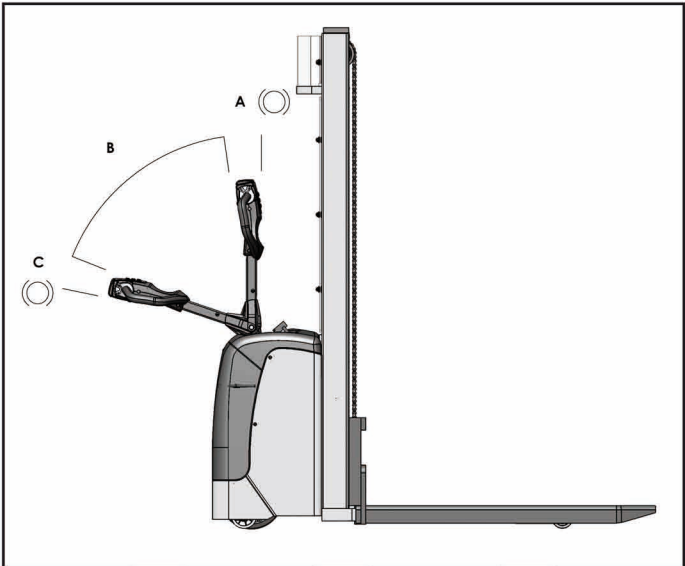


Fig.2 Abb.2 Kuva.2 ΦΠ.2

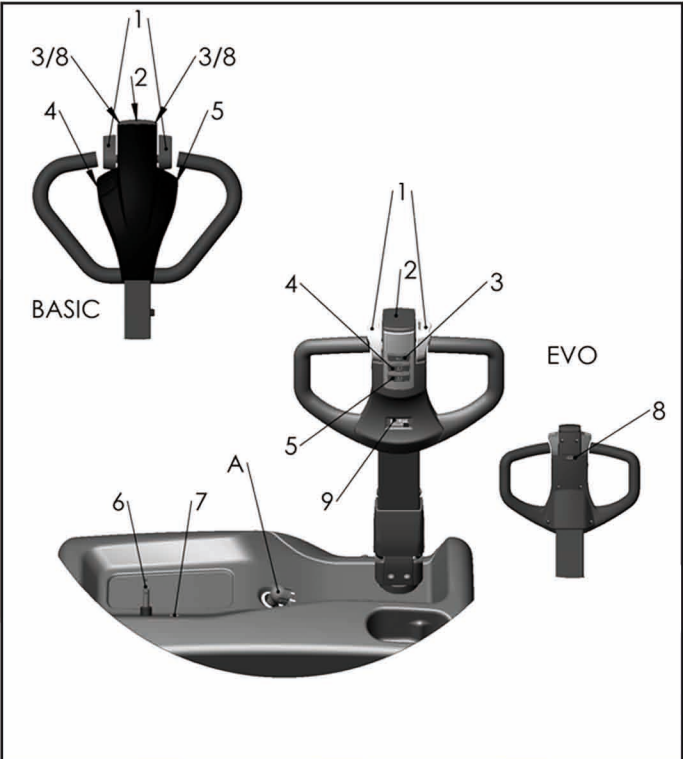


Fig.3 Abb.3 Kuva.3 ΦΠ.3

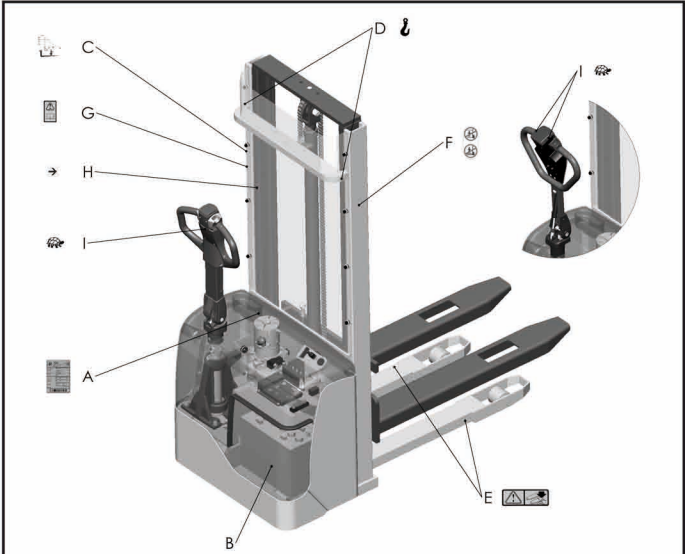


Fig.4 Abb.4 Kuva.4 ΦΠ.4

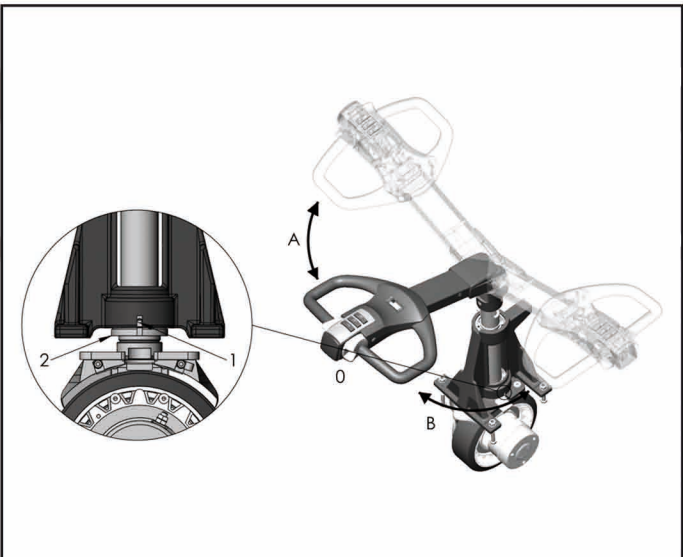


Fig.5 Abb.5 Kuva.5 ΦΠ.5

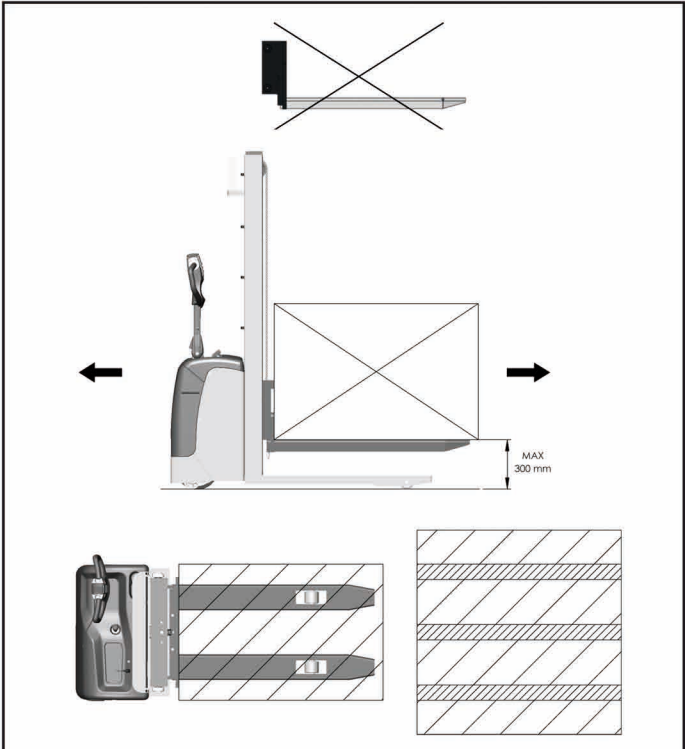
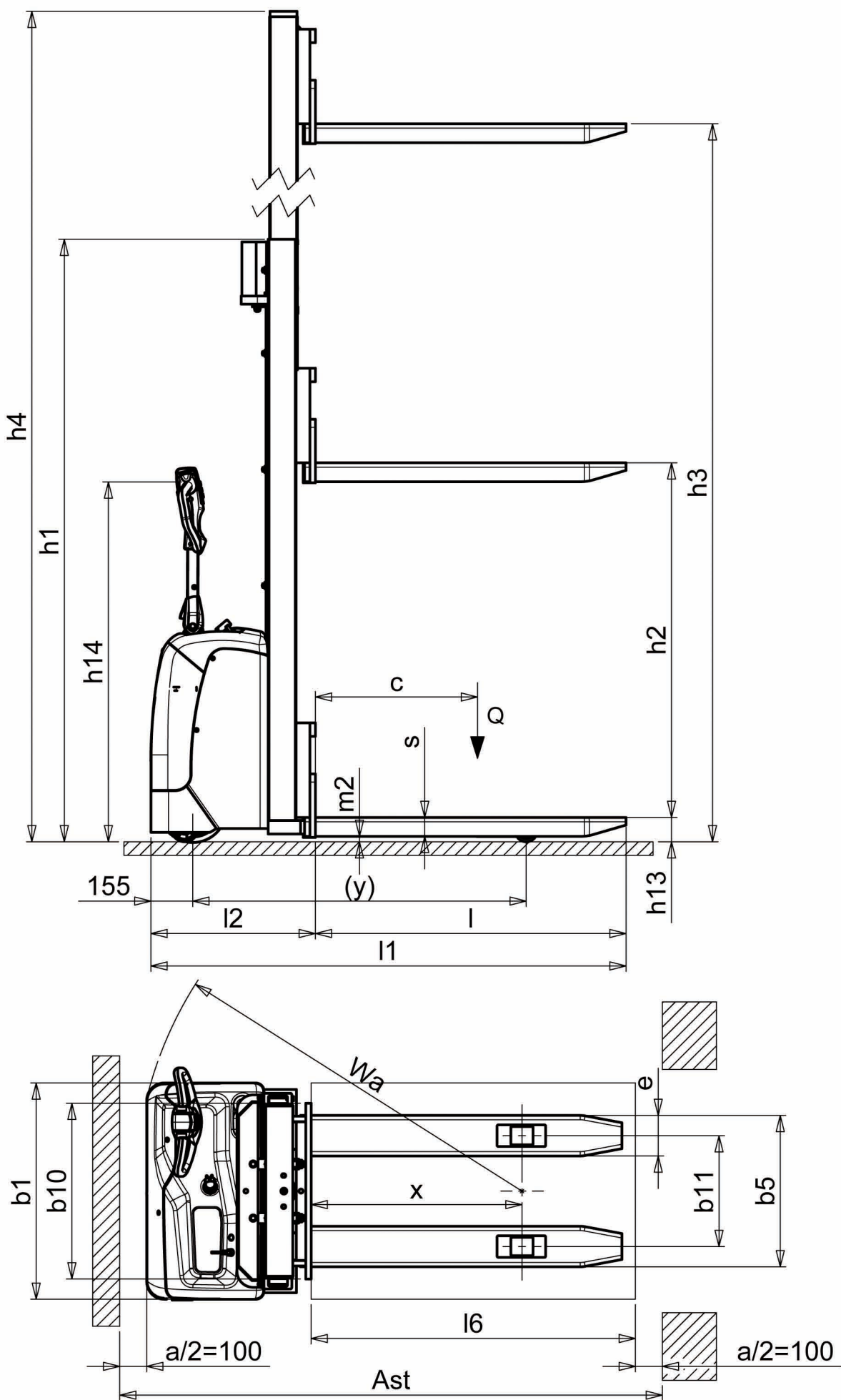


Fig.6 Abb.6 Kuva.6 ΦΠ.6

GX



Dichiarazione CE di Conformità Declaration CE de Conformance CE Conformity Declaration EG Konformitätserklärung Declaracion CE de Conformidad Declaração CE Conformidade		EG Conformiteitsverklaring EF Overensstemmelseserklæring CE Intyg på Likformighet Erklæring om EU Overensstemmelse Δήλωση Συμμόρφωσης CE EY Vaatimustenmukaisuusvakuutus
---	---	---

PR INDUSTRIAL S.r.l. – Loc. II Piano – 53031 Casole d’Elsa (SI) – ITALIA

Fabbricante e detentore della documentazione tecnica - Fabricant et détenteur de la documentation technique - Manufacturer and owner of technical publications - Hersteller und besitzer der technischen dokumentation - Fabricante y propietario de la documentación técnica - Fabricante e detentor da documentação técnica - Fabrikant en eigenaar van de technische documentatie - Fabrikant og indehaver af tekniske dokumentation - Produsent og eier av den tekniske dokumentasjonen - Tillverkare och innehavare av den tekniska dokumentationen - Κατασκευαστής και κάτοχος των τεχνικών εγγράφων - Valmistaja ja teknisen aineiston hallussapitäjä

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina - Déclare sous sa seule responsabilité que la machine - Declares full and sole responsibility that the machine - Erklärt unter ihre eigenverantwortung, dass die maschine - Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina - Declara abaixo a sua somente responsabilidade que a maquina - Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine - Erklärer på eget ansvar at maskin - Under eget ansvar, at maskinen - Tillkännager under eget ansvar att maskinen - Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή - Ottaen täyden vastuun todistaa täten, että laite

Tipo, Type, Type, Typ, Tipo, Tipo, Type, Type, Type, Typ, Τύπος, Τυγυρι

Carrello da magazzino semovente, Chariot automoteur pour magasins, Powered warehouse truck, Selbstfahrender Lagerstapler, Transpallet semoviente para almacén, Empilhadeira automotiva para armazém, Gemechaniseerd hefmidel voor magazijn, Selvkørende lagervogn, Motordrevet lagervogn, Halvrörlig lagertruck, Ηλεκτροκίνητο αμαξίδιο αποθήκης, Itsekulkeva varastotrukki

Modello, Modele, Model, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Modell, Μοντέλο, Malli

GX

N° Serie, N° de Série, Serial No, Serien Nr., N° de Serie, N° de Série, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Ap. Σειράς, Serjanumero

Anno costruzione, Année de construction, Year of construction, Baujahr, Ano de construccion, Ano de construção, Bouwjaar, Fremstillingsåret, Konstruksjonsår, Tillverkningsår, Έτος κατασκευής, Valmistusvuosi

2016

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive
À laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives
To which this Declaration refers is in conformity with the Directives
Auf der sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinien
A la cual ésta Declaración está conforme a le Directivas
Al qual esta declaração se refere e conforme a le Directivas
Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen
Hvortil denne Erklæring hensiver, er i overensstemmelse til Direktiver
Som denne Erklæringen gjelde er i overensstemmelse med Direktiven
Till vilken denna Förklaring hänvisar sig överensstämmer Direktiv
Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες
Jolle tämä todistaa on annettu, mukainen Direktiivit

2006/42/CE – 2004/108/CE e successive modifiche e integrazioni - et aux modifications successives at intégrations - and subsequent modification and integrations - einschließlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modificaciones y integraciones - e sucessivas modificações e integrações - en daaroi volgende wýzingen en aanvullingen - og senere modificeringer og suppleringer - med efterfølgende endringer og integreringer - därpå efterföljande förändringar och tillägg - και τις ακόλουθες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις - ja jälkimuutosten ja jalkiläisyksien mukainen

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - Le nom et l'adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique - Name and address of the person authorised to compile the technical file - Name and Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico - Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico - Aam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen - Avn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier - Navn og adresse på personen med tillatelse til å lage den tekniske dokumentasjonen - Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen - το όνομα και τη διεύθυνση του προσώπου του εξουσιοδοτημένου να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο- Sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan asiaankuuluvat tekniset asiakirjat

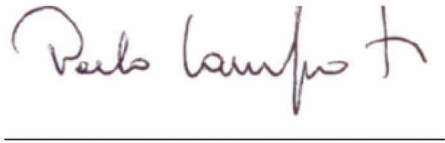
PAOLO CAMPINOTI e/o PR INDUSTRIAL S.r.l. – Loc. II Piano – 53031 Casole d’Elsa (SI) – ITALIA

Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava lailinen edustaja,

PAOLO CAMPINOTI

Firma, Signature, Signed, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Underskrift, Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus

Casole d’Elsa 26/08/2015



INHALTSVERZEICHNIS (1.1)

TECHNISCHE DATEN s.13
ERKLÄRUNG VON SCHWINGUNGSEMISSION s.13
GEBRAUCH DES GERÄTES s.13
BESCHREIBUNG DES HUBWAGENS s.13
SICHERHEITSANLEITUNGEN s.13/14

SCHILDER s.14
TRANSPORT UND INBETRIEBNAHME s.14
BATTERIE s.14
GEBRAUCH s.14/15
WARTUNG s.15
BESTIMMUNG DER SCHÄDEN s.16



TECHNISCHE DATEN (3.46)

KENNZEICHEN	1.1	HERSTELLER		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
		1.2	1.3	GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO
ANTRIEB	1.4	ANTRIEB		ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO
	1.5	BEDIENUNG		GEH	GEH	GEH	GEH	GEH	GEH
	1.6	TRAGFÄHIGKEIT / LAST		1200	1200	1200	1200	1200	1200
	1.7	LASTSCHWERPUNKT		600	600	600	600	600	600
	1.8	LASTABSTAND		780	780	780	780	780	780
RÄDER/FAHRWERK	1.9	RADSTAND		1234	1234	1234	1234	1234	1234
	2.1	EIGENGEWICHT		kg	530	545	570	585	618
	2.2	ACHSLAST MIT LAST VORN/HINTEN		kg	543/1187	558/1187	583/1187	598/1187	631/1187
	2.3	ACHSLAST OHNE LAST VORN/HINTEN		kg	368/162	383/162	416/162	423/162	456/162
	3.1	BEREIFUNG *		G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
GRUNDMABEISSUNGEN	3.2	REIFENGROÖE, VORN (Ø x Breite)		250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
	3.3	REIFENGROÖE, HINTEN (Ø x Breite)		82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
	3.4	ZUSATZRÄDER (Ø x Breite)		100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
	3.5	RÄDER ANZAHL VORN/HINTEN (x=ANGETRIEBEN)		1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
	3.6	SPURWEITE, VORN		b _v mm	565	565	565	565	565
LEBENSZEIT	3.7	SPURWEITE, HINTEN		b _h mm	410	410	410	410	410
	4.2	HÖHE HUBGERÜST EINGEFAHREN		h _i mm	1787	1987	2250	1787	1987
	4.3	FREIHUB		h _f mm	-	-	-	-	-
	4.4	HUB		h _h mm	2410	2810	3410	2410	2810
	4.5	HÖHE HUBGERÜST AUSGEFAHREN		h _a mm	2992	3392	3916	2992	3392
E-MOTOR	4.6	INITIALHUB		h _s mm	-	-	-	-	-
	4.9	HÖHE DEICHEL IN FAHRSTELLUNG MIN/MAX		h _z mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330
	4.15	HÖHE GESENKT		h ₁₃ mm	90	90	90	90	90
	4.19	GESAMTLÄNGE		l ₁ mm	1760	1760	1760	1760	1760
	4.20	LÄNGE EINSCHL. GABELRÜCKEN		l ₂ mm	609	609	609	609	609
SCHALLDRUCKPEGEL, FAHRERORHR	4.21	GESAMTBREITE		b _t mm	800	800	800	800	800
	4.22	GABELZINKENABE		s/rel mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
	4.24	GABELTRÄGERBREITE		b _t mm	650	650	650	650	650
	4.25	GABELAUßENABSTAND		b _a mm	560	560	560	560	560
	4.32	BODENFREIHEIT MITTE RADSTAND		m ₂ mm	20	20	20	20	20
SCHALLDRUCKPEGEL, FAHRERORHR	4.34	ARBEITSGANGBREITE BEI PALETTE 800x1200 LÄNGS		A _s mm	2210	2210	2210	2210	2210
	4.35	WIENDERADIUS		W _s mm	1430	1430	1430	1430	1430
	5.1	FAHRGESCHWINDIGKEIT MIT / OHNE LAST		km/h	4,75/2	4,75/2	4,75/2	4,75/2	4,75/2
	5.2	HUBGESCHWINDIGKEIT MIT / OHNE LAST		m/s	0,110/19	0,110/19	0,110/19	0,110/19	0,110/19
	5.3	SENKGESCHWINDIGKEIT MIT / OHNE LAST		m/s	0,120/15	0,120/15	0,120/15	0,120/15	0,120/15
SCHALLDRUCKPEGEL, FAHRERORHR	5.8	MAX STEIGFÄHIGKEIT MIT / OHNE LAST		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
	5.10	BETRIEBSBREMSE		ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO	ELEKTRO
	6.1	FAHRMOTOR, LEISTUNG		kW	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
	6.2	HUBMOTOR, LEISTUNG		kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
	6.4	BATTERIESPANNUNG, NENNKAPAZITÄT C5		V/Ah	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
SCHALLDRUCKPEGEL, FAHRERORHR	6.5	BATTERIEGEWICHT		kg	38	38	38	78	78
	6.6	ENERGIEVERBRAUCH NACH VDI-ZYKLUS		kWh/h	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
	6.8	SCHALLDRUCKPEGEL, FAHRERORHR		dB(A)	62	62	62	62	62

* G=Gummi, P=Polyurethan, N=Nylon

ERKLÄRUNG VON SCHWINGUNGSEMISSION (33.2)
Schwingungsmissionswerte gemäß der Normen EN 12096

Beschreibung	Wert	Europäische Norm (EN)	Testoberfläche
Gemessener Schwingungsmissionswert, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Fußboden aus industriell glattem Zement
Unklar, K (m/s²)	0.68		
Gemessener Schwingungsmissionswert, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059
Unklar, K (m/s²)	0.6		
Gemessener Schwingungsmissionswert, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Ganzer Körper)	Fußboden aus industriell glattem Zement
Unklar, K (m/s²)	0.39		
Gemessener Schwingungsmissionswert, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Ganzer Körper)	Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059
Unklar, K (m/s²)	0.08		

Werte in Übereinstimmung gemäß der Normen EN ISO 20643 und EN 13059.

GEBRAUCH DES GERÄTES (4.1)

Dieses Gerät wurde für den Transport und zum Heben von Lasten auf einem vollkommen glatten Untergrund ohne Unebenheiten entwickelt. Auf dem Gehäuse befindet sich ein Typenschild mit der Hubleistung, die zur Sicherheit des Personals und um eine Beschädigung des Hubwagens zu vermeiden, auf keinen Fall überschritten werden darf. Es wird empfohlen, die Anmerkungen zur Unfallverhütung, zum Betrieb und zur Wartung des Gerätes streng zu befolgen. Das Anbringen von irgendwelchen zusätzlichen Ausrüstungsgegenständen an dem Gerät muß vom Hersteller vorher genehmigt werden.

BESCHREIBUNG DES HUBWAGENS (5.16) (s. abb.1)

Dieser Wagen ist ein elektrischer Hubwagen mit Gabeln, die über die Deichsel gesteuert werden, geeignet zur Lagerung und zum Transport von Lasten auf ebenen Flächen, die frei von Unebenheiten sind. Die Steuerorgane sind gut sichtbar und lassen sich leicht bedienen. Der Hubwagen entspricht den derzeitigen Komfort- und Sicherheitsvorschriften der EG.

Die Zeichnung zeigt die wichtigsten Teile:

- 1) UERDEICHEL 2) RIEBSRAD 3) RAULISCHE STEUEREREINHEIT 4) GABELN HANDENTSPERRUNG 5) GABELN 6) ZWEITE STUFE 7) RGESTELL 8) ZYLINDER 9) HAUPTSCHALTER
10) HAUPTLEKTRONIK GABELSTEUERUNG (EVO) 11) WECHSELRICHTER 12) STUTZRAD 13) GEHAUSE 14) UBERLASTVENTILE 15) BATTERIE 16) ELEKTROBREMSE 17) LASTROLLEN
18) HANDSCHUTZ 19) GLEICHRICHTER 20) GABELHEBEZYLINDER (nur für die Version Free Lift) 21) HEBEZYLINDER ZWEITES STADIUM (nur für die Version Free Lift)

SICHERHEITSANLEITUNGEN (6.12) (s. abb.1)

1) HAUPTSCHALTER (Teil 9) 2) ELEKTROBREMSE (Teil 16) 3) VENTIL ZUR FLUSSREDUZIERUNG (Teil 14) 4) UBERDRUCKVENTIL 5) SCHUTZVORRICHTUNGEN STOSSFÄNGER: schützen das Antriebsrad (Teil 2), die seitlichen Stützräder (Teil 12) und die vorderen Lastrollen (Teil 17) vor Stößen; so werden die Füße und Last im Fall von Stößen geschützt. 6) TASTVORRICHTUNG "TÖTER MANN" (Teil 2/Abb.3): hierbei handelt es sich um einen Sicherheitsschalter auf der Steuerdeichsel, der den Fahrer vor dem Aufprall beim Rückwärtsfahren schützt. 7) HANDSCHUTZ (Teil 18). 8) GABELN HANDENTSPERRUNG (Teil 4)

Aufbau (7.10)

Der Aufbau, bestehend aus Hubgerüst, Beinen und Motorhaube, ist geschweißt und vollkommen unbiegsam (Teil 7). Die Gabeln werden mit äußerster Genauigkeit von 4 Rollen geleitet, die über die Gesamthöhe des Hubgerüsts laufen. Das Antriebsrad, ein sich drehende Räder und zwei Rollen verleihen dem Hubwagen auf 4 Stützpunkten große Stabilität. Die Gehäuse (Teil 13) sind einfach zu öffnen und der Kundendienst kommt leicht an alle Einheiten.

Antrieb (8.4)

Die Antriebseinheit treibt das Antriebsrad über kegel- und zylinderförmige Zahnräder an. Die Fahrtrichtung kann durch Betätigung der Flügel auf der Steuerdeichsel (teil 1/Abb.3) umgekehrt werden.

Deichsel (9.12) (teil 1, abb.1)

Der Hubwagen kann von einem stehenden Fahrer bedient werden. Der Einschlagwinkel beträgt 210°. Der Deichsel steuert direkt das Antriebsrad, so ist er für eine Fahrtrichtungsänderung in die gewünschte Richtung zu drehen. Um den Hubwagen zu betätigen (siehe Abb. 2), wird der Deichsel in der zentralen Position (pos.B) gehalten. Um ihn zu stoppen, wird er hingegen in die obere (pos.A) oder untere (pos.C) Position gebracht. Wenn der Deichsel losgelassen wird, kehrt er automatisch in die obere Position (pos.A) zurück und dient als Parkbremse. In "Schildkröten"- Modus gilt, dass, wenn sich das Steuer in oberer Position (Position A) oder in unterer Position befindet (Position C) und wenn man durch Drücken die akustische Taste "Schildkröte" betätigt (Siehe 8, Figur 3) und den Betriebsregler aktiviert (Siehe 1, Figur 3), sich der Wagen bei verringerter Geschwindigkeit fortbewegt.

Bremsen (10.7)

Die elektromagnetische Bremse wirkt entweder über, oder durch Einstellen der Deichsel in die höhere Stellung (Stellung A) und in die untere Stellung (Stellung C), s. Abb. 2, direkt auf den Antriebsmotor ein. Beim Ausschalten der elektrischen Anlage funktioniert die Bremse als Standbremse. Die Bremskraft kann durch Betätigung der Nutmutter der Bremse, s. Abb.3, eingestellt werden. Wenn man im Uhrzeiger sinn dreht, wird dBrms traft erhöht.

Hydraulische Anlage (11.11)

Um die Gabeln zu heben und zu senken, bedient man einfach die Steuerdruckknöpfe (Teile 4,5/Abb. 3) der Deichseleinheit, so daß die Motorpumpe (Teil 3/Abb.1) das Hydrauliköl vom Tank zum Hubzylinder transportiert. Die notwendige Energie, um eine einwandfreie Arbeit zu leisten, kommt von der Batterie (Teil 15/Abb.1).

Im Falle einer Störung am elektrischen System oder falls die in der Batterie vorhandene Energie aufgebraucht ist, während die Gabeln des Staplers hochgefahren wurden, kann man diese senken, indem man den Stapler durch das manuelle Freigabesystem (Bezug. 4/ Abb. 1), das auf dem E-Ventil montiert ist, bewegt.

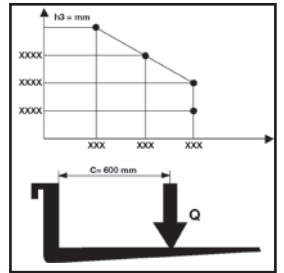
Die hydraulische Anlage besitzt zwei Sicherheitsventile:

- Fangventil: Dieses Ventil sorgt dafür, daß die Last bei Ausfall des Hydrauliksystems nicht plötzlich herunterkommt. Es befindet sich in der Hebezylinder.
- Überdruckventil: es befindet sich in der Motorpumpe und schützt das mechanische und hydraulische System vor Überlastung.

Elektrische Anlage (12.9)

Sie wurde nach den geltenden Normen hergestellt und setzt sich aus einem programmierbaren, elektronischen Regler (Teil 11/Abb.1) (mit sämtlichen Vorrichtungen zum Einstellen und zur Sicherheit) und aus Steuerorganen, die von der Stirnseite der Deichsel aus bedient werden können, zusammen.

Die Anschlüsse sind gegen zufälliges Lockern geschützt. Die Kupferleiter sind äußert biegsam und besitzen einen Querschnitt, der den Betriebsbedingungen und möglichen äußeren Einflüssen angepaßt wurde. Alle elektrischen Teile wurden so montiert, daß ein einwandfreier Betrieb und eine leichte Wartung gewährleistet sind.



SCHILDER (13.13) (s. abb.4)

Auf der Maschine wurden folgende Schilder angebracht: A) Typenschild des Hubwagens B) Schild der Batterie C) Schild mit Lastdiagramm hinsichtlich der Hubhöhe und der Stellung des Schwerpunktes der Last auf den Gabeln. D) Schilder mit den Angriffspunkten E) Schilder Gefahr der Fußquetschung F) Schild Zugang verboten G) Schild: das anleitungsheft lesen H) Schild mit Angabe ungefähr die Höhe, in der die Gabeln angehoben I) Kleines Schild

"Schildkröten"-Druckknopf

Keinen Fall abgenommen werden oder unleserlich sein.

WICHTIG: ES IST VERBOTEN, DIE AUF SCHILD C) ANGEGBENE LEISTUNG ZU ÜBERSCHREITEN. DIESES SCHILD WIRD BEIM VERKAUF AN DEM GERÄT ANGEBRACHT UND SIEHT FOLGENDERMASSEN AUS:

Vorliegendes Diagramm zeigt das Verhältnis zwischen der zu hebenden Höchstlast und der entsprechenden größten Hubhöhe vom Boden aus gesehen, beim Be- und Entladen einer Palette von einem Regal.

Das nebenstehende Schema der skizzierten Gabel zeigt die Stellung des Schwerpunktes der Last an. Die Last muß so gleichmäßig wie möglich auf der gesamten Gabellänge verteilt werden!!

TRANSPORT UND INBETRIEBNAHME

Transport (14.10)

Um den Hubwagen zu transportieren, wurden zwei Angriffspunkte, die auf dem Schild Typ D (Abb.4) zu sehen sind, vorgesehen. Das Gewicht ist auf dem Typenschild Typ A (Abb.4) angegeben.

Vor dem Anlegen der Hebebänder wird geraten, die oberen Handschutzvorrichtungen (Ref.18, Abb.1) zu entfernen, um mögliche Brüche zu vermeiden. Vor der Inbetriebnahme der Maschine Schutzvorrichtungen wieder einbauen.

Der Stapler sollte während des Transportes ausreichend befestigt werden, um ein Umkippen desselben zu vermeiden. Sollte eine Batterie vorhanden sein, stellen Sie sicher, dass keine Saure und kein Dampf aus der Batterie entweichen.

Inbetriebnahme (15.1)

Bevor der Hubwagen in Betrieb genommen wird, muß man den einwandfreien Zustand aller Teile überprüfen; ebenso den Betrieb aller Einheiten und die Unversehrtheit der Sicherheitsvorrichtungen prüfen. Den Hubwagen immer über den Batteriestrom und auf keinen Fall über gleichgerichteten Wechselstrom bewegen, um die elektrischen Teile nicht zu beschädigen.

BATTERIE (16.7)

Anleitungen, Sicherheitsmaßnahmen und Wartung

Die Inspektion, Ladung und der Wechsel der Batterie müssen von dazu befugtem Fachpersonal nach der Gebrauchsanweisung der Herstellerfirma vorgenommen werden. In der Nähe des Hubwagens und des Ladegerätes sind das Rauchen sowie das Aufbewahren von brennbarem oder entzündlichem Material strengstens verboten. Der Raum muß gut gelüftet werden. Zur einwandfreien Wartung müssen die Deckel der Elemente ganz trocken und sauber sein. Die entwichene Säure entfernen und etwas Vaseline auf die Klemmen auftragen, dann dieselben zusammendrücken. Das Gewicht und die Maße der Batterie können die Standfestigkeit des Hubwagens beeinflussen, deshalb empfehlen wir den Hersteller anzufragen, um die entsprechende Zustimmung einzuholen, wenn eine andere als die Standardbatterie eingebaut werden soll.

Am Deichselstapler ist eine Batteriestandsanzeige eingebaut, die beim Anschalten der Maschine sich einschaltet. Bei Maschinenstillstand schaltet sich die Anzeige automatisch ab und schaltet sich bei erneutem Einsatz wieder ein. Die grüne Kontrollleuchte zeigt an, dass die Batterien ausreichend geladen sind. Sobald der Ladezustand unzureichend ist, schaltet sich die gelbe Kontrollleuchte an und zeigt somit an, dass die Batterieladung noch für einige Arbeitszyklen ausreichend ist. Geht die Restladung unter 20%, schaltet sich unmittelbar die rote Kontrollleuchte an. In diesem Zustand ist das Anheben einer Last nicht mehr möglich aber die Maschine kann noch bis zur nächsten Steckdose gefahren werden, wo sie aufgeladen werden kann. Die Batteriestandsanzeige schaltet sich auch während der Aufladung ein und zeigt den Ladefortschritt an.

Aufladen der Batterie

Vor der Ladung ist die Unversehrtheit der Leiter zu kontrollieren. Den Stecker des Batterieladegeräts (A) an die Netzspeisung (siehe Abb. 3) anschließen. Sobald das Ladegerät die Batterie geladen hat, unterbricht es die Stromversorgung; es leuchtet die grüne Lampe auf. Den Stecker (A) aus der Netzversorgung ziehen. Eine normale Ladung der Batterie fordert zwischen 10 und 12 Stunden. Man sollte die Batterie vorzugsweise am Ende der Betriebszeit des Wagens laden.

Das Batterieladegerät wurde so entworfen, dass es nach einer kompletten Ladung für eine gewisse Zeit eine Erhaltungsladung gewährleistet. Da es keine Überlastungsgefahr besteht, ist die Abschaltung des Batterieladegeräts nach einer kompletten Ladung nicht notwendig.

Die Batterie niemals vollständig entladen und unvollständige Ladevorgänge vermeiden; außerdem sollte immer das Batterieladegerät das Ende des Ladevorganges anzeigen.

ACHTUNG: Bei übermäßiger Entladung der Batterien, leidet deren Lebensdauer!

Batteriewechsel (17.4)

a) Die hintere Haube entfernen; b) Die Kabel von den Batteriepolen entfernen; c) Die Batterie entfernen; d) Die Batterie in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren, befestigen und korrekt anschließen.

(Immer denselben Batterietyp der ursprünglichen Batterie verwenden).

WICHTIG: DIE SCHWEFELSÄURE VORSICHTIG VERWENDEN; ES HANDELT SICH UM EIN KORROSIONSFÖRDERNDES GIFT, DAS DIE HAUT UND KLEIDUNG ANGREIFT. WENN DIESE IN DIREKTEM KONTAKT MIT DER SCHWEFELSÄURE KOMMEN, MIT AUSREICHEND SEIFE UND WASSER WASCHEN. BEI UNFÄLLEN SOFORT EINEN ARZT RUFEN!!! Bei Austausch der Batterie muss die Alte an der nächsten Sammelstelle abgegeben werden.

Batteriekontrolle

Lesen Sie aufmerksam die Anleitungen für Gebrauch und Wartung des Batterieherstellers. Sorgen Sie dafür, daß keine Korrosion vorhanden ist, daß sich Vaseline auf den Batteriepolen und die Säure sich 15 mm über den Anoden befindet. Wenn die Batterieelemente nicht mehr bedeckt sind, destilliertes Wasser nachfüllen. Messen Sie die Dichte des Elektrolyten mit einem Dichtemesser, um den Ladezustand zu prüfen.

GEBRAUCH (18.17)

Der Fahrer muss die folgende Gebrauchsanweisungen in der Fahrposition ausführen, derart dass er weit von der gefährlichen Zonen (d.h. Hubgerüste, Gabeln, Ketten, Scheiben, Antriebs- und Ausregelungsräder und alle andere bewegliche Elementen) bleibt, die mit der Quetschung von Händen und/oder Füße verbunden sind.

Sicherheitsnormen

Sicherheitsnormen Der Hubwagen darf nur unter Berücksichtigung folgender Hinweise benutzt werden:

- Der Fahrer der Maschine muss angemessen gebildet sein, die Betriebsanweisungen des Fahrzeugs kennen, geeignete Kleidung und einen Helm tragen.
- Der Fahrer ist für den Hubwagen verantwortlich, er muss Unbefugten das Fahren des Wagens untersagen und vermeiden, dass unbefugte Personen auf die Gabeln oder das Trittbrett steigen.
- Während des Fahrens muss der Fahrer die Geschwindigkeit in Kurven, an engen Stellen, beim Fahren durch Türen oder auf unebenem Untergrund verringern. Unbefugte müssen vom Einsatzbereich des Hubwagens ferngehalten und Personen, die sich in Gefahr befinden, müssen gewarnt werden. Sollten sich die bereits gewarnten Personen weiterhin im Arbeitsbereich des Hubwagens aufhalten, muss der Fahrer den Wagen sofort anhalten.
- Das Stehenbleiben in Bereichen, in denen sich Teile in Bewegung befinden und das Steigen auf die festen Teile des Hubwagens ist ausdrücklich untersagt.
- Der Fahrer muss scharfe Bremsvorgänge und schnelle Richtungswechsel vermeiden.
- Bei ansteigenden oder abfallenden Strecken innerhalb der Höchststeigung, muss der Fahrer die Last hochhalten und die Geschwindigkeit reduzieren.
- Während des Fahrens muss der Fahrer auf eine gute Sicht und beim Rückwärtsfahren auf genügend Freiraum achten.
- Wenn der Hubwagen in Aufzügen fährt, muss er mit den Gabeln nach vorne hineinfahren (und es muss darauf geachtet werden, dass die Höchstlast des Aufzugs nicht überschritten wird).
- Es ist ausdrücklich untersagt, die Sicherheitsvorrichtungen außer Betrieb zu setzen oder abzumontieren. Wenn ein Hubwagen in einer Umgebung mit hoher Brand- oder Explosionsgefahr eingesetzt wird, muss er für diesen Einsatz geeignet sein.
- Die Hubleistung des Wagens darf auf keinen Fall überschritten werden. Der Fahrer muss darauf achten, dass die Last gut auf den Gabeln verteilt und ordnungsgemäß gestapelt ist; die Last auf keinen Fall mehr als 50 mm über die Gabeln herausragen lassen.
- Es ist untersagt, mit dem Hubwagen zu fahren, wenn sich die Gabeln in der hohen Stellung befinden. Dies ist nur für die nötigen Fahrmanöver erlaubt, um die Lasten zu deponieren oder zu entnehmen.
- Vor jedem Arbeitsbeginn muss der Fahrer des Hubwagens folgenden Kontrollen vornehmen:
 - den einwandfreien Betrieb der Bremse und Standbremse
 - dass sich die Lastgabeln in einwandfreiem Zustand befinden
 - die Unversehrtheit von Rädern und Rollen
 - dass die Batterie geladen, fest angebracht ist und die Elementverschlüsse trocken und sauber sind.
 - dass alle Sicherheitsvorrichtungen funktionieren.
- Wenn die Batterieanzeige (Nr. 7/Abb. 3) nur noch ca. 20% der verfügbaren Ladung angibt, den Gebrauch des Hebewagens einstellen und auf Wiederaufladen stellen
- Der Hubwagen muss sowohl beim Gebrauch als auch bei der Aufbewahrung immer vor Regen und Schnee geschützt werden und darf auf keinen Fall in feuchter Umgebung in Betrieb genommen werden.
- Gebrauchstemperatur: 10°, +40°
- Mit dem Deichselstapler dürfen keine Anhänger oder andere Stapler abgeschleppt werden.
- Unmittelbar Schäden, Mängel oder Fehlfunktionen an das zuständige Personal melden. Bis zu seiner Reparatur darf der Deichselstapler nicht benutzt werden.
- Sollte der Fahrer nicht angemessen ausgebildet sein, darf er keine Reparaturen am Deichselstapler ausführen und er darf die Schutzeinrichtungen und Schalter weder abschalten noch verändern.

IM FALL VON SCHADEN ODER UNFÄLLEN WEGEN NACHLÄSSIGKEIT, INSTALLATIONEN DURCH NICHT FACHGERECHTE TECHNIKER UND UNSACHGEMÄßEN GEBRAUCH ÜBERNIMMT DER HERSTELLER KEINERLEI HAFTUNG.

Fahren (s. abb.6)

Bevor der Hubwagen bewegt wird, den einwandfreien Betrieb der Hupe und Bremse prüfen. Weiter darauf achten, dass die Batterie vollkommen geladen ist. Den Schlüssel auf 1 stellen und die Deichsel in die Fahrstellung bringen. Den Regler langsam drehen und sich in Richtung des gewünschten Arbeitsplatzes bewegen. Um zu bremsen oder vollkommen stillzustehen, den Regler in die entgegengesetzte Richtung als zum Fahren drehen. Den Hubwagen immer vorsichtig lenken, denn plötzliche Bewegungen können gefährliche Situationen hervorrufen (ganz besonders bei hoher Geschwindigkeit des Hubwagens). Immer mit gesenkten Gabeln fahren, die Geschwindigkeit an engen Stellen und beim Kurvenfahren drosseln.

Stapeln

1) Vorsichtig, mit tiefgestellter Last an die Regale heranfahren. 2) Sich vergewissern, dass die Beine des Hubwagens unter der Palette oder in dem Regal einen Freiraum haben. Am besten darauf achten, dass sich die Seite der zu hebenden Palette und die Seite des Regals als Bezugspunkt in einer Linie befinden. Auf diese Weise werden das Stapeln und Entladen erleichtert. 3) Die Last anheben, bis diese eindeutig über der Lagerfläche steht. 4) Sich langsam nach vorne bewegen und stehenbleiben, wenn die Last über dem Regal steht; jetzt die Gabeln so senken, dass die Palette ohne auf das untere Regal zu drücken, entladen werden kann. Prüfen, dass die Last ganz genau ausgerichtet wurde. 5) Sich langsam nach hinten bewegen und darauf achten, dass die Palette weiterhin gut gestapelt liegenbleibt. 6) Die Gabeln zum Fahren vollkommen senken (Abb. 6).

Entladen

1) Sich mit den rechtwinkligen Gabeln in der Tiefstellung dem Regal nähern und unter die letzte Palette fahren. 2) Mit den Gabeln außerhalb der Palette zurückstoßen. 3) Die Gabeln auf die gewünschte Höhe heben und sich langsam auf die zu entnehmende Palette zubewegen. Gleichzeitig darauf achten, daß die Gabeln ganz leicht unterhalb der Palette eingeführt werden können und die Last sicher auf den Gabeln sitzt. 4) Die Gabeln heben bis die Palette vom Regal gehoben wird. 5) Sich langsam auf dem Gang nach hinten bewegen. 6) Die Last langsam senken und gleichzeitig darauf achten, dass die Gabeln während des Senkvorgangs auf keinerlei Hindernis stoßen.

Betriebsmodus bei reduzierter Geschwindigkeit ("Schildkröte")

Für einen Einsatz in engen Bereichen bzw. für eine Beförderung der Ware mit hoher Präzision und Sicherheit, kann man den Betriebsmodus "Schildkröte" wählen. Die "Schildkröten"-Funktion kann nur mit einem vollkommen hochgezogenen Steuerrad erfolgen. Für alle Operationen mit reduzierter Geschwindigkeit stets die dazu vorgesehene Taste (Bezug 8/ Abb. 3), die das Symbol der Schildkröte aufweist, gedrückt halten und die Befehle wie bei einer Beförderung und der Steuerung der Gabel im Standardmodus betätigen.

ACHTUNG: Stets das Ladegewicht mit der Hubleistung für die auf dem entsprechenden Schild jeweils angegebene Höhe vergleichen.

ACHTUNG: Nachdem die Last angehoben wurde, müssen die Lenk- und Bremsbewegungen langsam und sehr vorsichtig durchgeführt werden.

Hubsperrsystem (28.2)

Der Wagen ist mit einer automatischen Vorrichtung ausgestattet, die den Hub blockiert, wenn die Batterien einen Entladungswert über 80% erreichen. Die Aktivierung der Vorrichtung wird durch die rote Led des Anzeigers des Batteriezustands angezeigt. Wenn diese Vorrichtung eingeschaltet ist, ist der Wagen zum Ladegerät zu führen und wie im Paragraph "Batterieladung" vorzugehen.

Steuerorgane (19.13) (s. abb. 3)

1) Gangregler; 2) Tastvorrichtung "Toter Mann"; 3) Taste akustisches Signal; 4) Taste zum Heben; 5) Taste zum Senken; 6) Hauptschalter; 7) Batterieanzeige 8) Key "Schildkröte" (langsame Geschwindigkeit) 9) Batterieanzeige und Betriebsstundenzähler

WARTUNG (20. 14)

Die Wartung darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden. Der Hubwagen muß mindestens einmal pro Jahr generalüberholt werden. Nach jeder Wartungsarbeit müssen der einwandfreie Betrieb des Hubwagens und die Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden. Den Hubwagen von Zeit zu Zeit überholen, um einen Arbeitsausfall zu vermeiden oder um keine Personen zu gefährden. (s. Wartungstabelle).

Tabelle des Schmiervorgangs

ELEMENT	KONTROLLEN	Alle:		
		3 Monate	6 Monate	12 Monate
AUFBAU UND GABELN	Trägerelemente prüfen Überprüfen, ob Bolzen und Schrauben angezogen sind. Anschläge und Spiel der Gabeln prüfen	● ● ●		
BREMSEN	Betrieb überprüfen Verschleiß des Bremsbelags prüfen Bremsleistung prüfen Spiel prüfen (ca. 0,4 mm)	● ● ●	● ●	
RÄDER	Verschleiß prüfen Radlagerspiel prüfen Verankerung prüfen	● ●	● ●	
DEICHSEL	Spiel prüfen Seitenbewegung prüfen Rückkehr in senkrechte Stellung prüfen	● ● ●	● ●	
ELEKTRISCHE ANLAGE	Verschleiß der Fernschalter prüfen Verschleiß von Anschlüssen, Kabelschäden prüfen Hauptschalter prüfen Hupe prüfen Tastvorrichtung "Toter Mann" prüfen Werte der Sicherungen prüfen	● ● ● ● ● ●	●	●
HYDRAUL. SYSTEM	Betrieb prüfen Ölstand prüfen Undichtigkeit und Verschleiß der Anschlüsse prüfen Öl/Filterwechsel Betrieb der Druckreduzierventile prüfen Flußreduzierventil prüfen	● ●	●	● ● ●

ELEMENT	KONTROLLEN	Alle:		
		3 Monate	6 Monate	12 Monate
ZYLINDER	Betrieb, Undichtigkeit und Verschleiß Dichtungen prüfen Riemenscheiben prüfen	● ●		
ELEKTROMOTOREN	Verschleiß der Bürsten prüfen Relais zum Motorstart prüfen	●	●	
BATTERIE	Dichtigkeit und Stand Elektrolyt prüfen (nicht nötig für Gelbatterien) Spannung der Elemente prüfen Verankerung und Dichtigkeit der Klemmen prüfen Unversehrtheit der Kabel prüfen Klemmen mit Vaseline fetten	● ● ● ● ●	● ●	
INSPEKTION	Erdanschluß elektrische Anlage prüfen Geschwindigkeit Hub- und Senk- bewegung der Lastgabeln prüfen Sicherheitsvorrichtungen prüfen Hub- und Senkkontrolle mit Nominallast	● ●		● ●

Höhenjustierung des Antriebsrades (Abb. 5)

Um den Verschleiß auszugleichen, die Höhe des Antriebsrades gemäß der nachfolgenden Prozedur justieren:
1)Unteres Gehäuse abmontieren;
2)Mit der Deichsel in "0"-Position einen Schraubenzieher im Loch des Distanzstückes Ref. 1 einführen und die Deichsel Richtung "A" drehen (1/4 Umdrehung = Antriebsrad um 0,5 mm heraus gezogen);
3) Schraubenzieher herausziehen und Deichsel in Richtung "B" drehen bis sie wieder in "0"-Position ist. 4) Punkte 2 und 3 des Vorgangs solange nach Bedarf wiederholen (Sollte der Antriebsrad zu weit herausgezogen sein muss man die Punkte 2 und 3 in entgegengesetzter Richtung ausführen);
5) Gewindering Ref. 2 gegen das Distanzstück Ref. 2 festziehen und unteres Gehäuse wieder anbringen.
ANMERKUNG: Bevor die Profildicke unter 5 mm liegt, wechseln Sie das Rad aus.

Tabelle des Schmiervorgangs

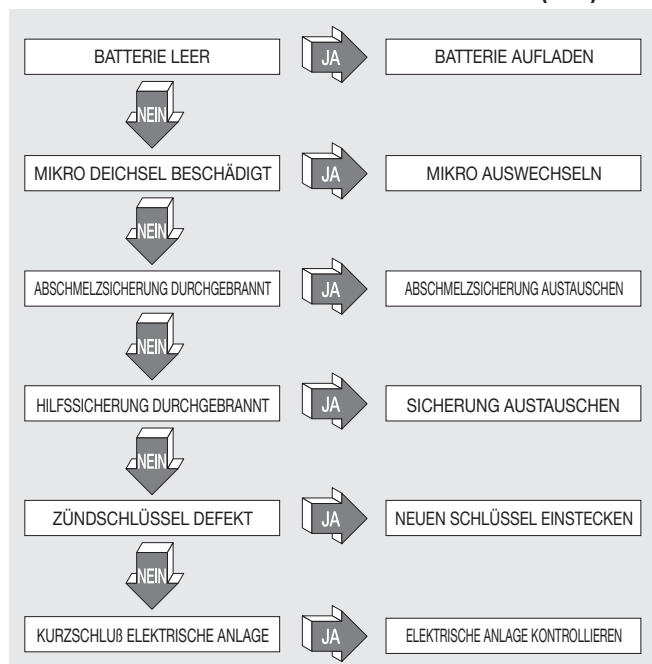
ZU SCHMIERENDE STELLEN	SCHMIERART	Alle:		
		3 Monate	6 Monate	12 Monate
RÄDER UND ROLLEN	Fett Lithium NLGI-2	●		
HUBKETTE	Fett Lithium NLGI-2	●		
HUBGERÜSTFÜHRUNGEN	Fett Lithium NLGI-2		●	
HYDRAULIKEINHEIT	Öl ISO VG 32		●	

Stets Hydrauliköl, auf keinen Fall Motoröl oder Bremsflüssigkeit verwenden.
Hinweis: gebrauchtes Öl umweltfreundlich entsorgen. Wir raten, Altöl in Fässer zu sammeln und an einer Sammelstelle abzugeben. Das Öl auf keinen Fall auf den Boden schütten oder an ungeeigneten Orten entsorgen.

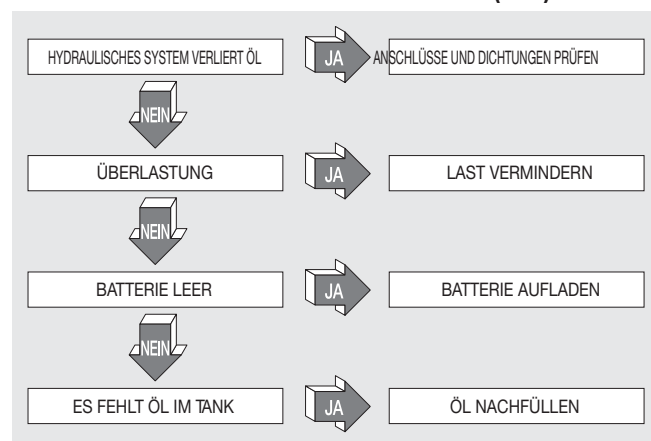
REINIGEN DES HUBWAGENS: Alle Teile des Hubwagens, mit Ausnahme der elektrischen und elektronischen, mit einem feuchten Tuch reinigen. Auf keinen Fall einen direkten Wasserstrahl, Dampf oder entzündbare Flüssigkeiten zum Reinigen verwenden. Die elektrischen und elektronischen Teile können mit entfeuchteter Druckluft bei niedrigem Druck (max. 5 bar) oder mit einem Pinsel (nicht aus Metall) gereinigt werden.

BESTIMMUNG DER SCHÄDEN

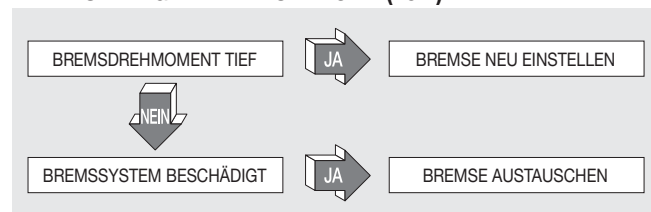
DER HUBWAGEN SPRINGT NICHT ANGEHOSEN (21.2):



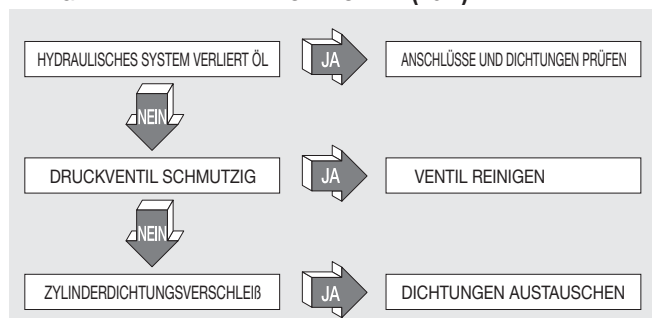
DIE GABELN WERDEN NICHT ANGEHOSEN (22.1):



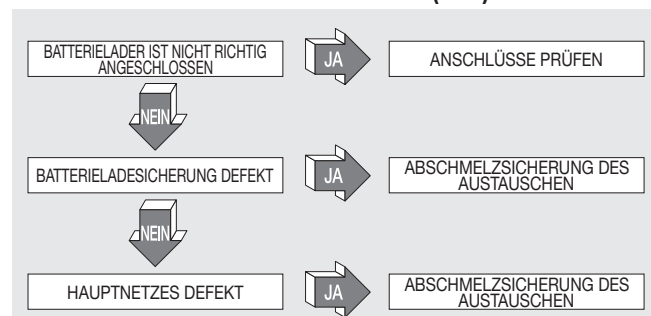
DER HUBWAGEN BREMST NICHT (23.1):



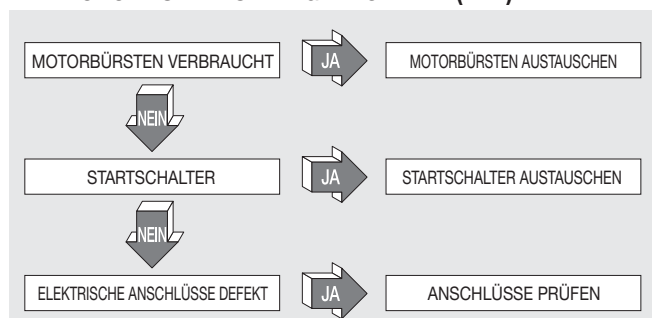
DIE GABELN BLEIBEN NICHT OBEN (26.1):



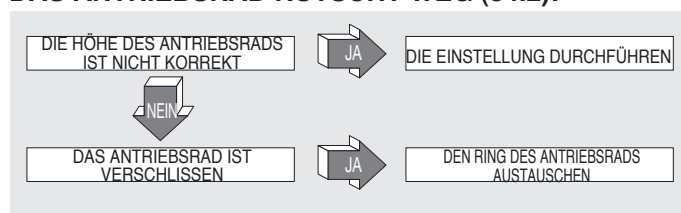
DIE BATTERIE WIRD NICHT GELADEN (25.1):



DIE MOTORPUMPE SPRINGT NICHT AN (24.1):



DAS ANTRIEBSRAD RUTSCHT WEG (34.2):



ACHTUNG !!!

SOLLTE KEINE DER VORGESCHLAGENEN LÖSUNGEN ZUR BEHEBUNG DES SCHADENS BEITRAGEN, DEN HUBWAGEN ZUM NÄCHSTEN KUNDENDIENST BRINGEN.





SHRNUTÍ (1.1)

TECHNICKÉ ÚDAJE.....	str. 5
DEKLAROVÁNÍ HODNOT EMISE VIBRACÍ.....	str. 5
POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ.....	str. 5
POPIS VOZÍKU.....	str. 5
OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ.....	str. 5
ŠTÍTKY.....	str. 6
PŘEPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU.....	str. 6
BATERIE.....	str. 6
POUŽÍVÁNÍ.....	str. 6-7
ÚDRŽBA.....	str. 7
ŘEŠENÍ POTÍŽÍ.....	str. 8

TECHNICKÉ ÚDAJE (3.46)

PRŮVODNÁ POPS	PRŮVODNÁ POPS	PRŮVODNÁ POPS	PRŮVODNÁ POPS	PRŮVODNÁ POPS	PRŮVODNÁ POPS	PRŮVODNÁ POPS	PRŮVODNÁ POPS	PRŮVODNÁ POPS	PRŮVODNÁ POPS
1.1	VÝROBCE			PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.2	MODEL			GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO
1.3	POHON			ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ
1.4	SYSTEM ŘÍZENÍ			VEDENÝ	VEDENÝ	VEDENÝ	VEDENÝ	VEDENÝ	VEDENÝ
1.5	NOSNOST	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6	TEŽSTĚ	c	mm	600	600	600	600	600	600
1.7	VZDALENOST OSY ZÁTĚŽOVÝCH KOL OD ZÁKLADNY VIDLE	x	mm	780	780	780	780	780	780
1.8	ROZVOR	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1	PROVOZNÍ HMOTNOST S BATERIÍ (viz řádek 6.5)		kg	530	545	578	570	585	618
2.2	ZATÍŽENÍ NA OSÁCH S NÁKLADEM, VPŘEDU/VZADU		kg	543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	631/1187
2.3	ZATÍŽENÍ NA OSÁCH BEZ NÁKLADU, VZPŘEDU/VZADU		kg	368/162	383/162	419/162	408/162	423/162	456/162
3.1	PNEUMATIKY *			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2	ROZMĚRY PŘEDNÍCH KOL (Ø x šířka)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3	ROZMĚRY ZADNÍCH KOL (Ø x šířka)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4	ROZMĚRY BOČNÍCH KOL (Ø x šířka)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5	POČET KOL (x=HNACÍ JEDNOTKA) VPŘEDU/VZADU			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6	ROZCHOD KOL VPŘEDU	b10	mm	565	565	565	565	565	565
3.7	ROZCHOD KOL VZADU MIN/MAX	b11	mm	410	410	410	410	410	410
4.1	YÝSKA, STOUHAN ZAVŘENÝ	h1	mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250
4.2	ROZSAH ZDVIHU	h2	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410
4.3	YÝSKA ZDVIHU	h3	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410
4.4	YÝSKA, STOUHAN VYSUNUTY	h4	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916
4.5	POČÁTEČNÍ ZDVIH	h5	mm	-	-	-	-	-	-
4.6	YÝSKA ŘÍDÍCÍ OJE V POLOZE ŘÍZENÍ MIN/MAX	h14	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330
4.7	YÝSKA SPŮSTĚNÝCH VIDLÍ	h13	mm	90	90	90	90	90	90
4.8	CELKOVÁ DÉLKA	l1	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.9	DÉLKA HNACÍ JEDNOTKY	l2	mm	609	609	609	609	609	609
4.10	CELKOVÁ ŠÍŘKA, VPŘEDU/VZADU MIN/MAX	b1	mm	800	800	800	800	800	800
4.11	ROZMĚRY VIDLÍ	s/enf	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.12	PŘEDNÍ ŠÍŘKA VIDLIC	b3	mm	650	650	650	650	650	650
4.13	ŠÍŘKA VIDLÍ MIN/MAX	b5	mm	560	560	560	560	560	560
4.14	SVĚTLOST VE STŘEDU ROZVORU	m2	mm	20	20	20	20	20	20
4.15	PROSTOR PRO PODEPNÉ ULOŽENÍ PALET 800x1200	Ast	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.16	POLOMĚR OTÁČENÍ	Wa	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1	RYCHLOST POSUVU, SÍBEZ NÁKLADU		km/h	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2
5.2	RYCHLOST ZDVIHU, SÍBEZ NÁKLADU		m/s	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19
5.3	RYCHLOST SESTUPU, SÍBEZ NÁKLADU		m/s	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,19/0,19	0,19/0,19	0,16/0,14
5.4	PŘÍPUSTNÝ SKLON, SÍBEZ NÁKLADU		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
5.10	PROVOZNÍ BRZDA			ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ
6.1	VÝKON TRAKČNÍHO MOTORU		kW	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
6.2	VÝKON ZDVIŽNÉHO MOTORU		kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.3	NAPĚTÍ BATERIE, JMENOVITÁ KAPACITA C5	V/Ah		24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.4	HMOTNOST BATERIE		kg	38	38	38	78	78	78
6.5	SPOTŘEBA ENERGIE DRUHÉHO CYKLU VDI		kWh/h	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
6.6	HLUČNOST PRO ÚCHO OBSLUHY		dB(A)	62	62	62	62	62	62

*G-Guma, P-Polyuretan N-Nylon

DEKLAROVÁNÍ HODNOT EMISE VIBRACÍ (33.2)

Hodnoty emise vibrací deklarované v souladu s normou EN 12096

Popis	Hodnota	Normou Evropské (EN)	Zkušební plocha
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Ruka-Paže)	Průmyslová podlaha z hladkého betonu
Nepřesnost, K (m/s²)	0.68		
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Ruka-Paže)	Na zkušební dráze podle normy EN 13059
Nepřesnost, K (m/s²)	0.6		
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Celé tělo)	Průmyslová podlaha z hladkého betonu
Nepřesnost, K (m/s²)	0.39		
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Celé tělo)	Na zkušební dráze podle normy EN 13059
Nepřesnost, K (m/s²)	0.08		

Hodnoty stanovené v souladu s normou EN ISO 20643 a EN 13059.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ (4.1)

Toto zařízení je určeno ke zdvihání a přepravě břemen na zcela rovném povrchu. Na rámu vozíku se nachází štítek, který udává zdvihovou nosnost, která nesmí být nikdy překročena z důvodu bezpečnosti personálu a nebezpečí poruchy vozíku. Dodržujte, prosím, přesné pokyny týkající se bezpečnosti, použití a údržby. Montáž jakéhokoli přídatného zařízení musí být autorizována výrobcem.

POPIS VOZÍKU (5.16) - (VIZ OBR. 1)

Toto zařízení je elektrickým vysokozdvizným vozíkem s táhlem a je vhodné pro skládání a přepravu břemen na zcela rovném povrchu. Ovládání je zřetelné a jednoduché. Zařízení odpovídá všem současným nařízením EHS týkajícím se bezpečnosti a pohodlí. Náčrty ukazují popis jeho hlavních částí. 1) TÁHLO; 2) HNACÍ KOLO; 3) VÝPUST HYDRAULIKY; 4) MANUÁLNÍ UVOLNĚNÍ VIDLICE; 5) ZDVIHACÍ VIDLE; 6) DRUHÁ MOŽNOST/PLOŠINA; 7) PODVOZEK; 8) ZDVIHACÍ VÁLEC; 9) HLAVNÍ VYPÍNAČ; 10) ELEKTRONICKÁ ŘÍDÍCÍ DESKA VIDLIC (EVO); 11) ELEKTRONICKÁ KARTA; 12) STABILIZAČNÍ KOLO; 13) KRYTY; 14) ZPĚTNÝ VENTIL; 15) BATERIE; 16) ELEKTRICKÁ BRZDA; 17) NAKLÁDACÍ VÁLEČKY; 18) OCHRANA RUKOU; 19) USMĚRŇOVAČ; 20) VÁLEC PRO ZDVIH VIDLICE (pouze verze Free Lift); 21) VÁLEC PRO ZDVIH DRUHÉHO STUPNĚ (pouze verze Free Lift).

BEZPEČNOSTNÍ A OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ (6.12) - (VIZ OBR. 1)

1) HLAVNÍ VYPÍNAČ (ODKAZ 9). 2) ELEKTRICKÁ BRZDA (ODKAZ 16). 3) PRŮTOKOVÝ VENTIL (ODKAZ 14). 4) TLAKOVÝ VENTIL. 5) NÁRAZNÍKY: chrání poháněcí kolo (Odkaz 2), postranní stabilizační kola (Odkaz 12) a přední nakládací válečky (Odkaz 17) před nárazy a v případě nehody. Ochraňují nohy obsluhy a také náklad před rozdrocením. 6) BEZPEČNOSTNÍ VYPÍNAČ (ODKAZ 2/OBR. 3): toto ochranné zařízení je umístěno na táhlu a chrání obsluhu před kolizemi při couvání. 7) OCHRANA RUKOU (ODKAZ 18). 8) MANUÁLNÍ UVOLNĚNÍ VIDLICE (RIF.4).

Konstrukce (7.10)

Zdvihací sloup, ližiny a kryt vytvářejí velmi pevnou svařenou konstrukci (Odkaz 7). Vidle jsou přesně vedeny díky 4 kladkám, které se pohybují po celé délce sloupu. Motorové kolo, otočné kolo a dva válečky poskytují vozíku značnou stabilitu na 4 opěrných bodech. Kryty (Odkaz 13) jsou snadno odstranitelné a v případě údržby umožňují přístup ke všem částem vozíku.

Pohon (8.4)

Pohon roztáhá poháněcí kolo systémem kónických a válcových převodů. Pohyb může být regulován použitím nízkých klapek umístěných na táhlu (odkaz 1/str. 3).

Táhlo (9.12) - (Odkaz 1/Obr. 1)

Vozík je řízen jednou osobou. Úhel řízení je 210°. Táhl vede přímo k poháněcímu kolu. V případě změny směru je tedy třeba táhlo natočit potřebným směrem. Pokud chcete pohybovat vozíkem (viz obr. 2), udržujte táhlo ve středové poloze (poloha B). Pokud chcete vozík zastavit, pohněte táhlem do zdvižené polohy (poloha A), nebo do položené polohy (poloha C). Pokud táhlo pustíte, automaticky se vrátí zpět do zdvižené polohy (poloha A) a funguje jako parkovací brzda. V režimu "želva" platí, že pokud je ovládání v horní (poz. A) nebo v dolní poloze (poz. C), po stisknutí tlačítka "pomalý chod" (bod.č.8, obr. 3) a za použití regulátoru rychlosti (bod.č.1, obr.3) se vozík bude pohybovat sníženou rychlostí.

Brzdy (10.7)

Běžné brzdění provádí motor, když dojde k uvolnění plynu. Elektromagnetická brzda funguje jako parkovací a nouzová brzda. Nouzové brzdění se provádí pohybem táhlem do zdvižené polohy (poloha A), nebo do položené polohy (poloha C) (viz obr. 2). Pokud je vypnutá elektrická instalace, elektromagnetická brzda funguje jako parkovací brzda.

Hydraulický okruh (11.11)

Pro zdvih a pokles vidlí používáte ovládací tlačítka umístěná na táhlu (odkaz 4, 5/obr. 3). Terpadlo motoru (odkaz 3/obr. 1) pak přetěpá hydraulický olej z nádrže do zdvihacího válce. Energie nutná k efektivní činnosti terpadla je dodávána baterií (odkaz. 15/obr.1). V případě poruchy v elektrickém rozvodu nebo vyčerpání energie uskladněné v baterii se zvednutými vidlicemi je možné vidlice spustit dolů pro přesun vozíku pomocí systému ručního odblokování (odk. 4/obr. 1) nainstalovaného na elektroventilu. V hydraulickém okruhu jsou instalovány dva bezpečnostní ventily:

- Zachycovací ventil zabrání náhlému spadnutí břemene v případě, že dojde k poruše hydraulického systému. Ventil se nachází v zdvižném válce.
- Tlakový ventil nacházející se v terpadle motoru, chrání mechanicky a hydraulický systém před přetížením.

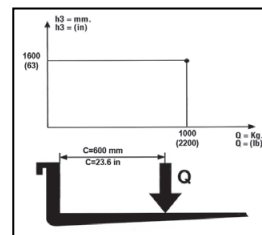
Elektrický Obvod (12.7)

Sestaven s ohledem na platná ustanovení zahrnuje programovatelný elektronický měnič (odkaz 11/obr. 1) (vybaven všemi bezpečnostními a ochrannými zařízeními) a ovládání, které lze obsluhovat na drždle táhla. Spoje jsou zajištěny proti náhodnému uvolnění. Měděné vodiče jsou velmi pružné a jejich průměr je dostatečný pro provozní podmínky a jakékoli události vnějšího rázu, které se mohou vyskytnout. Všechny elektrické součásti jsou umístěny tak, aby zaručovaly funkčnost a umožňovaly údržbu.

ŠTÍTKY (13.13) - (VIZ OBR. 4)

Na zařízení se nalézají následující štítky: A) Štítek určující typ zařízení. B) Štítek baterie. C) Štítek zobrazující nakládání v souladu s výškou zdvihu a místem těžiště břemene na vidlích. D) Štítky upozorňující na místa, kde je možno připevnit popruhy. E) Štítky upozorňující na nebezpečí rozdrčení nohou. F) Štítek zakazující používání. G) Štítek upozorňující na příslušné pokyny. H) Upozornění s přibližné výšky, při které je vidlice aktivována. I) Ntítek tlačítka "želva".

Poznámka. Štítky nesmí být v žádném případě nečitelné nebo odstraněny. DŮLEŽITÉ: JE ZAKÁZÁNO PŘEKRAČOVAT NOSNOST UVEDENOU NA ŠTÍTKU TYPU C, KTERÝ SE NALÉŽÁ NA ZAŘÍZENÍ V MOMENTĚ PRODEJE A JE POPSÁN NIŽE. Poznámka. Tento obrázek ukazuje vztah mezi maximální vahou břemene, která může být zdvižena, a jí odpovídající maximální výškou od země během nakládání a vykládání palet z regálů. Poznámka. Obrázek týkající se vidlí upozorňuje na těžiště břemene. Břemeno musí být umístěno tak rovnoměrně, jak je jen možné po celé délce vidlí!!!



PŘEPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU

Přeprava (14.10)

K přepravě vozíku jsou určena dvě místa pro upnutí popruhů, na která upozorňují štítky typu "D" (obr. 4). Na váhu zařízení upozorňuje identifikační štítek typu "A" (obr. 4). Před upevněním vázacích prostředků doporučujeme odstranit horní ochranný kryt (odk.18, obr.1), aby se nepoškodil. Znovu namontujte ochranný kryt před spuštěním strojního zařízení. Při řízení se ujistěte, že vozík je stabilní. Vyhněte se tak jeho převrácení. Ujistěte se, že z baterie neunikají výpary nebo kyselina.

Uvedení do provozu (15.1)

Před uvedením do provozu se ujistěte, že všechny části zařízení jsou v perfektním stavu. Zkontrolujte také funkčnost všech jednotek a ochranných zařízení. Pro pohon vozíku používejte vždy proud baterie. Nikdy pro tyto účely nepoužívejte usměrněný střídavý proud, aby nedošlo k poškození jeho elektrických částí.

BATERIE (16.7)

Pokyny, bezpečnostní opatření a údržba

Kontrola, nabíjení a výměna baterie musí být prováděna oprávněným personálem za dodržování pokynů výrobce. Je zakázáno kouřit nebo pohybovat se v blízkosti vozíku, či nabíječky s hořlavými nebo jiskřivými předměty. Provoz musí být dobře větrán. Uzávěry jednotlivých částí musí být udržovány suché a čisté. Vytékou kyselinu okamžitě odstraňte a svorky baterie namažte trochou vazelíny. Poté je utáhněte. Váha a velikost baterií může ovlivnit stabilitu vozíku. Proto je v případě použití nestandardní baterie vhodné kontaktovat výrobce kvůli autorizaci.

Vozík je vybaven ukazatelem stavu baterie, který se rozsvítí při zapnutí strojního zařízení. V případě nečinnosti strojního zařízení se automaticky vypne a znovu se zapne při jeho následujícím použití. Zelená kontrolka LED značí dostatečné nabití baterie. Jakmile bude nabití baterie nedostatečné, rozsvítí se žluté světlo, uvádějící, že je nabití dostatečné ještě na několik pracovních cyklů. Jakmile nabití klesne pod 20%, rozsvítí se červené světlo. Za tohoto stavu není možné zdvihat břemena. Strojní zařízení však může ještě dojet k zásuvce, kde se může dobít. Ukazatel se aktivuje i během dobíjení pro uvedení jeho stavu.

Nabíjení baterie

Před nabíjením zkontrolujte funkčnost vedení. Zasuňte zástrčku nabíječe baterií (A) do síťové zásuvky (viz obr. 3). Po dokončení nabíjení dojde k přerušení přívodu proudu do baterie a rozsvítí se zelená kontrolka. Vytáhněte zástrčku (A) ze sítě. Nabíjení baterie si normálně vyžaduje 10 až 12 hodin. Doporučujeme nabíjet baterii po ukončení používání vozíku. Nabíječka je navržena tak, aby nabíjela po určitou dobu i poté, co je nabíjení ukončeno. Nehrozí žádné nebezpečí přebíjení, a proto není nutné nabíječku odpojit ihned po nabití.

Nikdy nenechávejte baterii zcela vybit. Vyhněte se také částečnému nabíjení. Nabíjejte, dokud nabíječka neohlásí ukončení nabíjení.

VAROVÁNÍ: Pokud budete nechávat baterie vybit příliš, jejich životnost se sníží.

Výměna baterie (17.4)

- Sejměte zadní kryt.
- Vyjměte baterii z jejího uložení;
- Odpojte kabely od svorek;
- Vysuňte baterii;
- Opačným postupem vložte novou baterii, uložte ji zpět a správně zapojte.

Pozn. Baterie musí být vždy stejného druhu jako ta, kterou nahrazuje. DŮLEŽITÉ: S KYSELINOU SÍROVOU NAKLÁDEJTE OPATRNĚ. JE JEDOVATÁ A ŽÍRAVÁ. POKUD DOJDE KE KONTAKTU S KŮŽÍ NEBO ŠATY, OMYJTE POSTIŽENÁ MÍSTA MYDLEM A VODOU. V PŘÍPADĚ ÚRAZU SE SPOJTE S LÉKAŘEM!!! Pozn. V případě výměny starou baterii odevzdejte do nejbližšího sběrného střediska.

Kontrola baterie

Pečlivě si přečtěte pokyny výrobce týkající se používání a údržby baterie. Zkontrolujte, zda nedošlo ke korozi, zda je vazelína na svorkách v dostatečném množství, a zda je kyselina cca 15mm nad deskami. Pokud není vnitřek baterie zcela ponořen v tekutině, dolijte destilovanou vodu. Změřte hustotu elektrolytu hustoměrem pro kontrolu hodnoty nutné pro nabíjení.

POUŽITÍ (18.17)

Obsluha musí vykonat následující úkony tak, aby zůstala v bezpečné vzdálenosti od potencionálně nebezpečných částí (jako zdvihací válce, vidle, řetězy, válečky, stabilizační a poháněcí kola, či jiné pohyblivé součásti), které mohou zapříčinit rozdrčení rukou nebo nohou.

Bezpečnostní předpisy

Vozík musí být používán podle následujících předpisů: **a)** Obsluha strojního zařízení musí být řádně vyškolená, musí znát pokyny k používání vozidla a nosit vhodné oděvy a helmu. **b)** Obsluha odpovědná za vozík nesmí dovolit neoprávněnému personálu vozík řídit, nebo vstupovat na vidle. **c)** Když je vozík v pohybu, obsluha musí snížit rychlost v zatáčkách, v úzkých koridorech, ve dveřích, nebo na nepravdělném povrchu. Musí také zamezit přístupu neoprávněného personálu na místo, kde vozík pracuje, a okamžitě varovat přítomné, pokud nastane případ ohrožení. Pokud dojde k tomu, že i přes její varování se stále na místě nacházejí lidé, obsluha musí okamžitě zastavit vozík. **d)** Je zakázáno zastavovat na místech, kde se nacházejí pohyblivé části, a vstupovat na pevné části vozíku. **e)** Obsluha se musí vyvarovat náhlých zastavení a rychlých změn v pohybu vozíku. **f)** V případě svahů s maximálním povoleným sklonem musí obsluha zdvihnout břemeno nad vozík a snížit rychlost. **g)** Při řízení se musí obsluha ujistit, že viditelnost je dobrá, a že při couvání nejsou za vozíkem žádné překážky. **h)** Pokud je vozík přepravován výtahem, musí do něj zajet nákladacími vidlemi napřed (nejdříve se ujistěte, že má výtah dostatečnou nosnost). **i)** Je přísně zakázáno odpojovat nebo odstraňovat bezpečnostní a ochranná zařízení. Pokud je vozík používán v provozech s vysokým nebezpečím ohně nebo výbuchu, je třeba aby byl přezkoušen a oprávněn pro tento typ provozu. **j)** Maximální nosnost vozíku nesmí být za žádných okolností překročena. Řidič se musí ujistit, že břemeno je na vidlích dobře umístěno a v perfektním stavu. Břemeno nesmí přesahovat konce vidlí o více než 50 mm. **k)** Je zakázáno pohybovat vozíkem s vidlemi ve zdvižené poloze. Toto je povoleno pouze při manévrování za účelem zdvižení a položení břemen. **l)** Před započítím práce musí řidič vozíku zkontrolovat: ● činnost nožní a parkovací brzdy.

• Stav nakládacích vidlí – musí být v perfektním stavu. • Zda nejsou poškozena kolečka a válečky. • Zda je baterie nabitá, dobře upevněná a její součásti suché a čisté. • Zda jsou všechna bezpečnostní a ochranná zařízení v provozním stavu. **m)** Jakmile baterie (odkaz 7/obr.3) signalizuje, že je nabitá pouze z 20%, vozík se musí přestat používat a baterie dobít. **n)** Vozík musí být vždy používán nebo zaparkován tak, aby byl chráněn před deštěm a sněhem a za žádných okolností nesmí být používán ve velmi vlhkých provozech. **o)** Teplota pro provoz vozíku je -10°C až +40°C. **p)** Je zakázáno používat vozík k tažení přívěsů nebo jiných vozíků. **q)** Okamžitě nahláste případné škody, poruchy nebo nefunkčnosti odpovědnému pracovníkovi. Je zakázáno vozík používat, dokud se neopraví. **r)** Obsluha bez kvalifikace nesmí na vozíku provádět žádné opravy a nesmí ani deaktivovat nebo zasahovat do bezpečnostních zařízení a spínačů. **POZN. VÝROBCE NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA PORUCHY NEBO NEHODY ZAPŘÍČINĚNÉ NEDBALOSTÍ, NESCHOPNOSTÍ, ÚDRŽBOU NEKVALIFIKOVANÝCH TECHNIKŮ A NEVHODNÝM POUŽÍVÁNÍM VOZÍKU.**

Manipulace (viz obr. 6)

Před uvedením vozíku do pohybu zkontrolujte, zda jsou klakson a brzda plně funkční a baterie zcela nabitá. Otočte klíčkem do pozice 1a posuňte táhlo do jeho pohybové polohy. Pomalu otočte regulátorem a přesuňte se na místo provozu. Pro zabrzdění a zastavení otočte regulátorem v opačném směru. Vždy manipulujte s vozíkem pomalu, protože náhlé pohyby mohou zapříčinit nebezpečné situace (zejména pokud se vozík pohybuje vysokou rychlostí). Vždy manipulujte s vozíkem s břemenem v nízké pozici. Snižte rychlost v úzkých koridorech a zatáčkách.

Skládání

1) K regálům se přibližujte opatrně s břemenem v nízké poloze. 2) Ujistěte se, že se ližiny podvozku mohou volně pohybovat pod paletou nebo v regálech. Nejlepší řešení je provést kontrolu tak, že zdvihnete hranu palety tak, aby byla v rovině s vrchní paletou v regálu. Takto zjednodušíte nakládání a vykládání. 3) Zdvihněte břemeno, až dosáhne úrovně regálu. 4) Pohněte se pomalu vpřed a zastavte, když je břemeno nad regálem. V tomto momentě položte vidle tak, aby se uvolnily z palety a nepůsobily na regál pod nimi. Ujistěte se, že břemeno je bezpečně umístěno. 5) Pomalu se pohněte vzad. Kontrolujte paletu, aby byla pevně umístěna. 6) Položte vidle na úroveň potřebnou pro manipulaci s vozíkem. (OBR. 6).

Vykládání

1) S vidlemi kolmo a sklopenými, se přibližte k regálu a zajedte pod spodní paletu. 2) Vytáhněte vidle z palety. 3) Zdvihněte vidle do potřebné výše a pomalu se pohněte směrem k paletě, kterou chcete vyložit. Ve stejnou dobu se ujistěte, že vidle zajiďují pod paletu zlehka, a že břemeno je na vidlích bezpečně umístěno. 4) Zdvihněte vidle, dokud se paleta nezvedne z úrovně regálu. 5) Pomalu se pohybujte zpět koridorem. 6) Pokládejte břemeno pomalu. Ujistěte se, že se vidle nedotýkají překážek, když se pokládají.

Provoz při snížené rychlosti ("Želva")

Při používání vozíku v malých prostorech nebo při přesné a bezpečné manipulaci s choulostivým zbožím je možné použít provozní režim "želva". Režim želva se může použít pouze v případě, že je ovládací oj zcela zvednutá. Pro operace v režimu snížené rychlosti držte stisknuté tlačítko (odk. 8/obr. 3), na kterém je zobrazena želva, a používejte ovladače pro jezd a pohyb vidlic stejně jako ve standardním režimu.

VAROVÁNÍ: Vždy zkontrolujte, zda váha břemene odpovídá nosnosti (úměrné výšce) vyznačené na příslušném štítku. VAROVÁNÍ: Pokud je břemeno zdvižené, manipulace s vozíkem a brzdění musí být prováděno pomalu a velmi opatrně.

Zařízení blokující zdvih (28.2)

Vysokozdvihový vozík je vybaven automatickým zařízením, které zastaví zdvihání, pokud baterie dosáhne míru vybití přesahující 80%. Zásah zařízení je signalizovaný červenou kontrolkou LED ukazatele stavu baterie.

Ovládání (19.10) - (viz obr.3)

1) Akcelerátor; 2) Bezpečnostní vypínač; 3) Tlačítko akustického signalizačního zařízení; 4) Tlačítko pro zdvih; 5) Tlačítko pro pokles; 6) Hlavní vypínač; 7) Kontrolka upozorňující na stav baterie; 8) Tlačítko "želva" (pomalá rychlost); 9) Zobrazení stavu baterie a počítadlo hodina.

ÚDRŽBA (20.14)

Údržbu musí provádět speciálně vyškolený personál. Vozík musí projít celkovou kontrolou minimálně jednou za rok. Po každé údržbě musí být zkontrolována funkčnost vozíku a jeho ochranná zařízení. Vozík kontrolujte pravidelně, aby jste se vyhnuli nebezpečí poruchy nebo ohrožení personálu. (viz tabulka údržby).

Tabulka údržby

ČÁST VOZÍKU	KONTROLA	JEDNOU ZA (Měsíc)		
		3	6	12
PODVOZEK VOZÍKU A VIDLE	Zkontrolujte části, které nesou břemeno	●		
	Zkontrolujte, zda jsou utažené matky a šrouby	●		
	Zkontrolujte zpětný chod a vůli	●		
BRZDY	Zkontrolujte funkčnost	●		
	Zkontrolujte opotřebení obložení brzd	●		
	Zkontrolujte intenzitu brzdící síly		●	
	Zkontrolujte vůli (asi 0,4 mm)		●	
KOLEČKA	Zkontrolujte opotřebení	●		
	Zkontrolujte vůli ložisek		●	
	Zkontrolujte uchycení	●		
TÁHLO	Zkontrolujte vůli		●	
	Zkontrolujte pohyb do stran	●		
	Zkontrolujte návrat do vertikální pozice		●	
ELEKTROINSTALACE	Zkontrolujte opotřebení spínače dálkové kontroly	●		
	Zkontrolujte zapojení a závady na kabelech		●	
	Zkontrolujte hlavní vypínač	●		
	Zkontrolujte klakson	●		
	Zkontrolujte bezpečnostní vypínač	●		
	Zkontrolujte pojistky			●
HYDRAULICKÝ SYSTÉM	Zkontrolujte funkčnost	●		
	Zkontrolujte hladinu oleje		●	
	Zkontrolujte opotřebení spojů a přesvědčte se, že nedochází k úniku oleje	●		
	Vyměňte olej a filtr			●
	Zkontrolujte funkčnost tlakového ventilu			●
	Zkontrolujte průtokový ventil			●
ČÁST VOZÍKU	KONTROLA	JEDNOU ZA (Měsíc)		
		3	6	12
VÁLEC	Zkontrolujte funkčnost, opotřebení těsnění A přesvědčte se, že nedochází k úniku kapaliny	●		
	Zkontrolujte kladky	●		
ELEKTROMOTORY	Zkontrolujte opotřebení kartáčků	●		
	Zkontrolujte startovací relé motoru		●	
BATERIE	Zkontrolujte hladinu a hustotu (není nutné v případě gelových baterií)	●		
	Zkontrolujte napětí jejich částí	●		
	Zkontrolujte ukojení a držák svorek	●		
	Zkontrolujte kabely		●	
	Namažte svorky vazelinou		●	
KONTROLY	Zkontrolujte uzemnění			●
	Zkontrolujte rychlost zdvihu a poklesu vidlí			●
	Zkontrolujte ochranná zařízení	●		
	Vyzkoušejte zdvihání a pokles se jmenovitým nákladem	●		

Nastavení výšky hnacího kola (obr. 5)

Nastavte výšku hnacího kola podle následujícího postupu pro kompenzaci jeho opotřebení:

- 1) Demontujte spodní kryt.
 - 2) S ovládací pákou v poloze "0" zastrčte šroubovák do otvoru rozpěrky (odk. 1) a otáčejte pákou ve směru "A" (1/4 otáčky = 0,5 mm vysunutí hnacího kola).
 - 3) Vytáhněte šroubovák a otáčejte pákou ve směru "B", dokud se nevrátí do polohy "0";
 - 4) Zopakujte kroky popsané v bodech 2 a 3 kolikrát to bude potřeba. Jestliže bude hnací kolo příliš vysunutě, zopakujte kroky 2 a 3 otáčením v opačném směru.
 - 5) Dotáhněte objímku (odk. 2) proti rozpěrce (odk. 1) a namontujte spodní kryt.
- POZNÁMKA** Vyměňte kolo dříve než bude tloušťka běhounu menší než 5 mm.

ČISTĚNÍ VOZÍKU: Vozík čistěte vyjma jeho elektrických a elektronických součástí vlhkým hadrem. Nepoužívejte přímý proud vody, páry, nebo hořlavé látky. Elektrické a elektronické součásti čistěte vysušeným stlačeným vzduchem při nízkém tlaku (max. 5 barů), nebo jiným než kovovým kartáčem.

Tabulka maziv

MÍSTO MAZÁNÍ	DRUH MAZIVA	JEDNOU ZA (Měsíc)		
		3	6	12
KOLEČKA A VÁLEČKY	Lithiové mazivo NLGI-2	●		
ZDVIHACÍ PLOŠINA	Lithiové mazivo NLGI-2	●		
VOĐÍČÍ LIŠTY A VZPĚRY	Lithiové mazivo NLGI-2		●	
HYDRAULICKÁ JEDNOTKA	oleje ISO VG 32		●	

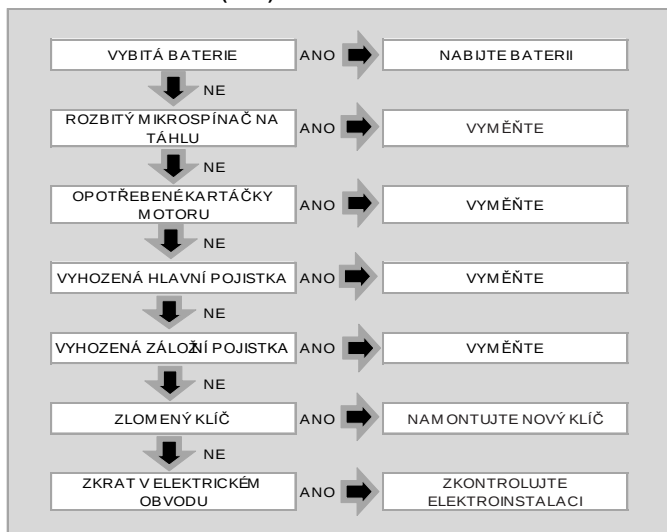
Pozn. Používejte zvlášť hydraulický olej, motorový olej a brzdový olej.

Poznámka: při likvidaci použitého oleje neznečišťujte životní prostředí.

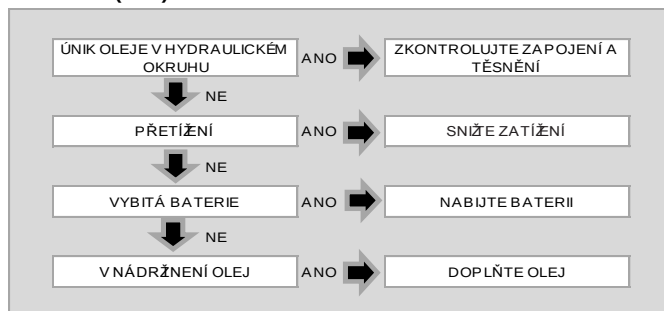
Doporučujeme hromadit olej v sudech a následovně ho odevzdat do nejbližšího sběrného střediska. Nezbavujte se oleje zakopáním do země nebo jiným nevhodným způsobem.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

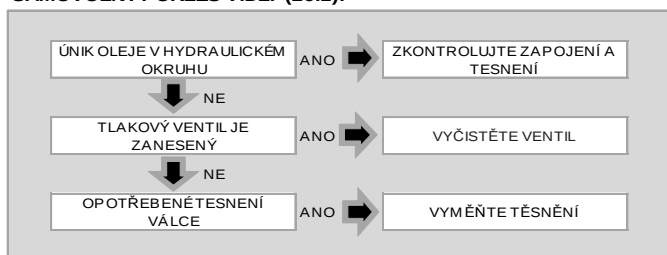
ZAŘÍZENÍ NEFUNKUJE (21.2):



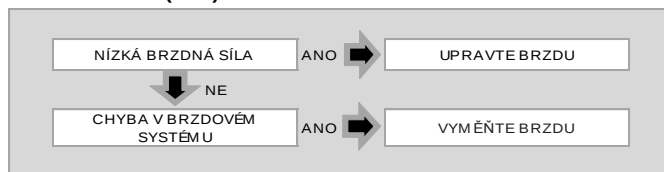
NEZDVIHÁ (22.1):



SAMOVLNÝ POKLES VIDLÍ (26.1):



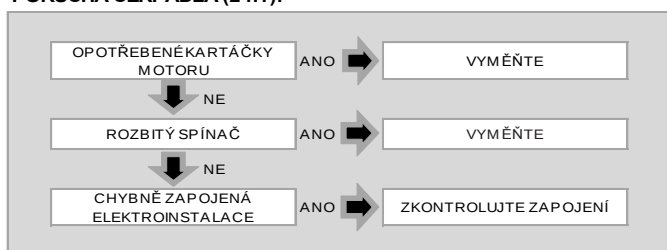
VOZÍK NEBRZDÍ (23.1):



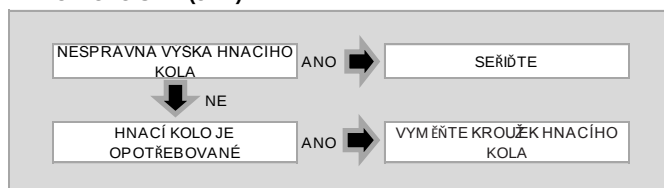
BATERIE SE NENABÍJÍ (25.1):



PORUCHA ČERPADLA (24.1):



HNACÍ KOLO SANÍ (34.2):



POZOR!!! (27.1)

POKUD ŽÁDNÉ Z TĚCHTO NAVRŽENÝCH ŘEŠENÍ NEVYŘEŠÍ VÁŠ PROBLÉM, VEZMĚTE ZAŘÍZENÍ DO NEJBLIŽŠÍHO SERVISNÍHO CENTRA



INDHOLD (1.1)

TEKNISKE DATA.....SIDE 29
VIBRATIONSBELASTNINGSERKLÆRING.....SIDE 29
BRUG AF MASKINEN.....SIDE 29
BESKRIVELSE AF MASKINEN.....SIDE 29
SIKKERHEDS-UDSTYR.....SIDE 29/30

MÆRKATER.....SIDE 30
TRANSPORT OG OPSÆTNING.....SIDE 30
BATTERIET.....SIDE 30
BRUGSANVISNING.....SIDE 30/31
VEDLIGEHOLDELSE.....SIDE 31
PROBLEMLØSNING.....SIDE 32



TEKNISKE DATA (3.46)

BESKRIVELSE	VÆGTE	STEL/HJUL	DIMENSIONER	YDELSER	EL-MOTORER	1.1	FABRIKANT			PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
						1.2	MODEL			GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. FL EVO
1.3	FREMDRIFT					1.3	ELEKTRISK			ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
1.4	STYRESYSTEM					1.4	ESKORT			ESKORT	ESKORT	ESKORT	ESKORT	ESKORT	ESKORT
1.5	KAPACITET					1.5	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6	TYNGDEPUNKT					1.6	c	mm	600	600	600	600	600	600	600
1.7	LASTHJULAKSENS AFSTAND FRA GAFFELBASE					1.7	x	mm	780	780	780	780	780	780	780
1.8	TRIN					1.8	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1	VÆGT I DRIFT MED BATTERI (ifl. linge 5.5)					2.1		kg	530	545	570	585	618	615	615
2.2	AKSEBELASTNING MED LAST, FORAN/BAGPÅ					2.2		kg	543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	631/1187	628/1187
2.3	AKSEBELASTNING UDEN LAST, FORAN/BAGPÅ					2.3		kg	368/162	383/162	416/162	408/162	423/162	456/162	453/162
3.1	DEX *					3.1		G+PIP	G+PIP	G+PIP	G+PIP	G+PIP	G+PIP	G+PIP	G+PIP
3.2	FORHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)					3.2			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3	BAGHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)					3.3			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4	SIDELHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)					3.4			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5	ANTAL HJUL (x=TRÆK) FORAN/BAGPÅ					3.5			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6	BAGHJULSVIDDE					3.6	b ₁₀	mm	565	565	565	565	565	565	565
3.7	BAGHJULSVIDDE					3.7	b ₁₁	mm	410	410	410	410	410	410	410
4.2	HØJDE, LUKKET VANGE					4.2	h ₁	mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250	1965
4.3	FRIT LØFT					4.3	h ₂	mm	-	-	80	-	-	80	1402
4.4	LØFTEHØJDE					4.4	h ₃	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2810
4.5	HØJDE, UDTRUKKET VANGE					4.5	h ₄	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916	3372
4.6	BEGYNDSESLØFT					4.6	h ₅	mm	-	-	-	-	-	-	-
4.9	STYRESTANGENS HØJDE I KØREPOSITION MINIMAX					4.9	h ₁₄	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330
4.16	HØJDE VED SÆNKEDE GAFLER					4.16	h ₁₃	mm	90	90	90	90	90	90	90
4.18	TOTALLENGDE					4.18	l ₁	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.20	MOTORVOGNSLENGDE					4.20	l ₂	mm	609	609	609	609	609	609	609
4.21	TOTALBREDE					4.21	b ₁	mm	800	800	800	800	800	800	800
4.22	GAFFELDIMENSION					4.22	sl _{eff}	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.24	FRONTAL GAFFELBREDE					4.24	b ₃	mm	650	650	650	650	650	650	650
4.25	GAFFELBREDE					4.25	b ₄	mm	560	560	560	560	560	560	560
4.32	FRINGHØJDE (VED HALVT TRIN)					4.32	m ₂	mm	20	20	20	20	20	20	20
4.34	PLADSKRAV VED OPMAGASINERING AF PALLE PÅ 800x1200 PÅ LANGS					4.34	A ₂	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.35	DREJERADIUS					4.35	W ₀	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1	TRANSLATIONSFASTIGHED, MEDIUDEN LAST					5.1		km/h	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2
5.2	LØFTEFASTIGHED, MEDIUDEN LAST					5.2		m/s	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,100,18
5.3	SÆNKEFASTIGHED, MEDIUDEN LAST					5.3		m/s	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,190,19	0,190,19	0,190,19	0,160,14
5.8	OVERKOMMELIG HJELDNING, MEDIUDEN LAST					5.8		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
5.10	HJULPÅBREMSE					5.10			ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
6.1	TRÆKMOTOREFFEKT					6.1		kW	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
6.2	LØFTEMOTOREFFEKT					6.2		kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.4	BATTERISPENDING, NOMINEL KAPACITET					6.4		V/Ah	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.5	GEWICHT BATTERIJ					6.5		kg	38	38	38	78	78	78	78
6.6	ENERGIFORBRUG I HENHOLD TIL CYKLUSSEN VDI					6.6		kWh/h	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
6.4	LAWAERIGHEID VOOR DE BEDIENER					6.4		dB(A)	62	62	62	62	62	62	62

G=Dæk, P=Polyuretan, N=Nylon

VIBRATIONSBELASTNINGSERKLÆRING (33.2)

Erklærede vibrationsbelastningsværdier i overensstemmelse med EF 12096 normen

Beskrivelse	Værd	Europæisk normen (EF)	Prøveareal
Opmålt vibrationsbelastning ved, a (m/s²)	0.71	EF ISO 20643 norm (Hånd-Arm)	Gulv i glat industriel cement
Usikkerhed, K (m/s²)	0.68		
Opmålt vibrationsbelastning ved, a (m/s²)	2.3	EF ISO 20643 norm (Hånd-Arm)	Prøvebane in henhold til EF 13059 normen
Usikkerhed, K (m/s²)	0.6		
Opmålt vibrationsbelastning ved, a (m/s²)	0.77	EF 13059 norm (Helkropsvibrationer)	Gulv i glat industriel cement
Usikkerhed, K (m/s²)	0.39		
Opmålt vibrationsbelastning ved, a (m/s²)	1.02	EF 13059 norm (Helkropsvibrationer)	Prøvebane in henhold til EF 13059 normen
Usikkerhed, K (m/s²)	0.08		

Værdierne er fastlagt i overensstemmelse med EF ISO 20643 og EF 13059 normerne.

BRUG AF MASKINEN (4.1)

Denne maskine er blevet udviklet for at transportere og løfte gods på fuldstændig jævne flader. Et identifikations-skilt findes på chassis of viser vægt kapaciteten som under ingen omstændigheder må overskrides, både af hensyn til personlig sikkerhed of for ikke at skade maskinen. Vejledningerne for sikkerhed, brug of vedligeholdelse bør overholdes til punkt of prikke. Montage af ekstra udstyr på maskinen skal først autoriseres af den konstruerende virksomhed. Denne gaffeltruck må aldrig bruges på ujævne flader, uanset hvor små.

BESKRIVELSE AF TRUCKEN (5.16) (se fig. 1)

Denne maskine er en elektrisk gaffeltruck med styrehåndtag og er yderst velegnet til stabling og transporterung af gods på fuldstændig lige og jævne overflader. Styremekanismerne er nemme .at få øje på og at bruge. Maskinen er i overensstemmelse med alle EF-sikkerheds- og -komfort-regulationer. Tegningen viser dens hovedspecifikationer.

- 1) STYREHÅNDTAG 2) MOTOR-HJUL 3) HYDRAULISK UDLØB 4) MANUEL UDLØSNING FORK 5) LØFTEGAFFEL 6) ANDEN FASE 7) CHASSIS 8) LØFTE-CYLINDER 9) HOVED-AFBRYDER 10) GAFFELKONTROLLENS ELEKTRONISKE KORT (EVO) 11) ELEKTRONISK KORT 12) STABILISATORHJUL 13) MOTORHJELME 14) FALDSIKRINGSVENTIL 15) BATTERI 16) ELEKTRISK BREMSE 17) STØTTEHJUL 18) HAND-BESKYTTER 19) OPRETNINGSMEKANISME 20) GAFLEN LØFTECYLINDER (kun på version Free Lift) 21) ANDET STADIES LØFTECYLINDER (kun på version Free Lift)

SIKKERHEDSUDSTYR (6.12) (se fig. 1)

1. HOVED-AFBRYDER (pkt. 8) 2. ELEKTRISK BREMSE (pkt. 14) 3. VENTIL TIL BEGRÆNSNING AF STRØM (pkt. 12) 4. OVERTRYKS-VENTIL 5. STØDFANGERE: Beskytter motor-hjulet (pkt. 2), de sideanbragte stabilisatorhjul (pkt.12) samt de forreste støttehjul, mod stød. I tilfælde af uheld er fødder og gods således beskyttet. 6. "DØD MANDS"- afbryder (pkt. 2/fig.3): dette er en sikkerheds-kontakt anbragt på styrehåndtaget og beskytter føreren mod sammenstød når trucken køres baglæns. 7. HAND-BESKYTTER (pkt. 18) 8. MANUEL UDLØSNING FORK (PKT. 4)

Struktur (7.10)

Løftemasterne, benene og motorhjelmene danner en meget hård struktur (pkt. 7). Gafflerne er præcisions-styrede af fire valser, der går op ad hele masten.

Drivhjulet, a hjul og to valser sikrer trucken høj stabilitet på fire støttepunkter.

To let-åbenlige motorhjelme (pkt. 13) giver adgang til alle vedligeholdelses-dele.

Styring (8.4)

Den driv-enhed bevæger motor-hjulet ved hjælp af gearerne. Bevægelse kan omstilles ved at bruge ventilerne placeret på styre-roret. (ref.1/fig.3)

Styrehåndtaget (9.12) (pkt.1/fig.1)

Pallelæsseren kan styres af en fører til fods. Styrevinklen er på 210°.

Styrestangen indvirker direkte på drivhjulet, og skal således drejes i den ønskede retning ved behov for retningsskifte. Når pallelæsseren startes (se fig. 2) skal styrestangen stilles i midterpositionen (pos. B), hvormod denne stang skal stilles i positionen foroven (pos. A) eller forneden (pos. C), når pallelæsseren skal standses. Når styrestangen slippes, vender den automatisk tilbage til positionen foroven (pos. A), og virker som parkeringsbremse.

Med modaliteten "skildpadde", når styreapparatet er i øverste (pos.A) eller i nederste (pos.C) position, ved at trykke på "skildpadde" taste (ref.8, fig.3) og samtidigt at handle på hastighedsregulatoren (ref.1, fig.3), vil lo bfftevoggen flytte sig med nedsat hastighed.

Bremser(10.7)

Driftsstandsning udføres af motoren, ved at slippe speederen. Den elektromagnetiske bremse fungerer som parkeringsbremse og nødbremse. Nødbremsning foretages ved at føre stangen i øverste position (pos.A) eller nederste position (pos.C) (se fig.2). Hvis det elektriske system kobles fra, fungerer den elektromagnetiske bremse som parkeringsbremse.

Hydraulisk kredsløb (11.11)

For at løfte af sænke gaflerne, brug styre-rorets kontrol funktioner (ref. 4.5/fig. 1) så motor pumpen (ref.3./fig.1) sender hydraulisk olie fra tanken til løfte cylinderen. Den nødvendige energi kommer fra batteriet (ref. 15/fig.1).

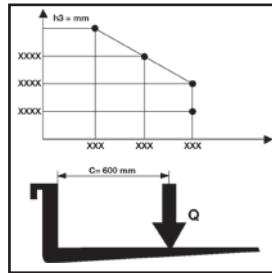
I tilfælde af skade på det elektriske system, eller opbrug af den akkumulerede energi på batteriet, mens vognens gafler er løftede, kan disse sænkes ved at flytte vognen, ved at indvirke på systemet til manuel ophævelse af blokeringen (REF.4/FIG.1), som er installeret på magnetventilen.

To sikkerheds ventiler er installeret i det hydrauliske kredsløb:

- Faldskærmsventil som er anbragt i løftecylinder, stopper lasten fra pludseligt at falde i tilfælde af at det hydrauliske kredsløb fejler.
- Maksimum tryk ventilen - denne er anbragt if motor pumpen of beskytter det mekaniske of hydrauliske system fra overbelastning.

Elektrisk kredsløb (12.9)

Er konstrueret efter up-til-date regler of inkluderer variabelt el-program (ref.11/fig.1) (leveret med sikkerheds of justerings udstyr), samt kontrol udstyr som fungerer fra styre-roret. Forbindelserne er garanteret imod tilfældig slapning. Kobber-lederne er yderst fleksible of har en diameter som gør det muligt at operere under mange forskellige forhold. Alle de elektriske komponenter er påbygget for at garantere brug of for at forenkle vedligeholdelse.



MÆRKATER (13.13) (se fig. 4)

Følgende mærkater forefindes på maskinen:

- Mærkat til at identificere køretøjs-typen
- Batteri-mærkat
- Mærkat med lastnings-diagram refererende til løfte-højden og tyngdepunktet af gaflernes gods' position.
- Mærkater, der indikerer, at fødder kan komme i klemme.
- Mærkater, der indikerer fastgørelses-punkter.
- Forbuds-mærkater
- Trykknapp skilt.
- Skildpadde" trykknapp skilt.
- Advarsels-mærkat
- Skildpadde" trykknapp skilt.

Mærkatene må under ingen omstændigheder fjernes eller gøre ulæselige.

VIGTIGT: DET ER FORBUDT AT OVERSKRIDE VÆGTEN VIST PÅ MÆRKATEN C, DER ER FASTGJORT TIL MASKINEN I SALGS-ØJEBLIKKET, OG VIST HER VED SIDEN AF: Diagrammet viser forholdet mellem den maksimalt loftelige vægt og den relative maksimums-højde over jorden under læsnings- og aflæsnings-manøvrer af en palle fra en hyld. Diagrammet viser tyngdepunktet af godset, der, under alle omstændigheder, må fordeles så uniformt som muligt på hele gaflens længde.

TRANSPORT OG OPSÆTNING

Transport (14.10)

Benyt fastgørelses-punkterne som indikeret på mærkatene "D" (fig. 4) for at transportere trucken. Maskinens vægt er indikeret på identifikations-mærkatet "A" (fig. 4).

Det anbefales at fjerne den ovre beskyttelse (Ref. 18, fig. 1), så den ikke tager skade. Monter beskyttelsen igen, inden maskinen sættes i funktion.

Det er en god regel, at sikre trucken under transport, så denne ikke kan vælte. Kontrollér, at der ikke løber syre dampe ud fra batteriet (hvis monteret).

Opsætning (15.1)

For maskinen tages i brug, bør man sikre sig, at alle dens dele, deriblandt sikkerheds-installationerne, er i perfekt stand og funktionsdygtige. For at bevæge trucken skal der bruges batteri-strøm og aldrig ensrettet vekselstrøm, da dette vil skade de elektriske komponenter.

BATTERIET (16.7)

Intruktion, sikkerheds-foranstaltninger samt vedligeholdelse

Inspektion, genopladning og udskiftning af batteri skal udføres af autoriseret personale ifølge fabrikantens anvisninger.

Det er forbudt at ryge samt at opbevare brandbart eller gnist-frembringende materiale nær trucken eller batteri-opladeren. Miljøet skal være fornuftigt udluftet. Elementernes låg skal holdes tørre og rene. Fjern al syre, der lækker ud, og kom lidt Vaseline på terminalerne og skru dem så fast.

Vægten og størrelsen af batterierne kan indvirke på truckens stabilitet, derfor, hvis et ikke-standard batteri er fastgjort, er det tilrådeligt at kontakte FABRIKANTEN for den relative autorisation.

Trucken har en batteristatusindikator, som tænder når maskinen tændes. Når maskinen ikke er i brug, slukker den automatisk, og tænder igen ved ibrugtagning af maskinen. Den grønne lysdiode angiver, at batterierne er tilstrækkeligt opladede. Når opladningsniveauet begynder af være utilstrækkeligt tændes det gule lys, som angiver at opladningen kun er tilstrækkelig til et par arbejdscyklusser. Når den resterende opladning når ned under 20%, tænder det røde lys. I denne tilstand er det ikke længere muligt at løfte lasten, men maskinen kan stadig køre hen til stikkontakten, for at genoplade. Indikatoren aktiveres under genopladningsfasen, for at vise forløbet.

Opladning af batteriet

Inden opladningen påbegyndes, skal man kontrollere at lederne er ubeskadiget. Forbind batteriopladerens stik (A) med ledningsnettet (jfr. fig. 3). Batteriopladeren afskærer strømforsyningen og den grønne lysdiode tænder, når opladningen er fuldført. Træk stikket (A) ud af ledningsnettet. En normal opladning kræver mellem 10 og 12 timer. Det anbefales at genoplade batteriet ved afslutningen af vognens driftstimer.

Batteriopladeren er udviklet til at sikre opretholdelse af energien i en vis tidsperiode efter fuld opladning. Der er ingen fare for overopladning, og det vil således ikke være nødvendigt at afbryde batteriopladeren efter fuld opladning.

Aflad aldrig batteriet helt og undgå delvis opladning; tillad genopladeren at signalere, at opladningen er fuldstændt.

ADVARSEL: Hvis batterierne får lov til at løbe tomme for tit, forkortes deres liv.

Udskiftning af batteriet (17.4)

a) Tag bagsmekken af; b) Fjern kablerne fra batteri-terminalerne; c) Træk batteriet ud; d) Genmonter batteriet i modsat rækkefølge, fastgør det til lejet og tilslut det korrekt.

(Det nye batteri skal altid være af samme type som det gamle.) VIGTIGT: BRUG SVOVLSYRE MED FORSIGTIGHED. DET ER GIFTIGT OF ÆTSENDE. HVIS HUD ELLER TØJ KOMMER I KONTAKT MED SYREN, VASK MED STORE MÆNGDER AF SÆBE OF VAND. I TILFÆLDE AF EN ULYKKE KONTAKT LÆGEN! Et udtjent batteri skal afleveres på det nærmeste indsamlingscenter i forbindelse med udskiftning.

Batteri check

Læs nøje fabrikantens brugsanvisning of vedligeholdelses instruktioner. Check at der ikke er nogen læk, at vaseline er smurt på polerne of at syren er 15 mm ovenfor pladerne. Hvis elementerne ikke er dækket til, fyld op med destilleret vand. Mål den elektrolytiske tæthed of check ladningsniveauet.

BRUG (18.17)

Brugeren skal overholde følgende instruktioner for køre positioner, forbeholde rimelig afstand fra farlige zoner (så som maste, gafler, lænker, drivhjul, stabiliseringshjul og andre bevægelige genstande.) som kan forårsage knusning af hænder of fødder.

Sikkerheds regler

Palle-løfteren skal bruges efter følgende regler:

a) Maskinføreren skal have modtaget en passende oplæring, have fuldt kendskab til køretøjets brugsanvisninger, anvende egnet beklædning og bære hjelm.

b) Palle-løfteren må kun bruges afprofessionelt oplært personale over 18 år.

c) Den ansvarlige maskin-fører ma ikke lade uautoriseret personale køre maskinen eller stå på gaflerne.

d) Når maskinen er i brug bør føreren sænke farten rundt om hjørner, i smalle gange, gennem døre eller på ujævne overflader.

e) Føreren skal holde uautoriseret personale væk fra arbejdsområdet of straks advare andre hvis de er i fare. Skulle der alligevel være uautoriseret personale tilstede, skal maskinen straks stoppes.

f) Det er forbudt at stoppe i området hvor der findes bevægelige genstande of at træde på de faste dele af maskinen.

g) Føreren skal undgå pludselige stop of hurtige bevægelser. I tilfælde af korsel enten op eller ned af en maksimum tilladt hældning, skal brugeren have lasten over palleløfteren of sænke farten.

h) Under kørslen må føreren være sikker på god synlighed of at der ikke er nogen hindringer for at bakke.

i) Hvis trucken skal transporteres med elevator skal den køres ind i elevatoren med gaflerne først. (Først check elevatorens vægt kapacitet.)

j) Det er absolut forbudt at afkoble eller aftage sikkerhedsudstyret. Hvis trucken er i brug i områder med høj risiko for brand eller eksplosioner, må dette område være sikret for denne slags brug.

k) Maksimum last som vist på "A"-skiltet (fig. 3) må under ingen omstændigheder overskrides. Føreren må sikre sig at godset er godt anbragt på gaflerne og i god orden, godset må ikke stikke ud mere end 50mm fra enden af gaflerne.

l) For arbejdet begyndes skal føreren chekke:

-funktionen af bremsen of parkerings bremsen

-at godset er godt anbragt

-at hjul of rullere ikke er skadet

-at batteriet er ladet of at alle elementerne er fulstændig rene of tørre

-at alt sikkerhedsudstyr virker

m) Så snart at batteriet signalerer at det kun har 20% ladning tilbage, skal palleløfteren slukkes of genlades.

n) Trucken skal altid holdes ude af regn of sne of må under ingen omstændigheder bruges i meget fugtige eller våde områder.

o) For de bedste resultater arbejde under entemperatur mellem -10°, +40°.

p) Undgå at anvende trucken til at trække eller bugsere andre trucks

q) Oplys øjeblikkeligt den ansvarshavende om eventuelle skader eller fejlfunktioner. Det er forbudt at anvende trucken, for den er blevet repareret

r) Føreren har ikke tilladelse til at udføre reparationer af trucken, og denne må heller ikke inaktivere eller udføre ændringer på sikkerhedsanordningerne of afbrydere, med mindre han er i besiddelse af de nødvendige kvalifikationer

DEN KONSTRUERENDE VIRKSOMHED KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG I TILFÆLDE AF FEJL ELLER ULYKKER SOM SKER PÅ GRUND AF DÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE, MISBRUG, INSTALLERING UDFØRT AF UKVALIFICEREDE.

Bevægelse (se fig. 6)

Tjek at hornet of bremserne virker samt at batteriet er helt opladt, for trucken tages i brug. Drej nøglen til position 1 og sæt styrehåndtaget i manøvre-position. Drej acceleratoren langsomt og styr mod det relative arbejdsområde. For at bremse eller stoppe skal acceleratoren drejes i den modsatte retning. Styr altid trucken langsomt, da pludselige bevægelser kan fremprovokere farlige situationer (særligt når trucken bevæger sig med høj hastighed). Kør altid med godset i en lav højde og sæt farten ned i smalle korridorer samt i sving.

Stabling

1) Kør langsomt mod hylderne med godset i lav højde.

2) Tjek at truckens ben kan bevæge sig frit under pallen eller i hyladesystemet. Den bedste måde at gøre dette på, er ved at bringe pallens side saledes at den løftes i en lige linie med den øverste palle på hyladesystemet of bruge denne som sigtepunkt. Sådan vil læsning of aflæsning være lettere.

3) Løft godset indtil det kommer over hyldens niveau.

4) Kør langsomt frem of stop når godset er lige over hylden; sænk gaflerne så de kommer fri af pallen, men uden at de tynger ned på hylden under dem. Sørg for at pallen står sikkert på hylden.

5) Bak langsomt ud of sørg for, at pallen forbliver sikkert på hylden.

6) Sænk gaflerne i flyttepositionen (FIG.6)

- Aflæsning**
- 1) Med gafflerne sænkede og vinkelrette, kør trucken hen mod hylde og kør ind under den nederste palle.
 - 2) Bak ud med gafflerne fra pallen.
 - 3) Løft gafflerne til den nødvendige højde og kør langsomt hen til pallen, der skal aflæsses. Sørg for, at gafflerne kommer ind under pallen uden problemer, og at godset er sikkert anbragt på gafflerne.
 - 4) Løft gafflerne indtil pallen er hævet over hyldens niveau.
 - 5) Bak langsomt ud i korridoren.
 - 6) Sænk gafflerne langsomt og sørg samtidig for, at gafflerne ikke støder på forhindringer på deres vej ned.

Brugstilstand med nedsat hastighed ("Skildpadde")
Ved brug på trange steder, eller til præcis og sikker flytning af skrøbelige materialer, kan man anvende tilstanden "skildpadde". Skildpaddetilstanden kan kun anvendes med helt løftet styrestang. Hold den relevante tast (ref.8/fig.3), med et piktogrammet af en skildpadde, trykket, for at anvende tilstanden med nedsat hastighed, og indvirk på betjeningsanordningerne til flytning og bevægelse af gafflerne, på samme måde som under handlingerne i standardtilstand.

ADVARSEL: Tjek altid vægten af godset med løftekapaciteten for højden, angivet på den tilsvarende mærkat.
ADVARSEL: Når gods er løftet skal styre- og bremse-manovrer udføres langsomt og meget forsigtigt.

Blokering af løfteevnen (28.2)
Gaffeltrucken er udstyret med en automatisk anordning der blokerer løfteevnen hvis batterierne når en tilstand af afladning, der overstiger 80%. Anordningens indgreb signaleres af den røde lysdiode på batteristatusindikatoren.

KONTROLLER (19.13) (fig. 3)

- 1) Accelerator;
- 2) Død-mands knap;
- 3) Lydsignalapparat taste;
- 4) Løftnings knap;
- 5) Sænke knap;
- 6) Hoved kontakt;
- 7) Batteri advarsels lys
- 8) Key "skildpadde" (langsom hastighed)
- 9) Display batteri-advarselslampe og timetæller

VEDLIGEHOLDELSE (20.14)

Vedligeholdelse skal udføres af specialiseret personale. Trucken skal synes mindst en gang om året. Efter hver vedligeholdelses-operation, skal truckens sikkerheds-installationernes funktionsdygtighed tjekkes. Undersøg trucken periodisk for at undgå risici for. at maskinen stopper eller person-fare! (se vedligeholdelses-tabel).

Vedligeholdelsestabel

DEL	KONTROL	PERIODE		
		3 MDR	6MDR	12 MDR
CHASSIS OG GAFLER	Tjek gods bærende elementer Tjek bolte og skruer Tjek for slag og slør	● ● ●		
BREMSE	Tjek funktionsdygtighed Tjek slid af belægninger Tjek bremsekraft Tjek frigang (omkring 0,4 mm)	● ●	● ●	
HJUL	Tjek slid Tjek kugleleje-slør Tjek forankring	● ●	●	
STYREHÅNDTAG	Tjek slør Tjek sidelæns bevægelser Tjek tilbagevenden til lodret stilling	●	● ●	
ELEKTRISK SYSTEM	Tjek slid af fjern-kontakt Tjek samlepunkter, kabeldefekter Tjek hovedafbryder Tjek horn Tjek "død mands"-afbryder Tjek sikrings-værdier	● ● ● ● ●	●	● ●
HYDRAULISK SYSTEM	Tjek funktionsdygtighed Tjek olie-niveau Tjek for lækager og slid i samlinger Tjek olie/filter Tjek virksomhed af tryk-begræns.ventil Tjek ventil til begrænsning af strøm	● ●	●	● ● ●

DEL	KONTROL	PERIODE		
		3 MDR	6 MDR	12 MDR
CYLINDER	Tjek funktionslækager og belægnings-slid	●		
	Tjek remskiver	●		
EL-MOTORER	Tjek slid af børster Tjek starter-motors relæ	●	●	
BATTERI	Tjek elektrolyt-tæthed og -niveau (ikke nødvendigt på gelbatterier) Tjek elementernes voltage Tjek forankring og holdning af terminaler	● ● ●		
	Tjek kabler Smør terminaler med Vaseline		● ●	
TILSYN	Tjek jordbunden forbindelse Tjek gafflers løfte/sænke-hastighed Tjek sikkerheds-udstyr Tjek løft og sænkning med nominelt læs			● ● ● ●

Justering af drivhjulets højde (Fig. 5)
Regulér drivhjulets højde i henhold til den nedenstående procedure, for at kompensere for slitagen:
1) Demonter den nedre skærm;
2) Med styrestangen i position "0" sætter man en skruetrækker i hullet på afstandsstykket rif.1 og drejer styrestangen i retningen "A" (1/4 omdrejning = 0,5 mm di udtrækning af drivhjulet);
3) Træk skruetrækkeren ud og drej styrestangen i retningen "B" til den er tilbage i position "0";
4) Gentag handlingerne i punkt 2 og 3 det nødvendige antal gange (Hvis drivhjulet er trukket for langt ud skal man gentage handling 2 og 3, men dreje i den modsatte retning);
5) Stram ringmøtrikken rif.2 mod afstandsstykket Rif.1 og monter den nedre skærm igen.
NB Udskift hjulet før slidbanens tykkelse er på under 5 mm

Smørings-tabel

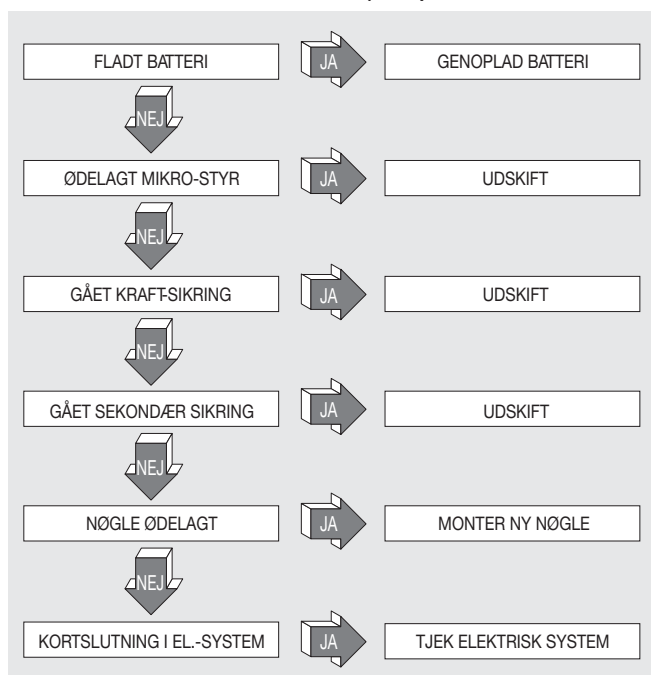
SMØRE-PUNKTER	SMØRINGS-TYPE	PERIODE		
		3 MDR	6 MDR	12 MDR
HJUL OG STØTTEHJUL	Lithium fedt NLGI-2	●		
LØFTESTOL	Lithium fedt NLGI-2	●		
MASTE-FØRINGER	Lithium fedt NLGI-2		●	
HYDRAULISK ENHED	Olie viskositet 40°C cSt32		●	

Brug hydraulisk olie bortset fra motor- og bremseolie.
Bemærk: Den udtjente olie skal bortskaffes iht. de gældende miljøforskrifter. Det anbefales at opbevare den i tønder til senere overdragelse til det nærmeste indsamlingscenter. Hæld aldrig olie i jorden eller på andre upassende steder.

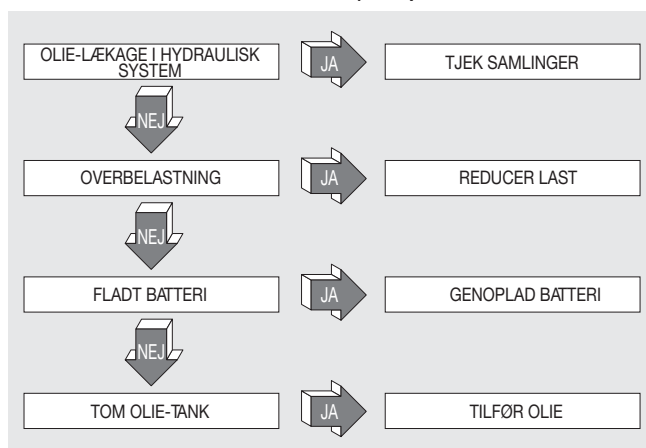
RENGØRING AF TRUCKEN: Rengør truckens bestanddele, undtagen elektriske og elektroniske elementer, med en fugtig klud. Undgå brug af direkte stråler af vand, damp eller brandbare væsker. Rengør elektriske og elektroniske komponenter med affugtet, komprimeret luft ved lavt tryk (højst 5 bar) eller med en ikke metallisk børste.

PROBLEMLØSNING

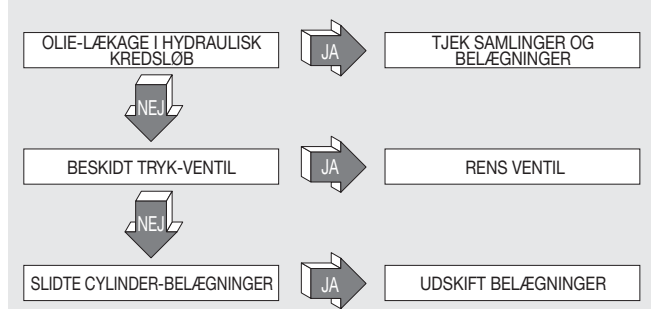
MASKINEN VIL IKKE STARTE (21.2):



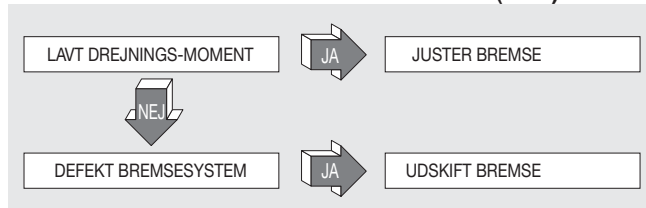
GAFLERNE VIL IKKE LØFTE (22.1):



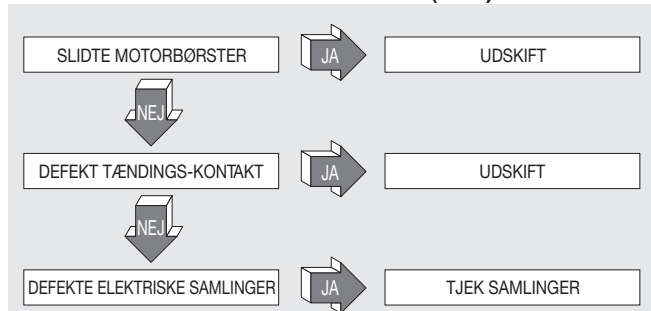
GAFLERNE FORBLIVER IKKE LØFTEDE (26.1):



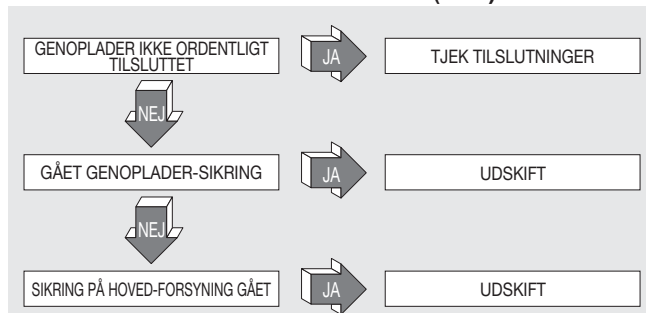
GAFLERNE FORBLIVER IKKE LØFTEDE (26.1):



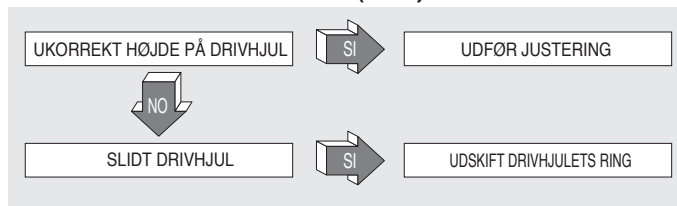
MOTORPUMPEN VIL IKKE STARTE (24.1):



MOTORPUMPEN VIL IKKE STARTE (24.1):



DRIVHJULET SKRIDER UD (34.2):



VIGTIGT!!!

HVIS INGEN AF DE FORESLÅEDE LØSNINGER
LØSER PROBLEMET, TAG TRUCKEN TIL
DET NÆRMESTE SERVICE-CENTER



SUMARIO (1.1)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....s.17

DECLARACIÓN DE EMISIÓN DE VIBRACIONES.....s.17

EMPLEO DE LA MÁQUINA.....s.17

DESCRIPCIÓN DE LA CARRETILLAs.17

DISPOSITIVOS DE SEGURIDADESs.17/18

PLACASs.18

TRANSPORTE Y PUESTA EN MARCHAs.18

BATERÍA.....s.18

UTILIZACIÓN.....s.18/19

MANUTENCIÓN.....s.19

BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS.....s.20



CARACTERISTICAS TECNICAS (3.46)

DESCRIPCIÓN				PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
				GX 1225 III ED. BASIC	GX 1229 III ED. BASIC	GX 1235 III ED. BASIC	GX 1225 III ED. EVO	GX 1229 III ED. EVO	GX 1235 III ED. EVO	GX 1229 III ED. FL EVO
1.1	FABRICANTE			ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO
1.2	MODELO			ACOMPANAMIENTO	ACOMPANAMIENTO	ACOMPANAMIENTO	ACOMPANAMIENTO	ACOMPANAMIENTO	ACOMPANAMIENTO	ACOMPANAMIENTO
1.3	SISTEMA PROPULSOR			1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.4	SISTEMA DE CONDUCCIÓN									
1.5	CAPACIDAD DE CARGA	Q	kg	600	600	600	600	600	600	600
1.6	BARICENTRO	c	mm	780	780	780	780	780	780	780
1.7	DISTANCIA ENTRE EJE RUEDAS DE CARGA Y BASE HORQUILLA	x	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
1.8	DISTANCIA ENTRE EJES DE RUEDAS ANTERIORES Y POSTERIORES	y	mm							
2.1	PESO EN SERVICIO CON BATERÍA (Ver línea 6.5)		kg	530	545	578	570	585	618	615
2.2	CARGA EN EJES CON CARGA, ANTERIOR/POSTERIOR		kg	543/1187	558/1187	581/1187	583/1187	588/1187	631/1187	628/1187
2.3	CARGA EN EJES SIN CARGA, ANTERIOR/POSTERIOR		kg	368/162	383/162	416/162	408/162	423/162	456/162	453/162
3.1	NEUMÁTICOS *			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2	DIMENSIÓN RUEDAS ANTERIORES (Ø x anchura)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3	DIMENSIÓN RUEDAS POSTERIORES (Ø x anchura)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4	DIMENSIÓN RUEDAS LATERALES (Ø x anchura)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5	CANTIDAD RUEDAS (nº DE TRACCIÓN) ANT./POST.			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6	DISTANCIA ENTRE RUEDAS ANTERIORES	b ₁	mm	565	565	565	565	565	565	565
3.7	DISTANCIA ENTRE RUEDAS POSTERIORES	b ₂	mm	410	410	410	410	410	410	410
4.2	ALTURA, MONTANTE CERRADO	h ₁	mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250	1965
4.3	ELEVACIÓN LIBRE	h ₂	mm	-	-	80	-	-	80	1402
4.4	ALTURA ELEVACIÓN	h ₃	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2810
4.5	ALTURA, MONTANTE EXTRAÍDO	h ₄	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916	3372
4.6	ELEVACIÓN INICIAL	h ₅	mm	-	-	-	-	-	-	-
4.9	ALTURA DEL TIMÓN EN POSICIÓN DE CONDUCCIÓN MÍN./MÁX.	h ₄	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330
4.15	ALTURA HORQUILLAS BAJAS	h ₁₁	mm	90	90	90	90	90	90	90
4.19	LONGITUD TOTAL	l ₁	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.20	LONGITUD GRUPO MOTRIZ	l ₂	mm	609	609	609	609	609	609	609
4.21	ANCHURA TOTAL	b ₁	mm	800	800	800	800	800	800	800
4.22	DIMENSIÓN HORQUILLAS	sleff	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.24	ANCHO FRONTAL HORQUILLAS	b ₂	mm	650	650	650	650	650	650	650
4.25	ANCHURA HORQUILLAS	b ₃	mm	560	560	560	560	560	560	560
4.32	HUELGO HORQUILLAS-PAVIMENTO (EN PUNTO CENTRAL ENTRE RUEDAS ANT. Y POST.)	m ₂	mm	20	20	20	20	20	20	20
4.34	ESPACIO OPERATIVO NECESARIO PARA PALLETES 800x1200 EN POS. LONGITUDINAL	A ₀	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.35	RADIO DE GIRO	W ₀	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1	VELOCIDAD DE TRASLACIÓN, CON/SIN CARGA		km/h	4.75.2	4.75.2	4.75.2	4.75.2	4.75.2	4.75.2	4.75.2
5.2	VELOCIDAD DE ELEVACIÓN, CON/SIN CARGA		m/s	0.110,19	0.110,19	0.110,19	0.110,19	0.110,19	0.110,19	0.100,18
5.3	VELOCIDAD DE BAJADA, CON/SIN CARGA		m/s	0.120,15	0.120,15	0.120,15	0.190,19	0.190,19	0.190,19	0.160,14
5.8	RAMPA, CON/SIN CARGA		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
5.10	FRENO DE SERVICIO			ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO
6.1	POTENCIA MOTOR DE TRACCIÓN		kW	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
6.2	POTENCIA MOTOR DE ELEVACIÓN		kW	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2
6.4	TENSIÓN BATERÍA, CAPACIDAD NOMINAL		V/Ah	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.5	PESO BATERÍA		kg	38	38	38	78	78	78	78
6.6	CONSUMO DE ENERGÍA SEGUN CICLO VDI		kWh/h	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9
14	RUÍDO (EN EL OÍDO DEL OPERADOR)		dB(A)	62	62	62	62	62	62	62

*G=Goma, P=Poluretano, N=Nylon

DECLARACIÓN DE EMISIÓN DE VIBRACIONES (33.2)

Valores de emisión de vibraciones declarados de conformidad con la normativa EN 12096

Descripción	Valor	Norma Europea (EN)	Superficie de ensayo
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Mano-Brazo)	Pavimento de cemento liso industrial
Incertidumbre, K (m/s²)	0.68		
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Mano-Brazo)	En pista de ensayo según EN 13059
Incertidumbre, K (m/s²)	0.6		
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Cuerpo completo)	Pavimento de cemento liso industrial
Incertidumbre, K (m/s²)	0.39		
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Cuerpo completo)	En pista de ensayo según EN 13059
Incertidumbre, K (m/s²)	0.08		

Valores determinados de conformidad con EN ISO 20643 y EN 13059.

EMPLEO DE LA MÁQUINA (4.1)

Esta máquina ha sido proyectada para el transporte y la elevación de unidades de carga, sobre pisos lisos y sin asperezas. Sobre el chasis se encuentra una placa de identificación que, indica la carga útil de levantamiento, la cual, no deberá superarse nunca para la seguridad del personal y para no dañar el vehículo. Les aconsejamos cumplir rigurosamente con las disposiciones antitrueno y con aquellas relativas al funcionamiento y a la manutención. Qualquier montaje de herramientas accesorias sobre la máquina, deberá ser autorizado por la Casa Constructora.

DESCRIPCIÓN DE LA CARRETILLA (5.16) (ver fig. 1)

Esta carretilla es un elevador eléctrico a horquilla con dirección a timón, ideal para el almacenamiento y para el transporte de unidades de carga, en trayectos planos y privos de asperezas. Los órganos de mando son bien visibles y pueden maniobrarse con comodidad. El elevador está conforme a todas las normas actuales de confort y seguridad CE.

El dibujo muestra las características principales:

- 1) TIMÓN DE DIRECCION 2) MÓTORUEDA 3) CENTRALITA HIDRAULICA 4) DESBLOQUEO MANUAL HORQUILLA 5) HORQUILLA LEVANTAMIENTO 6) SEGUNDA ETAPA 7) CHASIS 8) CILINDRO LEVANTAMIENTO 9) INTERRUPTOR GENERAL 10) TARJETA ELECTRÓNICA CONTROL HORQUILLA (EVO), 11) TARJETA ELECTRONICA 12) RUEDA ESTABILIZADORA 13) CARTER 14) VÁLVULA PARACAÍDAS 15) BATERIA 16) ELECTROFRENO 17) RODILLOS DE CARGA 18) PROTECCIÓN MANOS 19) RECTIFICADOR 20) CILINDRO ELEVACION HORQUILLA (sólo versión Free Lift) 21) CILINDRO ELEVACION MECANISMO DESLIZANTE INTERNO (sólo versión Free Lift)

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD (6.12) (ver fig. 1)

- 1) INTERRUPTOR GENERAL (ref. 9) 2) ELECTROFRENO (ref. 16) 3) VÁLVULA PARACAÍDAS (ref. 14) 4) VÁLVULA DE MÁXIMA PRESIÓN 5) PROTECCIONES PARACHOQUES: sirven para proteger de los choques la rueda motriz (ref. 2), las ruedas laterales estabilizadoras (ref. 12) y los rodillos de carga anteriores (ref. 17); por lo tanto, en caso de accidente los pies y la carga están salvaguardados. 6) PALPADOR "HOMBRE MUERTO" (ref. 2 / Fig. 3): es un interruptor de seguridad situado sobre el timón de dirección y protege el conductor contra los choques durante la marcha atrás. 7) PROTECCION MANOS (ref. 18) 8) DISPOSITIVO DE DESBLOQUEO MANUAL DE LA HORQUILLA (RIF. 4)

Estructura (7.10)

El montante de elevación con las patas y el capó, forman una estructura soldada muy rígida (ref. 7). Las horquillas están guiadas con precisión por 4 rodillos que se deslizan por toda la altura del montante. La rueda motriz, la rueda giratoria y dos rodillos, garantizan a la carretilla una grande estabilidad con 4 puntos de apoyo. Los cárter (ref.13), que pueden abrirse fácilmente, consienten de tener una buena accesibilidad a todos los grupos para el servicio de asistencia.

Tracción (8.4)

El grupo de tracción acciona la rueda motriz por medio de engranajes cónicos y cilíndricos. El sentido de la marcha se invierte accionando las mariposas situadas sobre el timón de dirección (ref. 1 / fig. 3)

Timón (9.12) (ref.1/fig.1)

La carretilla la puede conducir un conductor caminando a pié.

El ángulo de viraje es de 210°. El timón trabaja directamente con la rueda motriz, por lo tanto, para cambiar la dirección es necesario girarlo en el sentido deseado. Para poner en función la carretilla (ver fig. 2) se debe tener el timón en la posición central (pos. B), mientras que para pararlo, se debe colocar en la posición superior (pos. A) o bien en la posición inferior (pos. C). Cuando se suelta el timón este vuelve automáticamente a la posición superior (pos. A) y funciona como freno de aparcamiento.

Cuando en el modo operativo "velocidad reducida", el manillar está en la posición superior (A) o en la inferior (C) puede presionarse la tecla "velocidad reducida" (ref. 8 de Fig. 3); en este caso, el regulador de marcha (ref. 1 de Fig. 3) permite mover el carro a velocidad reducida.

Frenos (10.7)

Es el motor el que realiza el frenado de servicio, soltando el acelerador. El freno electromagnético actúa como freno de estacionamiento y como freno de emergencia. El frenado de emergencia se realiza llevando el timón a la posición superior (pos. A) o a la posición inferior (pos. C) (ver fig. 2). Al desconectar la instalación eléctrica, el freno electromagnético actúa como freno de estacionamiento.

Instalación hidráulica (11.11)

Para levantar o bajar las horquillas, es suficiente actuar con los pulsadores de mando (ref. 4,5 / fig. 3) del grupo timón de manera que la motobomba (ref. 3/ fig. 1) mande el aceite hidráulico del tanque al cilindro de levantamiento.

La energía necesaria para el trabajo efectivo la procura la batería (ref. 15 / fig. 1).

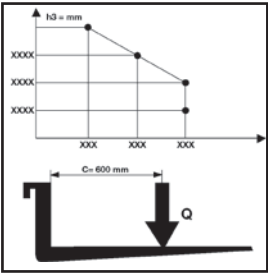
En el caso de una falla en el sistema eléctrico o el agotamiento de la energía almacenada en la batería mientras la carretilla ha horquillas elevadas, usted puede hacerlas más baja para mover el carro pulsando el sistema de desbloqueo manual (RIF.4/FIG.1) instalado en el solenoide.

En la instalación hidráulica han sido instaladas dos válvulas de seguridad:

- a) Válvula sistema prevención de caídas: evita que la carga se caiga de improviso, en caso de ruptura del sistema hidráulico y está integrada en el cilindro elevador.
- b) Válvula de máxima presión, esta está integrada en la motobomba y protege el sistema mecánico e hidráulico contra las sobrecargas.

Instalación eléctrica (12.9)

Construida según las normas en vigor, está constituida por un variador electrónico (ref. 11 / fig. 1) programable (dotado con todas las seguridades y regulaciones) y con órganos de mando que se pueden maniobrar desde la cabeza del timón. Las conexiones están protegidas contra el alojamiento accidental. Los conductores de cobre son muy flexibles y tienen una sección adecuada a las condiciones de funcionamiento y a las influencias externas que pudieran verificarse. Todos los componentes eléctricos han sido montados de manera de asegurar el buen funcionamiento y facilitar la manutención.



PLACAS (13.13) (ver fig. 4)

Sobre la máquina son visibles las siguientes placas: A) Placa de identificación del tipo de vehículo. B) Placa batería. C) Placa diagrama de carga según la altura de levantamiento y posición del baricentro de carga de las horquillas. D) Placas indicantes los puntos de embragadura. E) Placas peligro aplastamiento pies. F) Placa de usos prohibidos. G) Placa: leer manual de instrucciones. H) Placa que indica la altura a la que está aproximadamente a la horquilla elevada. I) Identificador pulsador “marcha a velocidad reducida”

No se deben, absolutamente, quitar las placas de su sitio ni volverlas ilegibles.

IMPORTANTE: ESTA PROHIBIDO SUPERAR LA CARGA UTIL INDICADA EN LA PLACA TIPO C, ADJUNTA A LA MÁQUINA EN EL ACTO DE VENTA Y QUE CITAMOS SEGUIDAMENTE:

El presente diagrama ilustra la relación existente entre la carga máxima elevable y la relativa altura máxima desde el suelo, en las operaciones de carga y descarga de un pallet de una estantería.

El esquema de la horquilla, que se puede ver esquematizada aquí al lado, indica la posición del baricentro de la carga que, debe ser distribuida lo más uniformemente posible por toda la largura de la misma horquilla.

TRANSPORTE Y PUESTA EN MARCHA

Transporte (14.10)

Para transportar la carretilla están previstos dos puntos de embragadura, indicados por las placas tipo "D" (Fig. 4), mientras que el peso de la misma está indicado sobre la placa de identificación tipo "A" (Fig. 4).

Se recomienda quitar la protección de las manos superior (Ref. 18, Fig. 1) antes de realizar las maniobras de enganche con los accesorios para evitar su rotura, volviendo a instalar la misma en su posición antes de poner la máquina en servicio nuevamente. Mientras se conduce es preciso asegurarse de que la carretilla sea bien enganchada, de manera que no pueda volcarse. Asegurarse de que ningún ácido o vapor se salga de la batería (si está).

Puesta en marcha (15.1)

Antes de poner en marcha la máquina, controlar que todas las partes estén en perfectas condiciones, verificar el funcionamiento de todos los grupos y la integridad de los dispositivos de seguridad. Mover la carretilla con la corriente de la batería y nunca con la corriente alternada rectificada, para no dañar los componentes eléctricos.

BATERÍA (16.7)

Instrucciones, medidas de seguridad y manutención.

La inspección, la carga y el cambio de la batería, lo debe efectuar el personal autorizado, siguiendo las instrucciones para el uso del constructor de la misma. Está prohibido fumar y tener cerca de la carretilla y del aparato de carga, material inflamable o que provoque chispas. El ambiente debe estar bien ventilado. Para una buena manutención, los tapones de los elementos deben estar secos y limpios. Eliminar el ácido que pudiera haber salido, untar los bornes con un poco de vaselina y apretarlos. El peso y las dimensiones de la batería pueden influir sobre la estabilidad de la carretilla, por lo tanto, si se monta una batería diferente a la standard es aconsejable interpellar la CASA CONSTRUCTORA para la autorización necesaria.

La carretilla cuenta con un indicador del estado de su batería. Este indicador se enciende cuando se enciende la máquina y se apaga automáticamente cuando la máquina se pone fuera de servicio, volviendo a encenderse apenas se usa nuevamente. El LED verde indica que la carga de la batería es suficiente. Un nivel de carga de la batería considerado insuficiente se reconoce al encenderse el LED amarillo: en estas condiciones la carga residual de la batería resulta suficiente para ejecutar solamente algunos ciclos. Cuando la carga es menor del 20% se enciende el LED rojo: en estas condiciones será imposible elevar la carga pero la máquina podrá trasladarse para llegar al punto de recarga (toma de corriente). El indicador se activa incluso durante la operación de recarga, indicando el nivel de carga de la batería durante su ejecución

Carga de la batería

Antes de comenzar la carga, verificar la integridad de los conductores. Conectar el enchufe del cargador de la batería (A) a la red (Fig. 3). Cuando el ciclo de carga concluye, el cargador de la batería abre el circuito para interrumpir el paso de la corriente y se enciende el piloto verde para indicar la condición. Desenchufar el enchufe (A) de la red. Un ciclo de carga normal requiere entre 10 y 12 horas. Se recomienda recargar la batería al final del turno de trabajo en que debe utilizarse la carretilla. La carga de batería está concebida para asegurar una carga de mantenimiento, por un cierto periodo de tiempo, después de la carga completa. No existe el riesgo de sobrecarga, por lo tanto, no es necesario desconectar la carga de batería después de la recarga completa.

No descargar nunca completamente las baterías y evitar las cargas incompletas. Dejar siempre que sea la carga de batería a señalar el final de la carga.

ATENCIÓN: Descargar excesivamente las baterías significa reducirles la vida.

Cambio de la batería (17.4)

a) Quitar la cubierta posterior; b) Desconectar los cables de los polos de la batería; c) Extraer la batería; d) Volver a montar la batería siguiendo el orden inverso, fijarla en su alojamiento y conectarla correctamente.

(Utilizar siempre una batería del mismo tipo de aquella substituída).

IMPORTANTE: EMPLEAR CON CUIDADO EL ACIDO SULFURICO, ES TÓXICO Y CORROSIVO; ATACA LA PIEL Y LOS VESTIDOS QUE, EVENTUALMENTE, DEBERÁN SER LAVADOS CON JABÓN Y AGUA ABUNDANTES. ¡EN CASO DE ACCIDENTE CONSULTAR UN MÉDICO!

Quando se substituye una batería ha de entregarse la batería vieja al centro de recogida y tratamiento especializado más cercano.

Control Batería

Leer atentamente las instrucciones de uso y manutención del Constructor de la batería. Controlar que no haya corrosión, que haya vaseline sobre los polos y que el ácido llegue a 15 mm. por encima de las placas. Se los elementos están descubiertos, restaurar el nivel con agua destilada. Medir la densidad del electrolito con un densímetro para controlar el nivel de carga.

UTILIZACIÓN (18.17)

El conductor tiene que desarrollar las siguientes instrucciones de empleo en la posición de mando, de manera de quedarse lejano de las zonas peligrosas (como mástils, horquillas, cadenas, roldanas, ruedas catalinas y estabilizadoras y cualquier otro órgano en movimiento), que puedan implicar el achatamiento de las manos y/o de los pies.

Normas de seguridad

La carretilla debe utilizarse en conformidad a las siguientes normas:

El operador de la máquina debe ser debidamente capacitado en la materia (formación/training específico), conocer las instrucciones de uso del vehículo perfectamente y usar indumentaria de trabajo apta y un casco. El conductor, responsable de la carretilla, debe impedir la dirección del vehículo a personas no encargadas y evitar que personas ajenas suban encima de las horquillas o de la plataforma.

Durante la dirección, el operador debe regular la velocidad en curva, en pasajes estrechos, puertas o suelos irregulares. Debe alejar, de la zona en donde la carretilla se mueve, a las personas no encargadas y avisar inmediatamente si hubieran personas en peligro; en el caso que, no obstante la advertencia, hubieran todavía personas en la zona de trabajo, el conductor está obligado a parar inmediatamente la carretilla.

Está prohibido detenerse en las zonas en donde hayan partes en movimiento y subir encima de las partes fijas de la carretilla.

El conductor debe evitar las paradas bruscas y las inversiones de marcha veloces.

En caso de subida o bajada, con inclinación máxima cosentida, el conductor debe tener la carga en la parte trasera de las horquillas y reducir la velocidad.

Durante la dirección del vehículo, el conductor debe prestar atención a tener una buena visibilidad y el espacio libre durante la marcha atrás.

Si la carretilla debe ser transportada en ascensores, debe entrar con las horquillas de carga por delante (cerclorarse antes que el ascensor tenga una carga útil suficiente).

Está absolutamente prohibido poner fuera de servicio o desmontar los dispositivos de seguridad. Si la carretilla trabaja en ambientes con un alto riesgo de incendios o de explosiones, esta debe ser aprobada para un tipo tal de utilización.

La carga útil de levantamiento de la carretilla no debe, en ningún caso, ser superada. El conductor debe asegurarse de que la carga esté bien colocada y en orden perfecto sobre las horquillas; no sobresalir con la carga por más de 50 mm. desde la extremidad de las mismas.

Está prohibido mover la carretilla con las horquillas en posición alta, está consentido solamente durante las maniobras necesarias para depositar o retirar unidades de carga.

Antes de comenzar el trabajo, el conductor de la carretilla deberá controlar:

- el buen funcionamiento del freno de servicio y de aparcamiento;
- que las horquillas de carga estén en condiciones perfectas;
- que las ruedas y los rodillos estén íntegros;
- que la batería esté cargada, bien sujeta y los elementos bien secos y limpios;
- que todos los dispositivos de seguridad sean eficientes.

Interrumpa el uso del carro cuando el indicador de la batería (ref. 7/fig. 3) se encuentre en torno al 20% de carga disponible, y pongalo a recargar.

La carretilla debe ser siempre utilizada o aparcada al amparo de la lluvia y de la nieve y de todos modos no debe ser empleada en zonas muy húmedas.

Temperatura de uso -10°, +40°.

La carretilla no debe usarse como medio de tracción de remolques u otras carretillas

Es obligatorio señalar todo daño, anomalía, funcionamiento defectuoso y condición irregular de cualquier tipo al personal responsable. Queda terminantemente prohibido usar la carretilla hasta que se repare debidamente

Un operador que no posee la competencia ni la especialización necesarias no puede considerarse autorizado a realizar trabajos de reparación de la carretilla y nunca debe modificar ni desactivar los interruptores y/o dispositivos de protección destinados a garantizar la seguridad por ningún motivo, sin excepción

LA CASA CONSTRUCTORA NO SE HACE CARGO DE NINGÚN GRAVAMEN RELATIVO A AVERÍAS O INFORTUNIOS DEBIDOS A INCURIA, INCAPACIDAD, INSTALACIÓN POR PARTE DE TÉCNICOS NO CAPACITADOS O POR UTILIZACIÓN IMPROPIA DE LA CARRETILLA.

Trasladar

Antes de mover la carretilla, controlar el buen funcionamiento del avisador acústico, del freno y que la batería esté completamente cargada. Girar la llave en posición 1 y colocar el timón en la posición de traslación. Girar lentamente el regulador y dirigirse hacia la dirección de trabajo deseada. Para frenar o parar completamente, girar el regulador en el sentido contrario al de la marcha. Con la carretilla hay que virar siempre con delicadeza porque, los movimientos bruscos son la causa de situaciones peligrosas (de manera particular cuando la carretilla se mueve con una velocidad alta). Moverse siempre con la carga en posición baja, reducir la velocidad en los puntos estrechos y cuando se hace una curva.

Apilar

Moverse con atención cuando se está cerca de una estantería con la carga en posición baja. Estar seguros de que las patas de la carretilla tengan un pasaje libre debajo de los pallets o en la estantería. La mejor manera es la de poner en línea perfecta el lado del pallet que se debe levantar con el último que está en la estantería, tomándolo como punto de referencia. De esta manera el trabajo de apilaje y de descarga será más fácil. Levantar la carga hasta que la misma supere libremente el nivel del plano de almacenamiento. Moverse lentamente hacia adelante y pararse cuando la carga está encima de la estantería; en este momento bajar las horquillas de manera que puedan liberarse del pallet sin forzar el estante que está debajo. Controlar que la carga esté colocada de manera segura. Moverse lentamente hacia atrás, prestando atención a que el pallet quede bien apilado. Bajar las horquillas en la posición de traslación (fig. 6)

Descargar

1) Con las horquillas en la posición baja y perpendicular, acercarse a la estantería y entrar por debajo del último pallet. 2) Volver atrás con las horquillas fuera del pallet. 3) Levantar las horquillas hasta la altura deseada y lentamente, moverse hacia el pallet que se debe descargar. Al mismo tiempo, prestar atención a que las horquillas entren por debajo del pallet sin ninguna dificultad y que la carga esté colocada de manera segura encima de las horquillas. 4) Levantar las horquillas hasta que el pallet se encuentre por encima del nivel del estante. 5) Moverse lentamente hacia atrás en el pasillo; 6) Bajar la carga lentamente y al mismo tiempo, prestar atención a que las horquillas no encuentren obstáculos durante la bajada.

Condiciones para el uso a velocidad reducida ("tortuga")

Para su uso en espacios reducidos o para la manipulación de mercancías delicadas con precisión y seguridad, se puede recurrir al uso en modalidad "tortuga". La modalidad tortuga sólo se puede utilizar con el control del timón completamente aliviado. Para las operaciones en velocidad reducida mantenga pulsada la tecla adecuada (rif.8/fig.3) que muestra el pictograma de una tortuga y operar los controles para la traslación y el movimiento de la horquilla como se hace en las operaciones en modo estándar. **ATENCIÓN: Comparar siempre el peso de la carga con la carga útil de levantamiento relativa a la altura indicada en la placa apropiada. ATENCIÓN: cuando se levanta la carga durante los movimientos de viraje y de frenada, estos deben ser efectuados lentamente y con mucha atención.**

Bloqueo de la elevación (28.2)

La carretilla está dotada de un dispositivo automático que bloquea la elevación si las baterías alcanzan un nivel de descarga superior al 80%. El LED rojo del indicador del estado de la batería indica que el dispositivo está funcionando. Si este dispositivo interviene es necesario llevar la carretilla a la zona de recarga y actuar como se describe en el párrafo "carga de las baterías".

Órganos de mando (19.13) (fig. 3)

1. Regulador de marcha; 2. Palpador "hombre muerto"; 3. Tecla del dispositivo indicador acústico; 4. Pulsador levantamiento; 5. Pulsador descenso; 6. Interruptor general; 7. Señalador condiciones batería 8. Pulsador "tortuga" (velocidad reducida) 9. Visualización señalador condiciones batería y Cuenta horas

MANUTENCIÓN (20.14)

La manutención debe ser efectuada por el personal especializado. La carretilla debe ser sometida, al menos una vez al año, a un control general. Después de cada manutención, debe verificarse el funcionamiento de la carretilla y de los dispositivos de seguridad. Someter la carretilla a inspecciones periódicas para no incurrir en paradas de la máquina o en peligros para el personal. (ver tabla manutención)

Tabla de manutención

ELEMENTO	CONTROLES	CADA:		
		3 Meses	6 Meses	12 Meses
ESTRUCTURAY HORQUILLAS	Control elementos portantes	●		
	Control apretamiento pernos y tornillos	●		
	Control topes y juegos horquillas	●		
FRENOS	Control funcionamiento	●		
	Control desgaste ferodo	●		
	Control potencia de frenada		●	
	Control del juego (áprox. 0,4 mm)		●	
RUEDAS	Control desgaste	●		
	Control juego cojinetes		●	
	Control sujeción	●		
TIMON	Control del juego		●	
	Control movimiento lateral	●	●	
	Control retorno posición vertical		●	
SISTEMA ELECTRICO	Control desgaste de los telerruptores	●		
	Control conexiones, averías de cables		●	
	Control interruptor general	●		
	Control avisador acústico	●		
	Control palpador "hombre muerto"	●		
	Control valores fusibles			●
SISTEMA HIDRAULICO	Control funcionamiento	●		
	Control nivel aceite		●	
	Control pérdidas y desgaste conexiones	●		
	Cambiar aceite/filtro			●
	Control funcionamiento válvula limitadora de presion			●
	Control válvula limitadora de flujo			●

ELEMENTO	CONTROLES	CADA:		
		3 Meses	6 Meses	12 Meses
CILINDRO	Control funcionamiento pérdidas y desgaste empaquetaduras	●		
	Control poleas	●		
MOTORES ELECTRICOS	Control desgaste escobillas	●		
	Control relé de arranque motor		●	
BATERIA	Control densidad y nivel electrólito (no necesario para baterías de gel)	●		
	Control tensión elementos	●		
	Control sujeción y estanqueidad bornes	●		
	Control integridad cables		●	
	Engrasar bornes con vaselina		●	
INSPECCIONES	Control conexión a tierra instalación eléctrica			●
	Control velocidad de traslación subida y bajada horquillas de carga			●
	Control dispositivos de seguridad	●		
	Prueba levantamiento y bajada con carga nominal	●		

Regulación de la altura de la rueda motriz (Fig. 5)

Siga los pasos enumerados a continuación para regular la altura de la rueda motriz a fin de compensar su desgaste.

1) Desmontar el resguardo inferior.

2) Comprobar que el timón esté en la posición "0". Introducir un destornillador en el agujero del suplemento espaciador (Ref. 1) y girar el timón en el sentido "A": a un 1/4 de revolución corresponde a una extracción de la rueda motriz equivalente a 0,5 mm.

3) Quitar el destornillador y girar el timón en el sentido "B" hasta retornar a la posición "0".

4) Repetir los puntos 2) y 3) según se requiera. Si la extracción de la rueda motriz es excesiva, los pasos 2) y 3) deben repetirse en sentido opuesto.

5) Apretar el anillo de seguridad (Ref. 2) contra el suplemento espaciador (Ref. 2). Montar el resguardo.

N.B.: Sustituya la rueda antes de que el espesor de la banda de rodamiento sea menor de 5 mm.

Tabla de lubricación

PUNTOS DE LUBRICACION	TIPO DE LUBRICANTE	CADA:		
		3 Meses	6 Meses	12 Meses
RUEDAS Y RODILLOS	Grasa al Litio NLGI-2	●		
CADENA DE LEVANTAMIENTO	Grasa al Litio NLGI-2	●		
GUIAS MONTANTES	Grasa al Litio NLGI-2		●	
GRUPO HYDRAULICO	Aceite ISO VG 32		●	

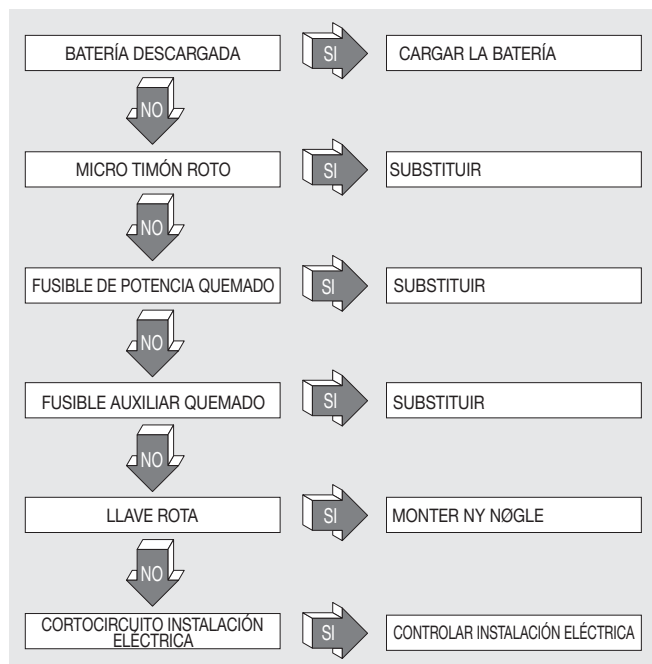
Usar aceite hidráulico excluido el aceite motor y frenos.

Nota: La eliminación de los aceites usados ha de realizarse de conformidad con las disposiciones aplicables en materia de medio ambiente. Se recomienda acumular este tipo de fluido en bidones que habrán de entregarse exclusivamente al centro de recogida y tratamiento especializado más cercano. No descargar el aceite por tierra o en lugares no idóneos.

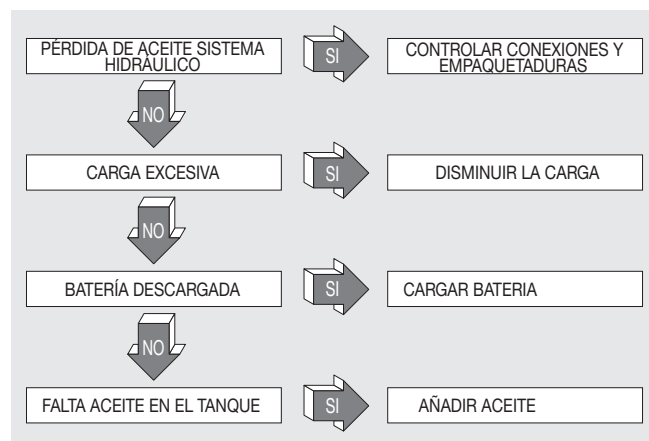
LIMPIEZA DE LA CARRETILLA: Limpiar las partes de la carretilla, excluidas aquellas eléctricas y electrónicas, con un paño húmedo. No lavar absolutamente con chorros de agua directa, vapor o líquidos inflamables. Limpiar las partes eléctricas y electrónicas con aire comprimido deshumidificado a baja presión (máx. 5 bar), o bien con un pincel no metálico.

BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS

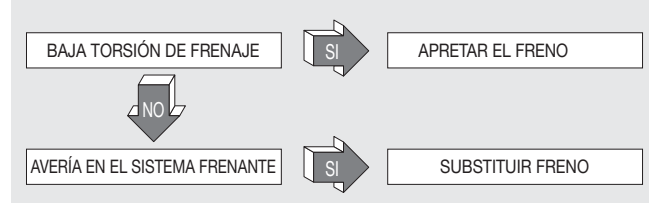
LA MÁQUINA NO ARRANCA (21.2):



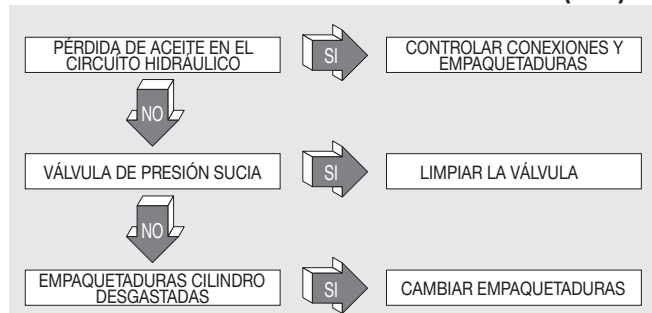
LAS HORQUILLAS NO SE LEVANTAN (22.1):



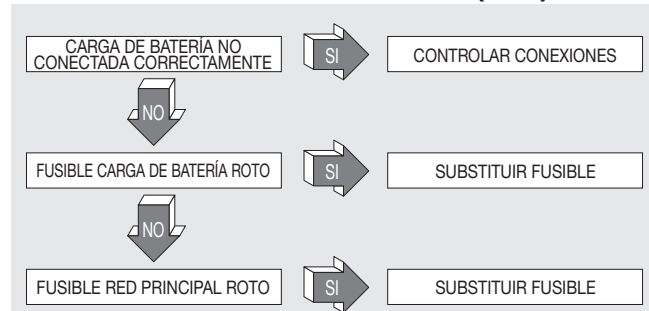
LA CARRETILLA NO SE FRENA (23.1):



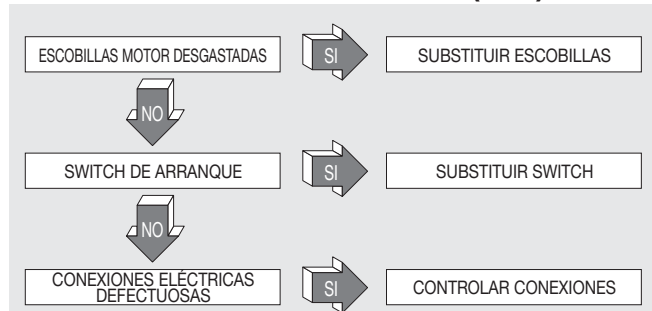
LAS HORQUILLAS NO QUEDAN LAVANTADOS (26.1):



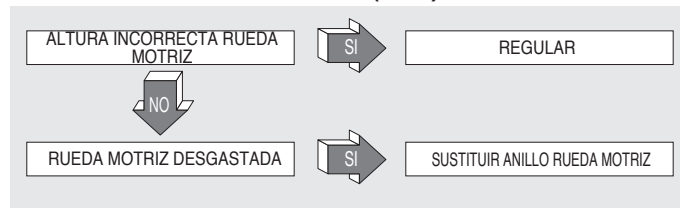
LA MOTOBOMBA NO ARRANCA (24.1):



LA MOTOBOMBA NO ARRANCA (24.1):



LA RUEDA MOTRIZ PATINA (34.2):



ATENCIÓN !!!

SI NINGUNA DE LAS SOLUCIONES SUGERIDAS SOLUCIONAN L' AVERIA, LLEVAR EL CARRETILLA A LA ASISTENCIA MAS CERCANA



SOMMAIRE (1.1)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUESpag.5
DECLARATION DE L'EMISSION VIBRATOIREpag.5
EMPLOI DE LA MACHINEpag.5
DESCRIPTION DU CHARIOT.....pag.5
NORMES DE SÉCURITÉ.....pag.5/6

PLAQUETTES.....pag.6
TRANSPORT ET MISE EN FONCTIONpag.6
BATTERIEpag.6
UTILISATION.....pag.6/7
ENTRETIENpag.7
RECHERCHE DES PANNES.....pag.8

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (3.46)

DESCRIPTION				PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
				GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. FL EVO
1.2	MODELE									
1.3	ENTRAÎNEMENT			ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE
1.4	FONCTIONNEMENT			ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT	ACCOMPAGNANT
1.5	CAPACITÉ DE CHARGE	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6	CENTRE DE GRAVITÉ	c	mm	600	600	600	600	600	600	600
1.8	DISTANCE DE CHARGE DEPUIS LA BASE FOURCHE	x	mm	780	780	780	780	780	780	780
1.9	EMPATTEMENT	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1	MASSE EN SERVICE AVEC BATTERIE (voir ligne 6.5)		kg	530	545	578	570	585	618	615
2.2	CHARGE PAR ESSIEU CHARGÉ, AVANT/ARRIÈRE		kg	543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	631/1187	628/1187
2.3	CHARGE PAR ESSIEU À VIDE, AVANT/ARRIÈRE		kg	368/162	383/162	416/162	408/162	423/162	456/162	453/162
3.1	PNEUS			G+P9	G+P9	G+P9	G+P9	G+P9	G+P9	G+P9
3.2	DIMENSIONS ROUES AVANT (Ø x largeur)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3	DIMENSIONS ROUES ARRIÈRE (Ø x largeur)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4	DIMENSIONS ROUES LATÉRALES (Ø x largeur)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5	NOMBRE DE ROUES (x=MOTRICE) AVANT/ARRIÈRE			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6	LARGEUR DE LA VOIE AVANT	b _{av}	mm	565	565	565	565	565	565	565
3.7	LARGEUR DE LA VOIE ARRIÈRE	b _{ar}	mm	410	410	410	410	410	410	410
4.2	HAUTEUR, MÂT FERMÉ	h ₁	mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250	1965
4.3	HAUTEUR LIBRE	h ₂	mm	-	-	80	-	-	80	1402
4.4	HAUTEUR DE LEVAGE	h ₃	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2810
4.5	HAUTEUR, MÂT OUVERT	h ₄	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916	3372
4.6	HAUTEUR INITIALE	h ₅	mm	-	-	-	-	-	-	-
4.9	HAUTEUR DU TIMON EN POSITION DE CONDUITE MIN/MAX	h ₁₄	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330
4.15	HAUTEUR FOURCHES EN POSITION BASSE	h ₁₃	mm	90	90	90	90	90	90	90
4.19	LONGUEUR TOTALE	l ₁	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.20	LONGUEUR AVEC ARRIÈRE DE LA FOURCHE	l ₂	mm	609	609	609	609	609	609	609
4.21	LARGEUR TOTALE	b ₁	mm	800	800	800	800	800	800	800
4.22	DIMENSIONS FOURCHES	s/leil	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.24	LARGEUR FRONTALE FOURCHES	b ₃	mm	650	650	650	650	650	650	650
4.25	LARGEUR FOURCHES	b ₅	mm	560	560	560	560	560	560	560
4.32	DÉGAGEMENT AU CENTRE DE L'EMPATTEMENT	m ₂	mm	20	20	20	20	20	20	20
4.34	ALLÉE DE TRAVAIL POUR PALETTES 800x1200 LONGITUDINAL	A ₁₀	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.35	RAYON DE BRAQUAGE	W ₀	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1	VITESSE DE TRANSLATION, AVEC/SANS CHARGE		km/h	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2
5.2	VITESSE DE LEVAGE, AVEC/SANS CHARGE		m/s	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,10/0,18
5.3	VITESSE DE DESCENTE, AVEC/SANS CHARGE		m/s	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,19/0,19	0,19/0,19	0,19/0,19	0,16/0,14
5.8	PENTE SURMONTABLE, AVEC/SANS CHARGE		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
5.10	FREIN DE SERVICE			ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE	ELECTRIQUE
6.1	PUISSANCE MOTEUR DE TRACTION		kW	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
6.2	PUISSANCE MOTEUR DE LEVAGE		kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.4	TENSION BATTERIE, CAPACITÉ NOMINALE	V/Ah		24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.5	MASSE BATTERIE		kg	38	38	38	78	78	78	78
6.6	CONSUMMATION D'ENERGIE SELON CYCLE VDI		kWh/h	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
9.4	NIVEAU SONORE À L'OREILLE DU CONDUCTEUR		dB(A)	62	62	62	62	62	62	62

*G=Pneu, P=Polyuréthane, N=Nylon

DECLARATION DE L'EMISSION VIBRATOIRE (33.2)

Valeurs d'émission vibratoire déclarées conformément à EN 12096

Description	Valeur	Règle Européenne (EN)	Surface d'essai
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Main-Bras)	Plancher en ciment lisse industriel
Incertitude, K (m/s²)	0.68		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Main-Bras)	Sur piste d'essai selon EN 13059
Incertitude, K (m/s²)	0.6		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Corps entier)	Plancher en ciment lisse industriel
Incertitude, K (m/s²)	0.39		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Corps entier)	Sur piste d'essai selon EN 13059
Incertitude, K (m/s²)	0.08		

Valeurs déterminées conformément à EN ISO 20643 et EN 13059.

EMPLOI DE LA MACHINE (4.1)

Cette machine a été projetée pour soulever et pour transporter des unités de charge sur des sols lisses et sans aucune aspérité. Sur le châssis on trouve une plaquette d'identification qui indique la capacité de soulèvement qui ne devra jamais être dépassée pour la sécurité du personnel et pour ne pas endommager le véhicule. Il est conseillé de respecter rigoureusement les normes anti-accidents et celles qui concernent le fonctionnement et l'entretien. N'importe quel montage d'équipements accessoires sur la machine devra être autorisé par la maison de construction.

DESCRIPTION DU CHARIOT (5.16) (voir fig.1)

Les organes de commande sont bien visibles et on peut les actionner facilement. L'élévateur est conforme à toutes les normes actuelles de confort et de sécurité CE. Le dessin montre les principales caractéristiques:

1) GOUVERNAIL DE GUIDE 2) MOTORQUE 3) PETITE CENTRALE HYDRAULIQUE 4) DISPOSITIF MANUAL POUR DÉVERROUILLER LES FOURCHES 5) FOURCHE SOULEVEMENT 6) SECOND STADE 7) CHASSIS 8) CYLINDRE SOULEVEMENT 9) INTERRUPTEUR GÉNÉRAL 10) CARTE ELECTRONIQUE CONTRÔLE FOURCHE (EVO) 11) FICHE ÉLECTRONIQUE 12) ROUE STABILISATRICE 13) CARTER 14) VALVE PARACHUTE 15) BATTERIE 16) ELECTROFREIN 17) ROULEAUX DE CHARGE 18) PROTECTION MAINS 19) REDRESSEUR 20) VERIN D LEVAGE FOURCHE (uniquement version Free Lift) 21) VERIN DE LEVAGE SECOND STADE (uniquement version Free Lift)

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ (6.12) (voir fig.1)

1) INTERRUPTEUR GÉNÉRAL (ref.9) 2) ELECTROFREIN (ref.16) 3) VALVE POUR LIMITER LE FLUX (ref.14) 4) VALVE DE PROTECTION MAXIMUM 5) PROTECTIONS CONTRE LES CHOCS: elles servent à protéger la roue motrice (réf. 2) des chocs, ainsi que les roues latérales stabilisatrices (réf. 12) et les rouleaux de charge antérieurs (réf. 17); en cas d'accident les pieds et la charge sont donc sauvegardés. 6) TATEUR "HOMME MORT" (ref.2/fig.3): c'est un interrupteur de sécurité situé sur le gouvernail de guide et il protège le conducteur des collisions en marche arrière. 7) PROTECTION MAINS (réf.18). 8) DISPOSITIF MANUAL POUR DÉVERROUILLER LES FOURCHES (réf. 4)

Structure (7.10) (voir fig.1)

Le montant de soulèvement avec les jambes et le coffre forment une structure soudée très rigide (ref. 7). Les fourches sont guidées avec précision par 4 rouleaux qui se déplacent sur toute la hauteur du montant. La roue d'entraînement, la roue pivotante et deux rouleaux assurent au chariot une grande stabilité sur 4 points d'appui. Les carters (ref. 13) s'ouvrent facilement et permettent d'avoir un bon accès à tous les groupes pour le service assistance.

Traction (8.4)

Le groupe de traction actionne la roue motrice au moyen d'engrenages coniques et cylindriques. Le sens de marche s'inverse en actionnant les papillons placées sur le gouvernail de guide(ref.1/fig.3).

Gouvernail (9.12) (ref.1 fig.1)

Le chariot peut être guidé par un conducteur à pieds. L'angle de braquage est de 210°. Le gouvernail agit directement sur la roue motrice et donc pour changer de direction, il faut le faire tourner dans le sens désiré. Pour actionner le chariot (voir fig.2) il faut maintenir le gouvernail dans la position centrale (pos.B), tandis que pour l'arrêter on doit le mettre dans la position supérieure (pos.A) ou inférieure (pos.C). Une fois que le gouvernail est laissé il retourne automatiquement dans la position supérieure (pos.A) et il sert de frein de parking. En mode "tortue", lorsque le timon se trouve en position supérieure (pos.A) ou inférieure (pos.C), pour déplacer le chariot à vitesse réduite, il suffit de pousser sur le bouton touche "tortue" (réf.8, fig.3) et d'agir sur l'interrupteur de freinage (réf.1, fig.3).

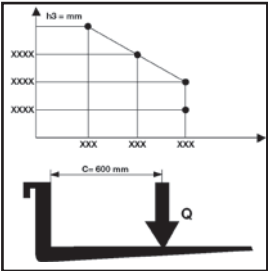
Frein (10.7)
Le freinage de service est effectué par le moteur, lorsqu'on relâche l'accélérateur. Le frein électromagnétique sert de frein de stationnement et de frein de secours. Le freinage de secours s'effectue en portant le timon en position supérieure (pos. A) ou bien inférieure (pos. C) (voir fig. 2). En déconnectant l'équipement électrique, le frein électromagnétique sert de frein de stationnement.

Installation hydraulique (11.11)
Pour soulever et abaisser les fourches il est suffisant d'agir sur le levier de commande du groupe gouvernail (ref.4.5/fig.3) de façon à ce que la motopompe (ref.3/fig.1) envoie l'huile hydraulique du réservoir vers le cylindre de soulèvement. L'énergie nécessaire au travail effectif est fournie par la batterie (ref.15/fig.1). Dans le cas d'une défaillance du système électrique ou l'épuisement de l'énergie stockée dans la batterie alors que le chariot a soulevé fourches, vous pouvez les faire descendre pour déplacer le chariot en appuyant sur le système de déverrouillage manuel (RIF.4/FIG.1) installé sur le solénoïde.
Dans l'installation hydraulique deux valves de sécurité sont installées:
a) Valve parachute, évite que la charge tombe à l'improviste en cas de rupture du système hydraulique et elle est intégrée dans le vérin de levage
b) Valve de pression maximum intégrée dans la motopompe, protège le système mécanique et hydraulique en cas de surcharge.

Installation électrique (12.9)
Construite selon les normes en vigueur et constituée d'un variateur électronique (ref.11/fig.1)) programmable (doté de toutes les sécurités et de tous les réglages) et d'organes de commande actionnables à partir de la tête du gouvernail. Les connexions sont assurées contre le relâchement accidentel. Les conducteurs sont en cuivre et sont très flexibles avec une section adaptée aux conditions de fonctionnement et aux influences externes qui peuvent se vérifier. Tous les composants électriques sont montés de façon à assurer le fonctionnement et faciliter l'entretien.

PLAQUETTES (13.13) (voir fig. 4)

Sur la machine sont visibles les plaquettes suivantes: A) Plaquette d'identification du type de véhicule B) Plaquette batterie C) Plaquette diagramme de charge en fonction de la hauteur de soulèvement et position du barycentre de charge des fourches D) Plaquettes indiquant les points d'élingage E) Plaquettes danger écrasement pieds F) Plaquette défense d'usage G) Plaquette: lire les instructions H) Plaquettes indiquant la hauteur à laquelle est approximativement la fourche soulevées. I) Plaquette bouton 'tortue'
Les plaquettes ne doivent absolument pas être enlevées ou être illisibles.
IMPORTANT: IL EST INTERDIT D'EXCÉDER LA PORTÉE FIXÉE SUR LA PLAQUETTE TYPE C ATTACHÉE À LA MACHINE AU MOMENT DE L'ACTE DE VENTRE ET REPORTÉE CI-DESSOUS: Ce diagramme illustre le rapport entre la charge maximum que l'on peut soulever et la relative hauteur maximum par rapport à la terre dans les opérations de chargement et déchargement d'une palette à partir d'un rayon.
Le schéma de la fourche représenté à côté indique la position du barycentre de la charge qui doit être, cependant, distribuée le plus uniformément possible sur toute la longueur de la fourche-même!!



TRANSPORT ET MISE EN MARCHÉ

Transport (14.10)
Pour transporter le chariot deux points d'élingage sont prévus et sont indiqués sur les plaquettes type "D" (fig.4), tandis que le poids est indiqué sur la plaquette d'identification type "A" (fig.4). Avant l'élingage, il est recommandé d'enlever la protection supérieure des mains (Rep.18, fig.1) pour éviter qu'elle ne se casse. On remontera ensuite cette protection avant de mettre la machine en service. Pendant le transport il est conseillé de bien fixer le chariot pour qu'il ne se renverse pas. Vérifier qu'aucune fuite d'acide ou de vapeurs ne sort de la batterie (si présente).

Mise en marche (15.1)
Avant de mettre en marche la machine contrôler que toutes les parties sont en parfaite condition, vérifier le fonctionnement de tous les groupes et l'intégrité des dispositifs de sécurité. Déplacer le chariot avec le courant de la batterie et jamais avec le courant alterné relevé pour ne pas endommager les composants électriques.

BATTERIE (16.7)

Instructions, mesures de sécurité et entretien
L'inspection, la charge et le changement de batterie doit être fait par un personnel autorisé en suivant les instructions d'utilisation du constructeur de celle-ci. Il est interdit de fumer et de laisser à côté du chariot et de l'appareil de charge des matériaux inflammables ou qui provoquent des scintilles. Le milieu doit être bien aéré. Pour un bon entretien les bouchons des éléments doivent être secs et propres. Éliminer l'acide qui sort, appliquer un peu de vaseline sur les bornes et les serrer. Le poids et les dimensions de la batterie peuvent influencer sur la stabilité du chariot et donc si l'on monte une batterie différente des batteries standard il est conseillé d'interpeller la MAISON DE CONSTRUCTION pour une autorisation nécessaire.
Le chariot monte un indicateur de l'état de la batterie qui s'allume à la mise sous tension de la machine. Lorsque la machine est inactive, celui-ci s'éteint automatiquement pour se rallumer lorsqu'on utilise de nouveau la machine. La Del verte indique que les batteries sont suffisamment chargées. Quand le niveau de la charge commence à devenir insuffisant, la lampe jaune s'allume pour indiquer que la charge suffit uniquement pour encore quelques cycles de travail. Lorsque la charge restante atteint un niveau inférieur à 20% de la charge totale, la lampe rouge s'allume. A ce stade, il n'est plus possible de soulever le chargement mais on peut encore manœuvrer la machine pour atteindre la prise de courant où se produira la recharge. L'indicateur est également activé pendant la phase de recharge, afin d'indiquer l'état d'avancée de celle-ci.

Rechargement de la batterie
Avant de commencer le rechargement vérifier que les conducteurs sont intègres. Relier la prise du chargeur de batterie (A) au secteur (voir fig.3). Au terme de la recharge, le chargeur de batterie coupe le débit du courant et le voyant vert s'allume. A ce stade, on détachera la prise (A) du secteur. Une recharge normale suppose de 10 à 12 heures. Il est préférable de recharger la batterie au terme des heures d'utilisation du chariot. Le recharge-batteries est conçu pour assurer un rechargement d'entretien pour un certain temps après le rechargement complet. Le risque de surcharge n'existe pas et donc il n'est pas nécessaire de détacher le recharge-batteries après le rechargement total.
Ne jamais décharger complètement les batteries, et éviter les rechargements incomplets; en outre toujours laisser le recharge-batteries signaler la fin de la recharge.
ATTENTION: Décharger excessivement les batteries signifie leur réduire la vie!

Changement de la batterie (17.4)
a) Déposer le capot arrière; b) Détacher les câbles des pôles de la batterie; c) Extraire la batterie; d) Installer à nouveau la batterie de la façon inverse, en la plaçant dans son logement et en la connectant correctement.
(toujours mettre une batterie du même type de celle que l'on change).
IMPORTANT: EMPLOYER AVEC SOIN L'ACIDE SULFURIQUE, IL EST TOXIQUE ET CORROSIF; IL ATTAQUE LA PEAU ET LES HABITS QUI DEVRONT ÉVENTUELLEMENT ÊTRE LAVÉS AVEC DU SAVON ET DE L'EAU ABONDANTE. EN CAS D'INCIDENT CONSULTER UN MÉDECIN!!!
Si on remplace la batterie, on remettra l'ancienne au centre de collecte le plus proche.

Vérification batterie
Lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien du Constructeur de la batterie. Vérifier l'absence de corrosion, la présence de vaseline sur les pôles et que l'acide arrive à 15 mm au-dessus des plaques. Si les éléments sont découverts, remplir avec de l'eau distillée. Mesurer la densité de l'électrolyte avec un densimètre pour contrôler le niveau de charge.

UTILISATION (18.17)

Le conducteur devra dérouler le mode d'emploi suivant dans la position de conduction; ça pour rester loin des zones dangereuses (comme les montants, les fourches, les chaînes, les poulies, les roues motrices et stabilisatrices et tous les organes en mouvement), qui impliquent l'écrasement des mains et/ou des pieds.

Normes de sécurité
Le chariot doit être utilisé conformément aux normes suivantes:
a) Le conducteur de la machine aura reçu une formation adéquate, il connaîtra le mode d'emploi du véhicule, il portera les vêtements de sécurité appropriés et son casque de travail.
b) Le conducteur, responsable du chariot, doit empêcher à ceux qui ne sont pas autorisés la conduite du moyen et éviter que des personnes externes sautent sur les fourches ou sur l'estrade.
c) Durant la conduite l'opérateur doit régler la vitesse dans les virages, dans les passages étroits, dans les portes ou sur des sols irréguliers. Il doit éloigner de la zone où le chariot bouge ceux qui sont étrangers aux travaux et aviser immédiatement s'il y a des personnes en danger; au cas où malgré l'avertissement il y aurait encore quelqu'un dans la zone de travail le conducteur est tenu d'arrêter immédiatement le chariot.
d) Il est interdit de s'arrêter dans les zones où il y a des parties en mouvement et de monter sur les parties fixes du chariot.
e) Le conducteur doit éviter les arrêts brusques et les inversions de marche rapides.
f) Dans des cas de montée ou de descente, avec une pente maximum consentie, le conducteur doit tenir la charge en haut et réduire la vitesse.
g) Durant la conduite le conducteur doit faire attention à avoir une bonne visibilité et à avoir un espace libre pour faire marche arrière.
h) Si le chariot est transporté sur les ascenseurs il doit entrer avec les fourches de chargement devant (s'assurer avant que l'ascenseur a une portée suffisante)
i) Il est absolument interdit de mettre hors service ou de démonter les dispositifs de sécurité. Si le chariot travaille dans des milieux à haut risque d'incendie ou d'explosion, il doit être approuvé pour un certain type d'utilisation.
j) La capacité de soulèvement du chariot ne peut en aucun cas être dépassée. Le conducteur doit s'assurer que le chariot est bien arrangé sur les fourches et en parfait ordre; ne jamais dépasser hors des extrémités de plus de 50mm.
k) C'est interdit de faire bouger le chariot avec les fourches en position haute, il est consenti seulement durant les manœuvres nécessaires pour déposer ou pour prélever des unités de charge
l) Avant de commencer le travail le conducteur du chariot devra contrôler:
- le fonctionnement du frein de service et de stationnement
- que les fourches de charge soient en parfaite condition
- les roues et les rouleaux sont intègres
- la batterie est rechargée, bien fixée et les éléments bien secs et propres
- que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent.
m) Interrompre l'utilisation du chariot lorsque le signal de la batterie (réf. 7/fig. 3) marque environ 20% de charge disponible, et le mettre en recharge.
n) Le chariot doit toujours être utilisé ou parqué à l'abri de la pluie, de la neige et ne doit pas être employé dans des zones très humides.
o) Température d'utilisation -10°, +400.
p) On évitera d'utiliser le chariot pour tirer des remorques ou d'autres chariots.
q) On signalera immédiatement les dégâts éventuels, pannes ou défaillances au personnel responsable. L'utilisation du chariot est interdite jusqu'à sa réparation.
r) S'il n'a pas la qualification requise, le conducteur n'est pas autorisé à effectuer les réparations sur le chariot et il ne lui est pas permis de désactiver ou de modifier les dispositifs de sécurité et les interrupteurs.

LA MAISON DE CONSTRUCTION N'EST RESPONSABLE D'AUCUNE DÉPENSE RELATIVE À DES DÉGÂTS OU À DES ACCIDENTS DUS À UN MANQUE DE SOIN, Ô L'INCAPACITÉ, À UNE INSTALLATION FAITE PAR DES TECHNICIENS NON HABILITÉS, ET À UNE UTILISATION IMPROPRE DU CHARIOT.

Transférer
Avant de bouger le chariot contrôler le fonctionnement de l'avertisseur acoustique, du frein et que la batterie soit complètement rechargée. Tourner la clé dans la position 1 et mettre le gouvernail en position de translation. Tourner le régulateur lentement et se diriger dans la direction de travail désirée. Pour freiner ou pour s'arrêter complètement tourner le régulateur dans le sens contraire à celui de la marche. Avec le chariot braquer toujours délicatement car les mouvements brusques sont causes de situations dangereuses (de façon particulière quand le chariot bouge à grande vitesse). Se déplacer toujours avec la charge en position basse, réduire la vitesse dans les espaces étroits et quand on tourne.

Empiler
1) Bouger avec soin auprès des étagères avec la charge en position basse. 2) Etre sûrs que les pieds du chariot aient un passage libre sous la palette ou dans l'étagère. La meilleure façon est de mettre de façon parfaitement alignée le côté de la palette à soulever avec le dernier dans l'étagère en le prenant comme référence. De cette façon le travail d'empilement et de décharge sera plus facile. 3) Soulever la charge jusqu'à ce qu'elle dépasse librement le niveau du plan de stockage. 4) Bouger lentement en avant et s'arrêter quand la charge est sur l'étagère; à ce moment-là abaisser les fourches de façon à les libérer de la palette et à ne pas forcer sur la console qui est en dessous. Contrôler que la charge est placée de façon sûre. 5) Bouger lentement en arrière en faisant attention que la palette reste bien empliée. 6) Abaisser les fourches dans la position de translation (FIG. 6).

Décharger
1) Avec les fourches en position basse et perpendiculaire s'approcher de l'étagère et entrer sous la dernière palette 2) Revenir avec les fourches en dehors de la palette 3) Soulever les fourches à la hauteur désirée et lentement bouger vers la palette à décharger. En même temps faire attention à ce que les fourches entrent sous la palette sans difficulté et que la charge soit placée avec sécurité sur les fourches. 4) Soulever les fourches jusqu'au point de soulever la palette par rapport au niveau de la console. 5) Bouger lentement en arrière dans le couloir 6) Abaisser la charge lentement et en même temps faire attention à ce que les fourches ne rencontrent pas d'obstacles durant la descente

Mode d'emploi à réduite vitesse ("Bouton tortue")
Pour utiliser le chariot dans espaces étroits ou pour déplacer bien délicats en sécurité, il est possible recourir à le mode d'emploi "tortue". Le mode d'emploi tortue peut être utilisée seulement avec le command de direction complètement soulagé. Pour les opérations avec le mode de vitesse réduite il faut maintenir pressée le bouton (réf. 8/fig.3) qui montre le pictogramme d'une tortue et actionner les commandes pour le déplacement et le mouvement des fourches comme cela se fait dans les opérations en mode standard.
ATTENTION: Confronter toujours le poids de la charge avec la capacité de soulèvement relative à la hauteur indiquée sur la plaquette faite exprès.
ATTENTION: Quand la charge est soulevée les mouvements de braquage et de freinage doivent être faits lentement et avec grand soin.

Dispositif de blocage du levage (28.2)
Le chariot est muni d'un dispositif automatique qui bloque le levage si les batteries atteignent un niveau de décharge excédant 80%.
Le déclenchement du dispositif est signalé par l'allumage de la del rouge du témoin de charge de la batterie.
Si le dispositif intervient, il est nécessaire de conduire le chariot à un chargeur de batteries et procéder comme décrit au paragraphe "charge des batteries".

Organes de commande (19.13) - (voir fig.3)
1) Régulateur de marche; 2) Tâteur "homme mort"; 3) Touche de signalisation acoustique; 4) Bouton de soulèvement; 5) Bouton de descente; 6) Interrupteur général; 7) Signalisation état batterie 8) Bouton « tortue » (réduit vitesse) 9) Affichage de signalisation état batterie et compteur-horaire

ENTRETIEN (20.14)
L'entretien doit être effectué par un personnel spécialisé. Le chariot doit être soumis au moins une fois par an à un contrôle général. Après chaque opération d'entretien on doit vérifier le fonctionnement du chariot et des dispositifs de sécurité. Soumettre le chariot à des inspections périodiques pour ne pas risquer des bloquages de la machine ou des dangers pour le personnel! (voir tableau entretien).

Tableau d’entretien

ÉLÉMENTS	CONTROLES	TOUS LES:		
		3 Mois	6 Mois	12 Mois
STRUCTURE ET FOURCHE	Vérification éléments portants Vérification serrage boulons et vis Contrôle feuilures et jeu fourche	● ● ●		
FREINS	Vérifications fonctionnement Vérifications usure garniture Vérifications puissance de frein Vérifications du jeu (environ 0,4 mm)	● ● ●	● ●	
ROUES	Vérifications usure Vérifications jeu coussinets Vérifications ancrage	● ● ●	●	
GOVERNAIL	Vérifications du jeu Vérifications mouvement latéral Vérifications retour position verticale	● ● ●	● ●	
SYSTEME ELECTRIQUE	Vérifications usure des télérupteurs Vérifications connexions, dégâts des câbles Vérifications interrupteur général Vérifications avertisseur acoustique Vérifications tâteur "homme mort" Vérifications valeurs fusibles	● ● ● ● ● ●	●	●
SYSTEME HYDRAULIQUE	Vérifications fonctionnement Vérifications niveau d'huile Vérifications des pertes et usure connexions Changer huile/filtre Vérifications fonctionnement valve limitatrice de pression Vérifications valve limitatrice de flux	● ● ● ● ● ●	●	● ● ●

ÉLÉMENTS	CONTROLES	TOUS LES:		
		3 Mois	6 Mois	12 Mois
CYLINDRE	Vérification fonctionnement pertes et usure garnisons Contrôle poulies	● ●		
MOTEURS ELECTRIQUE	Vérification usure brosses Vérification relais de mise en marche moteur	●	●	
BATTERIE	Vérification densité et niveau électrolyte (pas nécessaire sur batteries au gel) Contrôle tension éléments Vérification ancrage et tenue bornes Vérification intégrité câbles	● ● ●	● ●	
INSPECTIONS	Engraisser bornes avec vaseline Vérification branchement à masse installation électrique Vérification vitesse de translation montée et descente fourches charge Vérification dispositifs de sécurité Essai soulèvement et descente avec charge nominale	● ● ●		● ●

Réglage hauteur roue motrice (Fig. 5)
Régler la hauteur de la roue motrice selon la procédure qui suit pour en compenser l'usure:
1) Démonter la protection inférieure;
2) Avec le guidon sur "0", engager un tournevis dans l'orifice de l'entretoise Rep. 1 et tourner le guidon vers "A" (1/4 de tour = 0,5 mm de dégagement de la roue motrice);
3) Sortir le tournevis et tourner le guidon vers "B" jusqu'à retourner sur "0";
4) Répéter les opérations des points 2 et 3 selon nécessité (Au cas où la roue motrice est excessivement dégagée, répéter les opérations 2 et 3 en tournant en sens contraire);
5) Serrer la bague Rep.2 contre l'entretoise Rep.1 et remonter la protection inférieure.
N.B. On remplacera la roue avant que l'épaisseur de la bande de roulement ne descende en-dessous de 5mm.

Tableau de lubrification

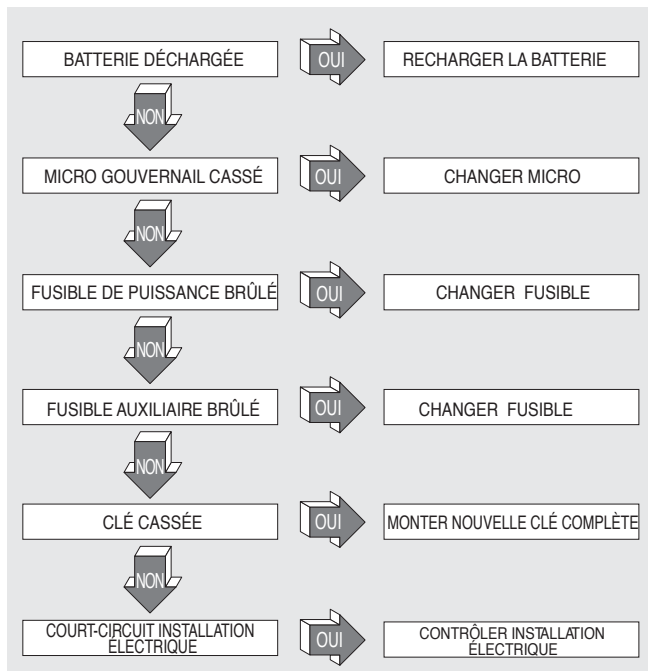
POINTS DE LUBRIFICATION	TYPE DE LUBRIFIANT	TOUS LES:		
		3 Mois	6 Mois	12 Mois
ROUES ET ROULEAUX	Gras au Lithium NLGI-2	●		
CHAINE DE SOULEVEMENT	Gras au Lithium NLGI-2	●		
GUIDES MONTANT	Gras au Lithium NLGI-2		●	
GROUPE HYDRAULIQUE	Huile ISO VG 32		●	

Utiliser une huile hydraulique en excluant l'huile moteur et freins.
Note: on éliminera l'huile usée en respectant le milieu ambiant. Il est conseillé de la stocker dans des fûts qu'on remettra ensuite au centre de collecte le plus proche.
Ne pas décharger l'huile sur la terre ou dans des lieux non adaptés.

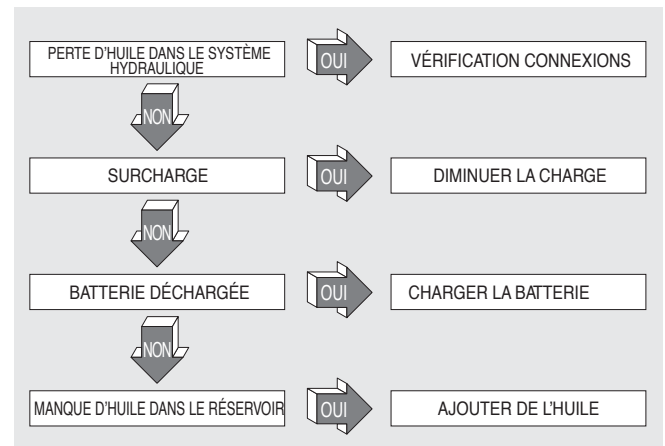
NETTOYAGE DU CHARIOT: Nettoyer les parties du chariot avec un chiffon humide en évitant les éléments électriques et électroniques. Ne jamais laver au jet d'eau direct, à la vapeur ou avec des liquides inflammables. Nettoyer les parties électriques et électroniques à l'air comprimé déhumidifié à basse pression (5 BAR max.) ou avec un pinceau non métallique.

RECHERCHE PANNES

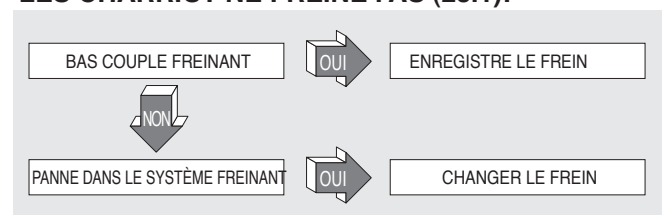
LE MACHINE NE PART PAS (21.2):



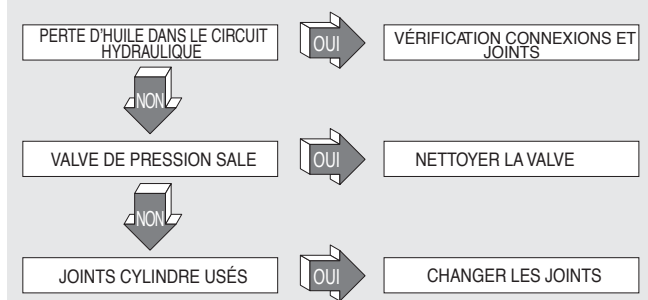
LES FOURCHES NE SE SOULÈVENT PAS (22.1):



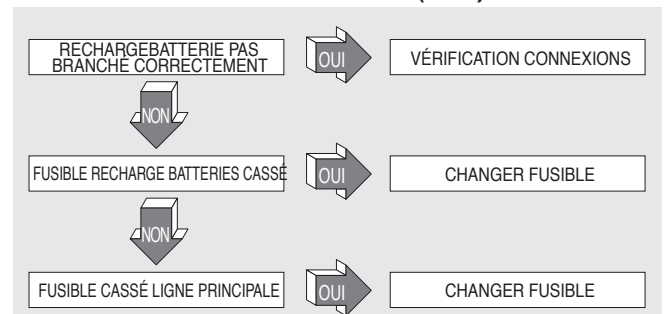
LES CHARRIOT NE FREINE PAS (23.1):



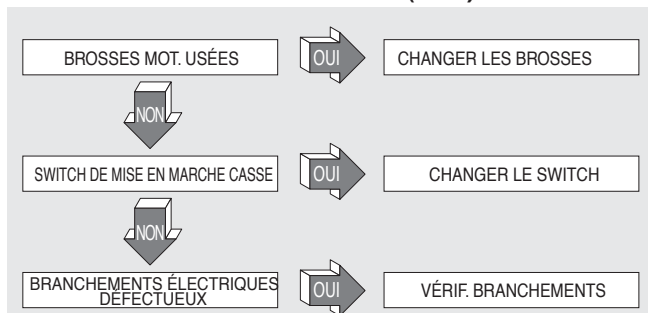
LES FOURCHES NE RESTENT PAS EN HAUT (26.1):



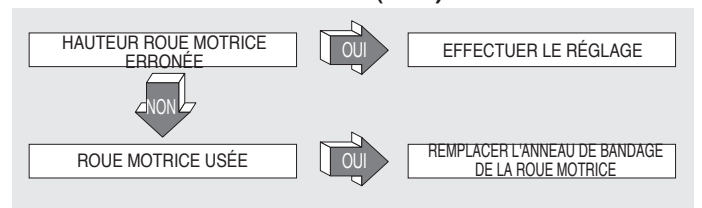
LA MOTOPOMPE NE PART PAS (24.1):



LA MOTOPOMPE NE PART PAS (24.1):



LA ROUE MOTRICE PATINE (34.2):



ATTENTION !!!

SI AUCUNE DES SOLUTIONS CONSEILLÉES NE DEVAIT RÉPARER LA PANNE, AMENER LE CHARIOT AU SERVICE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE.



SUMMARY (1.1)

TECHNICAL DATApag.9
DECLARATION OF VIBRATION EMISSIONpag.9
USE OF THE MACHINEpag.9
DESCRIPTION OF THE TRUCKpag.9
SAFETY DEVICESpag.9/10

PLATESpag.10
TRANSPORT AND SET UPpag.10
BATTERYpag.10
USEpag.10/11
MAINTENANCEpag.11
TROUBLE SHOOTINGpag.12



TECHNICAL DATA (3.46)

DESCRIPTION	PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL	
	GX 12/25 III ED. BASIC		GX 12/29 III ED. BASIC		GX 12/35 III ED. BASIC		GX 12/25 III ED. EVO		GX 12/29 III ED. EVO		GX 12/35 III ED. EVO	
1.1 MANUFACTURER												
1.2 MODEL												
1.3 DRIVE	ELECTRIC		ELECTRIC		ELECTRIC		ELECTRIC		ELECTRIC		ELECTRIC	
1.4 OPERATOR TYPE	PEDESTRIAN		PEDESTRIAN		PEDESTRIAN		PEDESTRIAN		PEDESTRIAN		PEDESTRIAN	
1.5 LOAD CAPACITY	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6 LOAD CENTRE DISTANCE	c	mm	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600
1.8 LOAD DISTANCE, CENTRE OF DRIVE AXLE TO FORK	x	mm	780	780	780	780	780	780	780	780	780	780
1.9 WHEEL BASE	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1 SERVICE WEIGHT		kg	530	545	578	570	585	585	618	615	615	615
2.2 AXLE LOAD LOADED, FRONT/REAR		kg	543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	598/1187	631/1187	628/1187	628/1187	628/1187
2.3 AXLE LOAD UNLOADED, FRONT/REAR		kg	368/162	383/162	416/162	408/162	423/162	456/162	453/162	453/162	453/162	453/162
3.1 TYRES *			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 TYRE SIZE, FRONT (Ø x width)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3 TYRE SIZE, REAR (Ø x width)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4 SIDE WHEELS (Ø x width)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5 WHEELS, NUMBER (x=DRIVEN) FRONT/REAR			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6 TREAD, FRONT	b ₁₀	mm	565	565	565	565	565	565	565	565	565	565
3.7 TREAD, REAR	b ₁₁	mm	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410
4.2 HEIGHT, MAST LOWERED	h ₁	mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250	1965	1965	1965	1965
4.3 FREE LIFT	h ₂	mm	-	-	80	-	-	80	1402	1402	1402	1402
4.4 LIFT	h ₃	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2810	2810	2810	2810
4.5 HEIGHT, MAST EXTENDED	h ₄	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916	3372	3372	3372	3372
4.6 INITIAL LIFT	h ₅	mm	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4.9 HEIGHT OF TILLER IN DRIVE POSITION MIN/MAX	h ₁₄	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330
4.15 HEIGHT, LOWERED	h ₁₃	mm	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
4.19 OVERALL LENGTH	l ₁	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.20 LENGHT TO FACE OF FORKS	l ₂	mm	609	609	609	609	609	609	609	609	609	609
4.21 OVERALL WIDTH	b ₁	mm	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800
4.22 FORK DIMENSIONS	s/e/l	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.24 FORK-CARRIAGE WIDTH	b ₂	mm	650	650	650	650	650	650	650	650	650	650
4.25 DISTANCE BETWEEN FORK ARMS	b ₃	mm	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560
4.32 GROUND CLEARANCE, CENTRE OF WHEEL BASE	m ₂	mm	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20
4.34 AISLE WIDTH FOR PALLET 800x1200 LENGHTWISE	A ₃	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.35 TURNING RADIUS	W ₀	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1 TRAVEL SPEED, LADEN/UNLOADED		km/h	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2
5.2 LIFT SPEED, LADEN/UNLOADED		m/s	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19
5.3 LOWERING SPEED, LADEN/UNLOADED		m/s	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15
5.8 MAX GRADEABILITY, LADEN/UNLOADED		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
5.10 SERVICE BRAKE			ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC	ELECTRIC
6.1 DRIVE MOTOR POWER		kW	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
6.2 LIFT MOTOR POWER		kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.4 BATTERY VOLTAGE, NOMINAL CAPACITY C5		V/Ah	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.5 BATTERY WEIGHT		kg	38	38	38	78	78	78	78	78	78	78
6.6 ENERGY CONSUMPTION ACC. TO VDI CYCLE		kWh/h	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
6.4 SOUND LEVEL AT DRIVER'S EAR		dB(A)	62	62	62	62	62	62	62	62	62	62

*G=Rubber, P=Polyurethane, N=Nylon

DECLARATION OF VIBRATION EMISSION (33.2)
Declared vibration emission values in compliance with EN 12096

Description	Value	European Norm (EN)	Test surface
Measured vibration emission value, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Industrial smooth concrete floor
Uncertainty, K (m/s²)	0.68		
Measured vibration emission value, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	On test track according to EN 13059
Uncertainty, K (m/s²)	0.6		
Measured vibration emission value, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Whole body)	Industrial smooth concrete floor
Uncertainty, K (m/s²)	0.39		
Measured vibration emission value, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Whole body)	On test track according to EN 13059
Uncertainty, K (m/s²)	0.08		

Values determined in compliance with EN ISO 20643 and EN 13059.

USE OF THE MACHINE (4.1)

This machine has been designed to lift and transport loads on perfectly even floors. An identification plate can be found on the chassis indicating the lifting capacity that must never be exceeded both for the safety of the personnel and not to damage the vehicle. Please observe the safety, use and maintenance regulations to the letter. Any mounting of extra equipment on the machine must be authorised by the manufacturers.

DESCRIPTION OF THE TRUCK (5.16) (see fig.1)

This machine is an electric fork lift truck with steering bar drive and is perfect for storing and transporting loads on perfectly even surfaces. The controls are easy to see and use. The machine complies with all current EEC safety and comfort regulations. The drawing shows its main specifications:

- 1) STEERING BAR 2) MOTOR WHEEL 3) HYDRAULIC OUTLET 4) FORKS MANUAL RELEASE DEVICE 5) LIFTING FORK 6) SECOND STAGE 7) CHASSIS 8) LIFTING CYLINDER 9) MAIN SWITCH 10) FORK CONTROL ELECTRONIC BOARD (EVO) 11) ELECTRONIC CARD 12) STABILISING WHEEL 13) COVERS 14) PARACHUTE VALVE 15) BATTERY 16) ELECTRIC BRAKE 17) LOADING ROLLERS 18) HAND GUARD 19) RECTIFIER 20) FORK RAISING CYLINDER (only Free Lift model) 21) SECOND STAGE RAISING CYLINDER (only Free Lift model)

SAFETY DEVICES (6.12) (see fig.1)

- 1) MASTER SWITCH (ref.9) 2) ELECTRIC BRAKE (ref.16) 3) FLOW LIMITING VALVE (ref.14) 4) MAXIMUM PRESSURE VALVE 5) BUMPERS: they protect the driving wheel (ref. 2), the lateral stabilizing wheels (ref. 12) and the front loading rollers (ref. 17) from bumps; in case of accidents, therefore, the feet and the load are protected 6) DEAD MAN'S HANDLE (ref.2/fig.3): this is a safety switch located on the steering bar and protects the driver from collisions when reversing 7) HAND GUARD (ref.18) 8) FORKS MANUAL RELEASE DEVICE (RIF. 4)

Structure (7.10)

The lifting mast, the legs and the hood form a very rigid welded structure (ref. 6). The forks are precision guided by 4 rollers that run up the whole mast. The drive wheel, a pivoted wheel and two rollers give the truck great stability on 4 points of support. The covers (REF. 13) can be easily opened to allow access to all the units for maintenance.

Drive (8.4)

The drive unit moves the driving wheel by means on conical and cylindrical gears. Movement can be inverted by using the throttle valves located on the steering bar (ref.1/fig.3).

Steering bar (9.12) (rif.1/fig.1)

The truck can be driven by a person. The steering angle is 210°. The steering bar operates directly on the driving wheel, therefore, to change direction turn it in the required direction. To move the truck (see fig.2) keep the steering bar in its central position (pos.B), while to stop it move it to its upper position (pos.A) or in its lower position (pos.C). When released the steering bar returns automatically to its upper position (pos.A) and acts as a parking brake. In "tortoise" mode, when the steering wheel is in the upper position (pos. A) or in the lower position (pos. C), if you press the "tortoise" pushbutton (ref. 8, fig. 3) and act on the start regulator (ref. 1, fig. 3), the carriage will move at a reduced speed.

Brakes (10.7)

Service braking is provided by the engine, when releasing the accelerator. The electromagnetic brake acts as a parking brake and emergency brake. Emergency braking is carried out by moving the tiller to the upper position (pos.A) or to the lower position (pos.C) (see fig.2). If the electrical system is off, the electromagnetic brake acts as a parking brake.

Hydraulic circuit (11.11)

To raise and lower the forks, use the steering bar control buttons (ref.4,5/fig.3) so that the motor pump (ref.3/fig.1) sends the hydraulic oil from the tank to the lifting cylinder. The energy necessary for effective work is supplied by the battery (ref.15/fig.1).

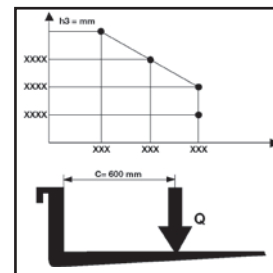
In the event of an electric failure or battery discharging when the forks are lifted, it is possible to lower them to move the truck away acting on the manual release device (RIF.4/FIG.1) on the power pack.

Two safety valves are installed in the hydraulic circuit:

- Hose burst valve stops the load from falling suddenly in case the hydraulic system fails and is contained in the lift cylinder
- Maximum pressure valve, this is contained in the motor pump and protects the mechanical and hydraulic system from overloading.

Electrical circuit (12.9)

Constructed according to current regulations and comprising a programmable electronic variator (ref.11/fig.1) (supplied with all safety and adjustment devices) and controls that can be operated from the steering bar handle. The connections are guaranteed against accidental loosening. The copper conductors are very flexible and have a diameter sufficient for operating conditions and any external events that could occur. All the electrical components are mounted so as to guarantee operation and facilitate maintenance.



PLATES (13.13)(see fig.4)

The following plates are visible on the machine:

- A) Plate that identifies the kind of vehicle B) Battery plate C) Plate showing the loading diagram according to the lifting height and the position of the center of gravity of the load on the forks D) Plates indicating the harness points E) Plates indicating that feet may be squashed F) Plate forbidding use G) Plate: read the instructions H) Plate indicating the height to which forks are approximately raised I) "Tortoise" Pushbutton Tag **Attention: In no case may the plates be removed or made illegible.**

IMPORTANT: IT IS FORBIDDEN TO EXCEED THE LOAD SHOWN ON THE C TYPE PLATE FIXED TO THE MACHINE AT THE MOMENT OF SALE AND SHOWN HEREUNDER:

This diagram illustrates the relationship between the maximum load that can be lifted and the relative maximum heights from the ground during loading and unloading operations of a pallet from a shelf.

The fork diagram shown to the side indicates the center of gravity of the load that, however, must be distributed as uniformly as possible along the whole length of the fork!!

TRANSPORT AND SET UP

Transport (14.10)

To transport the truck two harness points are supplied, indicated by the "D" type plates (fig.4), while the weight of the truck is indicated on the "A" type identification plate (fig.4).

Before to sling the truck is recommended to remove the upper hands protection (Ref. 18, fig. 1) in order to avoid its damage. Mount the protection again before to start working with the truck.

While driving, make sure the truck is firmly fixed, to avoid its tilting. Make sure that no acid nor vapor is leaking from the battery (if any).

Set up (15.1)

Before starting the machine check that all the parts are in perfect condition, check the performance of all the units and the safety devices. Move the truck with battery current and never with rectified alternating current so as not to damage the electrical components.

BATTERY (16.7)

Instructions, safety measures and maintenance

Inspection, charging and substitution of the battery must be carried out by authorized personnel following the manufacturer's instructions. It is forbidden to smoke or keep inflammable or spark-producing material near the truck or the battery recharger. The area must be kept well aired. The caps of the elements must be kept dry and clean. Remove any acid that has leaked out and spread a little Vaseline on the terminals and then tighten them. The weight and size of the batteries can effect the stability of the truck, therefore, if a non-standard battery is mounted it is advisable to contact the MANUFACTURERS for the relative authorization.

The truck is fitted with a battery status indicator that lights when the truck is turned on. In case of inactivity of the truck, the indicator automatically turns off, lighting again with a new usage. The green LED light indicates that battery charge is sufficient. When the charge is no longer sufficient the light turns yellow, indicating that charge is available only for some further lifting cycles. When the residual charge is lower than 20%, red LED light turns on. At this stage is no longer possible to lift the forks, but the truck can only move to the nearest charging point. The battery status indicator turns on during the charging phase, indicating its progress.

Charging the battery

Before charging check the performance of the conductors. Connect the battery charger plug (A) to the grid (check fig.3). Once the batteries are charged, the battery charger stops with the current supply and the green led of the battery level indicator switches on. Remove the battery charger plug (A) from the grid. A normal battery charge lasts about 10-12 hours. It is better to charge batteries at the end of the working time of the truck. The battery charger has been designed to maintain charging for a certain period of time after completing charging. There is no risk of overloading and therefore it is unnecessary to remove the battery charger after completing recharging.

Never completely discharge the battery and avoid partial charging; Allow the battery charger to signal completion of charging. WARNING: If the batteries are allowed to run down too much their life will be shortened.

Substituting the battery (17.4)

- a) Remove the rear cover; b) Remove the cables from the battery terminals; c) Slide out the battery; d) Following the reverse order reassemble the battery, secure it to its seat and connect it correctly.

(the battery must always be of the same type that it replaces) IMPORTANT: USE THE SULPHURIC ACID WITH CARE, IT IS TOXIC AND CORROSIVE; IF SKIN OR CLOTHES COME INTO CONTACT WITH THIS

ACID WASH WITH ABUNDANT SOAP AND WATER. IN CASE OF ACCIDENTS CONSULT A DOCTOR!!! After replacing the battery, consign the used one to the nearest collecting center.

Battery check

Carefully read the battery manufacturer's use and maintenance instructions. Check that there is no corrosion, that Vaseline is present on the poles and that the acid is 15 mm above the plates. If the elements are not covered, top up with distilled water. Measure electrolyte density with a densimeter to check the charging level.

USE (18.17)

The driver must carry out the following instructions of use in the driving position in way to remain reasonably distant from the dangerous zones (such as masts, forks, chains, pulleys, driving and stabilizing wheels and any other movable part), that can cause the crushing of hands and/or feet.

Safety Regulations

The truck must be used according to the following regulations:

The driver of the machine must be properly trained, must know the instructions for use of the vehicle and wear appropriate clothing and a helmet.

The driver responsible for the fork lift truck must not allow unauthorized personnel to drive the truck or to step onto the forks or the platform.

While the truck is in movement the operator must reduce speed in curves, in narrow corridors, through doors or on irregular surfaces. He must keep unauthorized personnel away from the area where the truck is working and immediately warn people if they are in danger; if, in spite of this warning there is still someone in the work area the driver must immediately stop the truck.

It is forbidden to stop in areas where there are moving parts and step on the fixed parts of the truck.

The driver must avoid sudden stops and fast inversions of movement.

In case of slopes with maximum permitted inclination, the driver must keep the load above the truck and reduce speed.

When driving the driver must make sure that visibility is good and that there are no obstructions when reversing.

If the truck is transported in lifts he must enter them with the loading forks in front (first make sure the lift has a sufficient load)

It is absolutely forbidden to disconnect or dismount the safety devices. If the truck is used in areas with a high risk of fire or explosion, it must be approved for this kind of use.

The loading capacity of the truck must in no case be exceeded. The driver must ensure that the load is well placed on the forks and in perfect order; the load must not jut out more than 50mm from the end of the forks.

It is forbidden to move the truck with the forks in their upper position. This is allowed only when maneuvering to put down and pick up loads

Before beginning work the driver of the truck must check:

- the performance of the service and parking brake
- that the loading forks are in perfect order
- that the wheels and the rollers are not damaged
- that the battery is charged, well fixed and the elements perfectly dry and clean
- that all the safety devices are in working order

Once the battery (ref. 7/fig. 3) signals that it only has 20% charge left, the trolley/truck must stop being used and, therefore, recharged.

The truck must always be used or parked sheltered from rain and snow and in no case must it be used in very damp areas.

Temperature of use -10°, +40°.

Do not use the truck to tow trailers or other trucks

Immediately report damages, failures or malfunctions to the responsible personnel. Do not use the truck until it is repaired

Drivers without the required license cannot repair the truck, furthermore they are not authorized to deactivate or modify the safety devices and switches.

THE MANUFACTURERS SHALL NOT BE HELD LIABLE IN CASE OF FAULTS OR ACCIDENTS DUE TO NEGLIGENCE, INCAPACITY, AND INSTALLATION BY UNQUALIFIED TECHNICIANS AND IMPROPER USE OF THE TRUCK.

Movement (see fig.6)

Before moving the truck check that the horn and the brake work and that the battery is completely charged. Turn the key to the 1 position and move the steering bar to its movement position. Turn the governor slowly and move towards the relative work area. To brake or stop turn the governor in the opposite direction. Always steer the truck slowly as sudden movements can provoke dangerous situations (particularly when the truck moves at high speeds). Always drive with the load in a low position, reduce speed in narrow corridors and on curves.

Stacking

Approach the shelving carefully with the load low. make sure that the legs of the truck are free to move under the pallet or in the shelving. The best way to do this is to put the side of the pallet to be lifted in a perfect line with the top pallet in the shelving using it as reference. In this way loading and unloading will be easier. Lift the load until it rises above the level of the shelf. Move slowly forwards and stop when the load is above the shelf; at this point lower the forks so as to free them from the pallet and not exert force on the underlying shelf. Make sure that the load is safely positioned. Move slowly backwards making sure the pallet remains firmly positioned. Lower the forks to their position of movement (FIG. 6)

Unloading

1) With the forks lowered and perpendicular approach the shelving and enter under the bottom pallet 2) Return with the forks out of the pallet 3) Raise the forks to the required height and slowly move towards the pallet to be unloaded. At the same time make sure that the forks enter under the pallet easily and that the load is safely positioned on the forks. 4) Raise the forks until the pallet is lifted from the level of the shelf 5) Move slowly backwards in the corridor 6) Lower the load slowly at the same time making sure that the forks do not touch obstacles while lowering

Mode of use with reduced speed ("Creep speed")

To use the truck in narrow spaces or to handle with precision delicate goods, it is possible to use the truck in "creep speed mode". Creep speed mode is available only with the tiller bar completely raised. To use the truck with creep speed mode, keep pressed the dedicated button on the rear part of tiller head (ref. 8/fig. 3) on which is impressed a pictogram of a tortoise and operate on translation and forks moving controls as in standard mode.

WARNING: Always check the weight of the load with the lifting capacity relative to the height indicated on the appropriate plate.

WARNING: When the load is lifted steering and braking maneuvers must be carried out slowly and very carefully.

Lift locking device (28.2)

The lift truck is provided with an automatic device which stops the lifting if the batteries reach a discharge rate over 80%. The action of this device is shown by the red led on the battery level indicator. If this device intervenes, it is necessary to drive the truck to a battery charger and act as described in the section "Battery charging".

Controls (19.13) - (see fig.3)

1. Accelerator; 2. Dead man's handle; 3. Audible detector pushbutton; 4. Raising button; 5. Lowering button; 6. Master switch; 7. Battery warning light; 8. Creep speed button (reduced speed) 9. Battery status and hour-counting display

MAINTENANCE (20.14)

Maintenance must be carried out by specialized personnel. The truck must undergo a general check up at least once a year. After every maintenance operation the performance of the truck and its safety devices must be checked. Inspect the truck periodically so as not to risk the machine stopping or danger for personnel! (see maintenance table).

Maintenance table

ELEMENT	CHECKS	EVERY		
		3 Months	6 Months	12 Months
STRUCTURE AND FORKS	Check load bearing elements	●		
	Check nuts and bolts are tightened	●		
	Check for backstops and play	●		
BRAKES	Check performance	●		
	Check lining for wear	●		
	Check braking power		●	
	Check play (about 0,4 mm)		●	
WHEELS	Check wear	●		
	Check bearing play		●	
	Check anchorage	●		
STEERING BAR	Check playu	●	●	
	Check sideways movement	●	●	
	Check return to vertical position		●	
ELECTRICAL SYSTEM	Check wear of remote control switch	●		
	Check connections, cable trouble		●	
	Check master switch	●		
	Check horn	●		
	Check dead man's button	●		
	Check fuse values			●
HYDRAULIC SYSTEM	Check performance	●		
	Check oil level		●	
	Check for leaks and wear of connections	●		
	Change oil/filter			●
	Check performance of pressure limiting valve			●
	Check flow limiting valve			●

ELEMENT	CHECKS	EVERY		
		3 Months	6 Months	12 Months
CYLINDER	Check performance leaks and wear of gaskets	●		
	Check pulleys	●		
ELECTRIC MOTORS	Check wear of brushes	●		
	Check starting motor relay		●	
BATTERY	Check electrolyte density and level (not necessary for gel batteries)	●		
	Check voltage of elements	●		
	Check anchorage and hold of terminals	●		
	Check cables		●	
	Grease terminals with Vaseline		●	
INSPECTIONS	Check connection to electrical circuit earth			●
	Check ascent and descent speed of lifting forks			●
	Check safety devices	●		
	Test raising and lowering with nominal load	●		

Setting the drive wheel height (Fig. 5)

Set the drive wheel height following the next steps:

- 1) Unmount the lower cover;
 - 2) Keeping the tiller in "0" position, insert a screwdriver in the spacer hole rif.1, then turn the tiller towards "A" direction (1/4 turn = 0,5 mm extraction of the drive wheel);
 - 3) Remove the screwdriver and rotate the tiller towards "B" direction, returning in "0" position;
 - 4) Ripeat steps 2 and 3 until it is needed (In case the wheel results excessively extracted repeat the 2 and 3 steps turning the tiller towards the opposite direction);
 - 5) Lock the ferrule ref.2 against the spacer ref.1, then replace the lower cover.
- Note: replace the wheel before its thickness is lower than 5 mm.

Lubrication table

LUBRICATION POINTS	KIND OF LUBRICATOR	EVERY		
		3 Months	6 Months	12 Months
WHEELS AND ROLLERS	Lithium grease NLGI-2	●		
LIFTING CHAIR	Lithium grease NLGI-2	●		
MAST GUIDES	Lithium grease NLGI-2		●	
HYDRAULIC UNIT	Oil ISO VG 32		●	

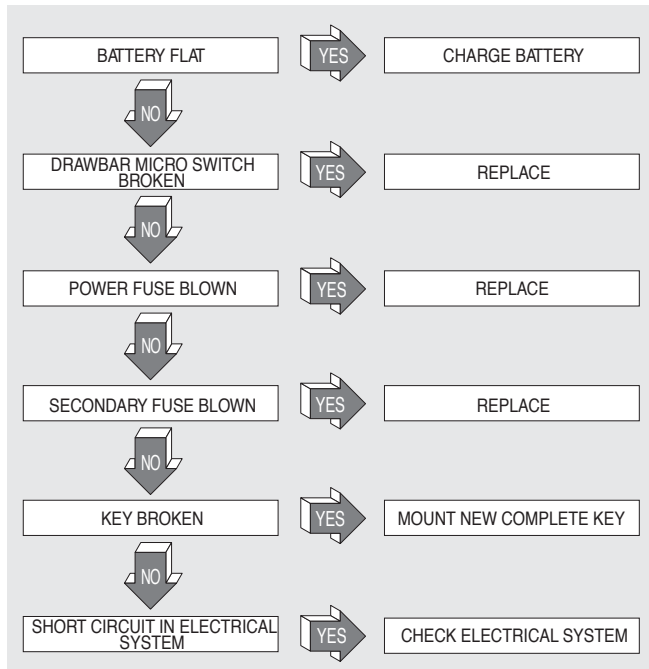
Use hydraulic oil apart from motor and brake oil.

Note: respect the environment when discarging the used oil. The oil should be stored in adrum that should be consigned to the nearest collecting station. Do not dump the oil in the ground or in unsuitable places.

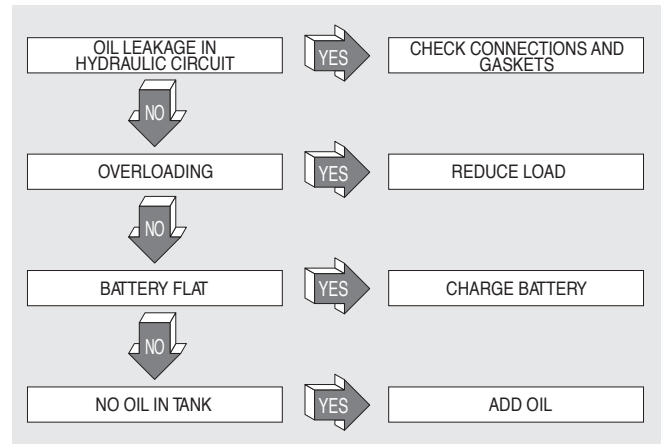
CLEANING THE TRUCK: Clean the parts of the truck, except electrical and electronic elements, with a damp cloth. Do not use direct jets of water, steam or inflammable liquids. Clean electrical and electronic components with dehumidified compressed air at low pressure (max. 5 bar) or with a non metallic brush.

TROUBLE SHOOTING

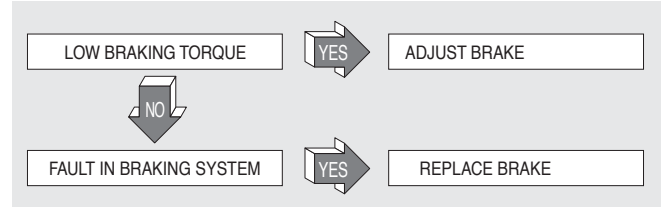
THE MACHIN DOESN 'T START (21.2):



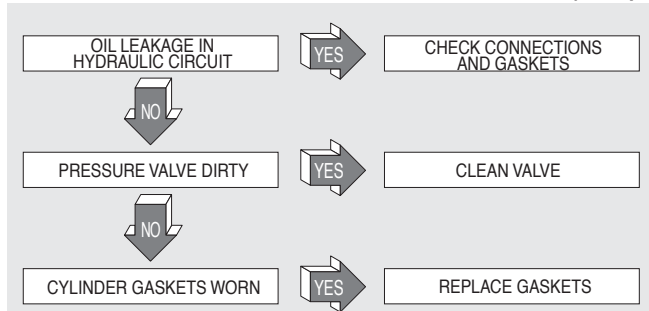
THE GASKETS DON'T RISE (22.1):



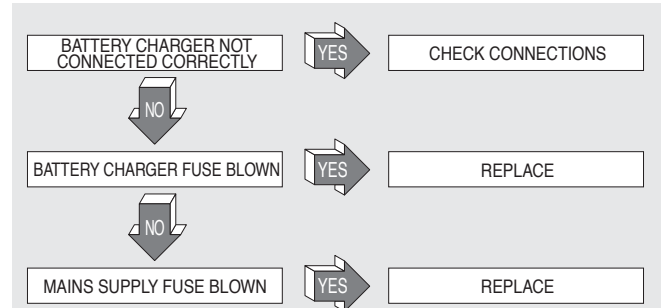
THE TRUCK DOESN'T BRAKE (23.1):



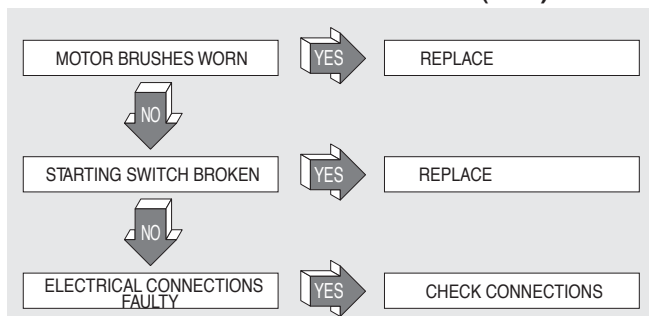
THE FORKS GASKETS DON'T STAY RAISED (26.1):



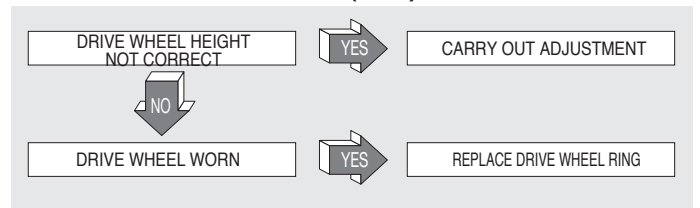
THE BATTERY DOESN'T CHARGE (25.1):



THE MOTOR PUMP DOESN 'T START (24.1):



THE DRIVE WHEEL SLIPS (34.2):



ATTENTION !!!

IF NONE OF THE SOLUTIONS SUGGESTED SOLVES THE PROBLEM, TAKE THE ELEVATOR TO THE NEAREST SERVICE CENTER.



KIVONAT (1.1)

MŰSZAKI ADATOK.....	37. oldal
REZGÉSKIBOCSÁTÁSI NYILATKOZAT.....	37. oldal
A GÉP HASZNÁLATA.....	37. oldal
A TARGONCA ISMERTETÉSE.....	37. oldal
BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK.....	37. oldal
AZ ADATTÁBLÁK.....	38. oldal
SZÁLLÍTÁS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS.....	38. oldal
AZ AKKUMULÁTOR.....	38. oldal
A TARGONCA HASZNÁLATA.....	38-39. oldal
KARBANTARTÁS.....	39. oldal
HIBA JAVÍTÁS.....	40. oldal

MŰSZAKI ADATOK (3.46)

LEÍRÁS	MÉRTÉK	EGYSÉG	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.1 GYÁRTÓ									
1.2 MODELL			GX 12/25 II ED. BASIC	GX 12/25 II ED. BASIC	GX 12/25 II ED. BASIC	GX 12/25 II ED. EVO	GX 12/25 II ED. EVO	GX 12/25 II ED. EVO	GX 12/25 II ED. FL EVO
1.3 HAJTÁS			ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS
1.4 IRÁNYÍTÁSI RENDSZER			KISERO	KISERO	KISERO	KISERO	KISERO	KISERO	KISERO
1.5 TEHERBÍRÓ KÉPESÉG	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6 SÚLYPONT	c	mm	600	600	600	600	600	600	600
1.8 A VILLA ÉS A TERHEK KÖZÖTTI TÁVOLSÁG	x	mm	780	780	780	780	780	780	780
1.9 MÉRLET	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1 SZÜKSÉGELT TÖMEG AKKUMULÁTORRAL (lásd 6.5 sz. ábr.)	kg	530	545	578	578	578	585	618	615
2.2 TENGYELTERHELES RAKOMÁNNYAL ELŐLSŐHATULÓS	kg	543/1187	558/1187	581/1187	583/1187	583/1187	631/1187	628/1187	
2.3 TENGYELTERHELES RAKOMÁNY NÉLKÜL ELŐLSŐHATULÓS	kg	369/162	383/162	419/162	423/162	423/162	456/162	453/162	
3.1 GUMIROZÁS*			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 ELŐLSŐ KERÉKEK MÉRTEI (Ø x szélesség)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3 HÁTULSÓ KERÉKEK MÉRTEI (Ø x szélesség)			85x70	85x70	85x70	85x70	85x70	85x70	85x70
3.4 OLDALSÓ KERÉKEK MÉRTEI (Ø x szélesség)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5 KERÉKEK SZÁMA (n=MOTOROKCS) ELŐLSŐHATULÓS	1x+1/2		1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6 ELŐLSŐ NYOMTÁV	b10	mm	565	565	565	565	565	565	565
3.7 HÁTULSÓ NYOMTÁV MINIMÁLIS/MAXIMÁLIS	b11	mm	410	410	410	410	410	410	410
4.1 MAGASSÁG, ZÁRT TARTÓELEME	h1	mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250	1965
4.2 SZABAD EMELEKEDÉS	h2	mm	20	20	20	20	20	20	1402
4.3 EMELESI MAGASSÁG	h3	mm	2410	2610	3410	2410	2610	3410	2810
4.4 MAGASSÁG, KIHOZOTT TARTÓELEME	h4	mm	2992	3392	3915	2992	3392	3915	3372
4.5 KEZDETI EMELEKEDÉS	h5	mm	-	-	-	-	-	-	-
4.6 A KORMÁNY MINIMÁLIS/MAXIMÁLIS MAGASSÁGA VEZETÉSI HELYZETBEN	h14	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330
4.7 LESÜLLYESZTETT VILLA MAGASSÁG	h13	mm	90	90	90	90	90	90	90
4.8 TELJES HOSSZ	l1	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.9 MOTOROKCS EGYSEG HOSSZÚSÁG	l2	mm	609	609	609	609	609	609	609
4.12 TERJESZÉSEK, ELŐLSŐHATULÓS MINIMÁLIS/MAXIMÁLIS	b1	mm	800	800	800	800	800	800	800
4.10 VILLA MÉRTEK	s/ø1	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.11 ELŐLSŐ SZÉLESSÉG VILLÁK	b3	mm	650	650	650	650	650	650	650
4.12 VILLA SZÉLESSÉG MINIMÁLIS/MAXIMÁLIS	b5	mm	560	560	560	560	560	560	560
4.13 A VILLA ÉS A PADLÓZAT KÖZÖTTI TÁVOLSÁG FELMÉRÉSE	m/2	mm	20	20	20	20	20	20	20
4.14 AKKUMULÁTOROK SZÁMA ÉS HATÁROZOTT TÁVOLSÁG FELMÉRÉSE	As1	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.15 FORDULÓUGÁR	Wa	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1 ELMOZDÍTÁS SEBESSÉGE, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NÉLKÜL	km/h		4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2
5.2 EMELESI SEBESSÉG, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NÉLKÜL	m/s		0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,10/0,18
5.3 EREKSZÉKÉSI SEBESSÉG, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NÉLKÜL	m/s		0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,19/0,19	0,19/0,19	0,19/0,19	0,16/0,14
5.4 TELJESÍTHETŐ EMELEKEDŐ, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NÉLKÜL	%		910	910	910	910	910	910	910
5.5 ÜZEMI FÉK			ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS
6.1 VONÓMOTOR TELJESÍTMÉNY	kW		0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
6.2 EMELOMOTOR TELJESÍTMÉNY	kW		2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.3 AKKUMULÁTORFESZÜLTSG, C5 NÉVLEGES KAPACITÁS	V/Ah		24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.4 AKKUMULÁTOR TÖMEG	kg		38	38	38	78	78	78	78
6.5 ENERGIAFELHASZNÁLÁS A VÍZCIKLUS SZERINT	kWh/m³		0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
6.6 A GÉPKÉZELŐ FELÉRE JÚTÓ ZAJ	dB(A)		62	62	62	62	62	62	62

*G=Gumi, P=Polietilén N=Nylon

REZGÉSKIBOCSÁTÁSI NYILATKOZAT (33.2)

Az EN 12096 szabványnak megfelelően bejelentett rezgéskibocsátási értékek

Ismeretése	Érték	Európai szabvány (EN)	Vizsgált felület
Mért rezgéskibocsátási érték, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Kéz-Kar)	Sima ipari beton padlózát
Bizonytalanság, K (m/s²)	0.68		
Mért rezgéskibocsátási érték, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Kéz-Kar)	Az EN 13059 szerinti próbapályán
Bizonytalanság, K (m/s²)	0.6		
Mért rezgéskibocsátási érték, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Egész test)	Sima ipari beton padlózát
Bizonytalanság, K (m/s²)	0.39		
Mért rezgéskibocsátási érték, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Egész test)	Az EN 13059 szerinti próbapályán
Bizonytalanság, K (m/s²)	0.08		

Az EN ISO 20643-nak és az EN 13059-nek megfelelő, meghatározott

A GÉP HASZNÁLATA (4.1)

Ezt a gépet rakományoknak a tökéletesen egyenletes padlófelületen történő emelésére és szállítására tervezték. Az alvázon található egy adattábla, amely jelzi az emelési teljesítőképességet, ezt az értéket soha nem szabad meghaladni annak érdekében, hogy biztosítsuk a személyek biztonságát, és hogy a jármű ne sérüljön meg. Tartasuk be a biztonsági, a használati és a karbantartási szabályokat szó szerint. Bármilyen külön berendezésnek a gépre történő felszerelését a GYÁRTÓKNAK engedélyeznie kell.

A TARGONCA ISMERTETÉSE (5.16) - (lásd az 1. ábrát)

Ez a gép egy kormányrudas meghajtással ellátott elektromos villástargonca, tökéletes berendezés a rakományok raktározására illetve szállítására, teljesen egyenletes felületen. A kezelőszervek könnyen láthatók és használhatók. A gép megfelel az összes aktuális EEC biztonsági és kényelmi szabályozóknak. A rajz mutatja a gép fő műszaki adatait. 1) KORMÁNYRÚD 2) MOTOR-KERÉK 3) HIDRAULIKA KIMENET 4) KÉZI KIOLDÓ VILLA 5) EMELOVILLA 6) MÁSODIK FOKOZAT 7) ALVÁZ 8) EMELO HENGER 9) FŐKAPCSOLÓ 10) VILLA VEZÉRLŐ ELEKTRONIKUS KÁRTYA (EVO) 11) ELEKTRONIKUS KÁRTYA 12) STABILIZÁLO KERÉK 13) FEDELEK 14) BIZTONSÁGI SZELEP 15) AKKUMULÁTOR 16) ELEKTROMOS FÉK 17) TERHELŐ GÖRGÖK 18) KÉZVÉDŐ SZERKEZET 19) EGYENIRÁNYÍTÓ 20) VILLAEMELO HENGER (csak a Free Lift változatnál) 21) EMELOHENGER, MÁSODIK SZINT (csak a Free Lift változatnál)

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK (6.12) - (lásd az 1. ábrát)

1) FŐKAPCSOLÓ (9-ES HIVATKOZÁS). 2) ELEKTROMOS FÉK (16-es hivatkozás). 3) ÁRAMLÁST KORLÁTOZÓ SZELEP (14-es hivatkozás). 4) LEGNAGYOBB NYOMÁS SZELEPE. 5) ÜTKÖZŐK: védik a vezető kereket (2-es hivatkozás), az oldalirányú stabilizáló kerekeket (12-es hivatkozás) és az előlő rakodó görgőket (17-ös hivatkozás) az ütközésektől; baleset esetén ezért a lábak és a rakomány védett. 6) DEAD MAN'S HANDLE (holtember-kapcsoló) (2-es hivatkozás/3. ábra): ez egy biztonsági kapcsolat, amely a kormányrúdon helyezkedik el és védi az irányváltáskor a vezetőt az ütközéstől. 7) KÉZVÉDŐ SZERKEZET (18-os hivatkozás); 8) KÉZI KIOLDÓ VILLA (4-es hivatkozás).

A szerkezet (7.10)

Az emelőoszlop, a lábak és a védőburkolat egy nagyon merev hegesztett szerkezetet alkotnak (7-os hivatkozás). A villákat 4 görgő pontosan megvezeti, ezek felfuttatják a teljes oszlopot. Hajtókerek, forgócsapos kereket és két görgő adja meg a stabilitást a targoncának a támasz 4 pontján. A fedelek (13-es hivatkozás) könnyen kinyithatók, lehetővé téve a hozzáférést az összes egységhez karbantartás céljából.

A meghajtás (8.4)

A meghajtó egység mozgatja a meghajtó kereket a kúpos és a hengeres fogaskerekek segítségével. A mozgás iránya megfordítható a kormányrúdon (1-es hivatkozás/3. ábra) elhelyezettajtószelep felhasználásával.

A kormányrúd (9.12) - (1-as hivatkozás/1. ábra)

A targoncát egy személy vezetheti. A kormányzási szög 210o. A kormányrúd közvetlenül a meghajtó kerékre hat, ezért az irányváltáshoz forgassuk el azt a kívánt irányba. A targonca mozgásához (lásd a 2. ábrát) tartasuk a kormányrudat a középső helyzetében (B pozíció), míg a leállításához mozgassuk el azt a felső helyzetébe (A pozíció), vagy az alsó helyzetébe (C pozíció). Kioldáskor a kormányrúd automatikusan visszatér a felső helyzetébe (A pozíció), és rögzítőfékként működik. "Teknőc" (tartaruga) üzemmódban amikor a timer felső , vagy alsó pozícióban áll (.A- pozíció) és (C- pozíció), a „teknőc” billentyűgomb (.8-as pont, 3-es ábra) , valamint a fokozat-szabályzó működtetése mellett (1-es pont, 3-es ábra), a targonca csökkentett sebességi fokozattal működik.

A fékek (10.7)

Az üzemi fékezést a motor szolgáltatja, amikor kioldjuk a gyorsítót. Az elektromágneses fék rögzítőfékként és vészfékként működik. A vészfékezés a kormányrúdnak a felső helyzetbe (A pozíció) vagy az alsó helyzetbe (C pozíció) (lásd a 2. ábrát) történő elmozgatásával valósul meg. Amennyiben az elektromos rendszer kikapcsol, az elektromágneses fék rögzítőfékként működik.

A hidraulikus kör (11.11)

A villák felemeléséhez és leengedéséhez használjuk a kormányrúd vezérlő nyomógombjait (4, 5-es hivatkozás/3. ábra) úgy, hogy a motor szivattyúja (3-es hivatkozás/1. ábra) a hidraulika olajat a tartályból az emelő hengerbe szivattyúzza. A hatékony munkához szükséges energiát az akkumulátor szolgáltatja (15-es hivatkozás/1. ábra). Az elektromos rendszer meghibásodása vagy az akkumulátorban tárolt energia elfogyása esetén, miközben a villák fel vannak emelve, leengedésük a szolenoid szelepre telepített kézi kioldó rendszerrel (4.HIV/1.ÁBRA) lehetséges. Kettő biztonsági szelepet szerelnek be a hidraulikus körbe:

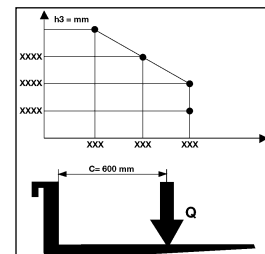
a) Az esés elleni szelep megállítja a rakományt, hogy ne essen le hirtelen abban az esetben, ha a hidraulikus rendszer működése elégtelen, és ezt az emelőhenger tartalmazza. b) A legnagyobb nyomás szelepe a motor szivattyúja tartalmazza, védi a mechanikus és hidraulikus rendszert a túlterheléstől.

Az elektromos áramkör (12.9)

Az aktuális szabályozásoknak megfelelően szerkesztették meg, és tartalmazza a programozható elektronikus variátort (11-as hivatkozás/1. ábra) (az összes biztonsági és beállító berendezéssel együtt szállítják) és a vezérlő szerveket, amelyek a kormányrúdról működtethetők. A csatlakozások véletlenszerű kilazulás ellen védettek. A vörösréz vezetékek nagyon rugalmasak és az átmérőjük elégséges az üzemi körülményekhez, illetve minden olyan külső eseményhez, amelyek előfordulhatnak. Az összes elektromos alkatrészt úgy szerelték, hogy garantálják a működést és elősegítsék a karbantartást.

AZ ADATTÁBLÁK (13.13) - (lásd a 4. ábrát)

A gépen a következő adattáblák láthatók: A) Az az adattábla, amely azonosítja a jármű fajtáját. B) Az akkumulátor adattáblája. C) Az az adattábla, amely a terhelési diagramot mutatja az emelési magasságnak megfelelően, valamint a villákon a rakomány súlypontjának a helyét adja meg. D) Az az adattábla, amely a befogási pontokat jelzi. E) Az az adattábla, amely a lábak összezúródásának lehetőségét jelzi. F) Az az adattábla, amely tiltja a használatot. G) Adattábla: olvassuk el az utasításokat. H) Adattábla jelzi nagyjából a magasságot, ahol a villa emelkedésekor. I) Nyomógomb tábla "teknő". **Megjegyzés: Az adattáblák semmilyen esetben nem távolíthatók el vagy tehetők olvashatatlaná. FONTOS: TILOS A GÉPHEZ AZ ELADÁS PILLANATÁBAN RÖGZÍTETT ÉS AZ ALÁBBIKBAN BEMUTATOTT "A" TÍPUSÚ ADATTÁBLÁN MEGADOTT TERHELÉST TÚLHALADNI.** Megjegyzés: Ez a diagram illusztrálja a felemelhető maximális rakomány és a talajtól mért viszonylagos maximális magasságok közötti kapcsolatot, a raklapnak a polcra történő felhelyezése és a polcra történő levétele alatt. Az oldalt megmutató villa-diagram jelzi a rakomány súlypontját, ezt olyan egyenletesen kell elosztani a villa teljes hossza mentén, amennyire csak lehetséges!!



SZÁLLÍTÁS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

Szállítás (14.10)

A targoncának a szállításához használjuk fel az „D” típusú adattáblákon jelzett (4. ábra) kettő befogási pontot, a targonca súlyát az „A” típusú azonosító adattábla (4. ábra) jelzi. Javasoljuk, hogy mielőtt a bekötéshez látna, távolítsa el a felső kézvédőt (18. sz., 1. ábra) nehogy eltörjön. Szerelje vissza a kézvédőt, mielőtt a gépet ismét működésbe hozná. Vezetés közben bizonyosodjunk meg afelől, hogy a targonca szilárdan rögzített, így elkerülhető a felborulás. Bizonyosodjunk meg afelől, hogy az akkumulátorból sem sav, sem gőz nem szivárog ki (ha egyáltalán van).

A üzembe helyezés (15.1)

A gép beindítása előtt ellenőrizzük, hogy az összes alkatrész tökéletes állapotban legyen, ellenőrizzük az összes egység és a biztonsági berendezések működőképességét. A targonca mozgását mindig az akkumulátor áramával végezzük, és soha ne az egyenirányított váltakozó áramot használjuk fel, mivel az az elektromos alkatrészek sérülését okozhatja.

AZ AKKUMULÁTOR (16.7)

Utasítások, biztonsági intézkedések és karbantartás

Az akkumulátor vizsgálatát, töltését és kicserélését arra jogosult személyek végezhetik el, követve a gyártó utasításait. Tilos dohányozni, vagy gyúlékony illetve szikrárt előidéző anyagot tárolni a targonca vagy az akkumulátor töltője közelében. A helyiséget jól szellőztetni kell. Az akkumulátor-cellák sapkáját szárazon és tisztán kell tartani. Távolítsunk el minden olyan savat, amely kiszivároghat, és a kivezetéseken helyezzünk el egy kis vazelint, majd utána húzzuk meg azokat. Az akkumulátorok súlya és mérete hatással lehet a targonca stabilitására, ezért ha egy nem szabványos akkumulátort szerelnek fel, akkor tanácsos felvenni a kapcsolatot a gyártókkal a vonatkozó engedélyezésért. A targoncán az akkumulátor állapotát jelző berendezés található, amely a géppel együtt bekapcsol. Amikor a gép nem működik, ez a berendezés is kikapcsol, és a gép működtetésekor automatikusan ismét bekapcsol. A zöld led azt jelzi, hogy az akkumulátorok töltése kielégítő. Amikor a töltés szintje kezd túlságosan lecsökkenni, kigyullad a sárga jelzőfény, ami azt jelenti, hogy a töltés már csak néhány üzemi ciklusra elegendő. Amikor a töltés mértéke 20% alá csökken, kigyullad a piros jelzőfény. Ekkor a terhet már nem lehet megemelni, de a gép még képes mozogni annyira, hogy elérje a legközelebbi elektromos csatlakozó aljzatot az újratöltéshez. A jelzőberendezés a töltés alatt is bekapcsol, és jelzi a töltés haladását.

Az akkumulátor feltöltése

Mielőtt feltöltjük az akkumulátort, ellenőrizzük a vezetékek teljesítményét. Kösse az akkumulátortöltőt (A) csatlakozóját a hálózatra (lásd az 3. ábrát). Mikor az akkumulátor feltöltődött, az akkumulátortöltő megszakítja az áramfelvételt és kigyullad a zöld lámpa. Húzza ki a csatlakozót (A) a hálózatról. Egy normál töltő 10-12 órát igényel. Jobb az akkumulátort a kocsai használata végén feltölteni. Az akkumulátor töltőt úgy tervezték, hogy a töltést lekezelje a töltés befejezését követően egy bizonyos időtartamig. Nincs túlterhelési kockázat, és ezért szükségleten, hogy eltávolítsuk az akkumulátor-töltőt az újratöltés befejezését követően. **Soha ne merítsük le teljesen az akkumulátort és kerüljük el a részleges töltést: tegyük lehetővé, hogy az akkumulátor töltője jelezze a töltés befejezését. FIGYELMEZTETÉS: Ha hagyjuk, hogy az akkumulátorok nagyon lemerüljenek, mivel akkor az élettartamuk lerövidül.**

Az akkumulátor kicserélése (17.4)

a) Távolítsa el a hátulsó motorházfedelet; b) Távolítsuk el az akkumulátort a tartójából; c) Távolítsuk el a kábeleket az akkumulátor kivezetéseiről; d) Csúsztassuk ki az akkumulátort; e) Szereljük be az akkumulátort a fentiekben ismertetett utasításokat fordított sorrendben követve, rögzítve az akkumulátort a helyén, és megfelelően csatlakoztatva; **Megjegyzés: Az akkumulátornak mindig ugyanolyan típusúnak kell lenni, mint amelyet kicserélünk. FONTOS: A KÉNSÁVAT VIGYÁZVA HASZNÁLJUNK, MIVEL AZ MÉRGEZŐ ÉS KORROZÍV; HA A BŐR VAGY A RUHÁZAT ÉRINTKEZÉSBE KERÜL EZZEL A SAVVAL, AKKOR MOSSUK LE AZT BŐSÉGES SZAPPANNAL ÉS VÍZZEL. BALESET ESETÉN KÉRJÜK KI AZ ORVOS TANÁCSÁT!!!** Megjegyzés: Az akkumulátor cseréje esetén a régi akkut le kell adni a legközelebbi gyűjtőhelyen.

Az akkumulátor ellenőrzése

Gondosan olvassuk el az akkumulátor gyártójának a használati és karbantartási utasításait. Ellenőrizzük, hogy ne legyen korrózió, hogy legyen vazelin a pólusokon, és hogy a sav 15 mm-re az adattáblák felett legyen. Ha a folyadék nem fedi be az elemeket, akkor töltsük fel desztillált vízzel. Mérjük meg az elektrolit sűrűségét egy sűrűségmérővel, hogy ellenőrizzük a töltési szintet.

A TARGONCA HASZNÁLATA (18.17)

A vezetőknek végre kell hajtania a következő használati utasításokat a vezetési helyzetben oly módon, hogy ésszerű távolság maradjon a veszélyes zónáktól (mint az oszlopok, villák, láncok, emelőcsigák, meghajtó és stabilizáló kerekek, illetve bármilyen egyéb mozgó alkatrészek), amelyek a kezek és/vagy a lábak zúzódását okozhatják.

Biztonsági szabályozások: A targoncákat a következő szabályozásoknak megfelelően kell felhasználni: **a)** A gép vezetőjének képzett dolgozónak kell lennie, aki ismeri a jármű használati utasítását, viseli a megfelelő védőöltözeteket és a sisakot. **b)** A villás targoncaért felelős vezetőknek nem szabad megengednie, hogy a targoncát engedéllyel nem rendelkező személy vezesse, vagy fellepje a villákra. **c)** Amikor a targonca mozgásban van, akkor a vezetőjének csökkentenie kell a sebességet a kanyarokban, a keskeny folyosókon, az ajtókon történő áthaladásakor, vagy a szabálytalan felületen való közlekedéskor. Az engedéllyel nem rendelkező személyeket távol kell tartania attól a területtől, ahol a targonca dolgozik, és azonnal figyelmeztetni kell az embereket, ha azok veszélyben vannak; amennyiben – ennek a figyelmeztetésnek az ellenére – még valaki van a munkaterületen, akkor a vezetőknek azonnal meg kell állítania a targoncát. **d)** Tilos megállni olyan területeken, ahol mozgó részek vannak és tilos a targonca rögzített részeire rálépni. **e)** A vezetőknek el kell kerülnie a hirtelen leállításokat és a gyors mozgásirányváltásokat. **f)** A maximálisan megengedett lejtéssel rendelkező lejtők esetében a vezetőnek a rakományt a rakományt a targonca felett kell tartania, és a sebességet csökkentenie kell. **g)** Vezetés közben a vezetőknek oda kell figyelnie és meg kell bizonyosodnia arról, hogy jó a láthatóság, valamint tolatáskor nincs semmilyen akadály az úton. **h)** Ha a targoncát felvonóban szállítjuk, akkor úgy kell abba belépnie, hogy a rakodóvillák legyenek elől (először bizonyosodjunk meg afelől, hogy a felvonó megfelelően terhelhető-e). **i)** Teljes mértékben tilos a biztonsági berendezések leszerelése vagy azok csatlakoztatásának megszüntetése. Ha a targoncát olyan helyiségben használjuk, ahol nagy a tűz vagy robbanásveszély kockázata, akkor azt engedélyeztetni kell az ilyenfajta használatra. **j)** A targonca teherbírását semmilyen esetben sem szabad túllépni. A vezetőknek biztosítani kell, hogy a rakományt megfelelően helyezze el a villákon és tökéletes sorrendben; a rakománynak nem szabad kinyúlania 50 mm-nél hosszabban a villák végétől. **k)** Tilos a targoncát úgy mozgatni, hogy a villák a felső helyzetben legyenek. Ez csak akkor engedélyezett, amikor a rakomány letévesztésének és felemelésének irányítását végezzük. **l)** A munka megkezdése előtt a targonca vezetőjének a következőket kell ellenőriznie: **•** Az üzemi fék és a rögzítő fék teljesítményét. **•** Azt, hogy a rakodó villák tökéletesen rendben vannak-e. **•** Azt, hogy a kerekek és a görgők nem sérültek-e. **•** Azt, hogy az akkumulátor feltöltött állapotban van-e, megfelelően rögzített, és hogy a cellák tökéletesen szárazok és tiszták legyenek. **•** Azt, hogy a biztonsági berendezések megfelelően működnek-e. **m)** Amikor az akkumulátor (7-os hivatkozás/3. ábra) azt jelzi, hogy csak 20% töltéssel rendelkezik, akkor a

targonca használatát le kell állítani, és az akkumulátort újra fel kell tölteni. **n)** A targoncát mindig úgy kell használni és parkolni, hogy védett legyen az esőtől, a hótól, és semmilyen esetben sem használható nagyon gőzös helyiségekben. **o)** A működési hőmérséklet: -10Co/+40Co. **p)** A targoncát ne használja pótkocsi vagy más targoncák vontatására. **q)** Azonnal jelezni kell a vezetőségnek a targonca esetleges sérülését, hibáját vagy üzemzavarát. A targoncát mindaddig tilos használni, amíg meg nem javították. **r)** A targoncavezető, hacsak nincs megfelelő képzettsége, nem végezhet a targoncán javítást, és nem engedélyezett a számára a biztonsági készülékek és megszakítók kikapcsolása vagy módosítása. **MEGJEGYZÉS: A gyártók nem vállalnak felelősséget az olyan hibák vagy balesetek esetében, amelyek hanyagság, a targonca kikapcsolása, nem szakképzett műszaki személyek által végzett üzembe helyezésének és nem megfelelő használatának köszönhető.**

A haladás (lásd a 6. ábrát)

Mielőtt a targoncát mozgásba hozzuk, ellenőrizzük a kürt és a fék megfelelő működését, valamint azt, hogy az akkumulátor megfelelően feltöltött állapotban van-e. Forgassuk el a kulcsot az 1-es helyzetbe és mozgassuk el a kormányrudat a mozgási helyzetébe. Lassan forgassuk el a szabályzó berendezést és mozgassuk el a gépet a vonatkozó munkaterületre. A lefékezéshez vagy a leállításához forgassuk el a szabályzó berendezést az ellentétes irányba. A targoncát mindig lassan kormányozzuk, mivel a hirtelen mozgások veszélyes helyzeteket válthatnak ki (különösképpen akkor, amikor a targonca nagyobb sebességgel mozog). A targoncát mindig úgy vezessük, hogy a rakomány az alsó helyzetben legyen, a keskeny folyosókon vagy a kanyarokban csökkentsük a sebességet.

A rakomány felhalmozása

1) A polcokat vigyázva közelítsük meg úgy, hogy a rakomány lent van. 2) Bizonyosodjunk meg afelől, hogy a targonca lábazata szabadon mozogjon a raklap alatt, vagy a polcok között. Ennek végrehajtásának a legjobb módja az, hogy a felemelő raklap oldalát tökéletesen egy vonalba hozzuk a polcokon elhelyezkedő felső raklappal, azt referenciaként felhasználva. Ily módon a berakodás és a kirakodás egyszerűbb lesz. 3) Emeljük a rakományt addig, amíg a polcok szintje fölé nem ér. 4) Haladjunk lassan előre és állítsuk le a targoncát, amikor a rakomány a polc felett van; ennél a pontnál engedjük lefelé a villákat úgy, hogy megszabadítsuk azokat a raklaptól, és ne fejtünk ki erőt az alatta elhelyezkedő polcra. Bizonyosodjunk meg afelől, hogy a terhet biztonságosan elhelyeztük. 5) Mozogjunk lassan visszafelé, megbizonyosodva afelől, hogy a raklap szilárdan elhelyezve marad. 6) Engedjük le a villákat a mozgás alsó helyzetükbe (6. ábra).

Kirakodás

1) Amikor a villák leengedett helyzetben és függőlegesen helyezkednek el, akkor közelítsünk a polchoz, és vezessük be azokat az alsó raklap alá. 2) Térjünk vissza úgy, hogy a villákat kihúztuk a raklapból. 3) Emeljük fel a villákat a kívánt magasságba, és lassan mozgassuk el azt a kirakandó raklap felé. Ugyanakkor bizonyosodjunk meg afelől, hogy a villák a raklap alatt könnyen bejutnak, és hogy a terhet biztonságosan elhelyeztük a villákon. 4) Emeljük felfelé addig a villákat, amíg a raklapot fel nem emeljük a polc szintjéről. 5) Mozogjunk lassan visszafelé a folyosón. 6) Ugyanakkor engedjük lefelé lassan a rakományt, megbizonyosodva afelől, hogy a villák nem érintkeznek semmilyen tárggyal leengedés közben.

Csökkentett sebességű üzemmód ("Teknősbéka")

Zárt terekben történő használat vagy sérülékeny áru pontos és biztonságos mozgatásához igénybe lehet venni a "teknősbéka" üzemmódot. A teknősbéka üzemmód csak akkor használható, ha a kormányrúd teljesen fel van emelve. Csökkentett sebességű üzemmód esetén tartsa lenyomva azt a gombot (8.hiv./3.ábra), amelyen egy teknősbéka piktogramja látható és a haladó mozgáshoz, illetve a villák mozgatásához - a standard üzemmódban történő munkavégzéshez hasonlóan - vegye igénybe a parancsgombokat.

FIGYELMEZTETÉS: Mindig ellenőrizzük a rakomány súlyát, a megfelelő adattáblán jelzett magassághoz viszonyítva az emelési teherbíróképességet. FIGYELMEZTETÉS: Amikor a rakományt felemeltük, akkor a kormányzási és a fékezési műveleteket lassan és nagyon gondosan kell végrehajtani.

Az emelést megakadályozó berendezés (28.2)

Az emelőtargoncát felszerelték egy olyan automatikus berendezéssel, amely megállítja az emelést, amikor az akkumulátor eléri a 80% feletti lemerülést. A berendezés aktiválódását az akkumulátorállapot-jelző piros led lámpája mutatja. Amikor ez a berendezés közbeavatkozik, akkor a targoncát el kell vezetni az akkumulátor-töltőhöz, és el kell végezni azokat a tevékenységeket, amelyeket az „Akkumulátor töltése” című részben ismertettünk.

A vezérlőszervek (19.13) - (lásd a 3. ábrát)

1) Gyorsító; 2) Holtember-kapcsoló karja; 3) Hangkijelzős billentyűgomb; 4) A felemelést végző nyomógomb; 5) A leengedést végző nyomógomb; 6) Főkapcsoló; 7) Az akkumulátor figyelmeztető lámpája; 8) Gomb "teknős" (lassú sebességét); 9) A kijelző az akkumulátor állapotjelző és mérőműszer.

KARBANTARTÁS (20.14)

A karbantartást speciális személyzetnek kell elvégeznie. A targoncán egy évben legalább egyszer el kell végezni az általános ellenőrzéseket. Minden egyes karbantartási művelet elvégzése után ellenőrizni kell a targonca teljesítményét és a biztonsági berendezéseket. Végezzük el a targonca szabályos időközönkénti átvizsgálását úgy, hogy ne lépjen fel a gép leállása, vagy ne veszélyeztessük a személyeket! (lásd a karbantartási táblázatot).

Karbantartási táblázat

ELEM	ELLENŐRZÉSEK	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
A SZERKEZET ÉS A VILLÁKA	A teherviselő elemek ellenőrzése	●		
	Az anyák és a csavarok meghúzásának ellenőrzése	●		
	A végűtközők és a játék ellenőrzése	●		
FÉKEK	A teljesítmény ellenőrzése	●		
	A betétek kopásának ellenőrzése	●		
	A fékezőerő ellenőrzése		●	
	A csapágójáték ellenőrzése (körülbelül 0,4 mm)		●	
A KEREKEK	A kopás ellenőrzése	●		
	A csapágójáték ellenőrzése		●	
	A rögzítés ellenőrzése	●		
A KORMÁNYRÚD	A hajtótájk ellenőrzése		●	
	Az oldalsó mozgás ellenőrzése	●		
	A függőleges helyzetbe való Visszatérés ellenőrzése		●	
AZ ELEKTROMOS RENDSZER	A távvezérlő kapcsoló kopásának ellenőrzése	●		
	A csatlakozások, kábelhibák ellenőrzése		●	
	A főkapcsoló ellenőrzése	●		
	A kürt ellenőrzése	●		
	A holtember-kapcsoló ellenőrzése	●		
	A biztosítékok értékének ellenőrzése			●
A HIDRAULIKUS RENDSZER	A teljesítmény ellenőrzése	●		
	Az olajszint ellenőrzése		●	
	A csatlakozások szivárgásának és kopásának ellenőrzése	●		
	Az olaj/szűrő cseréje			●
	A nyomáshatároló szelep teljesítményének ellenőrzése			●
	Az áramláshatároló szelep ellenőrzése			●

A kenőanyag-ellátás táblázata

KENÉSI PONTOK	A KENŐANYAG FAJTÁJA	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
KEREKEK ÉS GÖRGÖK	Lítium kenőanyag NLGI-2	●		
AZ EMELŐLÁNC	Lítium kenőanyag NLGI-2	●		
OSZLOP-VEZETÉKEK	Lítium kenőanyag NLGI-2		●	
A HIDRAULIKUS EGYSEG	Az olaj ISO VG 32		●	

Megjegyzés: A motorolaj vagy a fékölaj helyett hidraulika-olajat használjunk.

Megjegyzés: a használt olajat a környezetvédelmi előírások szerint kell elhelyezni. Javasoljuk, hogy gyűjtse hordóba, és a későbbiekben adja le a legközelebbi gyűjtőhelyen. Ne borítsuk ki az olajat a talajra vagy nem alkalmas helyekre.

ELEM	ELLENŐRZÉSEK	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
HENDER	A teljesítmény, a szivárgások és a tömítések kopásának ellenőrzése	●		
	Kopásának ellenőrzése	●		
ELEKTROMOS MOTOR	A perselyek kopásának ellenőrzése	●		
	A motor-relé indításának ellenőrzése		●	
AKKUMULÁTOR	Az elektrolit sűrűségének és szintjének ellenőrzése (a zselés akkumulátorok esetében nem szükséges)	●		
	A cellák feszültségének ellenőrzése	●		
	A kivezetések rögzítése és megtartása	●		
	A kábelek ellenőrzése		●	
	A kivezetések kenése vazelinnel		●	
VIZSGÁLATOK	Az elektromos áramkör földeléséhez való csatlakozások ellenőrzése			●
	Az emelővillák emelési és leengedési sebességének ellenőrzése			●
	A biztonsági berendezések ellenőrzése	●		
	Az emelés és a leengedés tesztelése névleges terhelés esetén	●		

A hajtó kerék magasságának beállítása (5. ábra)

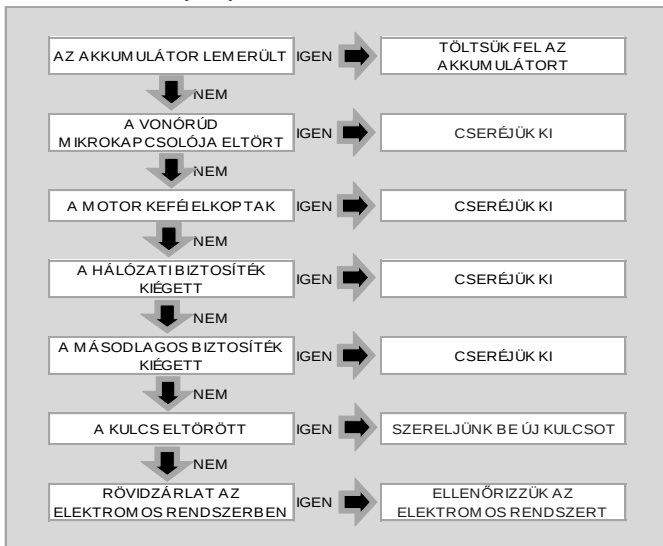
A hajtó kerék magasságát a következők szerint állítsa be, a kopás kiegyenlítése céljából:

- 1) Szerelje le az alsó burkolatot;
 - 2) A kormányt "0" állásba állítva, vezessen egy csavarhúzó a 1. sz. távtartó furatába, és forgassa el a kormányt az "A" irányba (1/4 fordulat = a hajtó kerék 0,5 mm-es elmozdulása)
 - 3) Húzza ki a csavarhúzó, és forgassa el a kormányt a "B" állás felé, amíg ismét "0" állásba nem kerül;
 - 4) Ismétlje meg a 2. és 3. pont műveleteit ahányszor szükséges (amennyiben a hajtó kerék túlságosan kilazul, a 2. és 3. pont műveleteit ellenkező irányban ismétlje meg).
 - 5) Húzza meg a 2. sz. karikát az 1. sz. távtartó ellen, és szerelje vissza az alsó burkolatot.
- Megj.: A kereket még azelőtt cserélni kell, mielőtt a futófelület 5 mm alá csökken.

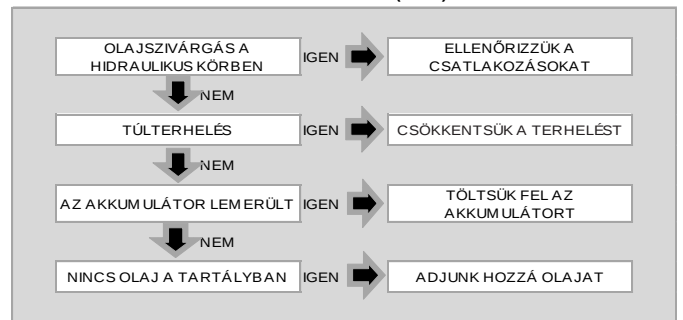
A TARGONCA TISZTÍTÁSA: Tisztítsuk meg a targonca alkatrészeit - az elektromos és az elektronikus elemek kivételével – egy nedves ruhával. Ne használjunk közvetlen vízsugarat, gőzt vagy tűzveszélyes folyadékokat. Az elektromos és az elektronikus alkatrészeket alacsony nyomáson (maximálisan 5 bár), víztelenített nagynyomású levegővel vagy nem fémes kefével tisztítsuk meg.

HIBAJAVÍTÁS

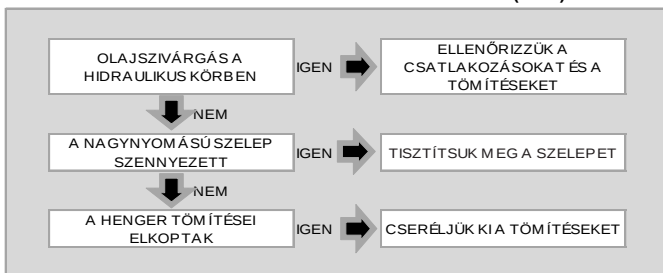
A GÉP NEM INDUL (21.2):



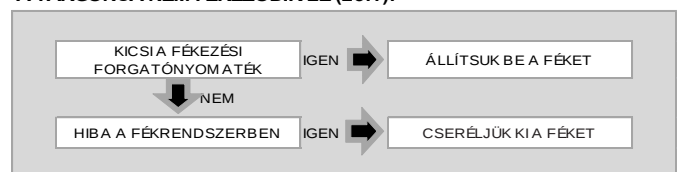
A VÉDŐGYŰRŰK NEM EMELKEDNEK FEL (22.1):



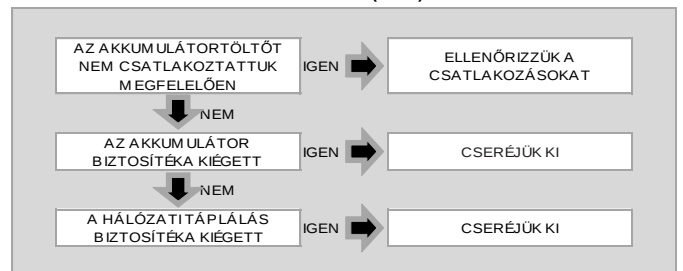
A VILLÁK VÉDŐGYŰRŰI NEM MARADNAK FELEMELVE (26.1):



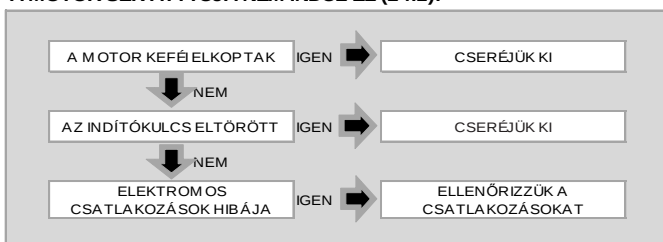
A TARGONCA NEM FÉKEZŐDIK LE (23.1):



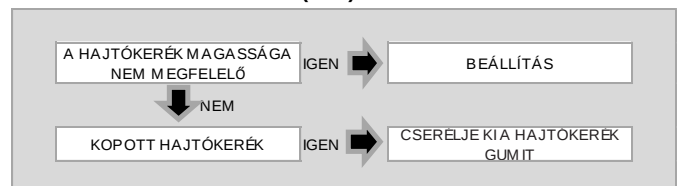
AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ NEM TÖLT (25.1):



A MOTOR SZIVATTYÚJA NEM INDUL EL (24.1):



A HAJTÓKERÉK MEGCSÚSZIK (34.2):



FIGYELEM !!! (27.1)

AMENNYIBEN A JAVASOLT MEGOLDÁSOK KÖZÜL EGYIK SEM OLDJA MEG A PROBLÉMÁT, AKKOR VIGYÜK AZ GÉPET A LEGKÖZELLEBBI SZERVIZ-KÖZPONTBA.



SOMMARIO (1.1)

CARATTERISTICHE TECNICHE.....pag.1
DICHIARAZIONE DI EMISSIONE VIBRATORIA.....pag.1
IMPIEGO DELLA MACCHINApag.1
DESCRIZIONE DEL CARRELLOpag.1
DISPOSITIVI DI SICUREZZA.....pag.1/2

TARGHETTE.....pag.2
TRASPORTO E MESSA IN FUNZIONEpag.2
BATTERIApag.2
USOpag.2/3
MANUTENZIONI.....pag.3
RICERCA GUASTI.....pag.4



CARATTERISTICHE TECNICHE (3.46)

DESCRIZIONE				PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
				GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. FL EVO
1.3	PROPULSIONE			ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO
1.4	SISTEMA DI GUIDA			ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO	ACCOMPAGNAMENTO
1.5	PORTATA	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6	BARICENTRO	c	mm	600	600	600	600	600	600	600
1.8	DISTANZA ASSE RUOTE DI CARICO DA BASE FORCA	x	mm	780	780	780	780	780	780	780
1.9	PASSO	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1	MASSA IN SERVIZIO CON BATTERIA (VEDI RIGA 6.5)		kg	530	545	578	570	585	618	615
2.2	CARICO SUGLI ASSI CON CARICO, ANTERIORE/POSTERIORE		kg	543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	631/1187	628/1187
2.3	CARICO SUGLI ASSI SENZA CARICO, ANTERIORE/POSTERIORE		kg	368/162	383/162	418/162	408/162	423/162	458/162	453/162
3.1	GEOMETRIA *		G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2	DIMENSIONI RUOTE ANTERIORI (Ø x larghezza)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3	DIMENSIONI RUOTE POSTERIORI (Ø x larghezza)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4	DIMENSIONI RUOTE LATERALI (Ø x larghezza)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5	NUMERO DI RUOTE (x=MOTRICE) ANTERIORE/POSTERIORE			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6	CARREGGIATA ANTERIORE	b ₁₀	mm	565	565	565	565	565	565	565
3.7	CARREGGIATA POSTERIORE	b ₁₁	mm	410	410	410	410	410	410	410
4.2	ALTEZZA, MONTANTE CHIUSO	h ₁	mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250	1965
4.3	ALZATA LIBERA	h ₂	mm	-	-	80	-	-	80	1402
4.4	ALTEZZA DI SOLLEVAMENTO	h ₃	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2810
4.5	ALTEZZA, MONTANTE SFILATO	h ₄	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916	3372
4.6	ALZATA INIZIALE	h ₅	mm	-	-	-	-	-	-	-
4.9	ALTEZZA DEL TIMONE IN POSIZIONE DI GUIDA MIN/MAX	h ₁₄	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330
4.15	ALTEZZA FORCHE ABBASSATE	h ₁₃	mm	90	90	90	90	90	90	90
4.19	LUNGHEZZA TOTALE	L ₁	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.20	LUNGHEZZA UNITÀ MOTRICE	L ₂	mm	609	609	609	609	609	609	609
4.21	LARGHEZZA TOTALE	b ₁	mm	800	800	800	800	800	800	800
4.22	DIMENSIONI FORCHE	s/ell	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.24	LARGHEZZA FRONTALE FORCHE	b ₃	mm	650	650	650	650	650	650	650
4.25	LARGHEZZA FORCHE	b ₄	mm	560	560	560	560	560	560	560
4.32	LUCE LIBERA A META PASSO	m ₁	mm	20	20	20	20	20	20	20
4.34	CORRIDOIO DI STIVAGGIO PER PALLET 800x1200 LONGITUDINALMENTE	A ₀	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210
7.15	RAGGIO DI VOLTA	W ₁	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430
8.1	VELOCITÀ DI TRASLAZIONE, CONSENSA CARICO		km/h	4,75/2	4,75/2	4,75/2	4,75/2	4,75/2	4,75/2	4,75/2
8.2	VELOCITÀ DI SOLLEVAMENTO, CONSENSA CARICO		m/s	0,110/0,19	0,110/0,19	0,110/0,19	0,110/0,19	0,110/0,19	0,110/0,19	0,100/0,18
8.3	VELOCITÀ DI DISCESA, CONSENSA CARICO		m/s	0,120/0,15	0,120/0,15	0,120/0,15	0,190/0,19	0,190/0,19	0,190/0,19	0,160/0,14
8.8	PENDENZA SUPERABILE, CONSENSA CARICO		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
8.10	FRENO DI SERVIZIO			ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO	ELETTRICO
9.1	POTENZA MOTORE DI TRAZIONE		kW	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
9.2	POTENZA MOTORE DI SOLLEVAMENTO		kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
9.4	TENSIONE BATTERIA, CAPACITÀ NOMINALE C5		V/Ah	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
9.5	MASSA BATTERIA		kg	38	38	38	78	78	78	78
9.6	CONSUMO DI ENERGIA SECONDO CICLO VDI		kWh/h	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
9.8	RUMOROSITÀ ALL'ORECCHIO DELL'OPERATORE		dB(A)	62	62	62	62	62	62	62

*G=Gomma, P=Poluretano, N=Nylon

DICHIARAZIONE DI EMISSIONE VIBRATORIA (33.2)

Valori di emissione vibratoria dichiarati conformemente alla EN 12096

Descrizione	Valore	Norma Europea (EN)	Superficie di prova
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Mano-Braccio)	Pavimento in cemento liscio industriale
Incertezza, K (m/s²)	0.68		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Mano-Braccio)	Su pista di prova secondo EN 13059
Incertezza, K (m/s²)	0.6		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Corpo intero)	Pavimento in cemento liscio industriale
Incertezza, K (m/s²)	0.39		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Corpo intero)	Su pista di prova secondo EN 13059
Incertezza, K (m/s²)	0.08		

Valori determinati in conformità con la EN ISO 20643 e la EN 13059.

IMPIEGO DELLA MACCHINA (4.1)

Questa macchina è stata progettata per il sollevamento ed il trasporto di unità di carico su pavimenti lisci e senza alcuna asperità. Sullo chassis si trova una targhetta di identificazione che indica la capacità di sollevamento che non dovrà mai essere superata per la sicurezza del personale e per non danneggiare il veicolo. Si consiglia di rispettare rigorosamente le norme antinfortunistiche e quelle riguardanti il funzionamento e la manutenzione. Qualsiasi montaggio di attrezzature accessorie sulla macchina dovrà essere autorizzata dalla CASA COSTRUTTRICE.

DESCRIZIONE DEL CARRELLO (5.16)

Questo carrello è un elevatore elettrico a forche con guida a timone, ideale per lo stoccaggio e il trasporto di unità di carico su percorsi piani e privi di asperità. Gli organi di comando sono ben visibili e azionabili comodamente. L'elevatore è conforme a tutte le norme attuali di confort e sicurezza C.E. Il disegno mostra le principali caratteristiche:

1. TIMONE DI GUIDA 2. MOTORUOTA 3. CENTRALINA IDRAULICA 4. SBLOCCO MANUALE FORCHE 5. FORCA SOLLEVAMENTO 6. SECONDO STADIO 7. TELAIO 8. CILINDRO SOLLEVAMENTO 9. INTERRUOTORE GENERALE 10. SCHEDA ELETTRONICA CONTROLLO FORCA (EVO) 11. SCHEDA ELETTRONICA 12. RUOTA STABILIZZATRICE 13. CARTER 14. VALVOLA PARACADUTE 15. BATTERIA 16. ELETTROFRENO 17. RULLI DI CARICO 18. PROTEZIONE MANI 19. CARICA BATTERIE 20. CILINDRO SOLLEVAMENTO FORCA (solo versione Free Lift) 21. CILINDRO SOLLEVAMENTO SECONDO STADIO (solo versione Free Lift)

DISPOSITIVI DI SICUREZZA (6.12) (vedi fig.1)

1. INTERRUOTORE GENERALE (RIF.9) 2. ELETTROFRENO (RIF.16) 3. VALVOLA PARACADUTE (RIF.14) 4. VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE 5. PROTEZIONE PARAURTI: servono a proteggere dagli urti la ruota motrice (RIF.2), le ruote laterali stabilizzatrici (RIF.12) ed i rulli di carico anteriori (RIF.17); in caso di incidente quindi i piedi ed il carico sono salvaguardati. 6. TASTATORE "UOMO MORTO" (RIF.2/FIG.3): è un interruttore di sicurezza situato sul timone di guida e protegge il conduttore contro le collisioni in marcia indietro 7. PROTEZIONE MANI (RIF.18) 8. DISPOSITIVO PER SBLOCCO MANUALE DELLE FORCHE (RIF.4)

Struttura (7.10)

Il montante di sollevamento con le gambe e il cofano formano una struttura saldata molto rigida (rif.7/fig.1). Le forche sono guidate con precisione da 4 rulli che scorrono su tutta l'altezza del montante. La ruota di trazione, una ruota pivotante e due rulli assicurano al carrello una grande stabilità su 4 punti di appoggio. I carter (rif.13/fig.1) facilmente apribili consentono una buona accessibilità a tutti i gruppi per il servizio assistenza.

Trazione (8.4)

Il gruppo di trazione aziona la ruota motrice tramite ingranaggi conici e cilindrici. Il senso di marcia si inverte azionando le farfalle poste sul timone di guida (rif.1/fig.3).

Timone (9.12) (rif.1/fig.1)

Il carrello può essere guidato da un conduttore a piedi. L'angolo di sterzata è di 210°. Il timone agisce direttamente sulla ruota motrice quindi per cambiare direzione bisogna ruotarlo nel senso desiderato. Per azionare il carrello (vedi fig.2) si deve tenere il timone nella posizione centrale (pos.B), mentre per fermarlo lo si deve portare nella posizione superiore (pos.A) o in quella inferiore (pos.C). Una volta rilasciato il timone ritorna automaticamente nella posizione superiore (pos.A) e fa ufficio di freno di parcheggio. In modalità "tartaruga", quando il timone è nella posizione superiore (pos.A) o in quella inferiore (pos.C), premendo il tasto "tartaruga" (rif.8, fig.3) ed agendo sul regolatore di marcia (rif.1, fig.3), il carrello si muove a velocità ridotta.

Freni (10.7)

La frenatura di servizio viene effettuata dal motore, rilasciando l'acceleratore. Il freno elettromagnetico fa ufficio di freno di stazionamento e freno di emergenza. La frenatura di emergenza si effettua portando il timone alla posizione superiore (pos.A) o alla posizione inferiore (pos.C) (vedi fig.2). Se si disinserisce l'impianto elettrico, il freno elettromagnetico agisce come freno di stazionamento.

Impianto idraulico (11.11)

Per sollevare e abbassare le forche è sufficiente agire sui pulsanti di comando (rif.4.5/fig.3) del gruppo timone in modo che la motopompa (rif.3/fig.1) mandi l'olio idraulico dal serbatoio al cilindro di sollevamento. L'energia necessaria al lavoro effettivo è fornita dalla batteria (rif.15/fig.1). In caso di guasti al sistema elettrico o di esaurimento dell'energia stoccata nella batteria mentre il carrello ha le forche sollevate, è possibile farle scendere per spostare il carrello agendo sul sistema di sblocco manuale (RIF.4/FIG.1) installato sull'elettrovalvola.

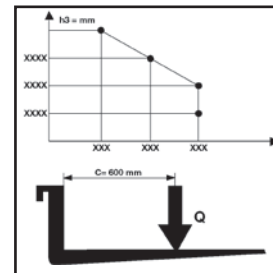
Nell'impianto idraulico sono installate due valvole di sicurezza:

- Valvola paracadute, evita che il carico cada improvvisamente in caso di rottura del sistema idraulico ed è integrata nel cilindro.
- Valvola di massima pressione integrata nella motopompa, protegge il sistema meccanico e idraulico dai sovraccarichi.

Impianto elettrico (12.9)

Costruito secondo le norme in vigore è costituito da un variatore elettronico (rif.11/fig.1) programmabile (dotato di tutte le sicurezze e regolazioni) e da organi di comando azionabili dalla testata del timone. Le connessioni sono assicurate contro l'allentamento accidentale. I conduttori sono in rame, molto flessibili ed hanno la sezione adatta alle condizioni di funzionamento ed alle influenze esterne che possono verificarsi.

Tutti i componenti elettrici sono montati in modo da assicurare il funzionamento e facilitare la manutenzione.



TARGHETTE (13.13) (vedi fig.4)

Sulla macchina sono visibili le seguenti targhette: A) Targhetta di identificazione del tipo di veicolo; B) Targhetta batteria; C) Targhetta diagramma di carico in funzione dell'altezza di sollevamento e posizione del baricentro di carico delle forche; D) Targhette indicanti i punti di imbracatura; E) Targhette pericolo schiacciamento piedi; F) Targhette divieti d'uso; G) Targhetta leggere manuale; H) Targhetta indicante l'altezza a cui si trova approssimativamente la forza sollevata. I) Targhetta pulsante "tartaruga"

NB: Le targhette non devono assolutamente essere rimosse o rese illeggibili.

IMPORTANTE: E' PROIBITO ECCEDERE LA PORTATA FISSATA SULLA TARGHETTA TIPO "C" ATTACCATTA ALLA MACCHINA ALL'ATTO DI VENDITA E QUI DI SEGUITO RIPORTATA.

NB: Il presente diagramma illustra il rapporto tra il carico massimo sollevabile e la relativa altezza massima da terra nelle operazioni di carico e scarico di un pallet da uno scaffale.

NB: Lo schema della forza schematizzata qui di fianco indica la posizione del baricentro del carico che però deve essere distribuito più uniformemente possibile su tutta la lunghezza della forza stessa!!

TRASPORTO E MESSA IN FUNZIONE

Trasporto (14.10)

Per trasportare il carrello sono previsti due punti di imbracatura indicati dalle targhette "D" (fig.4), mentre il peso della macchina è indicato sulla targhetta di identificazione "A" (fig.4). Prima dell'imbracatura si raccomanda di rimuovere la protezione mani superiore (Rif.18, fig.1) per evitarne la rottura. Rimontare la protezione prima della messa in funzione della macchina. E' buona norma, durante il trasporto, assicurare saldamente il carrello in modo che non possa capovolgersi. Verificare che dalla batteria (se presente) non fuoriescano acido o vapori.

Messa in funzione (15.1)

Prima di mettere in funzione la macchina controllare che tutte le parti siano in perfette condizioni, verificare il funzionamento di tutti i gruppi e l'integrità dei dispositivi di sicurezza. Spostare il carrello con la corrente di batteria e mai con la corrente alternata raddrizzata per non danneggiare i componenti elettrici.

BATTERIA (16.7)

Istruzioni, misure di sicurezza e manutenzione

L'ispezione, la carica e il cambio della batteria deve essere fatto da personale autorizzato seguendo le istruzioni d'uso del costruttore della stessa. E' vietato fumare e tenere vicino al carrello e all'apparecchio di carica materiale infiammabile o che provoca scintille. L'ambiente deve essere ben arieggiato. Per una buona manutenzione i tappi degli elementi devono essere asciutti e puliti. Eliminare l'acido fuoriuscito, spalmare un po' di vaselina sui morsetti e stringerli. Il peso e le dimensioni della batteria possono influire sulla stabilità del carrello quindi se viene montata una batteria diversa da quelle standard si consiglia di interpellare la CASA COSTRUTTRICE per la necessaria autorizzazione. Il carrello monta un indicatore di stato batteria che si accende all'accensione della macchina. In caso di inattività della macchina questo si spegne automaticamente e si riaccende al suo nuovo utilizzo. Il led verde indica che le batterie sono sufficientemente cariche. Quando il livello di carica comincia a diventare insufficiente si accende la luce gialla, indicando una carica ancora sufficiente solo per alcuni cicli di lavoro. Quando la carica residua raggiunge un livello inferiore al 20% si accende la luce rossa. In questa condizione non è più possibile sollevare il carico ma la macchina può ancora traslare per raggiungere la presa di corrente per la ricarica. L'indicatore si attiva anche durante la fase di ricarica per indicarne lo stato di avanzamento.

Carica della batteria

Prima di iniziare la carica verificare l'integrità dei conduttori. Collegare la spina del carica batterie (A) alla rete (vedi fig.3). A fine carica il caricabatterie interrompe l'erogazione di corrente illuminando la spia verde. Staccare la spina (A) dalla rete. Una ricarica normale richiede dalle 10 alle 12 ore. E' preferibile ricaricare la batteria alla fine delle ore di utilizzo del carrello. Il caricabatterie è concepito per assicurare una carica di mantenimento per un certo tempo dopo la carica completa. Non esiste il rischio di sovraccarica quindi non è necessario staccare il caricabatterie dopo la totale ricarica.

NB: non scaricare mai completamente le batterie, ed evitare le cariche incomplete; inoltre lasciare sempre che sia il caricabatterie a segnalare il termine della carica.

ATTENZIONE: scaricare eccessivamente le batterie significa ridurgli la vita.

Cambio della batteria (17.4)

a) Rimuovere il cofano posteriore; b) Sbloccare la batteria dai fermi; c) Staccare i cavi dai poli della batteria; d) Estrarre la batteria; e) Rimontare la batteria secondo l'ordine inverso, fissandola nella propria sede e collegandola correttamente.

NB: mettere sempre una batteria dello stesso tipo di quella sostituita.

IMPORTANTE: IMPIEGARE CON CURA L'ACIDO SOLFORICO, E' TOSSICO E CORROSIVO; ATTACCA LA PELLE E I VESTITI CHE EVENTUALMENTE DOVRANNO ESSERE LAVATI CON SAPONE E ACQUA ABBONDANTE. IN CASO DI INCIDENTE CONSULTARE UN MEDICO!!!

NB: nel caso di sostituzione della batteria consegnare la vecchia al centro di raccolta più vicino.

Verifica batteria

Leggere attentamente le istruzioni di uso e manutenzione del costruttore della batteria. Verificare l'assenza di corrosione, la presenza di vaselina e che l'acido arrivi 15mm sopra le placche. Se gli elementi sono scoperti rabboccare con acqua distillata. Misurare la densità dell'elettrolita con un densimetro per controllare il livello di carica.

USO (18.17)

Il guidatore dovrà svolgere le seguenti istruzioni d'uso nella posizione di guida; dovrà cioè compiere le operazioni in modo da rimanere ragionevolmente lontano dalle zone pericolose per lo schiacciamento di mani e/o piedi, quali montanti, forche, catene, pulegge, ruote motrici e stabilizzatrici e qualsiasi altro organo in movimento.

Norme di sicurezza

Il carrello deve essere utilizzato conformemente alle seguenti norme:

- Il conducente della macchina deve essere adeguatamente formato, conoscere le istruzioni d'uso relative al veicolo, indossare indumenti adatti e portare il casco.
- Il conducente, responsabile del carrello, deve impedire ai non addetti la guida del mezzo ed evitare che estranei salgano sulle forche.
- Durante la guida l'operatore deve regolare la velocità in curva, in passaggi stretti, porte o su pavimento irregolare. Deve allontanare dalla zona dove il carrello si muove i non addetti ed avvisare immediatamente se ci sono persone in pericolo; nel caso nonostante l'avvertimento ci sia ancora qualcuno nella zona di lavoro il conducente è tenuto a fermare subito il carrello.
- E' proibito soffermarsi nelle zone in cui ci siano parti in movimento e salire sulle parti fisse del carrello.
- Il conducente deve evitare le fermate brusche e le inversioni di marcia veloci.
- In caso di salita o discesa, con pendenza max consentita, il conducente deve tenere il carico a monte e ridurre la velocità.
- Durante la guida il conducente deve fare attenzione ad avere una buona visibilità ed avere lo spazio libero durante la retromarcia.
- Se il carrello viene trasportato su ascensori deve entrare con le forche di carico davanti (accertarsi prima che l'ascensore abbia la portata sufficiente).
- E' assolutamente proibito mettere fuori servizio o smontare i dispositivi di sicurezza. Se il carrello lavora in ambienti ad alto rischio d'incendi o di esplosione, questo deve essere approvato per un tale tipo di utilizzazione
- La capacità di sollevamento del carrello non può in alcun caso essere superata. Il conducente deve assicurarsi che il carico sia ben sistemato sulle forche ed in perfetto ordine; non sporgere mai oltre le estremità di queste più di 50mm.
- E' vietato movimentare il carrello con le forche in posizione alta, è consentito solo nelle manovre necessarie a depositare o prelevare unità di carico.
- Prima di iniziare il lavoro il conducente del carrello dovrà controllare:
 - il funzionamento del freno di servizio e di stazionamento;
 - che le forche di carico siano in perfette condizioni
 - le ruote e i rulli siano integri;
 - la batteria sia carica, ben fissata e gli elementi ben asciutti e puliti;
 - che tutti i dispositivi di sicurezza siano funzionanti;
- Interrompere l'utilizzo del carrello qualora lo stato della batteria (rif.7/fig.3) segnali circa il 20% di carica disponibile e porlo in ricarica.
- Il carrello deve essere sempre adoperato o parcheggiato al riparo da pioggia, neve e comunque non deve essere impiegato in zone molto umide.
- Temperatura di utilizzo -10°/40°C
- Evitare l'utilizzo del carrello per il traino di rimorchi o di altri carrelli
- Segnalare immediatamente eventuali danni, guasti o malfunzionamenti al personale responsabile. È vietato l'uso del carrello fino alla sua riparazione
- Il conducente se sprovvisto della necessaria qualifica non è autorizzato ad effettuare riparazioni sul carrello e non gli è consentito disattivare o modificare i dispositivi di sicurezza e gli interruttori

NB: LA CASA COSTRUTTRICE NON SI ACCOLLA NESSUN ONERE RELATIVO A GUASTI O INFORTUNI DOVUTI AD INCURIA, INCAPACITA', INSTALLAZIONE DA PARTE DI TECNICI NON ABILITATI ED UTILIZZO IMPROPRIO DEL CARRELLO.

Traslare

Prima di muovere il carrello controllare il funzionamento dell'avvisatore acustico, del freno e che la batteria sia carica completamente. Girare la chiave in posizione 1 e portare il timone in posizione di traslazione. Girare il regolatore lentamente e dirigersi nella direzione di lavoro desiderata. Per frenare o fermarsi completamente girare il regolatore nel senso contrario a quello di marcia. Con il carrello sterzare sempre delicatamente in quanto movimenti bruschi sono causa di situazioni pericolose (in particolar modo quando il carrello si muove ad alta velocità). Spostarsi sempre con il carico in posizione bassa, ridurre la velocità nelle strettoie e quando si curva.

Impilare

1) Muoversi attentamente vicino alla scaffalatura con il carico in posizione bassa. 2) Essere sicuri che le gambe del carrello abbiano un passaggio libero sotto il pallet o nella scaffalatura. Il modo migliore è di mettere in perfetta linea il lato del pallet da sollevare con quello ultimo nello scaffale prendendolo come riferimento. In questo modo il lavoro di impilamento e di scarico sarà più facile. 3) Sollevare il carico fino a che esso superi liberamente il livello del piano di stoccaggio. 4) Muoversi lentamente in avanti e fermarsi quando il carico è sopra lo scaffale; a questo punto abbassare le forche in modo da liberarle dal pallet e da non forzare sopra il ripiano sottostante. Controllare che il carico sia sicuramente posizionato. 5) Muoversi lentamente indietro facendo attenzione che il pallet rimanga ben impilato. 6) Abbassare le forche nella posizione di traslazione (fig.6).

Scaricare

1) Con le forche in posizione bassa e perpendicolare avvicinarsi allo scaffale ed entrare sotto l'ultimo pallet 2) Tornare con le forche fuori dal pallet 3) Sollevare le forche all'altezza desiderata e lentamente muoversi verso il pallet da scaricare. Nello stesso tempo guardare che le forche entrino sotto il pallet senza difficoltà e che il carico sia posizionato con sicurezza sulle forche. 4) Sollevare le forche fino a sollevare il pallet dal livello del ripiano 5) Muoversi lentamente indietro nel corridoio 6) Abbassare il carico lentamente e nello stesso tempo guardare che le forche non trovino ostacoli durante la discesa

Modalità di uso a velocità ridotta ("Tartaruga")

Per l'utilizzo in spazi angusti oppure per movimentare con precisione e sicurezza merci delicate, è possibile ricorrere all'uso in modalità "tartaruga". La modalità tartaruga è utilizzabile solo con il timone di comando completamente sollevato. Per le operazioni in modalità a velocità ridotta tenere premuto il tasto apposito (rif.8/fig.3) su cui è riportato il pittogramma di una tartaruga e agire sui comandi per la traslazione e il movimento delle forche come fatto nelle operazioni in modalità standard.

ATTENZIONE: Confrontare sempre il peso del carico con la capacità di sollevamento relativa all'altezza indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE: Quando il carico è sollevato i movimenti di sterzata e frenatura devono essere fatti lentamente e con molta attenzione.

Blocco del sollevamento (28.2)

La macchina è dotata di un dispositivo automatico che blocca il sollevamento se le batterie raggiungono un livello di scarica superiore all'80%.

L'intervento del dispositivo è segnalato dal led rosso dell'indicatore stato batteria.

Se tale dispositivo interviene è necessario portare il carrello alla zona di ricarica e procedere come descritto al paragrafo "Carica delle batterie".

Organi di comando (19.13) (fig. 3)

1) Regolatore di marcia 2) Tastatore "uomo morto" 3) Tasto segnalatore acustico 4) Tasto sollevamento 5) Tasto discesa 6) Interruttore generale 7) Segnalatore stato batteria 8) Tasto "tartaruga" (velocità ridotta) 9) Display segnalatore stato batteria e contaore

MANUTENZIONE (20.14)

La manutenzione deve essere effettuata da personale specializzato. Il carrello deve essere sottoposto almeno una volta l'anno ad un controllo generale. Dopo ogni manutenzione deve essere verificato il funzionamento del carrello e dei dispositivi disicurezza. Sottoporre il carrello a periodiche ispezioni per non incorrere in fermi macchina o in pericoli per il personale! (vedi tabella manutenzione).

Tabella manutenzione

ELEMENTO	CONTROLLI	SCADENZA		
		3 MESI	6 MESI	12 MESI
STRUTTURA E FORCA	Verifica elementi portanti	●		
	Verifica serraggio bulloni e viti	●		
	Controllo battute e giochi forca	●		
FRENI	Verifica funzionamento	●		
	Verifica usura ferrodo	●		
	Verifica potenza di frenatura		●	
	Verifica del gioco (circa 0,4 mm)		●	
RUOTE	Verifica usura	●		
	Verifica gioco cuscinetti		●	
	Verifica ancoraggio	●		
TIMONE	Verifica del gioco	●	●	
	Verifica movimento laterale	●	●	
	Verifica ritorno posiz. verticale		●	
SISTEMA ELETTRICO	Verifica usura dei teleruttori	●		
	Verifica connessioni, guasti di cavi		●	
	Verifica interruttore generale	●		
	Verifica avvisatore acustico	●		
	Verifica tastatore "uomo morto"	●		
	Verifica valori fusibili			●
SISTEMA IDRAULICO	Verifica funzionamento	●		
	Verifica livello olio		●	
	Verifica delle perdite e usura connessioni	●		
	Cambiare olio/filtro			●
	Verifica funzionamento valvola limitatrice di pressione			●
	Verifica valvola limitatrice di flusso			●

ELEMENTO	CONTROLLI	SCADENZA		
		3 MESI	6 MESI	12 MESI
CILINDRO	Verifica funzionamento perdite e usura guarnizioni	●		
	Controllo pulegge	●		
		●		
MOTORI ELETTRICI	Verifica usura spazzole	●		
	Verifica relais di avviamento motore		●	
BATTERIA	Verifica densità e livello elettrolita (non necessario su batterie gel)	●		
	Controllo tensione elementi	●		
	Verifica ancoraggio e tenuta morsetti	●		
	Verifica integrità cavi		●	
ISPEZIONI	Ingrassare morsetti con vaselina		●	
	Verifica collegamento a massa impianto elettrico			●
	Verifica velocità di traslazione salita e discesa forche carico			●
	Verifica dispositivi di sicurezza	●		
	Prova sollevamento e discesa con carico nominale	●		

Regolazione altezza ruota motrice (Fig. 5)

Regolare l'altezza della ruota motrice secondo la seguente procedura per compensarne l'usura:

- 1) Smontare il carter inferiore;
- 2) Con il timone in posizione "0" inserire un cacciavite nel foro del distanziale rif.1 e ruotare il timone in direzione "A" (1/4 di giro = 0,5 mm di sfilamento della ruota motrice);
- 3) Sfilare il cacciavite e ruotare il timone in direzione "B" fino a tornare in posizione "0";
- 4) Ripetere le operazioni ai punti 2 e 3 quante volte necessario (Nel caso in cui la ruota motrice risultasse troppo sfilata ripetere le operazione 2 e 3 ruotando in senso opposto);
- 5) Serrare la ghiera rif.2 contro il distanziale Rif.1 e rimontare il carter inferiore.

N.B. Sostituire la ruota prima che lo spessore del battistrada sia inferiore a 5 mm.

Tabella di lubrificazione

PUNTI DI LUBRIFICAZIONE	TIPO DI LUBRIFICANTE	SCADENZA		
		3 MESI	6 MESI	12 MESI
RUOTE E RULLI	Grasso al Litio NLGI-2	●		
CATENA DI SOLLEVAMENTO	Grasso al Litio NLGI-2	●		
GUIDE MONTANTI	Grasso al Litio NLGI-2		●	
GRUPPO IDRAULICO	Olio ISO VG 32		●	

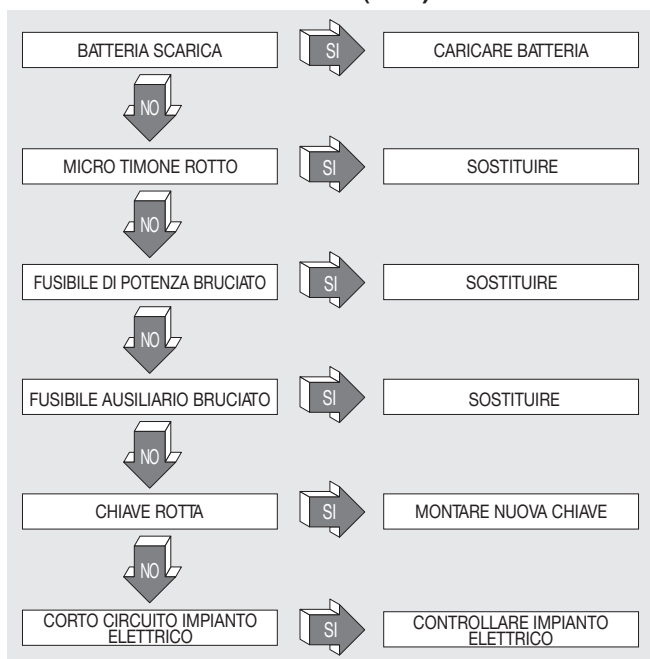
N.B. - Usare olio idraulico escluso olio motore e freni.

Nota: disfarsi dell'olio usato rispettando l'ambiente. Si consiglia l'accumulo in fusti da consegnarsi successivamente al centro di raccolta più vicino. Non scaricare l'olio in terra o in luoghi non adatti.

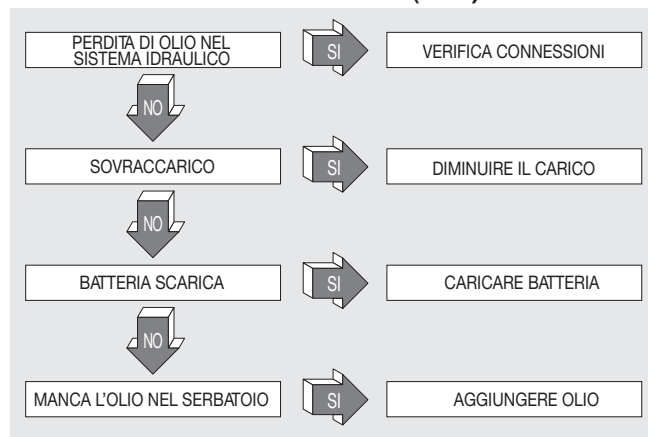
PULIZIA DEL CARRELLO: pulire le parti del carrello, ad esclusione di quelle elettriche ed elettroniche con uno straccio umido. Non lavare assolutamente con getti d'acqua diretta, vapore e liquidi infiammabili. Pulire le parti elettriche ed elettroniche con aria compressa deumidificata a bassa pressione (max 5 bar), oppure con un pennello non metallico.

RICERCA GUASTI

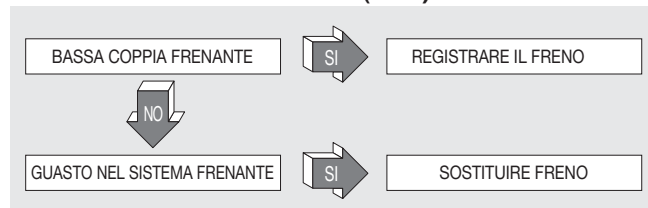
LA MACCHINA NON PARTE (21.2)



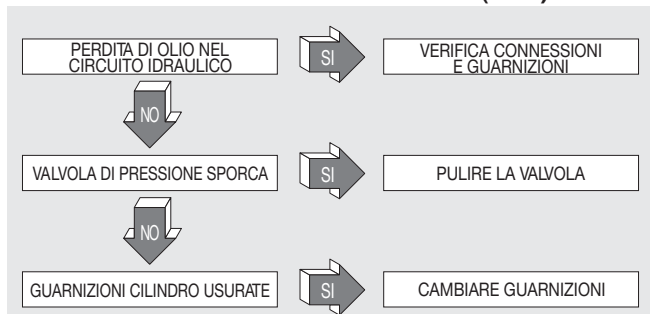
LA FORCHE NON SOLLEVANO (22.1)



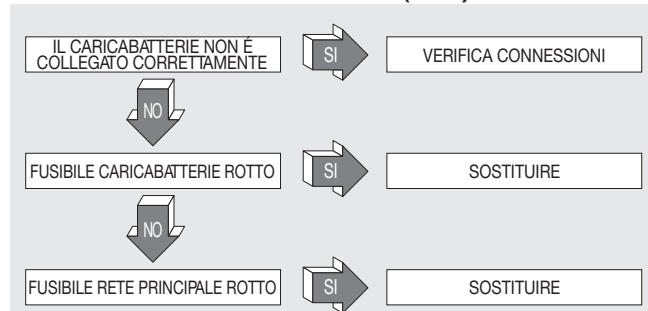
IL CARRELLO NON FRENA (23.1)



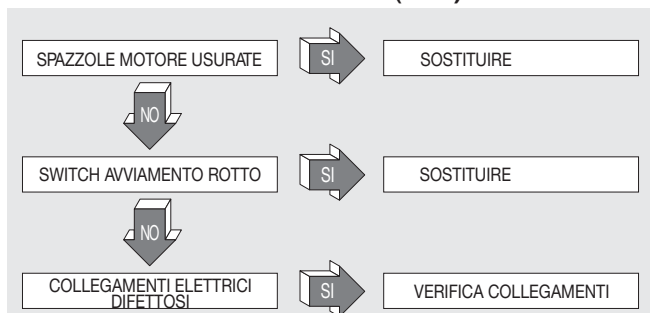
LA FORCHE NON RESTANO ALZATE (26.1)



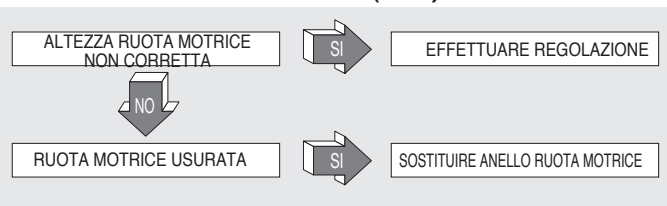
LA BATTERIA NON SI CARICA (25.1):



LA MOTOPOMPA NON PARTE (24.1)



LA RUOTA MOTRICE SLITTA (34.2):



ATTENZIONE !!!

SE NESSUNA DELLE SOLUZIONI SUGGERITE
RISOLVE IL GUASTO PORTARE IL CARRELLO
ALL'ASSISTENZA PIU' VICINA



INNHold (1.1)

TEKNISKE DATAER	side 33
DEKLARERING AV EMISJONSVERDIER FOR VIBRASJONER	side 33
BRUK AV MASKINEN	side 33
BESKRIVELSE AV MASKINEN	side 33
SIKKERHETSUTSTYR	side 33/34

TEKNISKE DATAER (3.46)

BESKRIVELSE	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.2 MODELL	GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. FL EVO
1.3 FREMDRIFT	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
1.4 SKINNESYSTEM	ESKORT	ESKORT	ESKORT	ESKORT	ESKORT	ESKORT	ESKORT	ESKORT
1.5 EFFEKT	Q kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6 BARYSENTER	c mm	600	600	600	600	600	600	600
1.8 AVSTAND FRA AKSELEN PÅ LASTEHJUL TIL GAFFELSOKKELEN	x mm	780	780	780	780	780	780	780
1.7 HJULAVSTAND	y mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1 DRIFTSMASSE MED BATTERI (se linje 6.5)	kg	530	545	578	570	585	618	615
2.2 BELASTNING PÅ AKSELENE MED LAST, FREMRE/BAKRE	kg	543/1167	558/1187	591/1167	583/1167	588/1167	631/1167	628/1187
2.3 BELASTNING PÅ AKSELENE UTEN LAST, FREMRE/BAKRE	kg	388/162	383/162	416/162	408/162	423/162	456/162	453/162
3.1 GUMMERING *	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 DIMENSJONER PÅ FREMRE HJUL (Ø x bredde)		250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3 DIMENSJONER PÅ BAKRE HJUL (Ø x bredde)		82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4 DIMENSJONER PÅ SIDEHJUL (Ø x bredde)		100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5 ANTALL HJUL (x = MOTORENHET) FREMRE/BAKRE		1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6 SPORVIDDE, FREMRE	b _g mm	565	565	565	565	565	565	565
3.7 SPORVIDDE, BAKRE	b _s mm	410	410	410	410	410	410	410
4.2 HØYDE, LUKKET STENDER	h ₁ mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250	1965
4.3 FRI LØFTING	h ₂ mm	-	-	80	-	-	80	1402
4.4 LØFTEHØYDE	h ₃ mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2810
4.5 HØYDE, STENDER TRUKKET UT	h ₄ mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916	3372
4.6 START AV LØFTING	h ₅ mm	-	-	-	-	-	-	-
4.8 HØYDE PÅ DREIEHJUL I STYREPOSISJON MINIMAKS	h ₁₄ mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330
4.15 HØYDE PÅ LAV GAFFLENE	h ₁₅ mm	90	90	90	90	90	90	90
4.19 TOTAL LENGDE	l ₁ mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.20 LENGDE PÅ MOTORENHET	l ₂ mm	609	609	609	609	609	609	609
4.21 TOTAL BREDDER	b ₁ mm	800	800	800	800	800	800	800
4.22 DIMENSJONER PÅ GAFFLENE	slell mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.24 FRONTAL GAFFEL BREDDER	b ₃ mm	650	650	650	650	650	650	650
4.25 BREDDER PÅ GAFFLENE	b ₅ mm	560	560	560	560	560	560	560
4.32 FRI HØYDE VED FREMDRIFT, HALVVEIS	m ₂ mm	20	20	20	20	20	20	20
4.34 LASTEFANG PÅ PALLET 800x1200 PÅ LANGS	A _g mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.35 DREIERADIUS	W _g mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1 OVERGANGSHASTIGHET, MEDIUTEN LAST	km/h	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2
5.2 LØFTEHASTIGHET, MEDIUTEN LAST	m/s	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,100,18
5.3 SENKEHASTIGHET, MEDIUTEN LAST	m/s	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,190,19	0,190,19	0,190,19	0,160,14
5.8 BETINGET HELNING, MEDIUTEN LAST	%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
5.10 DRIFTSBREMSE		ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
6.1 EFFEKT TRAKSJONSMOTOR	kW	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
6.2 EFFEKT LØFTEMOTOR	kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.4 BATTERISPENNING, NOMINELL KAPASITET	V/Ah	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.5 BATTERIMASSE	kg	38	38	38	78	78	78	78
6.6 ENERGIFORBRUK I INNHold TIL VDI-SYKLUS	kWh/h	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
6.7 STØY OPERATØRNIVA	dB(A)	62	62	62	62	62	62	62

G=Dekk, P=Polyuretan, N=Nylon

NO

SKILT	side 34
TRANSPORTERING OG SETTING I BRUK	side 34
BATTERIET	side 34
BRUKSANVISNING	side 34/35
VEDLIKEHOLD	side 35
PROBLEMLØSNINGER	side 36

DEKLARERING AV EMISJONSVERDIER FOR VIBRASJONER (33.2)

Emisjonsverdier for vibrasjoner deklartert i samsvar med EN 12096

Beskrivelse	Verdi	EN	Prøveoverflate
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Hånd/Arm)	Jevnt industrigulv av sement
Usikkerhet, K (m/s²)	0.68		
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Hånd/Arm)	På prøvebane ifølge EN 13059
Usikkerhet, K (m/s²)	0.6		
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Hele kroppen)	Jevnt industrigulv av sement
Usikkerhet, K (m/s²)	0.39		
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Hele kroppen)	På prøvebane ifølge EN 13059
Usikkerhet, K (m/s²)	0.08		

Verdier fastslått i overensstemmelse med EN ISO 20643 og EN 13059.

ANVENDELSE AV MASKINEN (4.1)

Denne maskinen er bygd for å løfte og transportere laste-enheter på glatte rette gulv. Det finnes et identifikasjons-skilt på chassis som viser løftekapasiteten som aldrig må overstiges, både for sikkerhet, bruk og vedlikeholdsregulering. Uansett hvilke påbygging av tilleggsutstyr på maskinen må bli autorisert av fabrikanten. NB! Denne palleløfteren må aldrig bli brukt på hellende overflater heller ikke om skråningen er minimal.

BESKRIVELSE AV MASKIEN (5.16) (se figur 1)

Denne maskinen er en elektrisk gaffeltruck med styr-ror håndtak og er spesielt velegnet til stabling og transportering av gods fullstendig rette og jevne overflater. Styremekanismen er lette å få øyde på og å bruke. Maskinen er i overensstemmelse med alle EØS - sikkerhet -ogkomfort regulasjoner. Tegningen viser hovedspesifikasjonene:

1) STYRE-HÅNDTAK 2) MOTORHJUL 3) HYDRAULISK UTLØP 4) MANUELLE UTLØSERGAFFEL 5) LØFTEGAFFEL 6) ANNEN FASE 7) CHASSIS 8) LØFTE-SYLINDER 9) HOVED BRYTER 10) ELEKTRONISK KORT FOR STYRING AV GAFFEL (EVO) 11) ELEKTRONISK KORT 12) STABILISATØRHJUL 13) MOTORDEKSEL 14) VENTIL SOM FORHINDRER FALL 15) BATTERI 16) ELEKTRISK BREMSE 17) STØTTEHJUL 18) HANDBESKYTTER 19) RETTER 20) SYLINDER FOR LØFTING AV GAFFEL (bortsett fra versjonen Free Lift) 21) SYLINDER FOR LØFTING AV ANDRE STADIUM (bortsett fra versjonen Free Lift)

SIKKERHETS-UTSTYR (6.12) (se figur 1)

1) HOVEDBRYTER (ref.9) 2) ELEKTRISK BREMSE (ref.16) 3) VENTIL TIL BEGRENSNING AV STRØM (ref.14) 4) OVERTRYKKS-VENTIL 5) STØTFANGERE:Beskytter motorhjulet (ref.2), stabiliseringshjulene (ref. 12) plassert på siden mot støt (ref. 17): i tilfelle uheld er føtter gode således beskyttet. 6) "DØDMANNS-KNAPP" (ref.2/fig.3) : dette er en sikkerhetsknapp som er plassert styr-rors håndtaket og beskytter brukeren mot sammenstøt ved rygging. 7) HAND-BESKYTTER (ref.18) 8) MANUELLE UTLØSERGAFFEL (ref.4)

Struktur (7.10)

Løftemasten, benene og motordekselet danner en meget hard struktur (ref.7).

Gafflene er presisjons-styrt av fire rullere som går oppover hele maskinen.

Drivhjulet, en dreielige hjul og rullene sikrer maskinen høy stabilitet på de fire støttepunktene. De to lett åpnende motor dekslene (ref.13)gir adgang til alle vedlikeholdselelene.

Drivkraft (8.4)

Den driv-enheten beveger motor-hjulet ved hjelp av girerne. Bevegelse kan omstilles ved å bruke ventilene plasseret på styre-roret. (ref.1/fig.3)

Styrestang (9.12) (rif.1/fig.1)

Gaffeltrucken kan styres av en gående fører. Styrevinkelen er på 210°. Styrestangen virker direkte på drivhjulet og kjøreretningen endres ved å dreie den i ønsket retning. Når gaffeltrucken skal settes igang (se fig.2), må styrestangen holdes i midtre posisjon (pos. B), mens for å stanse den må stangen holdes i øvre posisjon (pos. A) eller i nedre posisjon (pos. C). Når styrestangen slippes, vil den automatisk gå tilbake i øvre posisjon (pos. A) og fungere som parkeringsbremse. I "skilpadde"-modus, når styret er i overstilling (pos. A) eller i understilling (pos. C); dersom man trykker på "skilpadde"-knappen (ref. 8, fig. 3) og betjener marsjregulatoren (ref. 1, fig. 3), vil vognen bevege seg ved redusert hastighet.

Bremser (10.7)

Bremsesystemet blir aktivert av motoren når man slipper opp gasspedalen. Den elektromagnetiske bremsen kontrollerer parkeringsbremsen og nødbremsen. Nødbremseoperasjoner utføres ved å ved å trekke styret opp i øverste posisjon (pos.A), eller i nederste posisjon (pos.C) (se fig.2). Dersom det elektriske anlegget kobles fra, vil den elektromagnetiske bremsen fungere som parkeringsbrens.

Hydraulisk kretslop (11.11)

For å løfte og senke gafflene, bruk styre-rorets kontrol funksjoner (ref. 4,5/fig. 3) så motor pumpen (ref.3./fig.1) sender hydraulisk olie fra tanken til løfte sylindere. Den nødvendige energi kommer fra batteriet (ref. 15/fig.1).

I tilfelle feil på det elektriske systemet eller tap av energi lagret i batteriet mens trucken har gafflene oppe, er det mulig å senke dem for å flytte gaffeltrucken ved å gripe inn på systemet for manuell frigjøring (REF.4/FIG.1) som er installert på magnetventilen.

To sikkerhets ventiler er installert i det hydrauliske kredslop:

- Ventil for fallskjerm som er plassert i løftesylinder, stopper lasten fra plutselig å falle i tilfelle at det hydrauliske kretslop feiler.
- Maksimum trykk ventilen - denne er plassert fullstendig jort i motor pumpen og beskytter det mekaniske og hydrauliske system fra overbelastning.

Elektrisk kretslop (12.9)

Konstruert etter nåtids regler og inkluderer et elektrisk variabelt program (ref.11/fig.1) (med alle sikkerhetsutstyr og regler) og kontrollpanel som kan styres fra styrepanelet. Forbindelsene er garantert imot ulykkestillfeller av løsning. Kobber-lederene er veldig fleksible og har en passe diameter for å operere alle mulige tilfeller som skulle kunne skje. Alle elekekriske komponenter er bygd på for å garantere bruk og for å enkle vedlikeholdet.

SKILT (13.13) (se figur 4)

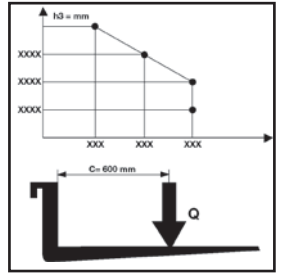
Følgende skilt er å finne på maskinen: a) Skilt som indikerer typen av maskinen b) Batteri skilt c) Skilt med lastnings-diagram refererende til løfte høyden og tyngdepunktet av gafflenes gods posisjon. d) Skilt som indikerer fastgjørelses/løftepunktene. e) Advarsels-skilt som indikerer at føtter kan komme i klemme. f) Forbuds-skilt g) Skilt som lesing av manualen () h) Navneskilt som angir høyden der er ca galgen hevet i) Merkeskilt for "skilpadde"-knapp

Skiltene må aldri under ingen omstendigheter fjernes eller gjøres uleselige.

VIKTIG: Det er forbudt å overskride vekten indikert på skiltet "C", som finnes på maskinen i salgsoyeblikket og forklart her ved siden av.

Diagrammet viser forholdet mellom den maksimalt løftelige vekt og den relative maksimumshøyde over gulvet under lastning -og avlastningsmanøvrer av en palle fra en hylle.

Diagrammet viser tyngdepunktet av godset som under alle omstendigheter må fordeles så uniformt som mulig på hele gaffelens lengde.!!



TRANSPORT OG SETTING I BRUK

Transport (14.10)

Bruk fastgjørelses/ løftepunktene som indikert på skilt "D" (fig.4) for å transportere maskinen. Maskinens vekt er indikert på identifikasjons-skiltet "A" (fig.4).

For innslynging må den øverste beskyttelsen for hendene fjernes (Rif. 18, fig. 1) for å unngå at den går i stykker. Sett på beskyttelsen igjen for maskinen settes i drift igjen.

En god sikkerhetsnorm under transport, er å sikre vognen så godt at den ikke kan velte. Sjekk at batteriet (hvis dette finnes) ikke slipper ut gass eller damp.

Setting i bruk (15.1)

Før maskinen settes i bruk bør man kontrollere at alle dens deler, deriblandt sikkerhets-installasjonene, er i perfekt stand og at de fungerer. For å bevege maskinen skal det brukes batteristrøm og aldri brukes vekselstrøm, ettersom dette vil skade de elektriske komponentene.

BATTERIET (16.7)

Instruksjon, sikkerhetsmal og vedlikehold

Inspeksjon, ladning og bytning av batteriet må bli gjort av en autorisert person som følger fabrikantens instruksjoner. Det må ikke røykes eller ha brannfarlige materialer/stoffer i nærheten av maskinen eller batteriladeren. Om rommet må være i god gjennomtrekk av frisk luft. Tappene på elementet må rengjøres og holdes tørre. Ta vekk all syre som har lekket ut og smør på litt vaselin på klemmskrueene og skru de godt til. Vekten og størrelsen på batteriet kan virke inn på maskinens stabilitet, så, om et ikke standard batteri blir montert er det rådgitt å kontakte FABRIKKANTEN for relativ autorisasjon. Trucken er utstyrt med en indikator som angir batteristatus og som tennes idet maskinen slås på. I tilfelle maskinen blir stående stille vil den automatisk slå seg av og slå seg på igjen når den tas i bruk igjen. Den grønne lysdioden angir at batteriene er tilstrekkelig ladet. Når ladenivået begynner å bli for lavt tennes det gule lyset og angir at ladingen kun er tilstrekkelig for noen få arbeidssykluser. Når gjenværende lading når et nivå på mindre enn 20 % tennes det røde lyset. Under disse forholdene er det ikke mulig å løfte lasten men maskinen kan fortsatt bevege for å nå strømuttaket for opplading. Indikatoren aktiveres også under ladefasen for å angi at den pågår.

Opplading av batteriet

Før man starter oppladingen, må man forsikre seg om at lederne er i god stand. Koble støpselet il batteriladeren (A) til strømmettet (se fig.3). Når batteriet er helt ladet, kontroller at den grønne lampen lyser. Ta ut støpselet (A) fra strømmettet. Det tar vanligvis 10 til 12 timer å lade batteriet helt. Det anbefales å lade opp batteriene etter at maskinen er blitt brukt. Batteriladeren er laget slik at den sikrer en vedlikeholdsladning for en viss tid etter at oppladingen er ufullført. Det eksisterer ingen fare for overbelastning og det er derfor ikke nødvendig å koble fra batteriladeren når oppladingen er fullført.

NB: LA ALDRIG BATTERIET GÅ HELT TOM FOR STRØM OG UNNGÅ DELVIS OPPLADNING ; TILLAT ALLTID LADEREN SIGNALISERE FULLSTENDIG LADNING.

Skifte av batteri (17.1)

a)Fjern den bakre motorskjermen; b)ta av kablene fra batteripolene; c)ta ut batteriet; d) Sett batteriet på plass ved å gå frem i motsatt rekkefølge. Fest og tilkoble det på korrekt vis.

(Det nye batteriet må alltid være av samme type som det gamle.)

VIKTIG: BRUK SVOVELSYRE MED FORSIKTIGHET, DET ER GIFTIG OG ETSSENDE ; OM HUD ELLER KLÆR KOMMER I KONTAKT MED SYREN VASK MED STORE MENGDER SÅPE OG VANN,I TILFELLE ULYKKE KONTAKT LEGE !!

I tilfelle utskifting av batteriet skal det brukte batteriet leveres inn til nærmeste avfallsverk/innsamlingsstasjon.

Batterisjekk

Les nøye fabrikantens bruk og vedlikehold av batteriet. Sjekk at det ikke er noen lekkasje, at det er vaselin på polene og at syren er 15 mm overplatene. Om elementene ikke er dekket, fyll på med destillert vann. Mål tettheten med en tetthetsmåler for å kontrollere ladningsnivået.

BRUK (18.17)

Brukeren skal overholde følgende instruksjoner for kjøre posisjoner, forbeholde rimelig avstand fra farlige zoner som master, gaffler, lenker, kjeder, drivhjul, stabiliseringshjul og andre bevegelige gjenstander. som kan forårsake knusning av hender og føtter.

Sikkerhets regler

Palle-løfteren skal brukes etter følgende regler:

- Foreren av maskinen må ha fått passende opplæring i bruk, kjenne til kjøretøyets bruksanvisninger, ha på seg egnede klær og bruke hjelm.
- Brukeren må ikke la uautoriserte folk bruke maskinen eller trø på gafflene.
- Når maskinen er i bruk må brukeren senke fart i svinger , i smale korridorer , inn dører og på rue overflater. Han må holde uautoriserte personell vekk fra området hvor maskinen jobber og straks varsle mennesker om de er i fare; om det, i strid av denne advarselen fremdeles oppholder seg personer i arbeidsområdet skal brukeren straks stoppe maskinen.
- Det er forbudt å stoppe i områder hvor der finnes bevegelige deler og trø på de faste delene av maskinen.
- Brukeren må unngå plutselige stopp og raske bevegelser.
- Under kjøring må brukeren ha klar sikt og passe på at der ikke er noen hinder ved rygging.
- I tilfelle bakker der maks. tillatt helning er overholdt, må føreren holde godset over pallelofteren og senke farten.
- Om maskinen blir transportert med heis må den føres inn i heisen med lastegafflene først.(Først må det sjekkes opp om heisen kan ta vekten av maskinen,lasten og føreren.)
- Det er absolutt forbudt å koble av eller ta av sikkerhetsdeler. Om maskinen blir brukt i områder med høy risk av brann og/eller eksplosjoner, må den bli klarert for denne bruk.
- Det løftede godset må aldri overstige maksimumsvekten. Brukeren må sikre seg at ordentlig plassert på gafflene og i perfekt orden ; godset må ikke stikke mer ut en 50 mm fre enden av gafflene
- Det er forbudt å bevege maskinen med gafflene løftet. Dette er kun tillat når godset skal settes på plass eller når det skal hentes fra hyllene.
- Før arbeidet begynner skal brukeren forsikre seg om at:
 - kjørebremsen og parkeringsbremsen virker
 - løftegafflene er i perfekt stand
 - hjulene og støttehjulene ikke er ødelagte
 - batteriet er ladd, sitter ordentlig fast og at elementene er fullstendig tørre og rene
 - alle sikkerhets installasjoner virker
- Så snart at batteriet (ref.7/fig.3) signalerer at det kun har 20% ladning igjen, skal palleløfteren stoppes og gjenlades.
- Trucken skal alltid holdes borte fra regn og snø og må under ingen omstændigheter brukes i meget fugtige eller våte områder.
- Temperaturer mellom: -10°, +40°.
- Unngå bruk av trucken for å trekke påheng eller andre trucker.
- Meld øyeblikkelig fra om eventuelle skader, feil eller driftsproblemer til det ansvarlige personalet. Det er forbudt å bruke trucken inntil den er reparert.
- Dersom føreren ikke innehar nødvendige kvalifikasjoner, har vedkommende ikke lov til å utføre reparasjoner på trucken og kan heller ikke koble ut eller endre sikkerhetsanordningene og bryterne.

NB : FABRIKKANTEN KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR FEIL ELLER UHELL FORÅRSAKET AV MIS-VEDLIKEHOLD, INHABILITET, INNSTALLASJONER UTFØRT AV EN UKVALIFISRET TEKNIKER ELLER FEIL BRUK AV MASKINEN.

BEVEGELSE

Før du begynner å bevege maskinen sjekk at tuta og bremsene virker og at batteriet er fullstendig ladet. Vri nøkkelen til posisjon "1" og beveg styreroret til bevegelsespunktet. Vri den regulerende aksellatoren sakte og beveg deg mot det relative arbeidsområdet. For å bremse eller stoppe vri aksellatoren i motsatt retning. Sving alltid maskinen sakte, siden raske bevegelser kan forårsake farlige situasjoner (særlig hvismaskinen bevegtes med høy hastighet) og senk farten i trange korridorer og i svinger.

STABLING

- Kjør langsomt mot hyllene med godset i lav høyde. 2) Sjekk at palleløfterens ben kan bevege seg fritt under pallen eller i hyllen. Den enkleste måten å gjøre dette på er å bringe pallens side slik at den løftes i en perfekt linje med den øverste pallen på hyllesystemet og bruke denne som referering. Slik vil stablingen bli lettere. 3) Loft pallene så de kommer over hyllenes nivå. 4) Kjør langsomt frem og stopp når godset er rett over hyllen ; senk gafflene så de kommer fri/løs fra pallene, men uten å at de tynger ned hyllene under dem. Sorg for at godset er sikkert plassert på hyllen. 5) Rygg så langsomt bakover, sorg for at pallene forblir sikkert på hyllen. 6) Senk gafflene til bevegelses-posisjonen (fig.6)

AVLASTNING

- Med gafflene senket og vinkelrette, kjør maskinen imot hyllen og kjør inn under den nederste palle. 2) Rygg ut med gafflene ut fra pallen. 3) Loft gafflene til den nødvendige høyde og kjør langsomt bort til pallen, som skal avlastes. Sorg for at gafflene kommer inn under pallen uten problemer, og at godset trygt blir plassert på gafflene. 4) Loft gafflene inntil pallen er hevet over hyllens nivå. 5) Rygg sakte ut av korridoren. 6) Senk lasten sakte ned og pass samtidig på at ikke gafflene kommer når noe under senkningen.

Bruk ved redusert hastighet ("Skilpadde")
For bruk på trange plasser eller for å bevege ømtålige varer presist og sikkert, er det mulig å bruke maskinen i "skilpadde"-modus. Skilpaddemodusen kan bare benyttes når styret er fullstendig hevet. For inngrep ved lav hastighet hold inne tasten (ref.8/fig.3) der en skilpadde er avbildet og bruk styringene for sidebevegelse og bevegelse av gaflene som ved inngrep utført i standard modus.

ADVARSEL: Sjekk alltid vekten på godset med løftekapasiteten relativitet til høyden indikert på det tilsvarende skilt.
ADVARSEL: Når gods er løftet skal styre- og bremse manøvre utføres langsomt og med stor forsiktighet.

Løftblokkering (28.2)
gaffeltrucken er utrustet med en automatisk anordning som blokkerar løftet hvis batteriene har en utladningsnivå som overstiger 80%. Inngrepet på utstyret angis av den røde led-en på indikatoren for batteristatus.

KONTROLLINNRETNINGER (19.13) (figur 3)

- 1) Aksellator;
- 2) "DØdmanns" knapp;
- 3) Lydsignalknapp;
- 4) Løftnings knapp;
- 5) Senkningsknapp;
- 6) Hoved kontakt;
- 7) Batteri advarsels lys
- 8) Knapp "skilpadde" (sakte fart)
- 9) Vise batteristatusindikator og timeteller

VEDLIKEHOLDELSE (20.14)

Vedlikehold må utføres av en spesialist. Maskinen må gjennomgå minst en gang i året en helhets sjekk. Etter alle vedlikeholds operasjoner skal alle sikkerhetsdeler bli kontrollert. Inspiser maskinen periodevis så det ikke er noen risk for at maskinen stopper eller noen fare for personellet! (Se vedlikeholds tabbellene).

Vedlikeholdstabell

ELEMENTY	KONTROLLER	HVER		
		3 måneder	6 måneder	12 måneder
STRUKTUR	sjekk lastebære elementene sjekk at bolte og skruer er stramme sjekk opp for slag og slør	● ● ●		
BREMSER	sjekk funksjon sjekk belegning for slitasje sjekk bremse styrke sjekk slør (c. 0.4mm)	● ●	● ●	
HJUL	sjekk slitasje slekk funksjon sjekk forankring	● ●	● ●	
STYRE-ROR	sjekk slør sjekk sidelengs bevegelse sjekk tilbakegangen til vannrett position	● ● ●	● ●	
ELEKTRISK SYSTEM	sjekk slitasje av fjrn kontroll knapp sjekk tilkobling og for kabel problemer sjekk hoved kontakten sjekk tuta sjekk "død-mands" knappen sjekk sikringenes status	● ● ● ● ●	●	●
HYDRAULISK SYSTEM	sjekk funksjon sjekk olje nivå sjekk for lekkasje og slitasje, samt tilslutninger skift olje/filter sjekk funksjonen av trykk ventilen sjekk gjennomgangsentillen	● ●	●	● ● ●

ELEMENTY	KONTROLLER	Hver		
SYLINDER	sjekk for lekkasje og slitasje av belegningen sjekk drivhjul	● ●		
ELEKTRISKE MOTORER	sjekk slitasje av børstene sjekk starter av motor relay	●	●	
BATTERI	sjekk elektrolyt tetthet og nivå (ikke nødvendig for gelebatterier) sjekk spenning av elementene sjekk forankring og forbindelser av terminalene sjekk kablene smør terminalerne med vaselin	● ● ● ● ●	● ●	
INSPEKSJON	sjekk forbindelsen til det jordbunde kretslop sjekk opp-og-ned gående hastighet af gafflene sjekk sikkerhets utstyret test løftning og senkning med et prøve gods	● ● ●		● ●

Justering av drivhjulets høyde (Fig. 5)
Justere høyden på drivhjulet ved å følge denne fremgangsmåten for å kompensere slitasje:
1) Ta av det nedre dekslet;
2) med roret i posisjon "0" sett inn en skrutrekker i avstandsstykkets hull ref. 1 og dreii roret i retning "A" (1/4 omdreining = 0,5 mm uttrekking av drivhjulet);
3) Trekk ut skrutrekkeren og dreii roret i retning "B" til det går tilbake i stilling "0";
4) Gjenta inngrepene under punktene 2 og 3 så mange ganger som det skulle være nødvendig (I tilfelle drivhjulet er for langt trukket ut, gjenta inngrepene 2 og 3 men dreii i motsatt retning);
5) Stram ringen ref. 2 mot avstandsstykket Ref. 1 og sett det nedre dekslet på plass igjen.
NB! Skift ut hjulet for slitebanens dybde er mindre enn 5 mm.

Smøringstabell

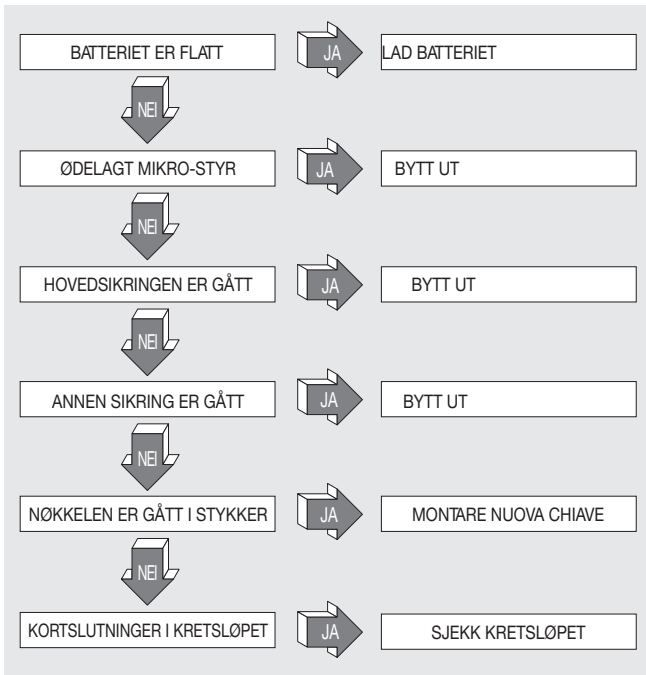
SMØRE-PUNKTER	SMØRINGS-TYPE	Hver		
		3 måneder	6 måneder	12 måneder
LØFTESTOL	Lithium fett nlgi-2	●		
HJUL OG RULLERE	Lithium fett nlgi-2	●		
MAST - FØRER	Lithium fett nlgi-2		●	
HYDRAULISK ELEMENT	Olje ISO VG 32		●	

Bruk hydraulisk olje med unntagelse av motor og bremse olje.
Merknad: Olje skal avfallsbehandles i samsvar med miljøvernforskriftene. Det anbefales at de samles opp i tønner/fat som deretter leveres inn til det nærmeste avfallsverket. tøm aldrig olje i jorden eller på upassende steder.

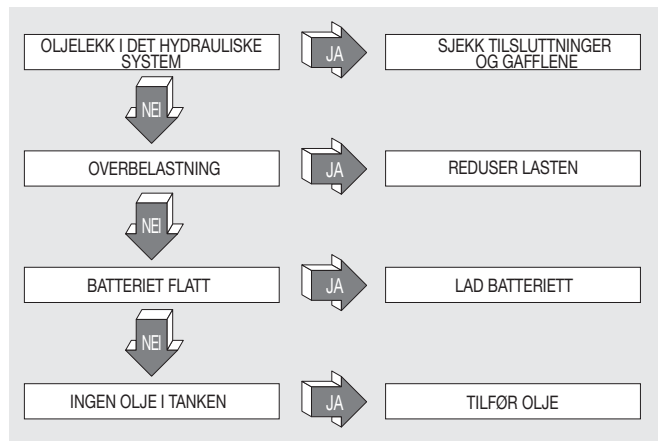
RENGØRING AF TRUCKEN: Rens de forskjellige deler med en fuktig klut, unntagen elektriske og/eller elektroniske elementer. Bruk aldrig vann stråler, damp eller brandfarlige materialer. Rens elektriske og/eller elektroniske elementer med tørr-kompresset luft under lavt tryk (maks. 5 bar) eller med en ikke metallisk børste.

PROBLEMLØSNINGER

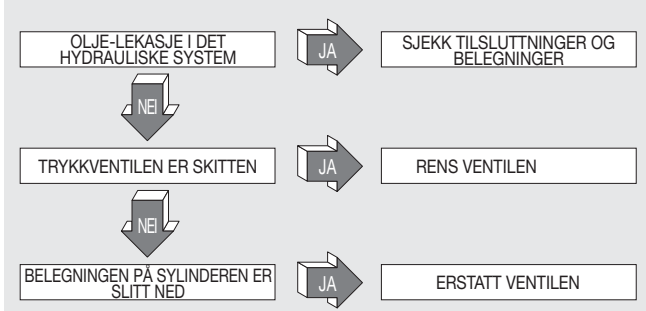
HVIS MASKINEN IKKE STARTER (21.2):



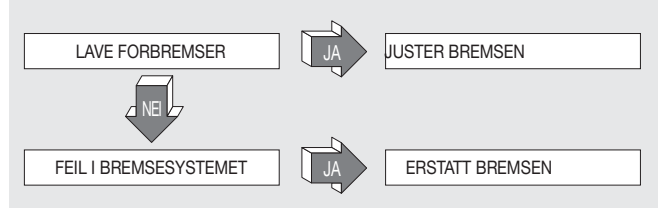
HVIS GAFFLENE IKKE LØFTES (22.1):



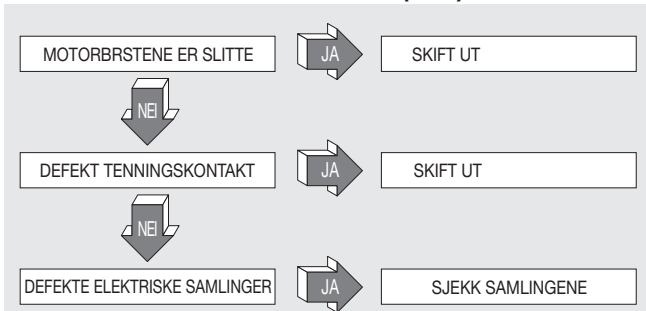
HVIS GAFFLENE IKKE FORBLIR LØFTES (26.1):



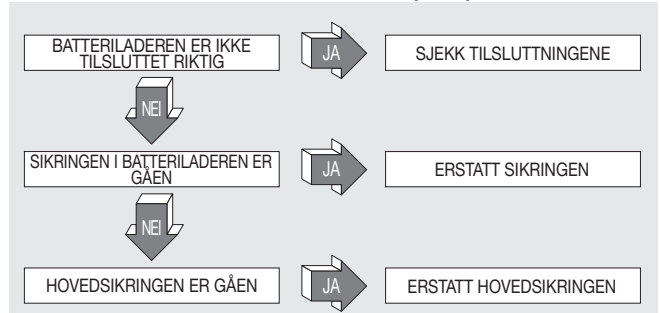
HVIS GAFFLENE IKKE FORBLIR LØFTES (26.1):



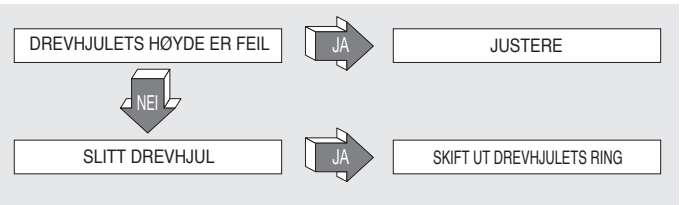
MOTORPUMPEN STARTER IKKE (24.1):



MOTORPUMPEN STARTER IKKE (24.1):



DREVVHJULET GLIR AVGÅRDE (34.2):



ADVARSEL!!!

OM INGEN AV LØSNINGENE LØSER PROBLEMET,
LEVER MASKINEN TIL DET NÆRMSTE
SERVICE SENTER.



INHOUD (1.1)

TECHNISCHE GEGEVENS	BLZ. 25
VERKLARING VAN DE TRILEMISSIE	BLZ. 25
GEBRUIK VAN DE MACHINE	BLZ. 25
BESCHRIJVING VAN DE WAGEN	BLZ. 25
VEILIGHEIDSMEECHANISMEN	BLZ. 25/26

PLAATJES	BLZ. 26
VERVOER EN INGEBRUIKNAME	BLZ. 26
ACCU	BLZ. 26
GEBRUIK	BLZ. 26/27
ONDERHOUD	BLZ. 27
IN GEVAL VAN PROBLEMEN	BLZ. 28



TECHNISCHE GEGEVENS (3.46)

BESCHRIJVING	EENHEID	NOMINAAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.1 CONSTRUCTEUR									
1.2 MODEL			GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. FL EVO
1.3 AANDRIJVING			ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH
1.4 BESTURINGSSYSTEEM			BEGELEIDING	BEGELEIDING	BEGELEIDING	BEGELEIDING	BEGELEIDING	BEGELEIDING	BEGELEIDING
1.5 HEFVERMOESEN	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6 ZWAARTEPUNT	c	mm	600	600	600	600	600	600	600
1.8 AFSAFSTAND LASTWIELEN VANAF VORKBASIS	x	mm	780	780	780	780	780	780	780
1.9 WIELBASIS	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1 GEWICHT TIJDENS WERKING MET BATTERIJ (zie lijn 6.5)		kg	530	545	578	570	585	618	615
2.2 BELASTING OP ASSEN MET LAST, VOORAAN/ACHTERAAN		kg	543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	631/1187	628/1187
2.3 BELASTING OP ASSEN ZONDER LAST, VOORAAN/ACHTERAAN		kg	368/162	383/162	416/162	408/162	423/162	456/162	453/162
3.1 BANDEN *			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 AFMETINGEN VOORWIELEN (Ø x breedte)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3 AFMETINGEN ACHTERWIELEN (Ø x breedte)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4 AFMETINGEN ZUIWIELEN (Ø x breedte)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5 AANTAL WIELEN (x=AANDRIJVING) VOORAAN/ACHTERAAN			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6 SPOORBREEDTE VOORAAN	b ₀	mm	565	565	565	565	565	565	565
3.7 SPOORBREEDTE ACHTERAAN	b ₁	mm	410	410	410	410	410	410	410
4.2 HOOGTE, GESLOTEN MAST	h ₁	mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250	1965
4.3 VRIJE HEFFING	h ₂	mm	-	-	80	-	-	80	1402
4.4 HEFHOOGTE	h ₃	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2810
4.5 HOOGTE, UITGESCHOVEN MAST	h ₄	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916	3372
4.6 AANVANKELIJKE HEFFING	h ₅	mm							
4.7 HOOGTE DISSELBOOM IN RIJPOSITIE MINMAX	h ₁₂	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330
4.8 HOOGTE VORKEN LAAG GEPLAATST	h ₁₃	mm	90	90	90	90	90	90	90
4.10 TOTALE LENGTE	l ₁	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.20 LENGTE AANDRIJFUNIT	l ₂	mm	609	609	609	609	609	609	609
4.21 TOTALE BREEDTE	b ₂	mm	800	800	800	800	800	800	800
4.22 AFMETINGEN VORKEN	s _{tot}	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.24 FRONTALE BREEDTE VORKEN	b ₃	mm	650	650	650	650	650	650	650
4.26 BREEDTE VORKEN	b ₄	mm	560	560	560	560	560	560	560
4.32 VRIJE RUIMTE OP DE HELFT VAN DE WIELBASIS	m ₀	mm	20	20	20	20	20	20	20
4.34 GANGPAD VOOR PALLET 800x1200 OVERLANGS	A ₀	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.36 DRAAICIRKEL	W ₀	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1 RUSSELNHEID, MET ZONDER LAST		km/h	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2
5.2 HEFSELNHEID, MET ZONDER LAST		m/s	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,100,18
5.3 DALINGSELNHEID, MET ZONDER LAST		m/s	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,190,19	0,190,19	0,190,19	0,160,14
5.6 TE OVERSCHRIJDBARE HELLING, MET ZONDER LAST		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
5.10 DIENSTREM			ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH	ELEKTRISCH
6.1 VERMOGEN TRACTIEMOTOR		kW	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
6.2 VERMOGEN HEFMOTOR		kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.4 SPANNING BATTERIJ, NOMINALE CAPACITEIT	V/Ah		24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.5 GEWICHT BATTERIJ		kg	38	38	38	78	78	78	78
6.6 ENERGIEVERBRUIK VOLGENS CYCLUS VDI		kWh/h	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
6.8 LAWAAIERIGHEID VOOR DE BEDIENER		dB(A)	62	62	62	62	62	62	62

G=Rubber, P=Polyurethaan, N=Nylon

VERKLARING VAN DE TRILEMISSIE (33.2)

De waarden van de trilemissie worden verklaard conform EN 12096

Beschrijving	Waarde	Europese norm (EN)	Testoppervlak
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Ondergrond in gladde industriële cement
Onnauwkeurigheid, K (m/s²)	0.68		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Op testpiste volgens EN 13059
Onnauwkeurigheid, K (m/s²)	0.6		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Volledig lichaam)	Ondergrond in gladde industriële cement
Onnauwkeurigheid, K (m/s²)	0.39		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Volledig lichaam)	Op testpiste volgens EN 13059
Onnauwkeurigheid, K (m/s²)	0.08		

De waarden zijn bepaald overeenkomstig EN ISO 20643 en EN 13059.

GEBRUIK VAN DE MACHINE(4.1)

Deze machine is ontworpen voor het opheffen en het vervoer van ladingen op gladde vloeren. Op de chassis bevindt zich een identificatieplaatje met daarop het opheffingsvermogen dat in geen geval overschreden mag worden voor de veiligheid van het personeel en om het voertuig niet te beschadigen. Wij raden u aan de veiligheidsnormen en de normen betreffende het gebruik en het onderhoud zeer strikt te respecteren. Het monteren van bijgevoegde onderdelen aan het apparaat moet vooraf door het CONSTRUCTIEBEDRIJF goedgekeurd worden.

BESCHRIJVING VAN DE PALLETTRUCK (5.16) (zie fig. 1)

Deze truck is een elektrische heftruck met vorken en stuurstang, ideaal voor het bergen en vervoeren van ladingen over vlakke en gladde oppervlakten. Het stuurmechanisme is goed zichtbaar en eenvoudig te bedienen. De pallettruck is conform aan alle huidige E.G. veiligheidsvoorschriften. De tekening laat de belangrijkste onderdelen zien:

- 1) STUURSTANG 2) AANDRIJFWIEL 3) HYDRAULISCHE EENHEID 4) HULPONTGENDELING VORK 5) HEFVORK 6) TWEDE FASE 7) CHASSIS 8) OPHEFCILINDER 9) HOOFDSCHAKELAAR 10) ELEKTRONISCHE KAART CONTROLE VORK (EVO) 11) ELEKTRONISCHE KAART 12) STABILISATOREN 13) CARTER 14) PARACHUTEKLEP 15) ACCU 16) ELEKTRISCHE REM 17) LAADROLLEN 18) HANDBESCHERMING 19) GELIJKRICHTER 20) HEFCILINDER VORK (enkel versie Free Lift) 21) HEFCILINDER TWEDE STEIGER (enkel versie Free Lift)

VEILIGHEIDSMEECHANISMEN (6.12) (zie fig. 1)

1) HOOFDSCHAKELAAR (ref.9) 2) ELEKTROREM (ref.16) 3) VENTIEL VOOR STROOMBEPERKING (ref. 14) 4) MAXIMALE DRUK VENTIEL 5) BUMPER BESCHERMING: deze zorgt voor de bescherming van het aandrijfwiel (ref.2), de stabilisatoren aan de zijkant (ref.12) en de laadrollen aan de voorkant (ref.17); in geval van een ongeluk zijn de voeten en de lading dus beschermd. 6) "DODE MAN" MECHANISME (ref.2/fig.3): het gaat hier om een veiligheidsschakelaar op het stuur die de bestuurder beschermt tegen een botsing bij het achteruit rijden. 7) HANDBESCHERMING (ref.18) 8) HULPONTGENDELING VORK (ref.4)

Structuur(7.10)

Het hefgedeelte met de benen en de motorkap vormen een onbuigzaam geheel (REF.7). De vorken worden met precisie geleid door 4 rollen die over de hele lengte van het hefgedeelte lopen. Het aandrijfwiel, een draaiende wielen en twee rollen verlenen de truck zeer veel stabiliteit op 4 steunpunten. De carters (ref.13) zijn eenvoudig te openen zodat alle gedeeltes goed bereikbaar zijn voor de klantendienst.

Tractie (8.4)

De aandrijfteenheid drijft het aandrijfwiel middels kegel- en cilindervormige raderwerk aan. Men kan van richting veranderen door de smookkleppen op de stuurstang (ref.1/fig.3) te bewegen.

Stuurstang (9.12) (ref.1/fig.1)

De heftruck kan lopend worden bestuurd. De stuuruitslag bedraagt 210°. De disselboom werkt direct op het aandrijfwiel dus om van richting te veranderen moet men hem in de gewenste richting draaien. Om de heftruck te bedienen (zie fig.2) moet men de disselboom in de middelste stand houden (pos.B), en om hem te stoppen moet men hem in de bovenste (pos.A) of in de onderste stand houden (pos.C). Na loslaten van de disselboom komt deze automatisch in de bovenste stand terug (pos.A) en fungeert als parkeerrem. In de modaliteit "schildpad", wanneer de disselboom zich in de bovenste positie bevindt (pos.A) of in de onderste (pos.C), druk op de toets van de toets "schildpad" (ref.8, fig.3) en bedien de snelheidsregelaar (ref.1, fig.3) om de wagen op lage snelheid te verplaatsen.

Remmen(10.7)

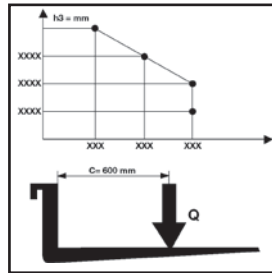
De bedrijfsrem wordt door de motor in werking gesteld als de gashendel wordt losgelaten. De elektromagnetische rem werkt als parkeer- en noodrem. De noodrem wordt in werking gesteld door de dissel in de bovenste stand (stand A) of in de onderste stand (stand C) (zie afb. 2) te zetten. Als het elektrische systeem wordt uitgeschakeld, werkt de elektromagnetische rem als parkeerrem.

Hydraulisch circuit (11.11)

Om de vorken verticaal te bewegen bedient men eenvoudig de knoppen van de stuurstang (ref.4,5/fig.3) opdat de motorpompeenheid (ref.3/fig.1) de hydraulische olie van de tank naar de hefcilinder vervoert. De hiervoor benodigde energie wordt geleverd door de accu (ref.15/fig.1). In geval van een defect van het elektrische systeem, of wanneer geen energie meer aanwezig is in de accu, wanneer de vorken hoog zijn gesteld, kan de daling uitgevoerd worden door te handelen op het handmatige deblokkeersysteem (REF.4/AFB.1) dat is geïnstalleerd op de elektromagnetische klep. Er zijn twee veiligheidsventielen geïnstalleerd in het hydraulische circuit: Blokkeerlep, zorgt dat de lading niet plotseling valt indien het hydraulische systeem kapot gaat. Bevindt zich in de hefcilinder. Maximale druk ventiel, bevindt zich in de motorpomp en beschermt het mechanische en hydraulische systeem tegen overbelasting.

Elektrisch circuit(12.9)

Het elektrische circuit is gebouwd volgens de geldende normen en bestaat uit een te programmeren, elektronische variometer (ref.11/fig.1) (voorzien van alle regelingen en veiligheden) en de stuurorganen die bedient kunnen worden vanaf de bovenkant van de stuurstang. De aansluitingen zijn verzekerd tegen toevallige verslapping. De conductoren zijn van koper en zeer buigzaam en hebben de juiste doorsnede voor de gebruiksomstandigheden en eventuele invloeden van buitenaf. Alle elektrische onderdelen zijn zo gemonteerd dat een goed gebruik en een eenvoudig onderhoud gewaarborgd zijn.



PLAATJES (13.13) (zie fig.4)

Op de machine zijn de volgende plaatjes zichtbaar: A) Identificatieplaatje van het type voertuig B) Accuplaatje C) Plaatje met ladingsdiagram betreffende de hefhoogte en positie van het zwaartepunt van de lading op de vork D) Plaatjes met kabelpunten E) Plaatjes die aangeven dat het gevaar bestaat de voeten te vermorzelen F) Plaatjes met gebruiksvorbid G) Plaatje lees instructies H) Opschrift beschikken waaruit ongeveer de hoogte waarop de voorvork wordt opgeworpen I) Plaatje drukknop "schildpad"

De plaatjes mogen absoluut niet weggehaald of onleesbaar gemaakt worden.

BELANGRIJK: HET IS VERBODEN DE OP PLAATJE TYPE C AANGEGEVEN DRAAGKRACHT TE Overschrijden. DIT PLAATJE WORDT BIJ DE VERKOOP OP HET APPARAAT

AANGEBRACHT EN ZIET ER ALS VOLGT UIT:

Dit diagram laat de verhouding zien tussen de maximaal op te heffen lading en de betreffende maximale hoogte vanaf de grond bij het laden en lossen van een pallet van een rek. Het hiernaast aangegeven schema van de vork geeft de positie van het zwaartepunt van de lading aan. De lading moet zo gelijkmatig mogelijk over de gehele lengte van de vork verdeeld worden.

VERVOER EN INBEDRIJFSTELLING

Vervoer (14.10)

Om de pallettruck te vervoeren zijn er twee kabelpunten aangegeven zoals op de plaatjes "D" (fig.4), terwijl het gewicht van de machine aangegeven staat op het identificatieplaatje "A"(fig.4). Voordat wordt vastgesnoerd, wordt aanbevolen om de handbescherming bovenaan (Ref.18, afb.1) te verwijderen om te vermijden dat ze kan breken. Monteer deze bescherming opnieuw voordat de machine in werking wordt gesteld. Het verdient aanbeveling de hefftruck tijdens het transport stevig te bevestigen zodat hij niet kan kantelen. Controleer of er uit accu (idien aanwezig) geen zuur of dampen vrijkomen.

Inbedrijfstelling(15.1)

Voordat de machine in gebruik genomen wordt dient men te controleren of alle delen in perfecte conditie verkeren. Tevens dient men het functioneren van alle eenheden en de volledigheid van de veiligheidsmechanismen te controleren. De pallettruck verplaatsen met de stroom van de accu en nooit met de rechtgezette wisselstroom, dit om de elektrische onderdelen niet te beschadigen.

ACCU (16.7)

Aanwijzingen, veiligheidsnormen en onderhoud

De inspectie, het opladen en het wisselen van de accu moet door bevoegd personeel uitgevoerd worden volgens de gebruiksaanwijzingen van het constructiebedrijf. Het is verboden te roken en ontvlambaar materiaal of materiaal dat vonken afgeeft dichtbij de pallettruck en het oplaad-apparaat te houden. De ruimte dient goed gelucht te worden. Voor een goed onderhoud dienen de doppen van de elementen geheel droog en schoon te zijn. Het vrijgekomen zuur verwijderen en een beetje vaseline op de klemmen smeren en dichtknijpen. Het gewicht en de afmetingen van de accu kunnen invloed uitoefenen op de stabiliteit van de pallettruck en indien er een andere accu dan de standaard accu gemonteerd wordt raden wij aan het constructiebedrijf te interpellieren voor de nodige toestemming.

De wagen heeft een indicator van de status van de accu die oplicht wanneer de machine wordt ingeschakeld. In geval van inactiviteit van de machine wordt deze automatisch uitgeschakeld; ze licht opnieuw op wanneer de machine wordt ingeschakeld. De groene led duidt aan dat de accu's voldoende opgeladen zijn. Wanneer het laadniveau onvoldoende begint te worden, licht het oranje licht op; er kunnen nog enkele werkcycli uitgevoerd worden. Wanneer de restlading een niveau van minder dan 20% bereikt, gaat het rode licht branden. In deze conditie kan geen last meer opgetild worden, maar kan de machine nog bewegen om het stopcontact voor het opladen te bereiken. De indicator wordt ook geactiveerd gedurende de fase van het opladen, om het verloop aan te duiden.

Acculading

Controleer, alvorens de accu op te laden, of de kabels intact zijn. Sluit de stekker van de batterijlader (A) aan op het stroomnet (zie afb.3). Als de machine is opgeladen, wordt de stroomtoevoer onderbroken en licht de groene led op. Koppel de stekker (A) los van het stroomnet. Een normale oplaadcycclus duurt van 10 tot 12 uren. Er wordt aanbevolen om de batterij op te laden na de gebruiksuren van de machine.

De acculader is zo ontworpen dat hij een standby-lading garandeert gedurende een bepaalde tijd nadat de accu volledig is opgeladen. Er bestaat geen risico van overbelasting en dus is het niet noodzakelijk de acculader af te koppelen nadat de accu volledig is opgeladen.

De accu nooit geheel ontladen en incomplete oplading vermijden; verder steeds de accuoplader het einde van het opladen aan laten geven. Let op: indien de accu te veel ontladen wordt gaat hij korter mee.

Vervanging van de accu (17.4)

a) Verwijder de achterkap b) de kabels van de accupolen losmaken c) de accu aan de zijkant uittrekken d) Voer de procedure in omgekeerde volgorde uit om de accu weer in zijn zitting te monteren (Steeds hetzelfde accutype als de oorspronkelijke accu gebruiken)

BELANGRIJK: VOORZICHTIG OMGAAN MET HET ZWAVELZUUR, HET IS EEN GIFTIGE EN BIJTENDE STOF; KLEEF AAN DE HUID EN AAN KLEDING DIE DAN MET VEEL WATER EN ZEEP GEWAAS DIENEN TE WORDEN. BIJ ONGEVAL METEEN EEN ARTS WAARSCHUWEN!!!

Indien de accu wordt vervangen, moet de oude ingezameld worden en naar het dichtst bijzijnde inzamelcentrum gebracht worden.

Accu controle

De gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen van het constructiebedrijf van de accu aandachtig doorlezen. Zorg ervoor dat er geen corrosie aanwezig is, dat er vaseline op de klemmen zit en dat het zuur 15 mm boven de plaatjes staat. Indien de elementen niet bedekt zijn opvullen met gedestilleerd water. De dichtheid van de elektrolyten met een dichtheidsmeter meten om zo het niveau van de lading te controleren.

GEbruIK (18.17)

De bestuurder dient de volgende gebruiksaanwijzingen in de rijpositie uit te voeren; de handelingen dienen zo uitgevoerd te worden dat men redelijk ver van de gevaarlijke zones (hefmasten, vork, kettingen, poelies, aandrijfwielen en stabilisatoren en andere in beweging zijnde onderdelen) blijft i.v.m. de veiligheid van de handen en voeten.

Veiligheidsnormen

De pallettruck dient volgens de volgende normen gebruikt te worden:

De bestuurder van de machine moet opgeleid zijn, moet de gebruiksinstructies van het voertuig kennen, en moet geschikte kleding en een helm dragen.

De elektronische pallettruck mag alleen gebruikt worden door personen boven de 18 jaar die hiervoor professioneel opgeleid zijn.

De bestuurder is verantwoordelijk voor de pallettruck en dient er voor te zorgen dat onbevoegde personen niet met de truck rijden of op de vork klimmen.

Tijdens het rijden dient de gebruiker snelheid te verminderen in de bochten, bij smalle stukken, deuren of onregelmatige vloeren. De gebruiker dient onbevoegden te verwijderen uit de zone waarin de pallettruck zich beweegt en onmiddellijk te waarschuwen indien er personen in gevaar zijn; in het geval er, ondanks de waarschuwing, nog steeds personen op de werkplek zijn dient de bestuurder de pallettruck meteen te stoppen.

Het is verboden te blijven staan in de zones waar er onderdelen in beweging zijn en te klimmen op de vaste delen van de pallettruck.

De bestuurder dient plotseling afremmen en snelle richtingsveranderingen te vermijden.

Ingeval van omhoog of omlaaggaande stukken, met max. toegestane helling, dient de bestuurder de lading hoog te houden en snelheid te verminderen.

Tijdens het rijden dient de bestuurder er op te letten dat er een goede zichtbaarheid is en dat er voldoende ruimte is bij het achteruit rijden.

indien de pallettruck met de lift vervoerd wordt, dient de pallettruck hier met de vork naar voren in te rijden (eerst controleren dat de lift voldoende draagkracht heeft).

Het is ten strengste verboden de veiligheidsmechanismen buiten bedrijf te stellen of te demonteren. Indien de pallettruck in een omgeving met hoog brand- en explosiegevaar ingezet wordt, moet de pallettruck hiervoor goedgekeurd zijn.

De MAXIMALE DRAAGKRACHT van de pallettruck zoals aangegeven op plaatje "A" (fig.4) mag in geen geval overschreden worden. De bestuurder dient zich ervan te verzekeren dat de lading goed en ordelijk op de vork verdeeld staat. De lading mag in geen geval meer dan 50 mm van de vork uitsteken.

Voordat er met het werken begonnen wordt dient de bestuurder eerst het volgende te controleren:

- de werking van de rem en de parkeerrem
- dat de ladingsvorken in perfecte conditie verkeren
- dat de wielen en rollen heel zijn

- dat de accu opgeladen is en goed vast zit en dat de elementen droog en schoon zijn
- dat alle veiligheidsmechanismen goed werken

Het gebruik van de pallettruck onderbreken indien de toestand van de accu ongeveer 20 % van de beschikbare lading aangeeft en dan de accu opladen.

De pallettruck mag niet gebruikt of geparkeerd worden in de regen of sneeuw, of in zeer vochtige zones.

Gebruikstemperatuur: -10°, +40°.

Vermijd het gebruik van de hefftruck om andere voertuigen of hefftrucks voort te slepen.

Eventuele schade, defecten en storingen moeten onmiddellijk gemeld worden aan de verantwoordelijke. De hefftruck mag niet gebruikt worden tot de herstelling is uitgevoerd.

Indien de bestuurder niet in het bezit is van de noodzakelijke kwalificatie, mag hij geen herstellingen aan de hefftruck uitvoeren, en mag hij de veiligheidsinrichtingen en de schakelaars niet deactiveren of wijzigen.

IN GEVAL VAN SCHADE OF ONGEVAL WEGENS NALATIGHEID, MONTAGE DOOR NIET BEVOEGDE TECHNICI EN ONJUIST GEBRUIK KAN HET CONSTRUCTIEBEDRIJF NIET VERANTWOORDELIJK GESTELD WORDEN.

Vervoeren
Voordat men de pallettruck gebruikt, eerst controleren of de claxon en de rem werken en of de accu geheel opgeladen is. De sleutel naar positie 1 draaien en de stuurstang naar de rijpositie brengen. De regelaar langzaam draaien en zich naar de gewenste werkplek bewegen. Om te remmen of volkomen stil te staan, de regelaar in de tegengestelde richting draaien. De pallettruck steeds voorzichtig besturen aangezien plotselinge bewegingen gevaarlijke situaties voortbrengen (des te meer wanneer de pallettruck een hoge snelheid heeft). Altijd met de vork in de lage positie rijden en snelheid verminderen in smalle stukken en in de bochten.

Stapelen
1) Voorzichtig naar het rek rijden met de lading in de lage positie. 2) controleren of de benen van de pallettruck een vrije ruimte hebben onder de pallet of in het rek. Het beste is de zijkant van de op te heffen pallet in gelijke lijn te brengen met de laatste in het rek als uitgangspunt. Op deze manier zal het stapelen en lossen eenvoudiger zijn. 3) De lading opheffen zodat deze boven het stapelvlak komt. 4) Langzaam naar voren bewegen en stoppen wanneer de lading boven het rek is; nu de vork naar beneden laten zodat de pallet vrij komt en zodat er geen druk op de onderliggende plank wordt uitgeoefend. Controleren of de lading veilig geplaatst is. 5) Langzaam naar achteren bewegen terwijl men er op let dat de pallet goed gestapeld blijft liggen. 6) De vork naar beneden brengen, in de rijpositie (FIG.6).

Lossen
1) Met de vork in de loodrechte, lage positie naar het rek toe rijden en onder de laagste pallet rijden. 2) De vork onder de pallet vandaan terugtrekken. 3) De vork naar de gewenste hoogte brengen en langzaam naar de op te nemen pallet bewegen. Gelijktijdig er op letten dat de lading veilig op de vork geplaatst wordt. 4) De vork opheffen totdat de pallet van het rek opgeheven wordt. 5) Langzaam naar achteren bewegen 6) De lading langzaam laten zakken en gelijktijdig opletten dat de vork geen hindernissen tegenkomt tijdens het zakken.

Gebruiksmodaliteit aan beperkte snelheid ("kruipsnelheid")
Voor het gebruik in nauwe ruimtes, of om delicate goederen precies en veilig te verplaatsen, kan de gebruiksmodaliteit "kruipsnelheid" ingesteld worden. De modaliteit van de kruipsnelheid kan enkel gebruikt worden als de disselboom helemaal hoog is gesteld. Voor de handelingen in de modaliteit van de kruipsnelheid moet de toets (ref.8/afb.3), met afbeelding van een schildpad, ingedrukt gehouden worden en moet op de bedieningen gehandeld worden voor de verplaatsing en de beweging van de vorken, zoals voor de handelingen in de standaard modaliteit.
LET OP: Altijd het gewicht van de lading vergelijken met de ophefcapaciteit zoals aangegeven op het desbetreffende plaatje.
LET OP: Wanneer de lading opgeheven is dient men zeer voorzichtig te sturen en te remmen.

Hefblokkering (28.2)
De heftruck is voorzien van een automatische inrichting die het heffen blokkeert als de accu's een ontladingsniveau bereiken van meer dan 80%. De ingreep van het systeem wordt gemeld door de rode led van de indicator van de staat van de batterij.

STUURINSTRUMENTEN (19.13) (fig. 3)

1) Versnelling; 2) "dode man" toets; 3) Toets akoestische melder; 4) Heftoets; 5) Daaltoets; 6) Hoofdschakelaar; 7) Waarschuwingsschicht accu 8) Knop "schildpad" (lage snelheid)
9) Waarschuwingsschicht accu en urenteller

ONDERHOUD (20.6)

Het onderhoud dient uitgevoerd te worden door bevoegd personeel. De pallettruck dient minstens een maal per jaar een algemene controle te ondergaan. Na iedere onderhoudsbeurt dienen de werking van de pallettruck en de veiligheidsmechanismen gecontroleerd te worden. De pallettruck regelmatig laten controleren, uit veiligheidsoverwegingen ten opzichte van het personeel en om het risico te vermijden dat de wagen stil komt te staan ! (zie onderhoudstabel)
Opmerking: Om het onderhoud in veilige omstandigheden uit te voeren dient men de stekker van de hoofdschakelaar er uit te halen.

Onderhoudstabel

ELEMENT	CONTROLE	ELKE		
		3 maanden	6 maanden	12 maanden
STRUCTUUR EN VORK	Controle draagelementen	●		
	Controle schroeven en bouten	●		
	Controle aanslagen en speling vork	●		
REMMEN	Controle werking	●		
	Controle slijtage remschoen	●		
	Controle remkracht		●	
	Controle speling (circa 0,4 mm)		●	
WIELEN	Controle slijtage	●		
	Controle speling lagere	●	●	
	Controle verankering	●		
STUURSTANG	Controle speling	●	●	
	Controle zijwaartse beweging	●	●	
	Controle terugkeer in verticale positie	●	●	
ELEKTRISCH SYSTEEM	Controle slijtage contact mechanisme	●	●	
	Controle aansluitingen, schade aan de kabels	●	●	
	Controle hoofdschakelaar	●		
	Controle claxon	●		
	Controle "dode man" toets	●		
	Controle waarde zekeringen			●
HYDRAULISCH SYSTEEM	Controle werking	●		
	Controle olieniveau	●	●	
	Controle slijtage en lekken van de aansluitingen	●		
	Olie/filter wisselen			●
	Controle werking druk-afnameventiel			●
	Controle ventiel voor stroombeperking			●

ELEMENT	CONTROLE	ELKE		
		3 Maanden	6 Maanden	12 Maanden
CILINDER	Controle werking, lekkage en slijtage van de pakkingen	●		
	Controle poelies	●		
ELEKTROMOTOREN	Controle slijtage borstels	●		
	Controle relais van motoraandrijving		●	
ACCU	Controle dichtheid en niveau elektrolyten (niet nodig voor gel-accu's)	●		
	Controle spanning van de elementen	●		
	Controle verankering en klemmen	●		
	Controle volledigheid van de kabels		●	
	Klemmen met vaseline invetten		●	
INSPECTIES	Aardleiding van het elektrische circuit controleren			●
	Controle snelheid van vervoeren, heffen en dalen van de ladingvork.			●
	Controle veiligheidsmechanismen	●		
	Hef- en daalproef met nominale lading	●		

Afstelling hoogte aandrijf wiel (Afb. 5)
Regel de hoogte van het aandrijf wiel om slijtage te compenseren, door de volgende procedure te volgen:
1) Demonteer de onderste carter;
2) Plaats, met de disselboom in positie "0", een schroevendraaier in de opening van de afstandhouder ref.1 en draai de disselboom in de richting "A" (1/4 draai = 0,5 mm uittrekking van het aandrijf wiel);
3) Verwijder de schroevendraaier en draai de disselboom in de richting "B" tot positie "0" opnieuw wordt bereikt;
4) Herhaal de handelingen van punt 2 en 3 zo vaak als nodig (indien het aandrijf wiel teveel is uitgetrokken, moeten de handelingen 2 en 3 herhaald worden door in de tegengestelde richting te draaien);
5) Draai de moer ref.2 vast tegen de afstandhouder Ref.1, en monteer de onderste carter opnieuw.
N.B. Vervang het wiel voordat de dikte van het rijvlak dunner dan 5 mm is

Smeermiddelen tabel

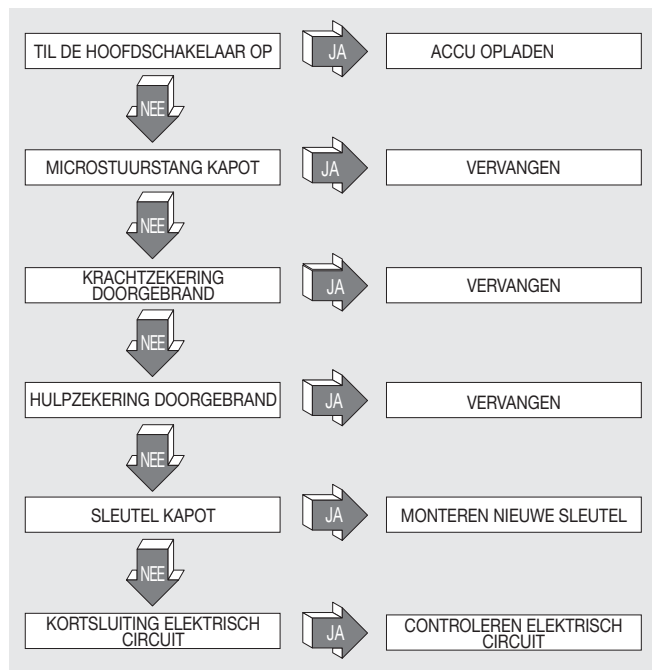
DE IN TE SMEREN DELEN	TYPE SMEERMIDDEL	ELKE		
WIELEN EN ROLLENEN	Lithiumvet NLGI-2	●		
HEFKETTING	Lithiumvet NLGI-2	●		
MASTLEIDINGEN	Lithiumvet NLGI-2/LGI-2		●	
HYDRAULISCHE EENHEID	Olie ISO VG 32		●	

Altijd hydraulische olie gebruiken behalve motoren remolie.
Opmerking: zamel de gebruikte olie in door het milieu te respecteren. Er wordt aanbevolen om de olie in vaten te gieten om deze vervolgens naar een inzamelcentrum te brengen. De gebruikte olie in geen geval op de grond dumpen of achterlaten op een ongeschikte plek.

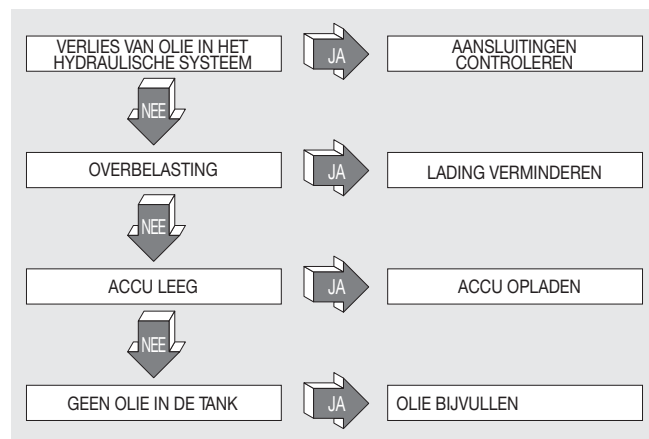
HET SCHOONMAKEN VAN DE WAGEN: de onderdelen van de wagen, behalve de elektrische en elektronische onderdelen, schoonmaken met een vochtige doek. Absoluut niet wassen met directe waterstralen, stoom of ontvlambare vloeistoffen. De elektrische en elektronische onderdelen schoonmaken met ontvochtigde, samengeperste lucht met een lage druk (max. 5 bar) of met een niet-metalen borstel.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

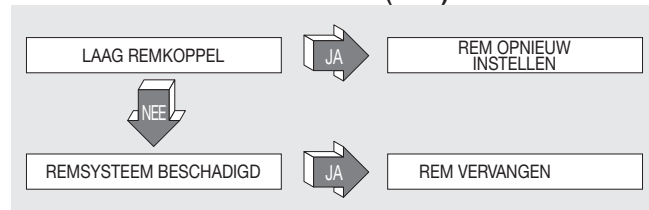
DE MACHINE START NIET (21.2):



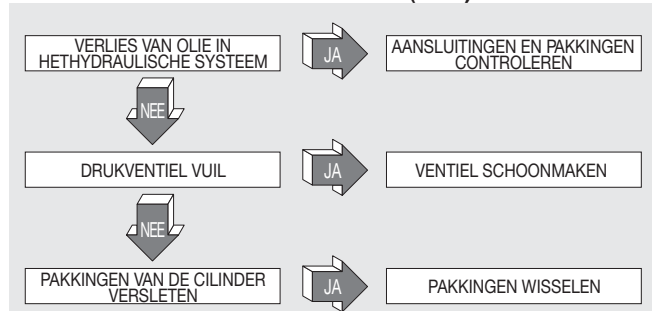
DE VORK GAAT NIET OMHOOG (22.1):



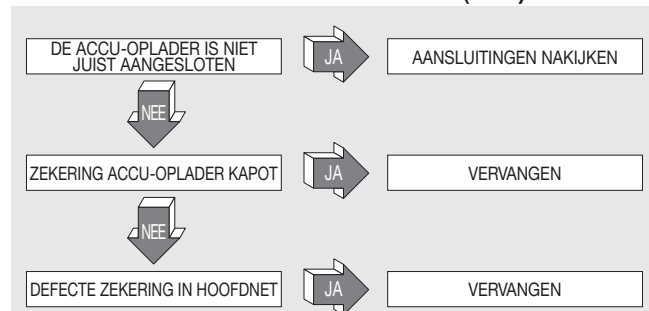
DE PALLETTRUCK REMT NIET (23.1):



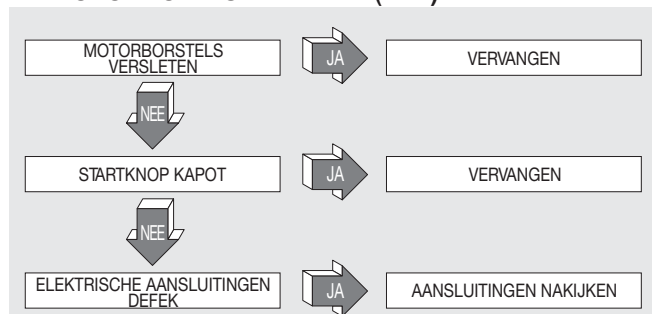
DE VORK BLIJFT NIET OMHOOG (26.1):



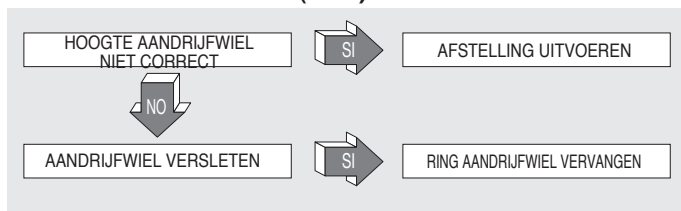
DE ACCU WORDT NIET OPGELADEN (25.1):



DE MOTORPOMP START NIET (24.1):



AANDRIJFWIEL SLIPT (34.2):



LET OP !!!

INDIEN GEEN VAN DEZE OPLOSSINGEN HET PROBLEEM OPLOST, DAN DE PALLETTRUCK NAAR DE DICTSTBIJZIJNDE KLANTENSERVICE BRENGEN.



ÍNDICE (1.1)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICASpág.21
DECLARAÇÃO DE EMISSÃO VIBRATÓRIA.....pág.21
FUNCIONAMENTO DO APARELHOpág.21
DESCRIÇÃO DA CARRETILHA.....pág.21
DISPOSITIVO DE SEGURANÇA.....pág.21/22

PLAQUETASpág.22
TRANSPORTE E FUNCIONAMENTOpág.22
BATERIApág.22
USOpág.22/23
MANUTEN.....pág.23
PORQUE NÃO FUNCIONA.....pág.24



CARACTERÍSTICAS (3.46)

PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.1	CONSTRUTOR								
1.2	MODELO								
1.3	PROPULSIÃO								
1.4	SISTEMA DE GUIA								
1.5	CAPACIDADE	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6	CENTRO DE GRAVIDADE	c	mm	600	600	600	600	600	600
1.8	DISTÂNCIA EIXO RODAS DE CARGA DA BASE DO GARFO	x	mm	780	780	780	780	780	780
1.9	PASSO	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1	MASSA EM SERVIÇO COM BATERIA (veja a linha 6.5)		kg	530	545	578	570	585	618
2.2	CARGA NOS EIXOS COM CARGA, DIANTEIRA/TRASEIRA		kg	543/1187	568/1187	591/1187	583/1187	598/1187	631/1187
2.3	CARGA NOS EIXOS SEM CARGA, DIANTEIRA/TRASEIRA		kg	368/162	383/162	416/162	408/162	423/162	456/162
3.1	REVESTIMENTO EM BORRACHA *			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2	DIMENSÕES RODAS DIANTEIRAS (Ø x largura)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3	DIMENSÕES RODAS TRASEIRAS (Ø x largura)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4	DIMENSÕES RODAS LATERAIS (Ø x largura)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5	NÚMERO DE RODAS (x=MOTORA) DIANTEIRA/TRASEIRA			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6	BITOLA DIANTEIRA	b _D	mm	565	565	565	565	565	565
3.7	BITOLA TRASEIRA	b _T	mm	410	410	410	410	410	410
4.1	ALTURA, MONTANTE FECHADO	h ₁	mm	1787	1987	2250	1987	2250	1985
4.3	ELEVACÃO LIVRE	h ₂	mm	-	-	80	-	80	1402
4.4	ALTURA DE ELEVACÃO	h ₃	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410
4.5	ALTURA, MONTANTE EXTENDIDO	h ₄	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916
4.6	ELEVACÃO INICIAL	h ₅	mm	-	-	-	-	-	-
4.9	ALTURA DO TIMÃO EM POSIÇÃO DE GUIA MÍN/MÁX	h _{2L}	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330
4.15	ALTURA GARFO ABAIXADO	h ₁₂	mm	90	90	90	90	90	90
4.19	COMPRIMENTO TOTAL	L	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.20	COMPRIMENTO UNIDADE MOTORA	l ₁	mm	609	609	609	609	609	609
4.21	LARGURA TOTAL	b ₁	mm	800	800	800	800	800	800
4.22	DIMENSÕES GARFO	s/e/l	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.24	LARGURA FRONTAL FORQUILHAS	b ₂	mm	650	650	650	650	650	650
4.25	LARGURA GARFO	b ₃	mm	560	560	560	560	560	560
4.32	ESPAÇO LIVRE (METADE DO PASSO)	m ₂	mm	20	20	20	20	20	20
4.34	CORREDOR DE ARMAZENAMENTO PARA PALETES 800x1200 LONGITUDINAL	A _L	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.35	RAIO DE VIRAGEM	W _L	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1	VELOCIDADE DE TRANSLADAÇÃO, COM/SEM CARGA		km/h	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2
5.2	VELOCIDADE DE ELEVACÃO, COM/SEM CARGA		m/s	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,10/0,18
5.3	VELOCIDADE DE DESCIDA, COM/SEM CARGA		m/s	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,19/0,19	0,19/0,19	0,16/0,14
5.8	DECLIVE SUPERÁVEL, COM/SEM CARGA		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
5.10	FREIO DE SERVIÇO			ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO	ELECTRICO
6.1	POTÊNCIA MOTOR DE TRACÇÃO	kW		0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
6.2	POTÊNCIA MOTOR DE ELEVACÃO	kW		2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.4	TENSÃO BATERIA, CAPACIDADE NOMINAL	V/Ah		24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.5	MASSA BATERIA	kg		38	38	38	78	78	78
6.6	CONSUMO DE ENERGIA CONFORME CICLO VDI	KWh/h		0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
6.8	RUIDO NO OUVIDO DO OPERADOR	dB(A)		62	62	62	62	62	62

*G=Borracha, P=Poluretano, N=Nylon

DECLARAÇÃO DE EMISSÃO VIBRATÓRIA (33.2)

Valores de emissão vibratória declarados conforme à EN 12096

Descrição	Valor	Norma europeia (EN)	Superfície de teste
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Mão-Braço)	Piso em concreto lizo industrial
Incerteza, K (m/s²)	0.68		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Mão-Braço)	Em pista de teste conforme à EN 13059
Incerteza, K (m/s²)	0.6		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Corpo inteiro)	Piso em concreto lizo industrial
Incerteza, K (m/s²)	0.39		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Corpo inteiro)	Em pista de teste conforme à EN 13059
Incerteza, K (m/s²)	0.08		

Valores determinados conforme à EN ISO 20643 e à EN 13059.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO (4.1)

Este aparelho foi projetado para a elevação e o transporte de unidades de carga sobre pisos lisos e não áspera. Sobre os chassis se encontra uma placa de identificação que indica a capacidade de elevação qual não deve nunca ser superada, para a segurança do trabalhador e para manter a integridade do veículo. Aconselhamos de respeitar rigorosamente as normas ante acidentes e aquelas que requerem a manutenção do aparelho. Qualquer tipo de modificação no aparelho deve ser autorizada pela casa e construção.

DESCRIÇÃO DA CARRETILHA (5.16) (ver fig.1)

Esta carretilha é um transpallet eletrônico a garfos com guia a timão, ideal para o armazenamento e o transporte de unidades de carga sobre percursos planos e não áspera. Os comandos são bem visíveis e acionáveis comodamente. O transpallet é conforme todas as normas atuais de, conforto e segurança CE.

A figura representa as principais características:

- 1) TIMÃO DE GUIA 2) MOTOR A RODA 3) CENTRAL HIDRÁULICA 4) DISPOSITIVO MANUAL DE LIBERAÇÃO GARFO 5) GARFO DE ELEVACÃO 6) SEGUNDO ESTADIO 7) CHASSIS 8) CILINDRO DE ELEVACÃO 9) INTERRUPTOR GERAL 10) PLACA ELETRÔNICA DE CONTROLE DO GARFO (EVO) 11) INVERTER 12) RODA ESTABILIZADORA 13) CARTER 14) VÁLVULA PARA-QUEDAS 15) BATERIA 16) FREIO ELÉTRICO 17) ROLO DE CARGA 18) PROTEÇÃO PARA AS MÃOS 19) RECTIFICADOR 20) CILINDRO LEVANTAMENTO GARFO (só versão Free Lift) 21) CILINDRO LEVANTAMENTO SEGUNDA SECÇÃO (só versão Free Lift)

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA (6.12) (ver fig.1)

- 1) INTERRUPTOR GERAL (rif.9) 2) FREIO ELÉTRICO (rif.16) 3) VÁLVULA PARA-QUEDA (rif.14) 4) VÁLVULA DE MÁXIMA PRESSÃO 5) PROTEÇÃO PÁRA-CHOQUE: serve para a proteção contra batidas da roda motriz (rif.2), e as rodas laterais estabilizadoras (rif.12) em caso de acidentes os pés e a carga são ao seguro. 6) INTERRUPTOR "HOMEM MORTO" (rif.2/fig.3) é um interruptor de segurança situado no timão de guia. Protege o condutor contra batidas em marcha ré. 7) PROTEÇÃO PARAAS MAOS (rif. 18) 8) DISPOSITIVO MANUAL DE LIBERAÇÃO GARFO (rif.4)

Estrutura (7.10)

Os garfos de elevação com as pernas e o capo formam uma estrutura soldada de alta resistência e muito rígida. Os rolos anteriores de carga (rif.13) e a roda motriz asseguram um ótimo escorrimto. Os carter (rif.7) se pode abrir facilmente consentem um bom acesso a todos os grupos para a assistência.

Tração (8.4)

O grupo de tração aciona a roda motriz através das engrenagens. O sentido de marcha se inverte acionando as fivelas sobre o timão de guia (rif.1/fig.3).

Timão (9.12) (rif.1/fig.1)

O carrinho pode ser guiado por um condutor a pé. O angulo de virada é de 210°.

O timão age diretamente na roda motriz e para trocar de direção deve-se roda-lo no sentido desejado. Para acionar o carrinho (ver fig.2) deve-se segurar o timão na posição central (pos. B), para para-lo deve-se levar o carrinho para a posição superior (pos. A) ou inferior (pos. C). Quando largar o timão ele voltara para a posição superior (pos. A) automaticamente, e o freio de estacionamento entrara em função. No modo "tartaruga", quando o timón estiver na posição superior (pos. A) ou naquela inferior (pos. C), apertando o botão "tartaruga" (ref. 8, fig. 3) e agindo no regulador de marcha (ref. 1, fig. 3), o carro se move de velocidade reduzida.

Freios (10.7)

A travagem de serviço é efectuada pelo motor, ao deixar o acelerador. O travão electromagnético funciona como travão de estacionamento e travão de emergência. A travagem de emergência efectua-se colocando o timão para a posição superior (pos.A) ou para a posição inferior (pos.C) (veja fig.2). Se desligar a instalação eléctrica, o travão electromagnético funcionará como travão de estacionamento.

Implanto Hidráulico (11.11)

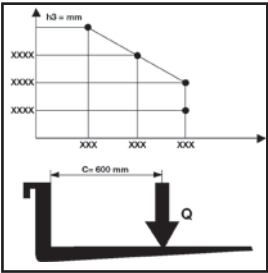
Para levantar e abaixar as forças é suficiente, precionar os botões de comando (rif.4,5 / fig. 3) do grupo timão in modo que a bombo motriz (rif.3 / fig.1) mande o oleo hidraulico do tanque ao cilindro de elevão. A energia necessaria para o trabalho é fornecida da bateria (rif 15/fig.1). No caso de uma falha no sistema elétrico ou esgotamento da energia armazenada na bateria enquanto o carrinho tem da forquilha levantada, você pode fazê-los ir para baixo para mover o carro, agindo sobre o sistema de liberação manual (RIF.4/FIG.1) instalado no solenóide. No implanto hidráulico são instaladas duas válvulas de segurança:
a) válvula pára-quedas, evita que a carga caia de repente, no caso que quebre o sistema.
b) válvula de máxima pressão, integrada à bomba do motor, protege os sistemas mecânico e hidráulico de sobrecargas.

Implanto elétrico (12.9)

Construído segundo as normas em vigor, é constituído de um Variador eletrônico (rif.11/fig.1) dotado de todas as seguranças e regulações, de comandos acionáveis do painel do timão. As conexões são asseguradas contra o afrouxamento accidental. Os condutores são de cobre e muito flexíveis e tem a sessão ajustada para as condições de funcionamento e as influências externas que possam verificar-se. Todos os componentes elétricos são montados em modo de assegurar o funcionamento e facilitar a manutenção.

PLAQUETAS (13.13) (ver fig.4)

Sobre o aparelho são visíveis as seguintes plaquetas:
A) Plaquetas de identificação do tipo de veículo, indica a capacidade máxima; B) Plaqueta bateria C) Plaqueta diagrama de carga segundo a altura de elevacao e posição do baricentro do garfo D) Plaquetas que indicam os pontos da braçadeira E) Plaqueta perigo de dano aos pés F) Plaquetas proibido usar G) Plaqueta consulte o manual H) Plaqueta que indica a altura em que é aproximadamente o garfo levantada I) Placa do botão "tartaruga"
As plaquetas não devem ser retiradas e devem ser mantidas legíveis.
Importante: é proibido superar a capacidade de carga indicada na plaqueta tipo C. E deve ser colada no aparelho no ato da venda.
Este diagrama ilustra o relacionamento entre a carga máxima e a relativa altura máxima do chão nas operações de carga e descarga de um pallet de uma prateleira.
O esquema do garfo esquematizado ao lado, indica a posição do baricentro da carga que deve ser distribuído mais uniformemente possível em todo o garfo.



TRANSPORTE E MEIO DE FUNCIONAMENTO

Trasporte (14.10)

Para transportar o carrinho são previstos três pontos na braçadeira indicada nas plaquetas tipo "D" (fig.) grudadas no aparelho, o peso é indicado na plaqueta de identificação de tipo "A". Antes da lingagem, aconselhamos de remover a proteção superior das mãos (ref. 18, fig. 1) para não quebrá-la. Remonte a proteção antes de arrancar a máquina. É aconselhavel, durante o transporte, assegurar firmemente o carrinho para que não emborque. Verifique que da bateria (se estiver presente) não saiam acido ou vapores.

Meio de funcionamento (15.1)

Antes de colocar em função o aparelho controlar que todas as partes estejam em perfeitas condições, verificar o funcionamento e os dispositivos de segurança.

BATERIA (16.7)

Medida de segurança manutenção

A inspeção, o carregamento e a troca da bateria, devem ser feitos através de operários autorizados seguindo a instrução de uso da casa de construção. É proibido fumar, e deixar material inflamável perto do carrinho, pode provocar chamas. O ambiente deve ser bem arejado. Para uma boa manutenção as tampas dos elementos devem ser sempre secas e limpas. Eliminar o acido em excesso, passar um pouco de vaselina nos tornos e aperta-los. O peso e as dimensões da bateria podem influir na estabilidade do carrinho, e se a bateria for diferente da standard se aconselha de consultar a CASA DE CONSTRUÇÃO para a autorização. O empilhador é provido de um indicador do estado da bateria que liga ao ligar a máquina. Em caso de inatividade da máquina, o indicador é desligado e ligado novamente quando for utilizada novamente. O led verde indica que as baterias estão suficientemente carregadas. Quando o nível de carga torna-se insuficiente, a luz amarela é ligada, indicando uma carga ainda insuficiente para alguns ciclos de trabalho. Quando a carga residual cai abaixo de 20%, a luz vermelha é ligada. Nesta condição a carga não pode ser mais levantada, mas a máquina ainda pode se mover para alcançar a tomada para se recarregar. O indicador liga também durante a fase de recarga, sinalizando o estado de avanço.

Carga da bateria

Antes de iniciar o carregamento verificar a integridade do condutor. Ligar a tomada do carregador de bateria (A) na rede (veja a fig. 3). M terminar da carga, o carregador interrompe a salda da corrente e liga o indicador verde. Desligar a tomada (A) da rede. Uma carga normal necessita de 10 a 12 horas. É aconselhável recarregar a bateria no fim do turno de utilização do carro. O carregador foi feito para assegurar uma carga de manutenção pôr um certo período de tempo, após o carregamento completo. Não existe o risco de sobrecarga, não é necessário desligar o recarregador de bateria depois da recarga total.

Não descarregar nunca completamente a bateria, evitar cargas incompletas e deixa sempre que seja o recarregador de bateria a determinar o final do carregamento.

ATENÇÃO: descarregar excessivamente as baterias reduz a vida das mesmas.

Substituição da bateria (17.4)

a) Remover o resguardo traseiro; b) desligar os fios dos pólos da bateria; c) extrair a bateria; d) Remontar a bateria seguindo a ordem inversa, fixando-a na própria sede e ligando-a correctamente. (Colocar sempre uma bateria do mesmo tipo da substituída.)
IMPORTANTE : MANUSEAR COM CURA O ACIDO SULFÚRICO, É TOXICO E CORROSIVO. DESTRUI A PELE E OS VESTIDOS, EM CASO NECESSÁRIO DEVERÃO SER LAVADOS COM SABÃO E ÁGUA CORRENTE EM ABUNDÂNCIA. EM CASO DE ACIDENTES CONSULTAR O MEDICO!!! Em caso de substituição da bateria, entregue a bateria velha para o ponto de recolha mais próximo.

Observação da bateria

Ler atentamente as instruções de uso e a manutenção do construtor da bateria. Observar a ausência de corrosão, a presença de vaselina, e que o acido esteja 15mm sobre as plaquetas. Se os elementos estão descobertos, versar água destilada. Medir a densidade do eletrodo com o densímetro para controlar o nível da carga.

UTILIZAÇÃO (18.17)

O condutor devera seguir as seguintes instruções de uso na posição de guia. Devera exercer as seguintes operações, em modo tal de distanciar-se das áreas perigosas para evitar o esmagamento de mãos e pés, nos quais montados garfos, correntes, rodas motrizes e estabilizador e qualquer outra peça em movimento.

Normas de segurança:

- O carrinho deve ser usado conforme as seguintes normas:
- a) O operador da máquina deve ser adequadamente treinado, conhecer as instruções de uso do veículo, vestir roupa apropriada e o capacete.
 - b) O condutor responsável do carrinho deve impedir aos não adaptas a direção do meio, evitar que desconhecidos o pilotem.
 - c) Durante a guia o operador deve regular a velocidade nas curvas, em lugares estreitos, portas ou pavimento irregular. Deve afastar da zona onde o carrinho se movem os não encarregados, e avisar imediatamente se tem pessoas em perigo. No caso em que depois do aviso, encontrem-se ainda pessoas na zona de transito o condutor é obrigado a parar imediatamente o carrinho.
 - d) E' proibido parar na zona em movimento e subir nas partes fixas do carrinho.
 - e) O condutor deve evitar as paradas bruscas e as inversões de marcha velozes.
 - f) No caso de subida au descida, com a pendenza max permitida, o condutor deve ter a carga na frente e reduzir a velocidade.
 - g) Durante a guia o condutor deve prestar atenção e ter uma boa visibilidade, haver o espaço durante a marcha ré.
 - h) Se o carrinho é transportado no elevador deve entrar com os garfos de carregamento na frente;
 - i) E absolutamente proibido desmontar ou desligar os dispositivos de segurança. Se o carrinho trabalha em ambiente de risco de acidentes ou de explosão este deve ser aprovado para este tipo de utilização;
 - j) A medida máxima do carrinho não pode em algum caso ser superada; O condutor deve assegurar-se que a carga seja bem colocada nos garfos e em perfeita ordem não distanciar alem da sua extremidade mais de 50mm;
 - k) E' proibido movimentar o carrinho com as forças na posição alta, é permitido so nas manobras necessarias a depositar ou retirar a unidade de carga.
 - l) Antes de começar o trabalho o condutor do carrinho deve controlar:
 - o funcionamento dos freios de serviço e de estacionamento;
 - que os garfos de carregamento sejam em perfeitas condições;
 - que as rodas e os rolos sejam perfeitos;
 - que a bateria seja carregada, e os elementos enxutos e limpos;
 - que todos os dispositivos de segurança estejam funcionando.
 - m) Interromper o uso do carrinho quando a bateria esta fraca (20%), e coloca-la para carregar.
 - n) O carrinho deve ser sempre usado e estacionado fora da chuva, neve e longe de umidade.
 - o) Temperatura de uso: -10°, +40°.
 - p) Evite usar o empilhador para reboque, também de outros empilhadores.
 - q) Informe imediatamente o pessoal responsável sobre qualquer dano, falha ou mal funcionamento. É proibido o uso do empilhador enquanto estiver falhado.
 - r) O operador desprovido da qualificação necessária não é autorizado para realizar consertos no empilhador, nem também para desativar ou modificar os dispositivos de segurança e os interruptores.
- A CASA DE CONSTRUÇÃO NÃO ASSUME NENHUMA RESPONSABILIDADE EM CASO DE INCAPACIDADE DE INSTALAÇÃO DA PARTE DOS TÉCNICOS NÃO HABILITADO À UTILIZAÇÃO DO CARRINHO.**

Deslocamento (ver fig. 6)

Antes de mover o carrinho controlar o funcionamento do sinal acústico, do freio e que a bateria seja carregada completamente. Girar a chave na posição 1 e colocar o volante na posição do movimento. Girar o regulador delicadamente e dirigir na direção desejada. Para parar completamente girar o regulador no sentido contrario à marcha. Com o carrinho vire delicadamente, os movimentos bruscos são causas de situações perigosas (principalmente quando o carrinho se move em alta velocidade) reduzir a velocidade nas curvas.

Empilhar

1)Movimentar-se com atenção perto das estantes com a carga em posição baixa. 2)Tenha certeza que as pernas do carrinho tenham passagem livre embaixo do pallet ou nas estantes. O modo melhor é de colocar em perfeita linha o lado do pallet que temos que levantar com o ultimo da estante como referimento. Assim empilhar será mais fácil. 3)Levantar a carga ate que esta supere livremente o nível do plano do estoque. 4)Movimentar-se um pouco para frente e parar quando a carga esta em cima da estante; abaixar os garfos. 5)Dar uma pequena ré 6)Abaixar os garfos em posição para deslocar (fig. 6).

Descarregar

1) Com os garfos em posição baixa e perpendicular chegar perto da estante e entrar embaixo do último pallet 2) Voltar os garfos para fora do pallet 3) Levantar os garfos da altura desejada e lentamente mover-se até o pallet que deve ser descarregado. Ao mesmo tempo verificar que os garfos entrem sem dificuldades embaixo do pallet e que a carga seja posicionada com segurança. 4) Levantar o garfo até a altura da estante 5) Mover-se lentamente para trás 6) Abaixar a carga e no mesmo tempo verificar que os garfos não encontrem obstáculos durante a descida.

Condições para uso em baixa velocidade ("tartaruga")

Para uso em espaços confinados ou para manuseamento de mercadorias delicadas com precisão e segurança, é possível recorrer à utilização em modo "tartaruga". O modo de tartaruga só pode ser usado com o controle do leme totalmente aliviado. Para o modo de operação em velocidade reduzida pressione e segure a tecla apropriada (rif.8/fig.3), que mostra a imagem gráfica de uma tartaruga e opere os controles para o deslocamento e o movimento dos garfos como feito em operações de modo padrão.

Atenção: Gonfiando sempre o peso da carga com a capacidade de elevação relativa à altura indicada sobre a plaqueta .
Atenção: Quando a rampa é levantada o momento de esticar e frear devem ser feitos lentamente e com muita atenção.

Trava de elevação (28.2)

O carro elevador possui um dispositivo automático que trava a elevação se as baterias atingem um nível de descarga superior a 80%. A ativação do dispositivo é assinalada pelo led vermelho do indicador do estado da bateria.

PAINEL DE CONTROLE (19.13) (fig. 3)

1) Regulador de marcha; 2) Botão "homem morto"; 3) Botão assinalador acústico; 4) Botão elevação; 5) Botão decida; 6) Interruptor geral; 7) Sinalizador do estado da bateria 8) Botão "tartaruga" 9) Indicador de status da bateria Display e horímetro

MANUTENÇÃO (20.14)

A manutenção deve ser efetuada através de operários especializados. O carrinho tem que ser controlado uma vez por ano. O carrinho tem que ser controlado uma vez por ano; Depois de cada manutenção tem que ser verificado o funcionamento do carrinho e dos dispositivos de segurança. Controlar o carrinho periodicamente, para evitar dano ao aparelho, ou pôr em perigo o operário! (Ver tabela de manutenção).

Tabela de manutenção

ELEMENTOS	CONTROLE	VALIDADE		
		3 MESES	6 MESES	12 MESES
ESTRUTURA	Verificar elementos portadores	●		
	Verificar parafusos	●		
	Verificar os jogos dos garfos	●		
FREIOS	Verificar funcionamento	●		
	Verificar gasto ferodo	●		
	Verificar a potência da freada		●	
	Verificar o jogo (cerca 0,4mm)		●	
RODAS	Verificar uso	●		
	Verificar jogo de almofadinhas		●	
	Verificar ancoragem	●		
VOLANTE	Verificar o jogo		●	
	Verificar o movimento lateral	●		
	Verificar o retorno à posição vertical		●	
SISTEMA ELÉTRICO	Verificar gasto telorotor	●		
	Verificar conexão, cabos mal funcionantes		●	
	Verificar interruptor geral	●		
	Verificar aviso acústico	●		
	Verificar botão "homem morto"	●		
	Verificar o valor dos fusíveis			●
SISTEMA HIDRÁULICO	Verificar funcionamento	●		
	Verificar nível do óleo		●	
	Verificar perdas e gasto das conexões	●		
	Trocar óleo/filtro			●
	Verificar funcionamento válvula limitadora de pressão			●
	Verificar válvula limitadora de fluxo			●
ELEMENTOS	CONTROLE	VALIDADE		
		3 MESES	6 MESES	12 MESES
CILINDRO	Verificar o funcionamento e perdas (gasto) nos tubos	●		
	Controle da polias	●		
MOTORES ELÉTRICOS	Verificar gasto das escovas	●		
	Verificação dos relés de accionamento motor.		●	
BATERIA	Verificar densidade e nível do eletrólito (Não necessário para as baterias de gel)	●		
	Controlar a tensão dos elementos	●		
	Verificar a ancora e braçadeira	●		
	Verificar a integridade dos cabos		●	
INSPEÇÃO	Passar vaselina nas braçadeiras		●	
	Verificar conexão do sistema elétrico			●
	Verificar a velocidade de translação (subida descida) dos garfos de carregamento			●
	Verificar os dispositivos de segurança	●		
	Provar a levantar e abaixar com carga normal	●		

Regulação da altura da roda motora (fig. 5)
Regule a altura da roda motora de acordo com o procedimento seguinte, para compensar o desgaste:
1) Desmonte o resguardo inferior.
2) Com o timão em posição "0", insira uma chave de fenda no furo do separador (ref. 1) e gire o timão para a direção "A" (1/4 de volta = 0,5 mm de extração da roda motora).
3) Extraia a chave de fenda e gire o timão para a direção "B" até voltar para a posição "0";
4) Repita as operações nos pontos 2 e 3 quantas vezes for necessário. No caso em que a roda motora estiver para fora demais, repita as operações 2 e 3 girando para o sentido oposto.
5) Aperte a união (ref. 2) contra o separador (rif. 1) e remonte o resguardo inferior.
OBS: substitua a roda antes que a profundidade do piso esteja abaixo de 5 mm.

Tabela de lubrificação

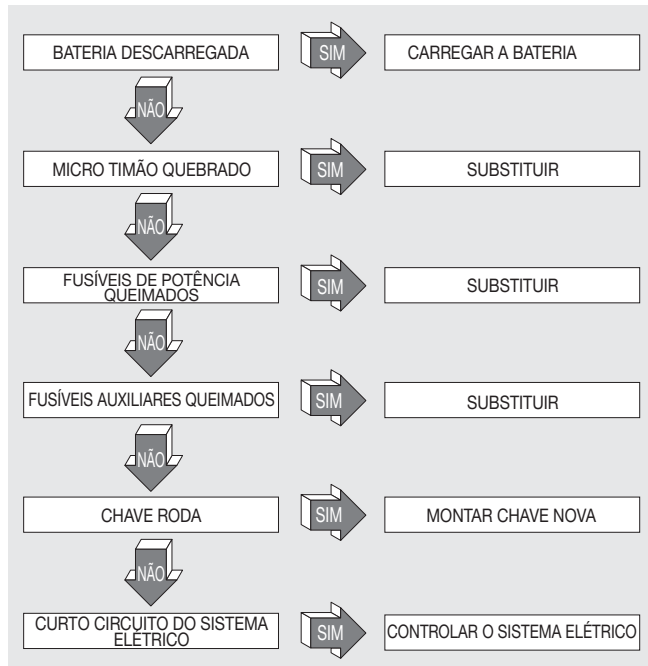
PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO	TIPOS DE LUBRIFICAÇÃO	VALIDADE		
		3 MESES	6 MESES	12 MESES
RODAS E ROLOS	Gordura NLGI-2	●		
CORRENTE DE ASCENSÃO	Gordura al Lito NLGI-2	●		
GUIA ASCENDENTE	Gordura al Lito NLGI-2		●	
GRUPO HIDRÁULICO	Óleo,ISO VG 32		●	

Usar o óleo hidráulico exclusivamente no motor e nos freios.
OBS: elimine o óleo usado sempre respeitando o ambiente. Aconselhamos a acumulação em barris para entrega sucessiva ao ponto de recolha mais próximo. Não jogar o óleo na terra ou em lugar não adaptado.

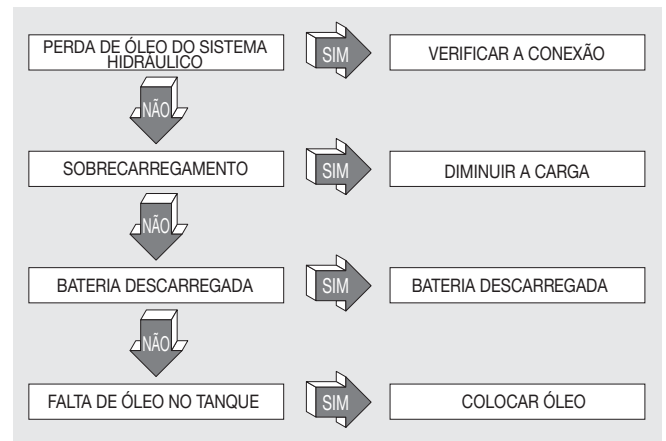
Limpeza do carrinho: limpar todas as partes do carrinho, menos as partes elétricas ou eletrônicas com um pano úmido. Não lavar com jatos d'água, vapor ou líquidos inflamáveis. Limpar as partes elétricas com ar comprimido desumidificado, ou com um pincel não metálico.

PORQUE NÃO FUNCIONA

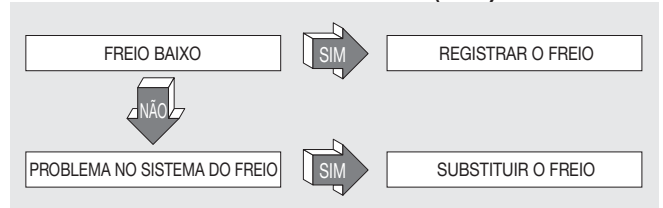
O APARELHO NÃO LIGA (21.2):



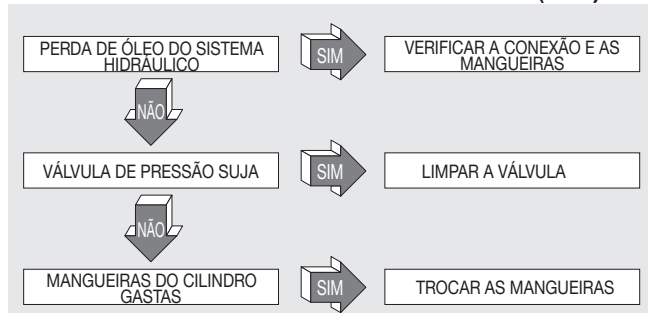
OS GARFOS NÃO LEVANTAM (22.1):



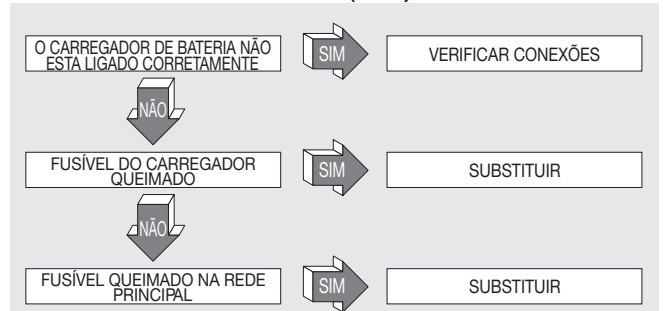
PORQUE O CARRINHO NÃO FREIA (23.1):



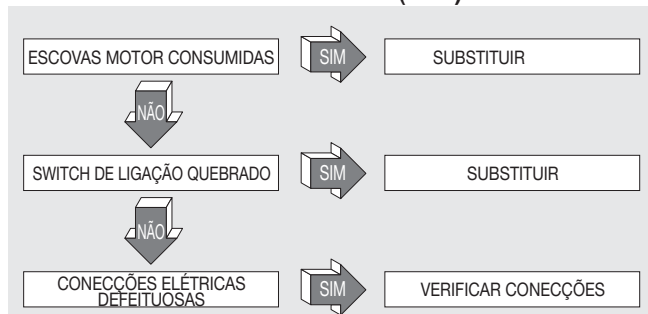
OS GARFOS NÃO FICAM LEVANTADOS (26.1):



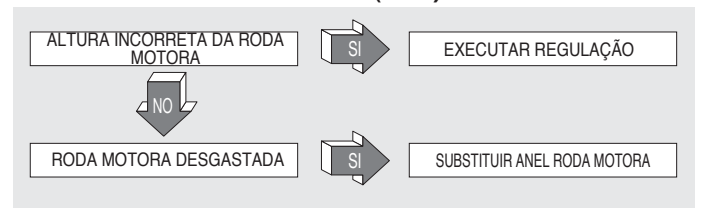
A BATERIA NÃO CARREGA (25.1):



O MOTOR DE POMPA NÃO LIGA (24.1):



A RODA MOTORA DESLIZA (34.2):



ATENÇÃO!!!

SE NENHUMA DESTAS SOLUÇÕES RESOLVEM O PROBLEMA LEVAR O TRANSPALLET NA ASSISTÊNCIA MAIS PRÓXIMA.



SPIS TREŚCI (1.1)

DANE TECHNICZNE.....	str. 21
DEKLAROWANIE EMISJI DRGAŃ.....	str. 21
ZASTOSOWANIE.....	str. 21
OPIS WÓZKA.....	str. 21
URZĄDZENIA GWARANTUJĄCE BEZPIECZEŃSTWO.....	str. 21
OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE.....	str. 22
TRANSPORT I ODDANIE DO EKSPLOATACJI.....	str. 22
AKUMULATOR.....	str. 22
UŻYTKOWANIE.....	str. 22-23
KONSERWACJA.....	str. 23
IDENTYFIKACJA USTEREK.....	str. 24

DANE TECHNICZNE (3.46)

OPIS	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057	1058	1059	1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071	1072	1073	1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087	1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127	1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1
------	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	---

Wózek może być kierowany przez osobę. Kąt skrętu wynosi 210°. Dźwignia sterująca działa bezpośrednio na koło napędowe i dlatego aby zmienić kierunek należy ustawić ją w odpowiednim kierunku. Aby ruszyć wózkami (patrz rys.2) należy trzymać dźwignię sterującą w pozycji centralnej (poz. B), aby zatrzymać się należy przesunąć dźwignię w górę (poz. A) lub w dół (poz. C). Jeśli dźwignia sterująca zostanie zwolniona, powróci automatycznie do pozycji pionowej parkowania (poz. A) i będzie działać jak hamulec postojowy. W trybie „żółw”, gdy dźwignia sterująca znajduje się w pozycji podniesionej (poz.A) lub w pozycji opuszczonej (poz.C), naciskając na klawisz „żółw” (zob.8, rys.3) i używając regulatora biegów (zob.1, rys.3), zmniejszamy prędkość, z jaką porusza się wózek.

Hamulec (10.7)

Po zwolnieniu przełącznika przyspieszania hamowanie zapewnia silnik. Hamulec elektromagnetyczny działa jak hamulec postojowy lub bezpieczeństwa. Hamowanie awaryjne odbywa się poprzez przesunięcie dźwigni w górę (poz. A) lub w dół (poz. C) (patrz rys.2). Jeśli system elektryczny jest wyłączony, hamulec elektromagnetyczny działa jak hamulec postojowy.

Obwód hydrauliczny (11.11)

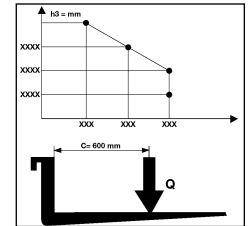
Aby podnieść lub opuścić widły, należy użyć przycisków znajdujących się na dźwigni sterującej (poz.4,5/rys.3), tak aby agregat hydrauliczny (poz.3/rys.1) transportował olej hydrauliczny ze zbiornika do cylindra podnoszenia. Akumulator dostarcza energii niezbędnej do efektywnej pracy (poz. 15/rys.1). W przypadku usterki układu elektrycznego lub wyczerpania energii zakumulowanej w baterii w momencie, gdy wózek ma uniesione widły, można sprowadzić je na dół w celu przemieszczenia wózka poprzez użycie systemu odblokowania ręcznego (ODN.4/RYS.1) zainstalowanego na elektrozaworze. W obwodzie hydraulicznym są zainstalowane dwa zawory bezpieczeństwa: a) Zawór opadania, który zapobiega nagłemu upadkowi ładunku w przypadku pęknięcia przewodu hydraulicznego, umieszczony jest wewnątrz cylindra podnoszenia. b) Zawór maksymalnego ciśnienia umieszczony w pompie silnikowej zabezpiecza system mechaniczny i hydrauliczny przed przeciążeniami.

Obwód elektryczny (12.9)

Skonstruowany jest zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zawiera programowalny mikroprocesorowy sterownik (poz.11/rys.1) (wyposażony w wyjścia/wejścia kontrolujące pracę wózka w zakresie bezpieczeństwa i regulacji, które pozwalają sterować pracą wózka za pomocą dźwigni sterującej). Połączenia są zabezpieczone przed przypadkowymi rozłączeniami. Miedziane przewody są elastyczne i mają średnicę odpowiednią do warunków pracy i ewentualnych zdarzeń, które mogą się pojawić. Wszystkie elektryczne części składowe są zmontowane tak, aby umożliwić pracę i ułatwić konserwację.

OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE (13.13) - (PATRZ RYS.4)

Na wózku znajdują się następujące plakietki: A) Plakietka opisująca rodzaj pojazdu. B) Plakietka Akumulator. C) Wykres zmian środka ciężkości ładunku znajdującego się na widłach w zależności od wysokości podnoszenia. D) Miejsca zaczepienia uprząży. E) Niebezpieczeństwo zmiążdżenia stóp. F) Nie wchodzić. G) Przeczytaj instrukcje. H) Tabliczka znamionowa informująca w przybliżeniu wysokość na jaką znajduje podniesiony widelec. I) Tabliczka przycisku „wóółw”. **Uwaga. Zabrania się usuwania lub zamazywania oznaczeń ostrzegawczych. WAŻNE! ZABRANIA SIĘ PRZEKRACZANIA NOŚNOŚCI PODANEJ NA PLAKIETCE C UMIESZCZONEJ NA WÓZKU W MOMENCIE SPRZEDAŻY I POKAZANEJ PONIŻEJ.** Uwaga. Wykres ten przedstawia relację między maksymalną wagą ładunku, który można podnieść a maksymalną wysokością od powierzchni ziemi podczas operacji załadunku i rozładunku palet. Uwaga. Wykres znajdujący się obok pokazuje środek ciężkości ładunku, który powinien być równomiernie rozmieszczony na całej długości wideł!!



TRANSPORT I ODDANIE DO EKSPLOATACJI

Transport (14.10)

Dwa miejsca zaczepienia uprząży, oznaczone plakietką „D”, zostały zapewnione w celu transportu wózka (rys. 4). Masa wózka jest podana na plakietce „A”(rys. 4). Przed przymocowaniem zawiesi, należy zdjąć górną osłonę chroniącą dłonie (Nr18, Rys.1), aby uniknąć jej uszkodzenia. Przed uruchomieniem maszyny, należy ponownie zamontować osłonę. Podczas transportu należy upewnić się, że wózek jest właściwie zamocowany, aby zapobiec jego przechyleniu się. Należy upewnić się również, że nie ma wycieków z akumulatora.

Oddanie do eksploatacji (15.1)

Przed uruchomieniem wózka należy sprawdzić stan i działanie wszystkich części, zespołów i urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo. Wózek należy zasiląć prądem stałym, nigdy nie należy używać prądu zmiennego z prostownika, ponieważ może to uszkodzić elementy elektryczne.

AKUMULATOR (16.7)

Instrukcje, pomiary i konserwacja

Przegląd, ładowanie i wymiana akumulatora musi być dokonywana przez specjalnie przeszkolony personel zgodnie z instrukcjami producenta. Palenie papierosów oraz przechowywanie substancji łatwopalnych lub iskrzących w pobliżu ładowarki akumulatorowej jest zabronione. Pomieszczenie powinno posiadać wydajną wentylację. Pokrywy ogniw akumulatora powinny być zawsze suche i czyste. Rozlany kwas należy natychmiast usunąć, a końcówki akumulatora nasmarować wazeliną i dokręcić. Masa i rozmiar akumulatora ma wpływ na stabilność pojazdu, dlatego w przypadku zamontowania niestandardowego akumulatora należy skontaktować się z PRODUCENTEM w celu uzyskania autoryzacji.

Na wózku zainstalowano wskaźnik stanu baterii, który włącza się z chwilą włączenia maszyny. Jeśli maszyna nie jest użytkowana, wskaźnik gaśnie automatycznie i włącza się ponownie w chwilę użycia maszyny. Zielona dioda oznacza, że akumulator są wystarczająco naładowane. Gdy poziom naładowania zaczyna być niewystarczający, zapala się żółte światło, informując, że stopień naładowania wystarczy jeszcze na jedynie kilka cykli roboczych. Gdy stopień naładowania spada poniżej 20%, zapala się czerwone światło. W tym stanie nie jest możliwe uniesienie ładunku, ale maszyna może się jeszcze przemieścić, aby dotrzeć do gniazda prądu w celu doładowania. Wskaźnik aktywuje się również podczas ładowania, informując o jego postępie.

Ładowanie akumulatora

Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy sprawdzić zachowanie przewodników. Przyłączyć wtyczkę ładowarki (A) do gniazdka sieciowego (zob. rys.3). Po zakończeniu ładowania, ładowarka przerywa dostawę prądu i zapala się zielona dioda. Odłączyć wtyczkę (A) od gniazdka. Czas ładowania to zwykle od 10 do 12 godzin. Zaleca się ładowanie akumulatora po zakończeniu pracy z wózkiem. Zaleca się ładowanie akumulatora po każdym dniu pracy. Ładowarka akumulatorowa została tak zaprojektowana, aby utrzymać dopływ prądu jeszcze przez pewien czas po zakończeniu ładowania. Nie istnieje niebezpieczeństwo przeładowania akumulatora, a więc nie jest konieczne odłączanie prostownika po zakończeniu ładowania. **Nigdy nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Unikać częściowego ładowania. Należy czekać do momentu zasygnalizowania całkowitego naładowania. OSTRZEŻENIE: Nadmierne rozładowanie akumulatora spowoduje skrócenie jego okresu żywotności.**

Wymiana akumulatora (17.4)

a) Zdjąć maskę tylną; b) Usunąć akumulator z uchwytów; c) Odłączyć przewody od zacisków akumulatora; d) Wsuń akumulator na zewnątrz; e) Zamontuj akumulator zgodnie z powyższymi instrukcjami wykonując czynności w odwrotnej kolejności, pamiętając o prawidłowym podłączeniu przewodów do zacisków akumulatora; **Uwaga.Należy użyć akumulatora tego samego typu. WAŻNE: KWAS SIARKOWY NALEŻY STOSOWAĆ Z DUŻĄ OSTROŻNOŚCIĄ, PONIEWAŻ JEST SILNIE TOKSYCZNY I KOROZYJNY. W RAZIE KONTAKTU KWASU ZE SKÓRĄ LUB UBRANIEM NALEŻY PRZEMYĆ OBIECIE MYDŁEM I WODĄ. W RAZIE POTRZEBY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM!!!** Uwaga. W przypadku wymiany akumulatora, należy przekazać zużyty akumulator do najbliższego ośrodka usuwania takich odpadów.

Przegląd akumulatora

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora, następnie sprawdzić, czy nie ma korozji, czy na zaciskach jest obecna wazelina oraz czy poziom elektrolitu wynosi 15 mm powyżej płytek ogniw. W razie konieczności powinien być uzupełniany wodą destylowaną. W celu sprawdzenia poziomu naładowania należy zmierzyć gęstość elektrolitu za pomocą gęstościomierza (areometru).

UŻYTKOWANIE (18.16)

W czasie jazdy kierowca musi przestrzegać następujących zasad, aby utrzymać bezpieczną odległość od stref zagrożenia (takich jak ramy masztu, widły, łańcuchy, rolki masztu, koła napędowe i stabilizujące i inne ruchome części), które mogą spowodować zmiążdżenie rąk i/lub stóp.

Zasady bezpieczeństwa:

Wózka należy używać zgodnie z następującymi zasadami: a) Operator maszyny musi być odpowiednio przeszkolony i obeznajmiony z instrukcją obsługi wózka, musi nosić odpowiednią odzież oraz kask. b) Kierowca odpowiedzialny za wózek musi zapewnić, aby nieupoważnione osoby nie kierowały wózkiem oraz aby nie wchodziły na widły. c) Kierowca musi ograniczyć prędkość podczas kierowania wózkiem na zakrętach, w wąskich korytarzach, przejeżdżania przez drzwi lub prowadzenia po nierównej powierzchni. Kierowca musi utrzymywać nieupoważnione osoby z dala od strefy pracy wózka i natychmiast powiadomić osoby, jeśli znajdują się one w niebezpieczeństwie. Jeśli pomimo ostrzeżenia osoby te nadal znajdują się w strefie pracy wózka, kierowca musi natychmiast zatrzymać pojazd. d) Zabronione jest zatrzymywanie się w strefie ruchomych części oraz wchodzenie na stałe części wózka. e) Kierowca musi unikać gwałtownego hamowania i szybkich zmian kierunku ruchu. f) W przypadku prowadzenia wózka po pochylni o maksymalnym nachyleniu kierowca musi utrzymać ładunek ponad wózkiem i ograniczyć prędkość. g) Kierowca musi upewnić się, że widoczność jest dobra oraz że droga jest wolna. h) W przypadku transportu wózka przy użyciu windy należy wjechać do niej wózkami widłami skierowanymi do przodu (najpierw należy się upewnić, czy winda posiada wystarczający udźwig). i) Rozłączanie lub demontaż urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo jest zabronione. W przypadku pracy wózka w strefie o wysokim stopniu zagrożenia pożarem lub wybuchem, konieczne jest posiadanie autoryzacji do pracy w tego rodzaju warunkach. j) Nie należy przekraczać dopuszczalnej nośności wózka.Kierowca musi upewnić się, że ładunek jest prawidłowo umieszczony i że jest w dobrym stanie; ładunek nie powinien wystawać dalej niż 50 mm poza koniec wideł. k) Prowadzenie wózka z uniesionymi widłami jest zabronione. Dozwolone jest to tylko w przypadku manewrowania podczas opuszczania i podnoszenia ładunku. l) Przed rozpoczęciem pracy kierowca

musi sprawdzić czy: • Hamulec jezdny i parkingowy są sprawne. • Widły są w dobrym stanie. • Koła i rolki nie są zniszczone. • Akumulator jest naładowany, prawidłowo umocowany, a elementy są suche i czyste. • Wszystkie urządzenia gwarantujące bezpieczeństwo sprawnie działają. m) Jeśli akumulator (poz.7/rys.3) wskazuje 20% naładowania, należy zakończyć pracę wózka i naładować akumulator. n) Podczas pracy i parkowania wózek należy chronić przed deszczem i śniegiem. Nie należy używać wózka w bardzo wilgotnych strefach. o) Temperatura, w której może pracować wózek wynosi od -10 do + 40° C. p) Nie należy wykorzystywać wózka do ciągnięcia przyczep lub innych wózków q) O ewentualnych uszkodzeniach, usterkach i nieprawidłowościach w działaniu należy natychmiast informować przełożonych. Korzystania z wózka jest zabronione aż do momentu ukończenia jego naprawy r) Operator wózka, jeśli nie posiada odpowiednich kwalifikacji, nie jest upoważniony do wykonywania napraw wózka oraz nie może wyłączać ani modyfikować urządzeń ochronnych i wyłączników. **UWAGA. PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA BŁĘDY I WYPADKI SPOWODOWANE ZANIEDBANIEM, NIEUDOLNOŚCIĄ, INSTALACJĄ PRZĘZ NIEWYKwalifikowanych Techników lub niewłaściwym użytkowaniem wózka.**

Poruszanie się (patrz rys. 6)

Przed uruchomieniem wózka należy sprawdzić działanie syreny i hamulców oraz czy akumulator jest całkowicie naładowany. Przekręcić kluczyk do pozycji 1 i przesunąć dźwignię sterującą do pozycji ruchu. Przekręcić manetkę sterującą powoli i przemieścić się w kierunku odpowiedniej strefy pracy. Aby zahamować lub zatrzymać się należy przekręcić manetkę w odwrotnym kierunku. Wózek zawsze powinien być prowadzony wolno, ponieważ gwałtowne ruchy mogą spowodować niebezpieczne sytuacje (zwłaszcza gdy wózek porusza się z dużą prędkością). Wózek należy prowadzić z opuszczonymi widłami, ograniczyć prędkość w wąskich korytarzach i na zakrętach.

Rozmieszczanie ładunku na regałach

1) Podjechać ostrożnie do regału z nisko opuszczonym ładunkiem. 2) Upewnić się, że podpory wózka mogą się swobodnie poruszać pod paletą lub na półkach. Najlepszy sposób, aby to zrobić jest umieszczenie palety, która ma być podnoszona w idealnej linii z paletą w regale używając jej jako punktu odniesienia. W ten sposób ładowanie i rozładowywanie będzie łatwiejsze. 3) Podnosić ładunek dopóki nie znajdzie się nad poziomem półki. 4) Poruszać się powoli do przodu i zatrzymać się kiedy ładunek znajdzie się nad półką; w tym momencie opuścić widły, tak aby uwolnić paletę i jednocześnie nie naciskać na znajdującą się pod nią półkę. Upewnić się, że ładunek jest bezpiecznie umieszczony. 5) Wycofać się powoli upewniając się, że paleta jest stabilnie umieszczona. 6) Opuścić widły do pozycji ruchu (rys. 6).

Rozładunek

1) Z opuszczonymi widłami zbliżyć się prostopadle do półki i wjechać pod spodnią paletę. 2) Wycofać widły spod palety. 3) Podnieść widły do żądanej wysokości i przesunąć się powoli w kierunku palety, która ma być rozładowana. Jednocześnie upewniając się, że widły swobodnie wchodzą pod paletę i że ładunek jest bezpiecznie położony na widłach. 4) Podnosić widły do momentu aż paleta zostanie podniesiona z poziomu półki. 5) Powoli wycofać się do korytarza. 6) Opuścić powoli ładunek, upewniając się jednocześnie, że widły nie napotykają przeszkód podczas opuszczania.

Tryb roboczy ze zmniejszoną prędkością ("Żółw")

Do operowania maszyną w wąskich i ciasnych miejscach lub do precyzyjnego i bezpiecznego przemieszczania delikatnego towaru przeznaczono tryb "żółw". Z trybu "żółw" można korzystać wyłącznie przy całkowicie uniesionym dyszlu sterowniczym. W celu przeprowadzenia operacji roboczych ze zmniejszoną czynnością, należy przytrzymać wciśnięty odpowiedni przycisk (odn.8/rys.3), na którym umieszczono piktogram z żółwiem, i użyć elementów sterowniczych do jazdy i sterowania ruchem widel tak, jak podczas pracy w standardowym trybie roboczym.

OSTRZEŻENIE: Należy zawsze porównywać wagę ładunku z nośnością odpowiadającą wysokości wskazanej na odpowiedniej plakietce. OSTRZEŻENIE: Kiedy ładunek jest uniesiony należy kierować i hamować powoli, z dużą ostrożnością.

Urządzenie blokujące podnoszenie (28.2)

Wózek podnośnikowy jest wyposażony w urządzenie, które automatycznie wstrzymuje podnoszenie, jeżeli akumulator osiąga poziom rozładowania ponad 80%. Interwencja urządzenia jest sygnalizowana czerwoną diodą wskaźnika stanu akumulatora. W momencie uruchomienia się tego urządzenia należy naładować akumulator postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w paragrafie „Ładowanie akumulatora”.

Przrządy sterujące (19.13) - (patrz rys. 3)

1) Przełącznik prędkości ruchu 2) Przycisk bezpieczeństwa 3) Przycisk sygnalizatora dźwiękowego 4) Przycisk podnoszenia 5) Przycisk opuszczania 6) Wyłącznik główny 7)Wskaźnik stanu akumulatora 8) Przycisk "żółwia" (wolna prędkość) 9) Wskaźnik stanu baterii wyświetlacz i licznik godzin.

KONSERWACJA (20.14)

Konserwacji wózka powinien dokonywać wykwalifikowany personel. Wózek powinien przejść generalny przegląd przynajmniej raz do roku. Po dokonaniu operacji związanych z konserwacją należy każdorazowo sprawdzić funkcjonowanie wózka i urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo. Należy okresowo dokonywać przeglądu wózka, aby uniknąć uszkodzenia wózka i wystąpienia zagrożenia dla personelu! (patrz tabela „konserwacja i serwis”).

Tabela "Konserwacja i serwis"

ELEMENT	CZYNNOŚĆ	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiąc)		
		3	6	12
RAMA I WIDŁY	Sprawdzić elementy nośne	●		
	Sprawdzić dokręcenie śrub	●		
HAMULCE	Sprawdzić tylne ograniczniki i zachowanie	●		
	Sprawdzić zachowanie	●		
	Sprawdzić zużycie okładzin	●		
	Sprawdzić siłę hamowania		●	
KOŁA	Sprawdzić ustawienia (około 0,4mm)		●	
	Sprawdzić zużycie	●		
	Sprawdzić zachowanie tożysk		●	
DŹWIGNIA STEROWANIA	Sprawdzić mocowanie	●		
	Sprawdzić zachowanie		●	
	Sprawdzić ruch poziomy	●		
INSTALACJA ELEKTRYCZNA	Sprawdzić powracanie do pionu		●	
	Sprawdzić zużycie styków / przełączników	●		
	Sprawdzić połączenia i kable		●	
	Sprawdzić wyłącznik główny	●		
	Sprawdzić syrenę	●		
INSTALACJA HYDRAULICZNA	Sprawdzić przycisk bezpieczeństwa	●		
	Sprawdzić stan bezpieczników			●
	Sprawdzić zachowanie	●		
	Sprawdzić poziom oleju		●	
	Sprawdzić przecieki, zużycie połączeń	●		
	Wymienić olej/filtr			●
	Sprawdzić zawór przeciążeniowy			●
	Sprawdzić zawór przepływu			●

Tabela smarów

ELEMENT	RODZAJ SMARU	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiąc)		
		3	6	12
KOŁA I ROLKI	Grasso al Litio NLGI-2	●		
ŁAŃCUCH PODNOSZĄCY	Grasso al Litio NLGI-2	●		
PROWADNICE	Grasso al Litio NLGI-2		●	
INSTALACJA HYDRAULICZNA	Olej ISO VG 32		●	

Uwaga. Należy używać olejów hydraulicznych z wyjątkiem oleju silnikowego i hamulcowego.

Uwagi: zużyty olej należy usuwać w sposób zgodny z przepisami. Należy przechowywać go w odpowiednich pojemnikach, a następnie przekazać do odpowiedniego ośrodka zbiórki. Nie składować oleju w nieodpowiednich

ELEMENT	CZYNNOŚĆ	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiąc)		
		3	6	12
CYLINDER	Sprawdzić wycieki i zużycie uszczelek	●		
	Sprawdzić pasek klinowy	●		
SILNIK ELEKTRYCZNY	Sprawdzić zużycie szczoteczki	●		
	Sprawdzić rozrusznik silnika		●	
AKUMULATOR	Sprawdzić gęstość i poziom elektrolitu (w przypadku akumulatora żelowego nie jest to konieczne)	●		
	Sprawdzić napięcie ogniw	●		
	Sprawdzić szczelność końcówek	●		
	Sprawdzić kable		●	
	Nasmarować końcówki wazeliną		●	
PRZEGŁĄDY	Sprawdzić uziemienie instalacji elektrycznej			●
	Sprawdzić szybkość podnoszenia widel			●
	Sprawdzić działanie urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo	●		
	Sprawdzić podnoszenie i opuszczanie ładunku nominalnego	●		

Regulacja wysokości koła napędzającego (Rys. 5)

Wysokość koła napędzającego należy wregulować przy zastosowaniu poniższej procedury w celu skompensowania jego zużycia:

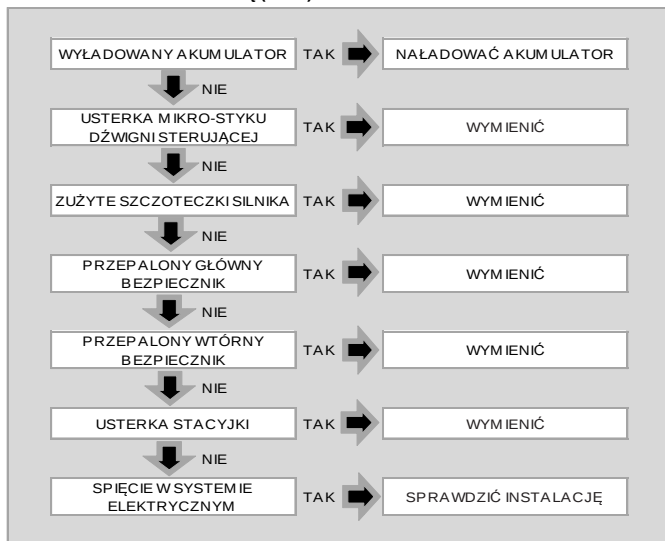
- 1) Zdjąć osłonę dolną;
- 2) Przy dźwigni sterowniczej w położeniu „0”, w prowadzić śrubokręt w otwór elementu odległościowego Nr1 i obrócić dźwignię sterowniczą w kierunku „A” (1/4 obrotu = 0,5 mm w wysunięcia koła napędzającego);
- 3) Wyjąć śrubokręt i obrócić dźwignię sterowniczą w kierunku „B” tak, aby powrócić w położenie „0”;
- 4) Powtórzyć czynności z punktu 2 i 3 tyle razy, ile będzie to konieczne (Jeśli koło napędzające w wysunięciu zbyt mocno, należy powtórzyć czynności 2 i 3 dokonując obrotu w przeciwną stronę);
- 5) Dokręcić nasadkę pierścieniową Nr2 do elementu odległościowego Nr1 i założyć ponownie osłonę dolną.

Uwagi: Wymienić koło zanim grubość bieżnika osiągnie wartość mniejszą od 5 mm

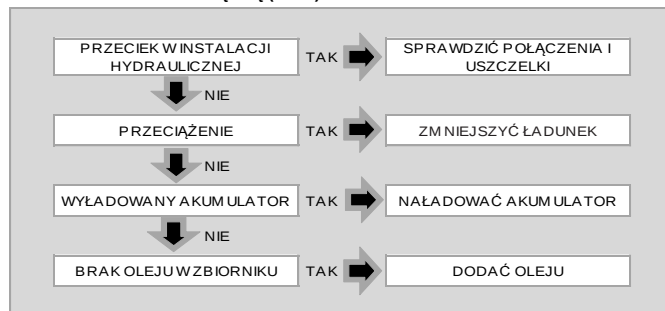
CZYSZCZENIE WÓZKA: Wszelkie części wózka, z wyjątkiem elementów elektrycznych i elektronicznych należy czyścić wilgotną szmatką. Nie należy czyścić wózka używając bezpośrednio strumienia wody, pary lub łatwopalnych substancji. Części elektryczne i elektroniczne powinny być czyszczone przy pomocy lekkiego sprężonego powietrza (maksymalnie 5 bar) i niemetalicznych szczoteczki.

IDENTYFIKACJA USTEREK

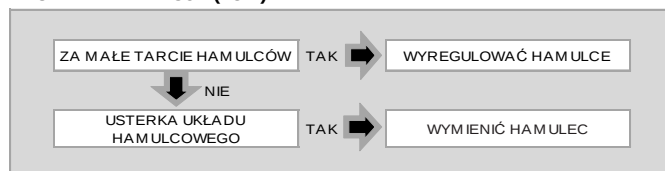
WÓZEK NIE PORUSZA SIĘ (21.2):



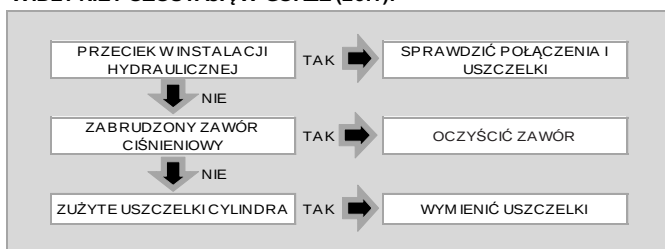
WIDŁY NIE PODNOSZĄ SIĘ (22.1):



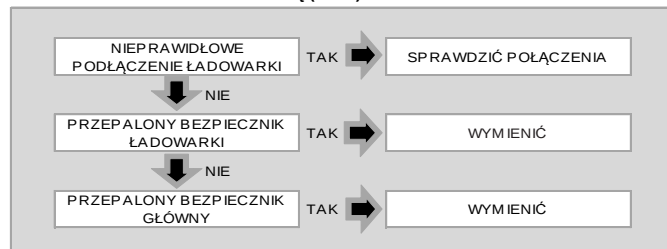
WÓZEK NIE HAMUJE (23.1):



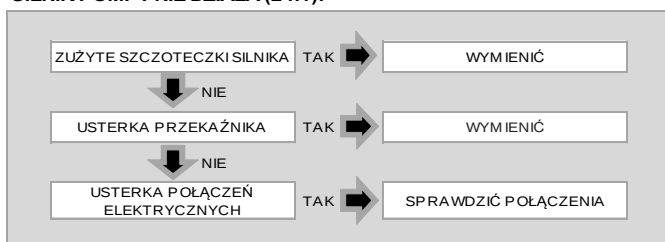
WIDŁY NIE POZOSTAJĄ W GÓRZE (26.1):



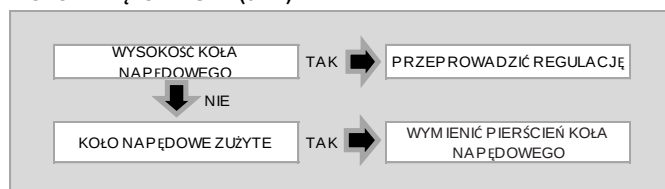
AKUMULATOR NIE ŁADUJE SIĘ (25.1):



SILNIK POMPY NIE DZIAŁA (24.1):



KOŁO NAPĘDOWE SAŃ (34.2):



UWAGA !!! (27.1)

JEŚLI ŻADNE Z PROPONOWANYCH ROZWIĄZAŃ NIE USUWA PROBLEMU SKONTAKTUJ SIĘ Z NAJBLIŻSZYM CENTRUM SERWISOWYM.



CUPRINS (1.1)

CARACTERISTICI TEHNICE.....	pag. 41
DECLARAȚIE DE EMISIUNE VIBRAȚII.....	pag. 41
FOLOSIREA APARATULUI.....	pag. 41
DESCRIEREA ELEVATORULUI MANUAL.....	pag. 41
DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ.....	pag. 41
PLĂCUȚE.....	pag. 42
TRANSPORTUL ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.....	pag. 42
BATERIA.....	pag. 42
UTILIZARE.....	pag. 42-43
ÎNȚEȚINERE.....	pag. 43
CĂUTARE DEFECTIUNI.....	pag. 44

CARACTERISTICI TEHNICE (3.46)

DESCRIERE	UNITATE			PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
				GX 12/25 II ED. BASIC	GX 12/29 II ED. BASIC	GX 12/35 II ED. BASIC	GX 12/25 II ED. EVO	GX 12/29 II ED. EVO	GX 12/35 II ED. EVO	GX 12/29 II ED. FL EVO
1.1	CONSTRUCTOR									
1.2	MODEL			INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE
1.3	PROPULSIE			ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA
1.4	SISTEM DE GHIDARE			INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE
1.5	SARCINĂ MAXIM ADMISĂ	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6	BARICENTRU	c	mm	600	600	600	600	600	600	600
1.8	DISTANȚA AXE ROȚI DE ÎNCĂRCARE LA BAZA FURCILOR	x	mm	780	780	780	780	780	780	780
1.9	PAS	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1	GREUTATE DE SERVICIU CU BATERIA (măz. rândul 6.5)		kg	530	545	576	570	585	618	615
2.2	SARCINĂ PE AXELE CU SARCINĂ , ANTERIOR/POSTERIOR		kg	543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	631/1187	628/1187
2.3	SARCINĂ PE AXELE FĂRĂ SARCINĂ , ANTERIOR/POSTERIOR		kg	368/162	383/162	418/162	408/162	423/162	456/162	453/162
3.1	CAUCIUCUR*			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2	DIMENSIUNI ROȚI ANTERIOARE (Ø x l89mm)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3	DIMENSIUNI ROȚI POSTERIOARE (Ø x l89mm)			62x70	62x70	62x70	62x70	62x70	62x70	62x70
3.4	DIMENSIUNI ROȚI LATERALE (Ø x l89mm)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5	NUMAR DE ROȚI (x=MOTRICE) ANTERIOR/POSTERIOR			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6	BANDĂ DE DEPLASARE ANTERIOARĂ	b10	mm	565	565	565	565	565	565	565
3.7	BANDĂ DE DEPLASARE POSTERIOARĂ MIN/MAX	b11	mm	410	410	410	410	410	410	410
4.1	ÎNĂLȚIME, MONTANT ÎNCHIS	h1	mm	1787	1897	2250	1787	1897	2250	1965
4.2	RIDICARE LIBERĂ	h2	mm	609	609	609	609	609	609	1462
4.3	ÎNĂLȚIME DE URCARE	h3	mm	2410	2610	3410	2410	2610	3410	2810
4.4	ÎNĂLȚIME, MONTANT DESFACUT	h4	mm	2392	3332	3316	2392	3332	3316	3372
4.5	RIDICARE ÎNȚĂLĂ	h5	mm	-	-	-	-	-	-	-
4.6	ÎNĂLȚIMEA TIMONELI ÎN POZȚIE DE GHIDARE MIN/MAX	h14	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330
4.10	ÎNĂLȚIME FURCI COBORĂTE	h13	mm	90	90	90	90	90	90	90
4.11	LUNGIME TOTALĂ	l1	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.12	LUNGIME UNITE MOTRICE	l2	mm	609	609	609	609	609	609	609
4.21	LĂȚIME TOTALĂ, ANTERIOR/POSTERIOR MIN/MAX	b1	mm	800	800	800	800	800	800	800
4.22	DIMENSIUNI FORCI	s16/1	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.31	LĂȚIME FRONTALĂ FURCI	b3	mm	650	650	650	650	650	650	650
4.32	LĂȚIME FORCI MIN/MAX	b5	mm	560	560	560	560	560	560	560
4.33	SPĂȚIU LIBER LA JUMĂȚATEA PASULUI	m2	mm	20	20	20	20	20	20	20
4.34	CULCAR DE DEPOZITARE NECESAR PENTRU UN PALET DE 800x1200 LONGITUDINAL	Ast	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.35	RAZA DE ROTIRE	W8	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1	VITEZĂ DE TRASLĂȚIE, CUIFĂRĂ SARCINĂ		km/h	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2
5.2	VITEZĂ DE URCARE, CUIFĂRĂ SARCINĂ		m/s	0.11/0.19	0.11/0.19	0.11/0.19	0.11/0.19	0.11/0.19	0.11/0.19	0.10/0.18
5.3	VITEZĂ DE COBORĂRE, CUIFĂRĂ SARCINĂ		m/s	0.12/0.15	0.12/0.15	0.12/0.15	0.19/0.19	0.19/0.19	0.19/0.19	0.16/0.14
5.4	INCLINARE ADMISĂ, CUIFĂRĂ SARCINĂ		°	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
5.5	FRÂNĂ DE SERVICIU			ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA
6.1	POTERE MOTOR DE TRACTARE	kW		0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
6.2	POTERE MOTOR DE RIDICARE	kW		2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2
6.3	TENSIUNE BATERIE, CAPACITATE NOMINALĂ C5	V/Ah		24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.35	GREUTATE BATERIE	kg		38	38	38	78	78	78	78
6.4	CONSUM DE ENERGIE AL DOILEA CICLU VDI	kWh/h		0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9
6.45	INTENSITATE SONORĂ LA URECHILE OPERATORULUI	dB(A)		62	62	62	62	62	62	62

*C=Cauciuc, P=Poliuiretan N-Nylon

DECLARAȚIE DE EMISIUNE VIBRAȚII (33.2)

Valori de emisie vibrații declarate în conformitate cu EN 12096

Descriere	Valoare	Norma Europeană (EN)	Suprafață de probă
Valoarea de emisie a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (Mână-Braț)	Paviment din ciment neted industrial
Incertitudine, K (m/s ²)	0.68		
Valoarea de emisie a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (Mână-Braț)	Pe pistă de probă, în conf. cu EN 13059
Incertitudine, K (m/s ²)	0.6		
Valoarea de emisie a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Întregul corp)	Paviment din ciment neted industrial
Incertitudine, K (m/s ²)	0.39		
Valoarea de emisie a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Întregul corp)	Pe pistă de probă, în conf. cu EN 13059
Incertitudine, K (m/s ²)	0.08		

Valori determinate în conformitate cu EN ISO 20643 și cu EN 13059.

FOLOSIREA APARATULUI (4.1)

Acest aparat a fost proiectat pentru ridicarea și transportarea greutăților pe suprafețe plane și fără asperități. Pe șasiu se află o plăcuță de identificare unde se semnalează capacitatea de ridicare ce nu va trebui depășită niciodată, pentru siguranța personalului și pentru a nu deteriora vehiculul. Vă sfătuim să respectați pe deplin atât normele de protecție a muncii cât și cele privind funcționarea și întreținerea. Orice montaj, pe aparat, de instrumente sau dotări accesorie va trebui să fie autorizat de către CASA CONSTRUCTOARE.

DESCRIEREA ELEVATORULUI (5.16) (VEZI FIG.1)

Acest transpallet este un elevator electric cu furci, acționat prin intermediul unui dispozitiv de conducere, ideal pentru stocajul și transportul de greutăți pe traseuri plane și fără asperități. Instrumentele de comandă sunt vizibile și pot fi acționate în mod practic și comod. Elevatorul corespunde tuturor normelor actuale de confort și siguranță ale C.E. Desenul expune principalele elemente: 1) DISPOZITIV DE CONDUCERE 2) MOTOROTĂ 3) CENTRALĂ HIDRAULICĂ 4) DISPOZITIV MANUAL DE PRESĂ FURCĂ 5) FURCĂ DE RIDICARE 6) ETAPA A DOUA 7) ȘASIU 8) CILINDRU DE RIDICARE 9) ÎNȚERUPĂTOR GENERAL 10) PLACĂ ELECTRONICĂ CONTROL FURCĂ (EVO) 11) MODUL ELECTRONIC 12) ROATĂ STABILIZATOARE 13) CARTER 14) VALVĂ PARAȘUTĂ 15) BATERIE 16) ELECTRO-FRÂNĂ 17) ROLE DE ÎNCĂRCARE 18) PROTECȚIE PENTRU MĂINI 19) REDRESOR 20) CILINDRU DE RIDICARE FURCĂ (numai la versiunea Free Lift) 21) CILINDRU DE RIDICARE PENTRU NIVELUL AL DOILEA (numai la versiunea Free Lift).

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ (6.12) (VEZI FIG.1)

1)ÎNȚERUPĂTOR GENERAL (REF.9); 2)ELECTRO-FRÂNĂ (REF.16); 3)VALVĂ PARAȘUTĂ (REF.14); 4)VALVĂ DE PRESIUNE MAXIMĂ; 5)BARE DE PROTECȚIE: necesare pentru protejarea roții motoare de lovituri (ref.2), pentru protecția roților laterale stabilizatoare (ref.12) și a rotelor de încărcare anterioare (ref.17); în caz de accident, picioarele operatorului și greutatea transportată sunt așadar protejate; 6)SENZOR BUMPER (REF.2/FIG.3): este un întrerupător situat pe dispozitivul de conducere și protejează conducătorul împotriva coliziunilor în momentul efectuării marșarierului; 7) PROTECȚIE MĂINI (REF. 18); 8) DISPOZITIV MANUAL DE PRESĂ FURCĂ (REF.4).

Structura (7.10)

Supportul vertical de ridicare, împreună cu picioarele și capota, formează o structură sudată extrem de rigidă (ref.7/fig.1). Furcile sunt conduse cu precizie de 4 role care alunecă pe toată lungimea suportului vertical. Roată electrică, un roată pivotantă și două role asigură elevatorului manual o remarcabilă stabilitate, pe 4 puncte de sprijin. Carterele (ref.13/fig.1), ușor de deschis, permit accesul facil la toate sistemele, pentru serviciul de reparații.

Tracșiune (8.4)

Grupul de tracșiune acționează roata motoare prin intermediul angrenajelor conice și cilindrice. Direcția se inversează acționând fluturii poziționași pe dispozitivul de conducere (ref.1/fig.3).

Dispozitiv de conducere (9.12) – (ref. 1/fig. 1)

Elevatorul manual poate fi condus de o persoană care se deplasează pe jos. Unghiul de răsucire a dispozitivului de conducere este de 210°.

Dispozitivul de conducere acționează direct asupra roții motoare și deci pentru a schimba direcția trebuie să-l răsuciți în direcția dorită. Pentru a mișca elevatorul (vezi fig.2), trebuie să puneți dispozitivul în poziție centrală (poz. B), în timp ce pentru a-l opri trebuie să duceți dispozitivul în poziția superioară (poz. A) sau în cea inferioară (poz. C). Când luați mâna de pe dispozitivul de conducere, acesta se reîntoarce automat în poziția superioară (poz. A) și acționează ca o frână de parcare.

În modalitate "broască țestoasă", când dispozitivul de conducere este în poziție superioară (poz. A) sau în poziție inferioară (poz. C), apăsând tasta "broască țestoasă" (ref.8, fig.3) și acționând dispozitivul de direcție (înainte/înapoi, ref.1, fig.3), elevatorul manual se mișcă cu viteză redusă.

Frâna (10.7)

Frânarea de serviciu se face de către motorul de eliberarea pedalei de accelerație. Frâna electromagnetică este frâna de parcare birou și frâna de urgență. Frânarea de urgență se realizează prin aducerea cârmei în poziția superioară (poz. A) sau în poziția inferioară (poz. C) (vezi fig. 2). Dacă vă opriți frână electrică, frâna electromagnetică acționează ca o frână.

Sistemul hidraulic (11.1)

Pentru ridicarea și coborârea furcilor este suficientă acționarea tastelor de comandă (ref.4,5/fig.3) a dispozitivului de conducere în așa fel încât motopompa (ref.4/fig.1) să trimită uleiul hidraulic de la rezervor la cilindrul de ridicare. Energia necesară mișcării efective este furnizată de baterie (ref.9/fig.1). În caz de defectuni la sistemul electric sau de consumare completă a energiei înmagazinate în baterie în timp ce stivuitorul are furcile ridicate, acestea pot fi coborâte pentru a deplasa stivuitorul, prin acționarea sistemului de deblocare manuală (REF.4/FIG.1) instalat pe electrovalvă. În cadrul sistemului hidraulic sunt instalate două valve de siguranță:

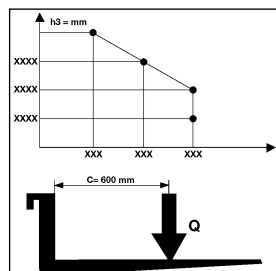
- Supapă de blocare evită căderea neașteptată a încărcăturii în cazul în care sistemul hidraulic se defectează și este integrată în cilindrul de ridicare.
- Valva de presiune maximă, integrată în motopompă, protejează sistemul mecanic și hidraulic de supraîncărcări.

Sistemul electric (12.9)

Construit în conformitate cu normele în vigoare, este compus dintr-un variator electronic (ref.11/fig.1) programabil (dotat de toate siguranțele și reglările) și de instrumente de comandă acționabile de pe partea superioară a dispozitivului de conducere. Conexiunile sunt garantate împotriva relaxărilor accidentale. Conducătorii sunt din aramă, foarte flexibili și au secțiunea adecvată pentru toate condițiile de funcționare și rezistentă la influențele externe care pot interveni. Toate componentele electrice sunt montate în așa fel încât să asigure corectă funcționare și să faciliteze întreținerea.

PLĂCUȚE (13.13) (VEZI FIG. 4)

Pe aparat se pot observa următoarele plăcuțe: A) Plăcuța de identificare a tipului de vehicul; B) Plăcuța bateriei; C) Plăcuța-diagramă de încărcătură în funcțiune de înălțimea de ridicare și poziția baricentrului de încărcare a furcilor; D) Plăcuțe indicatoare ale punctelor de agățare; E) Plăcuțe indicatoare al pericolului de strivire a picioarelor; F) Plăcuțe "interzisă utilizarea"; G) Plăcuța citiți manualul; H) Plăcuțe indicând de aproximativ din înălțimea la care este ridicată furca; I) Plăcușa tastă "broască șestoasă"/semnal acustic. **NB: Plăcuțele nu trebuie în nici un caz distruse sau eliminate; nu trebuie să fie ilegibile. IMPORTANT: ESTE INTERZISĂ DEPĂȘIREA GREUTĂȚII MAXIME INDICATE DE PLĂCUȚA TIP "C" FIXATĂ PE APARAT ÎN MOMENTUL VÂNZĂRII ȘI REPRODUSĂ MAI JOS. NB: Prezenta diagramă ilustrează raportul dintre încărcătura maximă ce poate fi ridicată de elevatorul manual și înălțimea maximă față de pământ relativă la acea încărcătură, în operațiunile de încărcare și descărcare a mărfii de pe rafturi. NB: Schema furcii schițată alături indică poziția baricentrului încărcăturii care trebuie însă distribuit cât mai uniform posibil pe toată lungimea furcii respective!!**



TRANSPORT ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Transport (14.10)

Pentru a transporta elevatorul manual sunt prevăzute puncte de agățare indicate pe plăcuțele "E" (fig. 4), în timp ce greutatea aparatului e indicată pe plăcuța de identificare "A" (fig. 4). Înainte de a lega încărcătura vă recomandăm să scoateți protecția superioară pentru mâini (Ref. 18, fig. 1) pentru a evita deteriorarea acesteia. Montația la loc protecția înainte de a pune în funcțiune echipamentul tehnic. Este bine ca, în timpul transportului, să legați strâns elevatorul, în așa fel încât să nu se răstoarne. Asigurați-vă că din baterie (dacă este prezentă) nu iese acid sau vapori.

Punerea în funcțiune (15.1)

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, controlați toate părțile acestuia și asigurați-vă că sunt în condiții perfecte, verificați funcționarea sistemelor și integritatea dispozitivelor de siguranță. Transportați elevatorul cu curent provenind de la baterie, niciodată cu curent alternativ, pentru a nu deteriora componentele electrice.

BATERIA (16.7)

Instrucțiuni, măsuri de siguranță și întreținere

Controlul, încărcarea și schimbarea bateriei trebuie efectuate de către personalul autorizat, în conformitate cu instrucțiunile de folosire furnizate de fabricantul bateriei. Este interzis fumatul și păstrarea materialelor inflamabile sau care produc scântei în proximitatea elevatorului și a aparatului de încărcare. Încăperea trebuie să fie bine aerisită. Pentru o bună întreținere, capacele elementelor trebuie să fie uscate și curate. Eliminați acidul ieșit, ungeți clemele cu șurub cu vaselină și stringeți-le. Greutatea și dimensiunile bateriei pot influența stabilitatea elevatorului; dacă montați o baterie diversă de cele standard, vă recomandăm așadar să cereți CASEI CONSTRUCTOARE autorizația necesară.

Stivuitorul este prevăzut cu un indicator al stării bateriei care se aprinde la pornirea echipamentului tehnic. Dacă echipamentul tehnic nu este folosit, acesta se stinge automat și se aprinde din nou la următoarea pornire. Ledul verde indică faptul că bateriile sunt încărcate suficient. Când nivelul de încărcare începe să devină insuficient se aprinde becul galben, indicând o încărcare suficientă numai pentru câteva cicluri de activitate. Când încărcarea bateriei coboară sub 20% se aprinde becul roșu. În această situație încărcătura nu mai poate fi ridicată, dar echipamentul tehnic se poate încă deplasa pentru a ajunge la priza de curent pentru încărcare. Indicatorul se activează și în timpul încărcării pentru a indica nivelul atins.

Încărcarea bateriei

Înainte de a începe încărcarea, verificați integritatea conductorilor. Conectați priza încărcătorului bateriei (A) cu cea a rețelei (vezi fig.3). la terminarea încărcării, încărcătorul va întrerupe furnizarea cu curent, și aprinzând ledul verde. Deconectați priza (A) de la rețea. O încărcare normală se face în 10-12 ore. Este de preferat să încărcăți bateria la terminarea orelor de folosire a transpaletului. Este preferabil să puneți bateria la încărcat la sfârșitul programului de lucru cu elevatorul. Încărcătorul este conceput în așa fel încât să asigure o încărcare de întreținere pentru un anumit timp după completa încărcare. Nu există riscul unei supraîncărcări, deci nu este necesar să scoateți din priză încărcătorul imediat, la finalul operațiunii de încărcare. NB: nu descărcați niciodată complet bateriile, și evitați re-încărcări incomplete; de asemenea, așteptați semnalul de terminare a operațiunii - dat de încărcător - înainte de deconectare. **ATENȚIE: descărcarea excesivă a bateriilor se traduce în reducerea timpului total de durată/viață a acestora.**

Înlocuirea bateriei (17.4)

a) Scoateți carterul posterior; b) Eliberați bateria de blocanți; c) Deconectați firele de la polii bateriei; d) Extrageți bateria; e) Montați la loc bateria nouă, respectând pașii de mai sus în ordine inversă, fixați-o în spațiul destinat acesteia și conectați-o în mod corect.

NB: folosiți întotdeauna o baterie nouă de același tip cu cea substituită.

IMPORTANT: MÂNUIȚI CU GRIJĂ ACIDUL SULFURIC, ESTE TOXIC ȘI COROZIV; ATACĂ PIELEA ȘI ÎMBRĂCĂMINTEA CE VOR TREBUI EVENTUAL SPĂLATE CU SĂPUN ȘI MULTĂ APĂ. ÎN CAZ DE ACCIDENT, CONSULTAȚI UN MEDIC!!!

Dacă înlocuiți bateria, predați-o pe cea veche la centrul de colectare cel mai apropiat.

Verificarea bateriei

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și întreținere a bateriei furnizate de către fabricantul acesteia. Asigurați-vă că nu este ruginită, că este unsă cu vaselină și că acidul este la 15mm deasupra plăcilor. Dacă elementii sunt descoperiți, umpleți cu apă distilată. Măsurați densitatea electrolitului cu un densimetru, pentru a controla nivelul de încărcare a bateriei.

UTILIZARE (18.17)

Conducătorul va trebui să respecte următoarele instrucțiuni de folosire în operațiunea de conducere; va trebui să efectueze variile operațiuni în așa fel încât să rămână departe de zonele periculoase pentru strivirea mâinilor/a picioarelor - cum ar fi montanți, furci, lanțuri, scripeti, roți motoare și stabilizatoare și orice alt mecanism în mișcare.

Norme de siguranță

Elevatorul manual trebuie folosit în conformitate cu următoarele norme: a) Operatorul echipamentului tehnic trebuie să beneficieze de o instruire corespunzătoare, să cunoască instrucțiunile de utilizare a vehiculului, să folosească îmbrăcăminte adecvată și să poarte casca. b) Conducătorul, responsabil de elevatorul manual, trebuie să împiedice persoanelor neautorizate conducerea vehiculului și să evite urcarea pe furci a persoanelor neautorizate. c) În timpul conducerii, operatorul trebuie să regleze viteza în curbă, în punctele înguste, la uși sau pe suprafețe accidentate. Acesta trebuie să îndepărteze persoanele neautorizate din zona de operare a elevatorului manual și să anunțe imediat în cazul în care cineva se află în pericol; dacă, în ciuda avertismentului, anumite persoane se află încă în zona de utilizare a elevatorului, conducătorul trebuie să oprească imediat aparatul. d) Este interzisă staționarea persoanelor în zonele de mișcare ale părților elevatorului manual; este, de asemenea, interzisă urcarea pe părțile fixe ale elevatorului. e) Conducătorul aparatului trebuie să evite opririle bruște și inversiunile rapide. f) În caz de urcare sau coborâre, cu panta maximă admisă, conducătorul va trebui să țină încărcătura înapoi și să reducă viteza. g) Conducătorul trebuie să fie atent să aibă o bună vizibilitate în timpul conducerii și să aibă spațiul necesar pentru a efectua manșarierul. h) Dacă elevatorul manual este transportat în ascensor, trebuie să intre cu furcile de încărcare înainte (asigurați-vă mai întâi că ascensorul are greutatea maximă necesară). i) Este interzisă în mod absolut scoaterea din funcțiune sau demontarea dispozitivelor de siguranță. Dacă elevatorul manual operează în zone cu risc înalt de incendii sau de explozie, acesta are nevoie de aprobare pentru o astfel de utilizare. j) Nu poate fi depășită în nici un caz capacitatea maximă de ridicare. Conducătorul trebuie să se asigure că încărcătura este bine așezată

pe furci și că este în perfectă ordine; încărcătura nu trebuie să depășească cu mai mult de 50mm extremitatea furcilor. **k)** Este interzisă mișcarea elevatorului cu furcile ridicate (în poziție înaltă); este permis doar în manevrele necesare pentru a depozita/preleva încărcături. **l)** Înainte de utilizarea elevatorului manual, conducătorul acestuia va trebui să controleze: - funcționarea frânei de serviciu și staționare; - furcile de încărcare, ce trebuie să fie în condiții perfecte de funcționare; - integritatea roților și a rolelor; - nivelul de încărcare a bateriei, care trebuie să fie încărcată, bine fixată pe suport și trebuie să aibă elementii uscați și curați; - buna stare de funcționare a tuturor dispozitivelor de siguranță. **m)** Întrerupeți utilizarea elevatorului manual când nivelul de încărcare a bateriei (ref.7/fig.3) semnalează aprox. 20% din baterie disponibilă și puneți-o la încărcat. **n)** Elevatorul trebuie să fie întotdeauna folosit și parcat în zone unde nu bate ploaia, unde nu este zăpadă și unde gradul de umiditate nu este foarte înalt. **o)** Temperatura de utilizare cuprinsă între -10°/+40°C. **p)** Evitați folosirea stivuitoarelor pentru tractarea remorcilor sau a altor stivuitoare. **q)** Informați imediat personalul responsabil cu privire la eventualele daune și defecțiuni sau în caz de funcționare defectuoasă. Este interzisă folosirea stivuitoarelor până când acesta nu a fost reparat. **r)** Dacă nu deține calificarea necesară, operatorul nu este autorizat să repare stivuitoarea și nu îi este permis să dezactiveze sau să modifice dispozitivele de siguranță și întrerupătoarele.

NB: CASA CONSTRUCTOARE NU ÎȘI ASUMĂ NICI O OBLIGAȚIE RELATIVĂ LA DEFECȚIUNI SAU ACCIDENTE CAUZATE DE NEGLIJENȚĂ, INCAPACITATE, INSTALARE EFECTUATĂ DE TEHNICIENI NEAUTORIZAȚI ȘI UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE A ELEVATORULUI MANUAL.

Transport

Înainte de a mișca din loc elevatorul, controlați starea de funcționare a semnalatorului acustic, a frânei, precum și că bateria este complet încărcată. Răsuciți cheia în poziția 1 și puneți dispozitivul de conducere în poziția de transport. Răsuciți încet dispozitivul de reglare și îndreptați-vă către zona de lucru dorită. Pentru a frâna sau pentru a vă opri complet, răsuciți dispozitivul de reglare în sens contrariu celui de mers. Schimbați direcția elevatorului în mod delicat, întrucât mișcările bruște pot cauza situații periculoase (mai ales când elevatorul se mișcă cu viteză mare). Mișcați întotdeauna elevatorul cu încărcătura în poziție joasă, reduceți viteza în punctele înguste și când luați curba.

Stivuire

1) Cu furcile în poziție joasă și perpendiculară față de raft, avansați către acesta și introduceți furcile sub ultimul pallet (ultimul de la pământ). 2) După ce ați luat măsura, ieșiți cu furcile de sub pallet. 3) Ridicați furcile la înălțimea dorită și îndreptați-vă înspre palletul pe care doriți să îl dați jos. În același timp, fiți atenți ca furcile să intre sub pallet fără probleme și ca încărcătura să fie bine poziționată pe furci. 4) Ridicați furcile până când platforma se ridică de pe raft. 5) Dați înapoi în coridorul de descărcare, încet. 6) Coborâți încet încărcătura și, în același timp, fiți atenți ca furcile să nu întâlnească obstacole în procesul de coborâre.

Descărcare

1) Cu furcile în poziție joasă și perpendiculară față de raft, avansați către acesta și introduceți furcile sub ultimul pallet (ultimul de la pământ). 2) După ce ați luat măsura, ieșiți cu furcile de sub pallet. 3) Ridicați furcile la înălțimea dorită și îndreptați-vă înspre palletul pe care doriți să îl dați jos. În același timp, fiți atenți ca furcile să intre sub pallet fără probleme și ca încărcătura să fie bine poziționată pe furci. 4) Ridicați furcile până când platforma se ridică de pe raft. 5) Dați înapoi în coridorul de descărcare, încet. 6) Coborâți încet încărcătura și, în același timp, fiți atenți ca furcile să nu întâlnească obstacole în procesul de coborâre.

Mod de utilizare la viteză redusă („Broască țestoasă”)

Pentru folosirea în spații înguste sau pentru deplasarea cu precizie și în siguranță a mărfurilor delicate se poate folosi modul „broască țestoasă”. Modul broască țestoasă poate fi folosit numai cu timona de comandă ridicată complet. Pentru a efectua operații cu viteză redusă țineți apăsat butonul special (ref.8/fig.3), pe care este reprezentată o broască țestoasă și folosiți comenzile pentru translație și pentru mișcarea furcilor la fel ca pentru operațiile în modul standard.

ATENȚIE: Controlați întotdeauna greutatea încărcăturii și capacitatea de ridicare a aparatului relativ la înălțimea indicată pe plăcuța respectivă.

ATENȚIE: Când încărcătura este la înălțime (furci ridicate), mișcările de schimbare a direcției și frânare trebuie efectuate foarte lent și cu multă atenție.

Blocarea elevatorului (28.2)

Aparatul este dotat de un dispozitiv automat care blochează operațiunea de ridicare dacă bateriile ajung la un nivel de descărcare mai mare de 80%. Intervenția dispozitivului este semnalizată de ledul roșu al indicatorului bateriei. Dacă intervine acest dispozitiv, este necesar să puneți la încărcat aparatul, procedând după cum este indicat în paragraful „Încărcarea bateriilor”.

Instrumente de comandă (19.13) – (vezi fig.3)

1) Dispozitiv pentru schimbarea direcției (înainte sau înapoi) 2) Senzor bumper 3) Tastă semnal acustic 4) Tastă de ridicare 5) Tastă coborâre 6) Întrerupător general 7) Indicator nivel baterie 8) Butonul „broască țestoasă” (viteză mică) 9) Indicator nivel baterie și contor ore.

INTRETINERE (20.14)

Întreținerea trebuie efectuată de către personal specializat. Elevatorul manual trebuie supus cel puțin o dată pe an la un control general. La sfârșitul fiecărui control trebuie verificată funcționarea elevatorului și a dispozitivelor de siguranță ale acestuia. Supuneți elevatorul manual la controale periodice pentru a evita defectarea aparatului sau pericole pentru personal! (vezi tabel de întreținere).

Tabel de întreținere

ELEMENT	CONTROALE	LA FIECARE (Luni)		
		3	6	12
STRUCTURA ȘI FURCA	Verificați elementii portanți	●		
	Verificați gradul de strângere a buleanelor și a suruburilor	●		
	Controlați punctele de oprire sau de blocare și jocul furcii	●		
FRANE	Verificați funcționarea	●		
	Verificați gradul de uzură a fero-dului (pastile de frână)	●		
	Verificați puterea de frânare		●	
	Verificați jocul (circa 0,4 mm)		●	
ROȚI	Verificați gradul de uzură	●		
	Verificați jocul cuzinetilor		●	
	Verificați fixarea	●		
DISPOZITIV DE CONDUCERE	Verificați jocul		●	
	Verificați mișcarea laterală	●		
	Verificați reîntoarcerea în poziție verticală		●	
SISTEM ELECTRIC	Verificați gradul de uzură a întrerupătoarelor de comandă la distanță	●		
	Verificați conexiuni, cabluri (eventuale deteriorări)		●	
	Verificați întrerupătorul general	●		
	Verificați semnalator acustic	●		
	Verificați tasta bumper	●		
	Verificați valorile fuzibile			●
SISTEM HIDRAULIC	Verificați funcționarea	●		
	Verificați nivelul de ulei		●	
	Verificați dacă nu există pierderi și gradul de uzură a conexiunilor	●		
	Schimbați uleiul/filtrul			●
	Verificați funcționarea valvei de limitare a presiunii			●
	Verificați valva de limitare a fluxului			●

Tabella di lubrificazione

PUNCTE DE LUBRIFICARE	TIP DE LUBRIFICANT	LA FIECARE (Luni)		
		3	6	12
ROȚI ȘI ROLE	Grasime cu Litium NLGI-2	●		
LANT DE RIDICARE	Grasime cu Litium NLGI-2	●		
CONDUCĂTORI MONTANȚI	Grasime cu Litium NLGI-2		●	
GRUP HIDRAULIC	Ulei ISO VG 32		●	

N.B. - Utilizați ulei hidraulic, exclusiv uleiul de motor și frana. Notă: eliminați uleiul uzat respectând mediul înconjurător. Vă recomandăm să îl strângeți în butoaie pe care să le predați apoi la cel mai apropiat centru de colectare. Nu aruncați uleiul pe jos sau în zone necorespunzătoare.

ELEMENT	CONTROALE	LA FIECARE (Luni)		
		3	6	12
CILINDRU	Verificați funcționarea, pierderile și gradul de uzură a garniturilor	●		
	Controlați scripetii	●		
MOTOARE ELECTRICE	Verificați gradul de uzură a perilor	●		
	Verificați releul de pornire motor		●	
BATERIA	Verificați densitatea și nivelul electrolitului (nu este necesar pentru bateriile cu gel)	●		
	Controlați tensiunea elementelor	●		
	Verificați fixarea și starea clemelor crocodil	●		
	Verificați integritatea cablurilor		●	
	Ungeți suruburile cu vaselina		●	
CONTROALE	Verificați conexiunea cu ansamblul sistemului electric			●
	Verificați viteza de translație urcare și coborâre a furcilor de încărcătură			●
	Verificați dispozitivele de siguranță	●		
	Verificați ridicare și coborâre cu nominală de încărcare	●		

Reglarea înălțimii roții motoare (Fig. 5)

Reglați înălțimea roții motoare conform procedurii de mai jos pentru a compensa uzura acestuia:

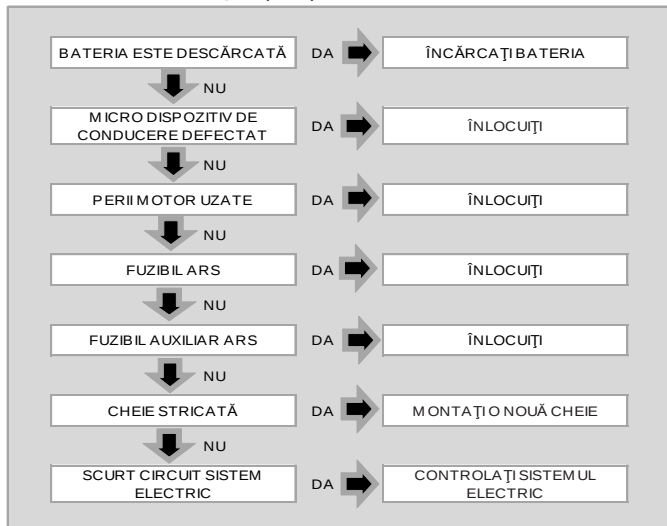
- 1) Demontați capul de protecție inferior;
- 2) Cu timona în poziția „0” introduceți o șurubelniță în orificiul distanțierului ref.1 și rotiți timona în direcția „A” (1/4 de rotație = roata motoare se ridică cu 0,5 mm);
- 3) Scoateți șurubelnița și rotiți timona în direcția „B” până când ajunge din nou în poziția „0”;
- 5) Repetați operațiunile indicate la punctele 2 și 3 ori de câte ori este necesar (În cazul în care roata este prea ridicată repetați operațiunile 2 și 3 rotind în sensul opus);
- 4) Strângeți piulița inelară ref. 2 pe distanțierul Ref.1 și montați la loc capul de protecție inferior.

N.B. Înlocuiți roata înainte ca grosimea benzii de rulare să coboare sub 5 mm

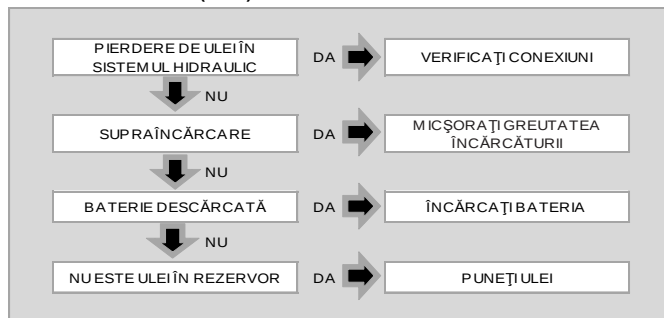
SPALAREA ELEVATORULUI: curățați partile elevatorului, cu excepția celor electrice și electronice, cu o carpa umedă. Nu spălați în nici un caz cu jeturi directe de apă, vapori sau lichide inflamabile. Curățați partile electrice și electronice cu aer comprimat deumidificat la joasă presiune (max 5 bar), sau cu o pensulă care să nu fie de metal.

CĂUTARE DEFECTIUNI

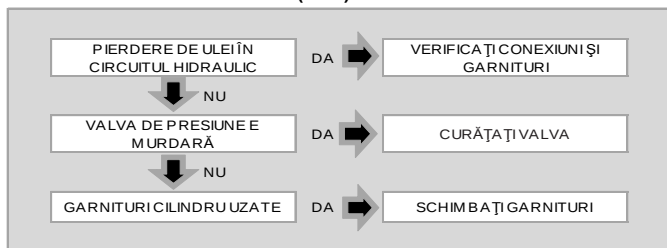
APARATUL NU PORNEȘTE (21.2):



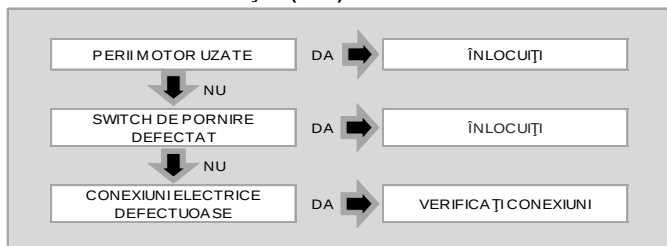
FURCILE NU RIDICĂ (22.1):



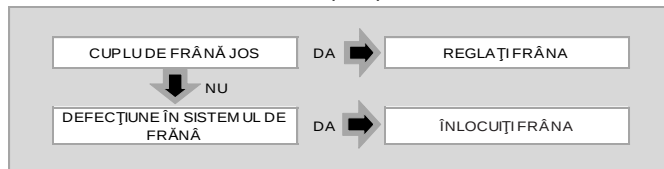
FURCILE NU RĂMÂN RIDICATE (26.1):



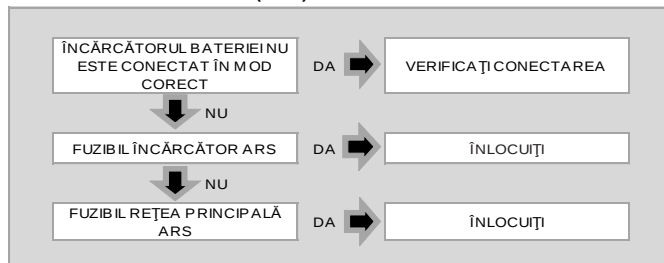
MOTOPOMPA NU PORNEȘTE (24.1):



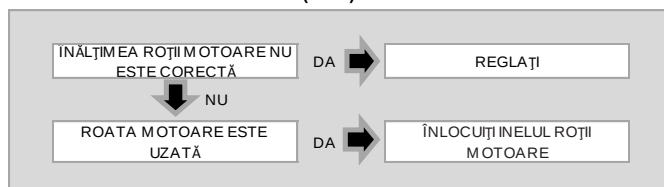
TRANSPALLET-UL NU FRÂNEAZĂ (23.1):



BATERIA NU SE ÎNCARCĂ (25.1):



ROATA MOTOARE PATINEAZĂ (34.2):



ATENȚIE!!! (27.1)

DACĂ NICI UNA DINTRE SOLUȚIILE SUGERATE REZOLVĂ PROBLEMA, DUCEȚI APARATUL LA PUNCTUL DE ASISTENȚĂ CARE SE AFLĂ CEL MAI APROAPE DE DVS.



КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ (1.1)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	25
ОПИСАНИЕ КОЛЕБАТЕЛЬНОЙ ТРАНСЛЯЦИИ.....	25
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА.....	25
ОПИСАНИЕ ПОГРУЗЧИКА.....	25
ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА.....	25
ТАБЛИЧКИ.....	26
ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА.....	26
БАТАРЕЯ.....	26
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	26-27
ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	27
ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕДОЛАДOK.....	28

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (3.46)

1	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL	
		GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO	GX 12/25 III ED. FL EVO	GX 12/29 III ED. FL EVO	GX 12/35 III ED. FL EVO						
ОПИСАНИЕ	1.1	МОДЕЛЬ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		
	1.2	ТИП ВОСХОЖДЕНИЯ	СОВРОВОЖДЕНИЕ		СОВРОВОЖДЕНИЕ		СОВРОВОЖДЕНИЕ		СОВРОВОЖДЕНИЕ		СОВРОВОЖДЕНИЕ		СОВРОВОЖДЕНИЕ		СОВРОВОЖДЕНИЕ		
	1.3	МОЩНОСТЬ	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	
	1.4	ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ	c	mm	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	
	1.5	РАССТОЯНИЕ ОСИ КОЛЕС НАГРУЗКИ ОТ БАЗЫ ВИЛ	x	mm	780	780	780	780	780	780	780	780	780	780	780	780	
ВЕС	1.6	ШАГ	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	
	2.1	ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ МАССА С АККУМУЛЯТОРОМ (см. строк. 6.5)	kg	530	545	578	578	585	585	618	618	618	618	618	618	618	
	2.2	НАГРУЗКА НА ОСИ С ГРУЗОМ, ПЕРЕДН./ЗАДН.	kg	543/1187	558/1187	591/1187	591/1187	583/1187	599/1187	631/1187	628/1187	628/1187	628/1187	628/1187	628/1187	628/1187	
	2.3	НАГРУЗКА НА ОСИ БЕЗ ГРУЗА, ПЕРЕДН./ЗАДН.	kg	368/162	383/162	416/162	416/162	408/162	423/162	456/162	453/162	453/162	453/162	453/162	453/162	453/162	
	3.1	ШИНЫ	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	
ШАССИ/КОЛЕСА	4.1	РАЗМЕРЫ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС (Ø x ширина)	250x76		250x76		250x76		250x76		250x76		250x76		250x76		
	4.2	РАЗМЕРЫ ЗАДНИХ КОЛЕС (Ø x ширина)	82x70		82x70		82x70		82x70		82x70		82x70		82x70		
	4.3	РАЗМЕРЫ БОКОВЫХ КОЛЕС (Ø x ширина)	100x38		100x38		100x38		100x38		100x38		100x38		100x38		
	4.4	КОЛИЧЕСТВО КОЛЕС (х=ВЕДУЩИЕ) ПЕРЕДН./ЗАДН.	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	
	4.5	КОЛЕЯ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС	b10	mm	565	565	565	565	565	565	565	565	565	565	565	565	
РАЗМЕРЫ	4.6	КОЛЕЯ ЗАДНИХ КОЛЕС МИН/МАКС	b11	mm	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	410	
	4.7	ВЫСОТА, СТОЙКА ЗАКРЫТА	h1	mm	1787	1987	2250	1987	1787	1987	2250	1987	1787	1987	2250	1987	
	4.8	СВОБОДНЫЙ ПОДЪЕМ	h2	mm	-	-	80	-	-	-	80	-	-	80	-	1402	
	4.9	ВЫСОТА ПОДЪЕМА	h3	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2410	2810	3410	
	4.10	ВЫСОТА, СТОЙКА ВЫДВИНУТА	h4	mm	2392	3392	3916	2392	3392	3916	2392	3392	3916	2392	3392	3916	
РАЗМЕРЫ	4.11	НАЧАЛЬНЫЙ ПОДЪЕМ	h5	mm	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	4.12	ВЫСОТА РУЛЯ В ПОЛОЖЕНИИ УПРАВЛЕНИЯ МИН/МАКС	h14	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	
	4.13	ВЫСОТА ОТЛУЩЕННЫХ ВИЛ	h13	mm	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	
	4.14	ОБЩАЯ ДЛИНА	l1	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	
	4.15	ДЛИНА ТЯГОВОГО БЛОКА	l2	mm	609	609	609	609	609	609	609	609	609	609	609	609	
РАЗМЕРЫ	4.16	ОБЩАЯ ШИРИНА, ПЕРЕДН./ЗАДН. МИН/МАКС	b1	mm	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	
	4.17	РАЗМЕРЫ ВИЛ	s/m	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	
	4.18	ШИРИНА СПЕРЕДИ ВИЛЧНЫХ УСТРОЙСТВ	b3	mm	650	650	650	650	650	650	650	650	650	650	650	650	
	4.19	ШИРИНА ВИЛ МИН/МАКС	b5	mm	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	560	
	4.20	ПРОСВЕТ НА СЕРЕДИНЕ ШАГА	m2	mm	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	
ИСПОЛТАЦИОННЫЕ ПАРАМЕТРЫ	4.21	РАБОЧИЙ ПРОХОД С ПОДДОНОМ 800x1200 ВДОЛЬ	Ast	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	
	4.22	РАДИУС РАЗВОРОТА	Wa	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	
	4.23	СКОРОСТЬ ХОДА, С/БЕЗ ГРУЗА	km/h	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	
	4.24	СКОРОСТЬ ПОДЪЕМА, С/БЕЗ ГРУЗА	m/s	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	0,110,19	
	4.25	СКОРОСТЬ ОПУСКАНИЯ, С/БЕЗ ГРУЗА	m/s	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,120,15	0,120,15	
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	4.26	ПРЕДОЛИМНЫЙ УКЛОН, С/БЕЗ ГРУЗА	%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	
	4.27	РАБОЧИЙ ТОРМОЗ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ		
	4.28	МОЩНОСТЬ ТЯГОВОГО ДВИГАТЕЛЯ	kW	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	
	4.29	МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ ПОДЪЕМА	kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	
	4.30	НАПРЯЖЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА, НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ Cs	V/Ah	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	4.31	МАССА АККУМУЛЯТОРА	kg	38	38	38	38	78	78	78	78	78	78	78	78	78	
	4.32	РАСХОД ЭНЕРГИИ ПО ЦИКЛУ VDI	kWh/h	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	
	4.33	УРОВЕНЬ ШУМА НА МЕСТЕ ОПЕРАТОРА	dB(A)	62	62	62	62	62	62	62	62	62	62	62	62	62	

верхнее положение (пол.А) и действует в качестве стояночного тормоза. В режиме «черепашка» погрузчик движется с пониженной скоростью, для этого необходимо поставить рычаг в верхнюю (поз. А) или нижнюю позицию (поз.С) и, нажав кнопку «черепашка» (поз.8, рис.3), отрегулировать скорость при помощи рычага скоростей (поз.1, рис.3).

Тормоза (10.7)

Рабочий тормоз обеспечивается двигателем (при отпуске акселератора). Электромагнитный тормоз действует в качестве стояночного и экстренного тормоза. Экстренное торможение происходит при передвижении манипулятора в верхнее положение (пол.А) или нижнее положение (пол.С) (см. рис.2). При размыкании электроцепи, тормоз действует в качестве стояночного тормоза.

Гидравлическая система (11.11)

Для поднятия/опускания вил используются кнопки управления на манипуляторе (ссыл.4, 5/рис.3); электронасос (ссыл.3/рис.1) перегоняет масло для гидравлических систем из бака к подъёмному цилиндру. Необходимое электропитание подается от батареи (ссыл.15/рис.1). В случае неисправностей в электросистеме или разрядке энергии аккумулятора в то время, когда вилы погрузчика подняты, можно опустить их для перемещения погрузчика с помощью системы ручной разблокировки (поз. 4/рис. 1) на электроклапане. В системе гидравлики установлены два предохранительных клапана:

а) клапан устройства предупреждения падения находится в цилиндре для подъема и предотвращает падение груза в случае поломки гидравлической системы.

б) Клапан контроля максимального давления расположен в электронасосе и защищает системы гидравлики и механики от перегрузок.

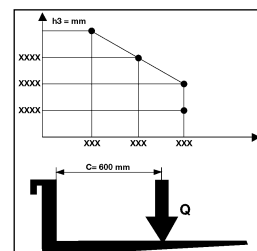
Электрическая сеть (12.9)

Составлена в соответствии с текущими требованиями и состоит из программируемого электронного вариатора (ссыл.11/рис.1) (оборудованного всеми необходимыми устройствами безопасности и регулировки) и средствами управления, расположенными на рукоятке манипулятора. Контакты защищены от случайного отсоединения. Медные провода очень гибкие и достаточного диаметра для соответствия условиям эксплуатации и работе при возможных внешних событиях. Все электрические компоненты соединены так, чтобы обеспечить бесперебойное функционирование и облегчить процедуры техобслуживания.

ТАБЛИЧКИ (13.13) - (см рис.4)

На погрузчике размещены следующие таблички технических данных: А) Табличка с маркировкой типа погрузчика. В) Аккумуляторная пластина. С) Табличка: схема загрузки в зависимости от высоты подъема и положения центра тяжести груза на вилах. D) Таблички: места крепления. E) Таблички, указывающие на риск повреждения ног. F) Табличка: запрещена эксплуатация. G) Табличка: прочти инструкции по эксплуатации. H) Уведомление с указанием приблизительно высоту, на которой вилка поднимается. I) Табличка кнопки «черепашка».

Вним. Категорически запрещается снимать таблички или портить содержащиеся на них данные. **ВАЖНО: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРЕВЫШАТЬ МАКСИМАЛЬНУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ, УКАЗАННУЮ НА ТАБЛИЧКЕ ТИПА «С»;** ПРИКРЕПЛЕННОЙ К ПОГРУЗЧИКУ НА МОМЕНТ ПРОДАЖИ. Вним. Схема иллюстрирует зависимость максимальной нагрузки и относительных максимальных высот подъема от поверхности во время погрузочно-разгрузочных операций и захвата груза из штабеля. Вним. Схема вил, размещенная на боку, указывает центр тяжести груза, который должен быть размещен как можно более равномерно по всей поверхности вилок!!



ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА

Транспортировка (14.10)

Для транспортировки предусмотрены две точки крепления, указанные табличками «D» (рис.4). Масса погрузчика указана на табличке «A» (рис.4).

Перед строповкой рекомендуется снять верхнее ограждение для защиты рук (поз. 18, рис. 1), чтобы оно не сломалось. Ограждение устанавливают на место перед пуском машины в работу. Во избежание опрокидывания при перевозке убедитесь, что погрузчик прочно закреплен. Убедитесь в отсутствии утечек электролита и его паров из батареи (если установлена).

Настройка (15.1)

Перед запуском проверьте параметры всех компонентов, работоспособность всех узлов и защитных механизмов. Эксплуатация погрузчика разрешена лишь от напряжения батареи; запрещается использование выпрямленного переменного тока, так как это может повредить компоненты электрической системы.

БАТАРЕЯ (16.7)

Инструкции, меры безопасности и обслуживание

Осмотр, зарядка и замена батареи должны проводиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям производителя. Рядом с погрузчиком или зарядным устройством запрещается курить или хранить воспламеняющиеся изделия или предметы, способные давать искры. Зона должна хорошо проветриваться. Колпачки элементов должны быть сухими и чистыми. Удаляйте любые утечки электролита; на клеммы нанесите немного вазелина и затяните их. Масса и размер батареи может повлиять на устойчивость погрузчика; поэтому перед установкой нестандартной батареи рекомендуется обратиться за разрешением к компании-производителю.

На погрузчике имеется индикатор заряда аккумулятора, который включается при подключении машины. Во время простоя машины он автоматически выключается и снова подключается, когда она опять начинает работать. Зеленый индикатор указывает на достаточный заряд аккумуляторов. Когда заряд приближается к недостаточному, загорается желтый индикатор; это означает, что заряда еще хватит всего на несколько рабочих циклов. Когда остаточный заряд достигает менее 20%, загорается красный индикатор. В этих условиях больше невозможно поднять груз, но погрузчик еще может двигаться, чтобы достичь токовой розетки для подзарядки. Индикатор включен также во время подзарядки для указания на ее ход.

Зарядка батареи

Перед началом зарядки проверьте работоспособность кабелей. Присоединить штепсель зарядки аккумуляторов (А) к сети (см. рис. 3). В конце зарядки зарядное устройство прерывает подачу тока и включает зеленый индикатор. Отсоединить штепсель (А) от сети. Для обычной зарядки требуется от 10 до 12 часов. Рекомендуется заряжать аккумулятор в конце рабочего периода погрузчика. Зарядное устройство разработано для поддержания зарядки определенное время после окончания процесса зарядки. Нет риска перегрузки – поэтому нет нужды отсоединять зарядное устройство после завершения зарядки. **Никогда не разряжайте батарею полностью и не допускайте частичной зарядки; ждите, пока зарядное устройство просигнализирует об окончании зарядки. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При полной разрядке срок эксплуатации батареи сокращается.**

Замена батареи (17.4)

а) Снять задний капот; б) Отсоедините держатели батареи; в) Отсоедините кабели от клемм батареи; г) Выдвиньте батарею; е) Выполняя процедуры в обратном порядке соберите батарею, закрепите в гнезде и правильно подсоедините; **Вним. Батарею нужно заменять на батарею такого же типа. ВАЖНО: БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ В ОБРАЩЕНИИ С СЕРНОЙ КИСЛОТОЙ, ОНА ТОКСИЧНА И КОРРОЗИЙНА; ПРИ ПОПАДАНИИ КИСЛОТЫ НА КОЖУ ИЛИ ОДЕЖДУ ОБИЛЬНО ПРОМЫТЬ ВОДОЙ С МЫЛОМ. ПРИ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ К ВРАЧУ!!! В случае замены аккумулятора старый сдать в ближайший пункт по сбору таких отходов.**

Проверка батареи

Внимательно прочитайте инструкции производителя по эксплуатации и обслуживанию батарей. Убедитесь в отсутствии коррозии, наличии вазелина на контактах; уровень электролита должен превышать уровень пластин на 15 мм. Если элементы не покрыты, залейте их дистиллированной водой. Замеры электролита производить ареометром для проверки уровня зарядки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (18.17)

Водитель должен выполнять следующие инструкции по эксплуатации во время движения, чтобы оставаться приемлемо далеко от опасных зон (мачты, вилы, цепи, полиспасты, приводные и стабилизирующие колеса и другие движущиеся части), где можно получить повреждение рук и/или ног.

Правила безопасности.

Эксплуатация погрузчика должна проводиться в соответствии со следующими правилами: а) Водитель погрузчика должен пройти надлежащее обучение, знать инструкции по эксплуатации погрузчика, работать в предписанной спецодежде и каске. б) Водитель, ответственный за вилочный погрузчик, не должен допускать несанкционированное использование погрузчика или разрешать персоналу наступать на вилы. в) Во время движения оператор должен снижать скорость на поворотах, в узких проходах, проездах, или на неровных поверхностях. Он обязан следить за тем, чтобы персонал не работал в рабочей зоне погрузчика и немедленно извещать людей об опасности; если после предупреждения люди все еще работают в указанной зоне, необходимо незамедлительно остановить погрузчик. г) запрещается останавливаться в зонах, где есть движущие механизмы, и наступать на неподвижные части погрузчика. е) Водитель должен избегать внезапных остановок и быстрой смены направления движения. ф) При подъеме по склону с максимальной величиной подъема, водитель должен поднять груз над погрузчиком и снизить скорость. г) Во время движения водитель должен убедиться, что видимость хорошая и ничто не мешает смене направления движения. h) При транспортировке в лифтах въезжать в них нужно оставляя грузовые вилы вперед (сначала убедитесь, что у лифта достаточная грузоподъемность). i) Категорически запрещается отсоединять или демонтировать устройства безопасности. При эксплуатации во взрыво- или пожароопасных условиях, необходимо подтверждение на разрешение данного рода использование. j) Категорически запрещается превышать грузоподъемность погрузчика. Водитель должен убедиться, что груз хорошо расположен на вилах; груз не должен выступать с концов вилок более чем на 50 мм. к) Запрещается движение погрузчика с вилами в верхнем положении. Данные

операции разрешены лишь при разгрузке и загрузке. **л)** Перед началом работы водитель должен проверить: ●Функциональность рабочего и стояночного тормозов. ●Исправность грузоподъемных вилок. ● Отсутствие повреждений колес и роликов. ● Заряд батареи, ее крепления; что элементы батареи сухие и чистые. ● Работоспособность всех предохранительных устройств. **м)** Если сигналы батареи (ссыл. 7/рис.3) указывают, что заряд батареи менее 20%, нужно прекратить эксплуатацию тележки/погрузчика и перезарядить батарею. **н)** Погрузчик всегда нужно эксплуатировать или парковать в укрытии от дождя и снега; запрещается эксплуатация во влажных условиях. **о)** Эксплуатировать при температуре -10°С/+40°С. **р)** Следует избегать использования погрузчика для буксировки прицепов или других каров. **q)** О повреждениях, неисправностях или сбоях в работе нужно немедленно известить ответственного лица. Погрузчиком запрещается пользоваться, пока он не будет отремонтирован. **г)** Если у водителя нет надлежащей квалификации, ему запрещается проводить ремонт погрузчика, а также отключать предохранительные устройства и выключатели или вносить в них изменения. **Фирма-производитель не берет на себя ответственность за поломки или несчастные случаи по причине неосторожного обращения, сборки неквалифицированным персоналом, ненадлежащей эксплуатации погрузчика.**

Движение (см. рис.6)

Перед началом движения проверьте работоспособность звукового сигнала и тормозов, заряд батареи. Поверните ключ в пол. 1 и поверните манипулятор в положение движения. Медленно поверните регулятор и двигайтесь в направлении рабочей зоны. Для торможения или остановки поверните манипулятор в противоположное положение. Погрузчиком нужно управлять медленно; резкие движения могут спровоцировать опасные ситуации (особенно при движении на высоких скоростях). Всегда двигайтесь с опущенным грузом; снижайте скорость при движении в узких проходах и на поворотах.

Штабелирование

1) Осторожно приближайтесь к стеллажу с опущенным. 2) Убедитесь, что опоры погрузчика свободно входят под паллет или в стеллаж. Для этого лучше всего поднимать паллет по линии с верхним паллетом в стеллаже, используя верхний паллет в качестве ориентира. Это облегчает загрузку и разгрузку. 3) Поднимайте груз по тег, пока он не будет выше уровня стеллажа. 4) Медленно двигайтесь вперед и остановитесь, когда груз будет выше уровня стеллажа; опустите вилы, чтобы освободить их от паллета и не надавливать стеллаж, лежащий ниже. Убедитесь, что груз размещен безопасно. 5) Медленно двигайтесь назад следя, чтобы паллет оставался неподвижным. 6) Опустите вилы в положение движения (рис. 6)

Разгрузка

1) Приближайтесь к стеллажу с опущенными вилами (и под прямым углом) и введите вилы под нижний паллет. 2) Выведите вилы из-под паллета. 3) Поднимите вилы на требуемую высоту и медленно двигайтесь, чтобы выгрузить паллет. Следите, чтобы вилы свободно входили под паллет и груз был безопасно размещен на вилках. 4) Поднимайте вилы, пока паллет не будет поднят над уровнем стеллажа. 5) Медленно двигайтесь назад в проход. 6) Медленно опустите груз; одновременно с этим следите, чтобы во время опускания вилы не касались препятствий.

Режим работы на сниженной скорости ("черепаха")

Для работы в ограниченном пространстве или для точного и безопасного перемещения хрупких грузов можно пользоваться режимом "черепаха". В режиме "черепаха" можно работать, только полностью подняв руль управления. Для выполнения операций на сниженной скорости нужно держать нажатой специальную клавишу (поз. 8/рис. 3) с рисунком черепахи и действовать органами управления для перемещения по горизонтали и движения вил, как в обычном режиме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда сверяйте массу груза с грузоподъемностью по высоте подъема (указано на соответствующей табличке).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При поднятом грузе движение и торможение должно осуществляться медленно и очень осторожно.

Блокиратор подъемного устройства (28.2)

Погрузчик оборудован устройством автоматической блокировки подъема в случае, если остаточный заряд батареи менее 20%. О срабатывании устройства сигнализирует красный индикатор состояния аккумулятора. При включении устройства необходимо подсоединить погрузчик к зарядному устройству и выполнить указания, описанные в параграфе "Зарядка батареи".

Средства управления (19.13) - (см. рис.3)

1) Акселератор; 2) Рычаг автоматического тормоза; 3) Кнопка акустический извещатель; 4) Клавиша поднимания; 5) Клавиша опускания; 6) Главный выключатель; 7) Сигнал предупреждения о батарее; 8) Ключ «черепаха» (медленная скорость); 9) дисплей индикатор состояние батареи и Показания счетчика часов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ (20.14)

Обслуживание должно проводиться квалифицированным персоналом. Погрузчик должен подвергаться общему осмотру по крайней мере раз в год. Эксплуатационные характеристики погрузчика и его защитных устройств нужно проверять после каждого периода техобслуживания. Проводите осмотр регулярно во избежание риска остановки погрузчика или создания опасности для персонала! (см. карту обслуживания).

Карта обслуживания

ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ (месяца-ев)		
		3	6	12
РАМА И ВИЛЫ	Проверка грузоприемных эл-тов	●		
	Проверка прочности крепления гаек и болтов	●		
ТОРМОЗА	Проверка заднего упора и зазора	●		
	Проверка характеристик	●		
	Проверка тормозных накладок на износ	●		
	Проверка тормозного усилия		●	
КОЛЕСА	Проверка зазора (около 0.4 мм)		●	
	Проверка износа	●		
	Проверка зазора подшипников		●	
МАНИПУЛЯТОР	Проверка анкера	●		
	Проверка зазора		●	
	Проверка бокового движения	●		
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Проверка возврата в вертикальное положение		●	
	Проверка износа переключателя дистанционного управления	●		
	Проверка соединений, проблем с кабелями		●	
	Проверка главного переключателя	●		
	Проверка звукового сигнала	●		
	Проверка клавиши автоматического тормоза	●		
	Проверка предохранителей			●
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Проверка характеристик	●		
	Проверка уровня масла		●	
	Проверка на отсутствие утечек и износа соединений	●		
	Смена масла/фильтра			●
	Проверка клапана ограничения давления			●
	Проверка клапана ограничения подачи			●

Карта нанесения смазки

МЕСТА СМАЗКИ	ВИД СМАЗКИ	КАЖДЫЕ (месяца-ев)		
		3	6	12
КОЛЕСА И РОЛЛЕРЫ	Литиевая смазка NLGI-2	●		
ГРУЗОВАЯ ЦЕПЬ	Литиевая смазка NLGI-2	●		
НАПРАВЛЯЮЩИЕ МАЧТЫ	Литиевая смазка NLGI-2		●	
ГИДРОАГРЕГАТ	масла ISO VG 32		●	

Вим. Масло для гидравлических систем использовать отдельно от моторного масла и тормозной жидкости.

Прим.: отработанное масло сдать в отходы с соблюдением законов по охране окружающей среды. Рекомендуется собирать его в канистры и затем отправлять в ближайший пункт сбора. Не проливать масло.

ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ (месяца-ев)		
		3	6	12
ЦИЛИНДР	Проверка на утечки по время работы и проверка уплотнителей на износ	●		
	Проверка полиспастов	●		
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ	Проверка щеток на износ	●		
	Проверка реле пускового электродвигателя		●	
БАТАРЕЯ	Проверка плотности и уровня электролита (не требуется для гелевых батарей)	●		
	Проверка напряжения элементов	●		
	Проверка анкера и крепления клемм	●		
	Проверка кабелей		●	
	Смазка клемм вазелином		●	
ПРОВЕРКИ	Проверка соединения с заземлением			●
	Проверка скорости поднимания и опускания вилок			●
	Проверка защитных механизмов	●		
	Проверка поднимания и опускания с номинальной нагрузкой	●		

Регулировка высоты ведущего колеса (рис. 5)

Отрегулировать ведущее колесо по высоте для компенсации его износа согласно нижеописанной процедуре:

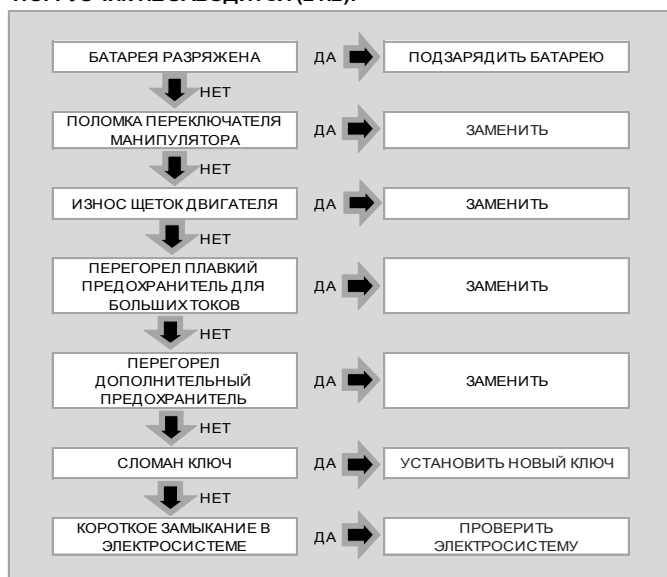
- 1) Снять нижний картер;
- 2) С рулем в поз. "0" вставить отвертку в отверстие распорки поз.1 и повернуть руль в направлении "А" (1/4 оборота = 0,5 мм смещения ведущего колеса);
- 3) Вынуть отвертку и повернуть руль в направлении "В", возвращая его в поз. "0";
- 4) Повторить операции 2 и 3 столько раз, сколько потребуется (в случае, если ведущее колесо слишком выдвинется, нужно повторить операции 2 и 3, вращая руль в обратном направлении);
- 5) Затянуть зажимное кольцо поз. 2 на распорке поз. 1 и установить на место нижний картер.

ПРИМ. Заменять колесо до того, как толщина протектора станет менее 5 мм.

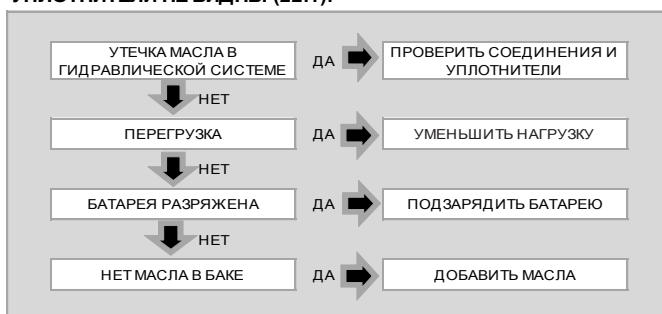
ОЧИСТКА ПОГРУЗЧИКА: Очистку элементов погрузчика производить влажной ветошью, за исключением электрических и электронных компонентов. Запрещается применять прямые струи воды, пар или воспламеняющиеся жидкости. Очистку электрических и электронных компонентов производить осушенным сжатым воздухом низкого давления (макс. 5 бар), или

ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПОГРУЗЧИК НЕ ЗАВОДИТСЯ (21.2):



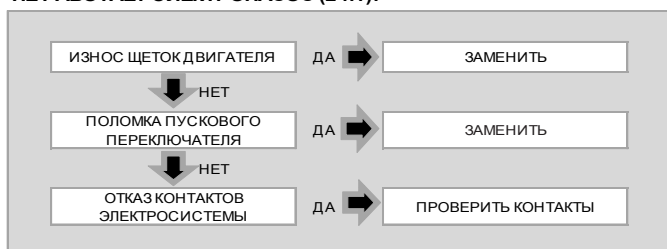
УПЛОТНИТЕЛИ НЕ ВИДНЫ (22.1):



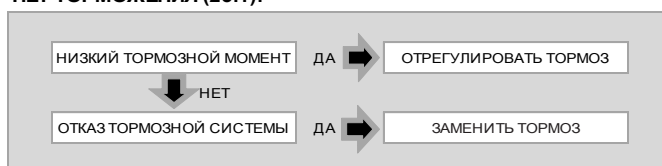
УПЛОТНИТЕЛИ ВИЛ НЕ ВИДНЫ (26.1):



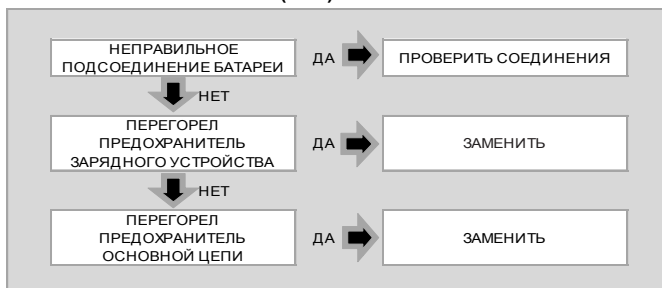
НЕ РАБОТАЕТ ЭЛЕКТРОНАСОС (24.1):



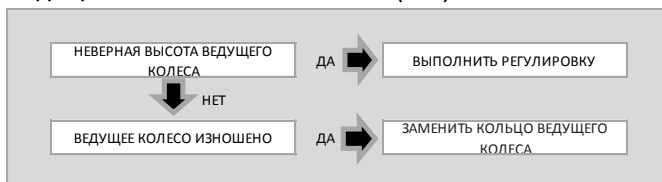
НЕТ ТОРМОЖЕНИЯ (23.1):



БАТАРЕЯ НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ (25.1):



ВЕДУЩЕЕ КОЛЕСО ПРОБУКСОВЫВАЕТ (34.2):



ВНИМАНИЕ !!! (27.1)

ЕСЛИ ПРЕДЛОЖЕННЫЕ МЕРЫ НЕ ПОМОГАЮТ РАЗРЕШИТЬ НЕПОЛАДКИ, ПОГРУЗЧИК НУЖНО ОТПРАВИТЬ В БЛИЖАЙШИЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.



INNEHÅLL (1.1)

TEKNISKA EGENSKAPERsid. 37
DEKLARATION AV VIBRATIONSEMISSION.....sid. 37
BRUK AV MASKINENsid. 37
BESKRIVNING AV TRUCKENsid. 37
SÄKERHETSANORDNINGAR.....sid. 37/38

BRICKORsid. 38
TRANSPORT OCH MONTERINGsid. 38
BATTERI.....sid. 38
ANVÄNDNINGsid. 38/39
UNDERHÅLLsid. 39
FELSÖKNINGsid. 40



TEKNISKA EGENSKAPER (3.46)

BESKRIVNING	1.1	TILLVERKARE				PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
	1.2	MODELL				GX 1225 III ED. BASIC	GX 1229 III ED. BASIC	GX 1235 III ED. BASIC	GX 1225 III ED. EVO	GX 1229 III ED. EVO	GX 1235 III ED. EVO
	1.3	DRIVKRAFT				ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
	1.4	KÖREGENSKAPER				MEDFÖLJANDE	MEDFÖLJANDE	MEDFÖLJANDE	MEDFÖLJANDE	MEDFÖLJANDE	MEDFÖLJANDE
VIKTER	1.5	BÄRFÖRMÅGA	Q	kg		1200	1200	1200	1200	1200	1200
	1.6	BARICENTRUM	c	mm		600	600	600	600	600	600
	1.8	AVSTÅND MELLAN LASTHJULSAKEL OCH GAFFELBASEN	x	mm		780	780	780	780	780	780
	1.9	TAKT	y	mm		1234	1234	1234	1234	1234	1234
RAMHJUL	2.1	MASSA I DRIFT MED BATTERI (se rad 6.5)		kg		530	545	578	570	585	618
	2.2	LAST PÅ AXLARNAS MED LAST, FRÄMRE/BAKRE		kg		543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	628/1187
	2.3	LAST PÅ AXLARNAS UTAN LAST, FRÄMRE/BAKRE		kg		368/162	383/162	416/162	408/162	423/162	456/162
	3.1	DÄCKTRUSTNING *				G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
DIMENSIONER	3.2	DIMENSIONER FRÄMRE HJUL (Ø x bredd)				250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
	3.3	DIMENSIONER BAKRE HJUL (Ø x bredd)				82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
	3.4	DIMENSIONER SIDOHJUL (Ø x bredd)				100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
	3.5	ANTAL HJUL (x=DRAGFÖRORDN) FRÄMRE/BAKRE				1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
DIMENSIONER	3.6	FRÄMRE VAGNBREDD	b _h	mm		565	565	565	565	565	565
	3.7	BAKRE VAGNBREDD	b _h	mm		410	410	410	410	410	410
	4.2	HÖJD, STÅNG POST	h _h	mm		1787	1787	2250	1787	1987	2250
	4.3	FRI HÖJD	h _h	mm		-	-	80	-	-	80
DIMENSIONER	4.4	LYFTNINGSHÖJD	h _h	mm		2410	2810	3410	2410	2810	3410
	4.5	HÖJD, UTDRAGEN POST	h _h	mm		2992	3392	3916	2992	3392	3916
	4.6	STARTHÖJD	h _h	mm		-	-	-	-	-	-
	4.9	RODER HÖJD UNDER STYRNING MINIMAX	h _h	mm		915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330
DIMENSIONER	4.15	HÖJD MED SANKTA GAFFLAR	h _h	mm		90	90	90	90	90	90
	4.19	TOTAL LÄNGD	l _t	mm		1760	1760	1760	1760	1760	1760
	4.20	DRIVENHETENS BREDD	l _t	mm		609	609	609	609	609	609
	4.21	TOTAL BREDD	b _t	mm		800	800	800	800	800	800
DIMENSIONER	4.22	GAFFEL DIMENSIONER	stref	mm		70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
	4.24	FRONTAL GAFFELBREDD	b _h	mm		650	650	650	650	650	650
	4.25	GAFFEL BREDD	b _h	mm		560	560	560	560	560	560
	4.32	AVSTÅND MELLAN GAFFLAR OCH GOLV I HALVFART	m _h	mm		20	20	20	20	20	20
DIMENSIONER	4.34	STUVNINGSKORRIDOR FÖR PALLET 600x1200 PÅ LÄNGDEN	A _h	mm		2210	2210	2210	2210	2210	2210
	4.35	SVANGRADIE	W _h	mm		1430	1430	1430	1430	1430	1430
PRESTATION K	5.1	FÖRFLYTTNINGSFART, MEDUTAN LAST		km/h		4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2
	5.2	LYFTNINGSFART, MEDUTAN LAST		m/s		0,110/0,19	0,110/0,19	0,110/0,19	0,110/0,19	0,110/0,19	0,110/0,18
	5.3	SÄNKNINGSFART, MEDUTAN LAST		m/s		0,120/0,15	0,120/0,15	0,120/0,15	0,190/0,19	0,190/0,19	0,160/0,14
	5.6	ÖVERSTIGLIG LUTNING, MEDUTAN LAST		%		5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
ELEKTRISKA MOTORER	5.10	FÄRDBROMS				ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK	ELEKTRISK
	6.1	DRIVKRAFT DRIVMOTOR		kW		0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
	6.2	DRIVKRAFT LYFTMOTOR		kW		2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
	6.4	BATTERI SPÄNNING NOMINELL KAPACITET		V/Ah		24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
ELEKTRISKA MOTORER	6.5	BATTERI MASSA		kg		38	38	38	78	78	78
	6.6	ENERGI FÖRBRUKNING ENLIGT VDI CYKEL		kWh/h		0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
	6.8	BULLERNIVÅ FÖR FÖRÄREN		dB(A)		62	62	62	62	62	62

GeGummi, P=Polyurethane, N=Nylon

DEKLARATION AV VIBRATIONSEMISSION (33.2)

Vibrationsemissionsvärden i enlighet med EN 12096

Beskrivning	Värde	Europeiska Standard (EN)	Provyta
Uppmätt vibrationsemissionsvärde, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Slätt cementgolv för industriellt bruk
Osäkerhet, K (m/s²)	0.68		
Uppmätt vibrationsemissionsvärde, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	På provbana i enlighet med EN 13059
Osäkerhet, K (m/s²)	0.6		
Uppmätt vibrationsemissionsvärde, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Hela kroppen)	Slätt cementgolv för industriellt bruk
Osäkerhet, K (m/s²)	0.39		
Uppmätt vibrationsemissionsvärde, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Hela kroppen)	På provbana i enlighet med EN 13059
Osäkerhet, K (m/s²)	0.08		

Värdena bestämda i enlighet med EN ISO 20643 och EN 13059.

BRUK AV MASKINEN (4.1)

Denna maskin har utvecklats för transport och lyftning av laster på släta golv utan ojämnheter. På truckens chassi finns en identifieringsbricka som indikerar lyftkapaciteten vilken aldrig får överskridas för personalens säkerhet och för att skydda fordonet. Vänligen observera noggrant föreskrifterna rörande säkerhet , användning och underhåll av maskinen. All montering av extrautrustning på maskinen måste godkännas av tillverkaren.

BESKRIVNING AV TRUCKEN (5.16) (se fig.1)

Detta är en elektrisk lyft-truck med gafflar och styre. Perfekt för transport av laster på släta underlag utan lutning. Styransordningarna är väl synliga och lätta att komma åt. L rucken överensstämmer med alla EG's aktuella komfort- och säkerhetsföreskrifter.

Figuren visar huvudegenskaperna:

- 1) STYRE 2) DRIVHJUL 3) HYDRAULISK CYLINDER 4) MANUELL GAFFEL UTSLÄPP 5) LYFTGAFFEL 6) A DRA STEG 7) CHASSIS 8) LYFTCYLINDER 9) HUVUDSTRÖMBRYTARE 10) ELEKTRONISKT KORT FÖR STYRNING AV GAFFEL (EVO) 11) ELEKTRONISKT KORT 12) STABILISATORHJUL 13) SKYDDSHOLJE 14) VENTIL SOM FOREBYGGER FALL 15) BATTERI 16) ELEKTRISK BROMS 17) LASTVALSAR 18) HANDSKYDD 19) LIKRIKTARE 20) LYFTCYLINDER GAFFEL (enbart i Free Lift versionen) 21) LYFTCYLINDER MELLANLÅGE (enbart i Free Lift versionen)

SÄKERHETSMEKANISMER (6.12) (se fig.1)

- 1) HUVUDSTRÖMBRYTARE (ref.9) 2) ELEKTRISK BROMS (ref.16) 3) VENTIL FÖR FLÖDESMINSKNING (ref.14) 4) VENTIL FÖR MAXIMALT TRYCK 5) SKYDD MOT STÖTAR: tjänar till att skydda drivhjulet (ref. 2), de laterala stabilisatorhjulen (ref. 12) och de främre lastvalsarna (ref. 17) från stötar. Fötter och last är därför skyddade i händelse av olyckor. 6) "DÖD MANS GREPP" (ref. 2/fig.3); är en säkerhetsströmbrytare placerad på styret och skyddar föraren från kollisioner vid backning. 7) HANDSKYDD (ref. 18) 8) ANORDNING MANUAL FÖR ATT LASA UPP GAFFEL (ref. 4)

Struktur (7.10)

Lyftmasten med ben och hölje bildar en mycket stark svetsad struktur (REF.7). Gafflarna styrs med precision av 4 valsar som löper längs hela masten. Drivhjulet, en pivot hjul och två valsar ger trucken en god stabilitet på 4 stödpunkter. Skyddshöljerna (REF.13) är lätta att öppna och tillåter därför en bra tillgänglighet för underhåll av alla komponenter.

Drift (8.4)

Den driftenheten rör drivhjulet genom ett kugghjulssystem och cylindrar. Backen läggs i med växeln, placerad på styret (ref.1/fig.3).

Roder (9.12) (ref.1/fig.1)

Vagnen kan köras av en förare till fots. Styrningsvinkeln är 210°. Rodret agerar direkt på drivhjulet och därför ska du vrida den åt önskat håll för att byta riktning. För att aktivera vagnen (se fig.2), ska du hålla rodret i mittläget (läge B), medan för att stoppa, ska du placera den i det övre läget (läge A) eller i det undre läget (läge C). Då du släppt rodret, återgår den automatiskt till det övre läget (läge A) och fungerar som parkeringsbroms. I funktionssättet "sköldpadda" (långsam drift), när stydonet är i övre (pos.A) eller nedre läget (pos.C), genom att trycka på knapp "sköldpadda" (ref.8, fig.3) och använda driftregulatorn (ref.1, fig.3), rör sig vagnen med låg hastighet.

Bromsar (10.7)

Färdbrömsningen sker från motorn och frigör förgasaren. Den elektriska bromsen fungerar som parkeringsbroms och reservbroms. Reservbromsningen sker när dragstången förs i övre läge (pos. A) eller nedre läge (pos. C) (se bild 2). Om elsystemet kopplas ur fungerar den elektriska bromsen som parkeringsbroms.

IHydrauliskt system (11.11)

För att höja och sänka gafflarna, använd styrets manöverknappar (ref. 4,5/fig.3) så att motorpumpen (ref.3/fig.1) skickar hydraulisk olja från tanken till lyftcylindern. Den energi som behövs för effektivt arbete fås från batteriet (ref.15/fig.7).

Om elsystemet går sönder eller batteriet tar slut medan trucken har gafflarna upphöjda kan man sänka dem för att flytta trucken genom att ingripa på systemet för manuell utlösning (Ref.4/FIG.1) som är installerad på solenoid ventilen.

I det hydrauliska systemet är två säkerhetsventiler installerade:

a. Parachute-ventil som förhindrar att lasten plötsligt faller om det hydrauliska systemet skulle gå sönder. Ingår i lyftcylinder.

b. Ventil för maximalt tryck skyddar det hydrauliska och mekaniska systemen mot överbelastning. Integrerad i motorpumpen.

Elektriskt system (12.9)

Konstruerat enligt gällande regler och innefattar en elektronisk växel (ref.11/fig.1) (försedd med alla säkerhets- och justeringsinstrument) och manöverenheter som styrs från styrets handtag. Anslutningarna är säkrade mot oförutsett avtagande. Kopparledarna är väldigt flexibla och har en diameter tillräcklig för funktionsvillkor och för externa påverkningar som kan uppstå. Alla elektriska komponenter är monterade så att de garanterar funktion och underlättar underhåll.

BRICKOR (13.13) (se fig.4)

På maskinen finns följ rickor:

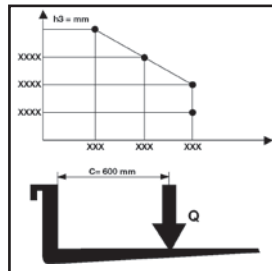
A) Identifikationsbricka som visar typen av fordon. B) Batteribricka. C) Bricka som visar lastdiagrammet i förhållande till lyfthöjden och lastens bärcenter på gafflarna. D) Brickor som visar fästpunkter. E) Brickor som varnar för risken att klämma fötterna. F) Förbudet att använda-bricka G) Skylt som uppmanar att läsa manualen. H) Bricka som indikerar den ungefärliga höjden av gaffeln höjes I) Merkeskilt för "skilpadde"-knapp

Observera: bripkorna får under inga omständigheter avlägsnas eller göras oläsliga.

VIKTIGT: DET ÄR FÖRBJUDET ATT ÖVE STIGA LASTVIKTEN INDIKERAD PÅ BRICKAN "A" SOM ÄR FASTSATT PÅ MASKINEN VID FÖRSÄLJNINGSTILLFÄLLET.

Notera: Detta diagram illustrerar förhållandet mellan den maximala last som kan lyftas och den relativa maximala höjden från marken under lastning och avlastning av en pall från en avsats.

Notera: Gaffeldiagrammet här intill visar den position av lastens bärcenter som, icke desto mindre, måste fördelas så jämnt som möjligt över hela gafflarnas längd!!



TRANSPORT OCH MONTERING

Transport (14.10)

För att transportera trucken, använd de 2 fästpunkterna indikerade på brickorna "D" (fig. 4). Maskinens tyngd visas på identifikations-brickan "A" (fig. 4).

Vi rekommenderar att ni avlägsnar de övre handskydden (ref.18, fig.1) före fastspänning för att undvika att de går sönder. Montera tillbaka skyddet innan maskinen sätts i drift. Vid transport, se till att lyfttrucken sitter säkert så att den inte kan välta. Kontrollera att det inte läcker ut syra eller ångor ur batteriet (om sådant finnes).

Montering (15.1)

Innan maskinen startas, kontrollera att alla delar, inklusive säkerhetsanordningarna, är i perfekt kondition. Flytta trucken med batteriströmmen och aldrig med likriktad växelström. Detta för att inte skada de elektriska komponenterna.

BATTERI (16.7)

Instruktioner, säkerhetsmått och underhåll

Inspektion, laddning och utbyte av batteriet måste utföras av auktoriserad personal och tillverkarens instruktioner måste följas. Det är förbjudet att röka eller placera lättantändligt eller gnistframkallande material i närheten av trucken och laddaren. Rummet måste vara väl genomvädrat och komponenternas proppar måste hållas torra och rena. Torka bort syra som kan ha läckt ut, bred på lite vaselin på kabelfästena och skruva åt dem. Batteriernas vikt och storlek kan påverka truckens stabilitet. Det är därför rekommenderat att kontakta tillverkaren för godkännande om ett batteri av annan typ än standardbatteriet skall monteras.

Trucken monterar en batteristatusindikator som tänds när maskinen sätts igång. Om maskinen inte är i rörelse släcka denna automatiskt och tänds igen när maskinen används på nytt. Den gröna LED-lampan indikerar att batterierna är tillräckligt laddade. När laddningsnivån börjar att bli för låg så tänds den gula lampan, vilket indikerar att det fortfarande finns en tillräcklig laddningsnivå för ett par arbetscykler. När den återstående laddningen sjunker till under 20 % så tänds den röda lampan. I det här läget går det inte att lyfta lasten men maskinen kan fortfarande förflyttas för att nå nätuttaget för laddning. Indikatorn aktiveras även under laddningsfasen för att ange laddningsnivån

Laddning av batteriet

Kontrollera ledarnas skick innan laddning påbörjas. Koppla in batteriladdarens sladd (A) till nätverket (se bild 3). När batteriet är laddat avbryter batteriladdaren strömtillförseln och ett grönt ljus tänds. Dra ut sladden (A) från nätverket. En normal laddning tar från 10 till 12 timmar. Vi rekommenderar att batteriet laddas när vagnen ställs av efter skiftet. Batteriladdaren har konstruerats så att laddningen fortsätter en viss tid efter det att batteriet är fulladdat. Det finns ingen risk för överladdning varför det inte är nödvändigt att koppla bort batteriladdaren efter avslutad laddning.

Observera: Ladda aldrig batteriet fullt och undvik att avbryta laddningar. Låt alltid batteriladdaren avgöra när laddningen ska avbrytas. Varning: Om batterierna laddas för hårt reduceras deras livslängd.

Batteribyte (17.4)

a) Avlägsna den bakre huven; b) Koppla bort kablarna från batteriets poler; c) Dra ut batteriet; d) Montera tillbaka batteriet i omvänd ordning och fäst det på rätt ställe och genom rätt koppling.

(Observera: ersätt alltid det gamla batteriet med ett batteri av samma typ).

VIKTIGT: HANDSKAS FÖRSIKTIGT MED SULFURSYRAN. DEN ÄR GIFTIG OCH FRÄTANDE. TVÄTTA HUD ELLER KLÄDER MED TVÅL OCH MYCKET VATTEN OM DE KOMMIT I KONTAKT MED SYRAN. KONTAKTA LÄKARE VID OLYCKSHÄNDELSER!!

Notera: Vid byte av batteriet ska det gamla lämnas in till närmaste uppsamlingsställe.

Kontrollera batteriet

Läs noggrant igenom batteritillverkarens instruktioner för användning och underhåll. Kontrollera att det inte finns någon erosion, att det finns vaselin och att syran når 15 mm över plattorna. Om komponenterna inte täcks, fyll på med destillerat vatten. Mät elektrolitnivåns densitet med en densimeter för att kontrollera laddnings-nivån.

ANVÄNDNING (18.17)

För att hålla sig på ett rimligt avstånd från de farliga zonerna (såsom stolpar, gafflar, kedjor, drivhjul, drag- och stabilisatorhjul samt övriga rörliga delar) som kan orsaka att händer och/eller fötter krossas måste föraren utföra följande användningsinstruktioner i förarpositionen.

Säkerhetsregler

Trucken måste användas enligt följande regler:

a) Maskinföraren ska ha lämplig utbildning, ha kunskap om fordonets användarhandbok, ha på sig lämpliga kläder och bära hjälm.

b) Körning av denna transpallet är tillåten endast för den som fyllt 18 år och är professionellt förberedd.

c) Föraren, som är ansvarig för trucken, måste förbjuda obehöriga att köra fordonet och se till att utomstående inte kliver upp på gafflarna.

d) Under körning måste användaren reglera hastigheten i kurvor, smala passager, portar och på ojämna gol.

e) Det är förbjudet att vistas kring truckens rörliga delar samt att kliva upp på truckens fasta delar.

f) Föraren måste undvika häftiga inbromsningar och svängar.

g) I händelse av sluttningar, med maximal tillåten lutning, måste föraren hålla lasten ovanför trucken och sakta ner farten.

h) Under körningen måste föraren se till att ha sikten fri samt att ha passagen fri vid backning.

i) Om trucken fraktas i hissar skall den föras in med gafflarna först (försäkra Er om att hissen klarar av truckens vikt).

j) Det är strängeligen förbjudet att koppla bort eller demontera säkerhetsanordningarna. Om trucken används i omgivning där risken för olyckor eller explosioner är hög så måste densamme vara godkänd för sådant bruk.

k) Den MAXIMALA LASTKAPACITETEN, indikerad på brickan "C" (fig.4) får under inga omständigheter överskridas. Föraren måste försäkra sig om att lasten är väl fördelad på gafflarna och i perfekt ordning. Lasten får inte sticka ut mer än 50 mm från gafflarna.

l) Innan arbete påbörjas måste truckens förare kontrollera följande:

• Att service- och parkeringsbromsarna fungerar.

• Att lastgafflarna är i perfekt kondition.

• Att hjulen och valsarna är i bra skick.

• Att batteriet är laddat samt att batteriets komponenter är rena och torra.

• Att alla säkerhetsanordningar fungerar.

m) Avbryt användandet av trucken då batteriet signalerar att endast 20% av laddningen återstår. Ladda om batteriet. Trucken måste alltid användas och parkeras skyddad från regn eller snö.

n) Trucken får under inga omständigheter användas på mycket fuktiga platser.

o) Användningstemperatur -10° +40°

p) Undvik att använda trucken för att dra släp eller andra vagnar

q) Signalera omedelbart eventuella skador, fel eller felfunktioner till den ansvariga personalen. Det är förbjudet att använda trucken fram till dess att den har reparerats

r) Om föraren inte har nödvändiga kvalifikationer är han/hon inte behörig att utföra reparationer på trucken och har inte tillstånd att avaktivera eller ändra säkerhetsanordningarna och brytarna

OBSERVERA: TILLVERKAREN TAR INGET ANSVAR VID SKADOR ELLER OLYCKOR ORSAKADE AV VÅRDSLÖSHET, ICKE AUKTORISERADE TEKNIKERS OFÖRMÅGA ELLER FELAKTIGT ANVÄNDADE AV TRUCKEN.

Förflyttning

Kontrollera att tutan och bromsen fungerar samt att batteriet är fulladdat innan trucken flyttas. Vrid nyckeln till position 1 och för styret till förflyttningsposition. Vrid reglaget långsamt åt motsatt håll än körriktningen. Styr alltid trucken försiktigt eftersom häftiga rörelser ger upphov till farliga situationer (särskilt när trucken rör sig i hög hastighet). Minska hastigheten i trånga passager och i kurvor.

Staplande

1) Kör långsamt mot avlastningsplatsen/lagerhyllorna med lasten sänkt.

2) Försäkra Er om att truckens ben kan röra sig fritt under lastpallen samt bland lagerhyllorna. Det bästa sättet är att placera sidan av den pall som skall lyftas i linje med den senast avlastade pallan och använda denna som referens. På detta sätt underlättas lastnings- och avlastningsarbetet.

3) Lyft lasten tills dess att denna når över hyllans nivå.

4) Rör trucken långsamt framåt och stanna då lasten befinner sig över lagerhyllan. Sänk gafflarna så att de befrias från pallan och inte vilar på det underliggande hyllplanet. Kontrollera att lasten ligger säkert.

5) Backa långsamt och var uppmärksam på att pallan fortfarande ligger stabilt.

6) Sänk gafflarna till förflyttningsposition (FIG.6).

Avlastning
1 Kör långsamt mot hyllorna med gafflarna sänkta och styr in under den lägsta lastpallen. 2 Backa med gafflarna utanför pallen. 3 Høj gafflarna till önskad nivå och kör långsamt mot den pall som skall lastas av. Kontrollera samtidigt att gafflarna utan problem får plats under pallen och att lasten är stabilt placerad på gafflarna. 4 Høj gafflarna tills att pallen lyfts från avsatsen. 5 Backa långsamt. 6 Sänk lasten långsamt och kontrollera samtidigt att gafflarna inte stöter på hinder under sänkningen.

Drift under låg hastighet ("Sköldpadde drift")
För användning i trånga utrymmen eller för att röra sig med precision och säkerhet med delikata produkter kan man använda sig av "sköldpadde" driften. Sköldpadde driften kan enbart användas när roderkommandot är helt upplöft. För att utnyttja driften i låg hastighet ska avsedd knapp hållas intryckt (ref.8/fig.3) på vilken en bild av en sköldpadda är återgiven, medan man för förflyttning och gafflarnas rörelse ska använda sig av standardkommandona.

WARNING: Kontrollera alltid lastens vikt mot lyftkapaciteten relativt den höjd som är indikerad på den tillhörande brickan.
WARNING: När lasten är höjd måste styrmanövrer och inbromsningar utföras långsamt och mycket försiktigt.

Lyftblockering (28.2)
Gaffeltrucken har utrustats med en automatisk anordning som blockerar lyftet om batterierna har en urladdningsnivå som överstiger 80%. Ingreppet från säkerhetssystemet på batteri indikatorn signaleras genom en röd lampa.

KONTROLLORGAN (19.13) (fig. 3)
1) Hastighetskontroll; 2) "Död mans grepp"; 3) Knapp ljudsignalapparat; 4) Manöverknapp för lyftning; 5) Manöverknapp för sänkning; 6) Huvudströmbrytare; 7) Batteri-varningslampa 8) Knapp "sköldpadda" (reducerad hastighet) 9) Batteri-varningslampa och timräkneverk

UNDERHÅLL (20.14)
Underhållsåtgärder måste utföras av specialiserad personal. Minst en gång per år måste trucken genomgå en allmän kontroll. Efter varje underhållsåtgärd måste truckens och säkerhetsanordningarnas funktion kontrolleras. Genomför regelbundna inspektioner för att undvika att hamna i motorstopp eller i farliga situationer! (se tabell för underhåll).

Tabell för underhåll

KOMPONENT	KONTROLL	PERIOD		
		3 månader	6 månader	12 månader
STOMME OCH GAFFLAR	Kontrollera bärande komponenter.	●		
	Kontrollera att bultar och skruvar är åtskruvade.	●		
	Kontrollera stötar och glapp vid gafflarna.	●		
BROMSAR	Kontrollera funktion.	●		
	Kontrollera slitage på packning.	●		
	Kontrollera bromsstyrkan.		●	
HJUL	Kontrollera glapprummet (cirka 0,4 mm).		●	
	Kontrollera slitage.	●		
	Kontrollera kullagers glapprum.	●	●	
STYRE	Kontrollera fastsättning.			
	Granska glapprum.	●	●	
	Kontrollera lateral rörelse.	●	●	
ELEKTRISK SYSTEM	Kontrollera återställning till vertikal position.		●	
	Kontrollera slitage på fjärrkontroll.	●		
	Kontrollera anslutningar och skador på kablar.	●	●	
HYDRAULISKT SYSTEM	Granska huvudströmbrytaren.	●		
	Kontrollera tutan.	●		
	Kontrollera "död mans grepp".	●		●
	Granska säkringarnas skick.			
	Kontrollera funktion.	●		
	Kontrollera oljenivån.		●	
	Kontrollera läckage och slitage på anslutningar.	●		
	Byt oljefilter			●
	Kontrollera funktionen på ventilen för maxtryck.			●
	Kontrollera ventilen för in/ut-strömning.			●

KOMPONENT	KONTROLL	PERIOD		
		3 månader	6 månader	12 månader
CYLINDER	Kontrollera funktionsnedsättning samt slitage på packningar.	●		
	Kontrollera trissa.	●		
ELEKTRISK MOTOR	Kontrollera slitage på borstar.	●		
	Kontrollera startmotorns relä.		●	
BATTERI	Kontrollera densitet och ellettrolit-nivå. (behövs inte för gelbatterier)	●		
	Kontrollera komponenternas tryck.	●		
	Kontrollera fastsättningar och kabelfästen.	●		
INSPEKTIONER	Kontrollera kablararnas skick.		●	
	Smörj in kabelfästena med vaselin.		●	
	Kontrollera anslutningar till elektriskt system.			●
	Kontrollera truckens hastighet samt höjning och sänkning av lastgafflar.			●
	Granska säkerhetsanordningar.	●		
	Prova höjning och sänkning med normal last.	●		

Reglering av drivhjulets höjd (Fig. 5)
Reglera drivhjulets höjd enligt följande procedur för att kompensera slitaget:
1) Montera ned den undre skyddsskåpan.
2) Med styrrstången i läge "0" för du in en skruvmejsel i distanshållarens hål ref.1 och vrid styrrstången i riktning "A" (1/4 varv = 0,5 mm för avdragning av drivhjulet).
3) Dra ut skruvmejseln och vrid styrrstången i riktning "B" tills den återgår till läge "0".
4) Upprepa momenten i punkterna 2 och 3 så många gånger som det behövs (Om drivhjulet är för mycket avdraget ska momenten 2 och 3 vridas i motsatt riktning).
5) Dra åt hylsan med ref.2 mot distanshållare med ref.1 och montera tillbaka den undre skyddsskåpan.
OBS! Byt ut hjulet innan däckets slitbana är mindre än 5 mm

Smörjningstabell

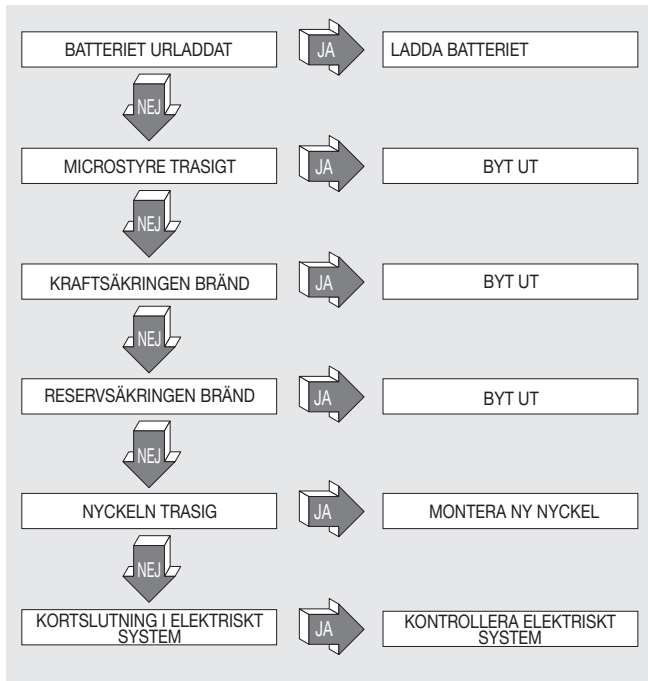
SMÖRJUNKTER	SMÖRJMEDEL	PERIOD		
		3 månader	6 månader	12 månader
HJUL OCH VALSAR	Litiumfett NLGI-2	●		
LYFTKEDJA	Litiumfett NLGI-2	●		
MASTFÖRARE	Litiumfett NLGI-2		●	
HYDRAULISK ENHET	Olja, ISO VG 32		●	

OBSERVERA: Använd hydraulisk olja förutom motor- och bromsolja.
Obs! Kassera den uttjänta oljan i enlighet med miljöskyddslagarna. Vi rekommenderar att oljan samlas upp i tankar som sedan överlämnas till närmaste uppsamlingsställe. Töm inte ut olja i naturen eller på andra olämpliga platser.

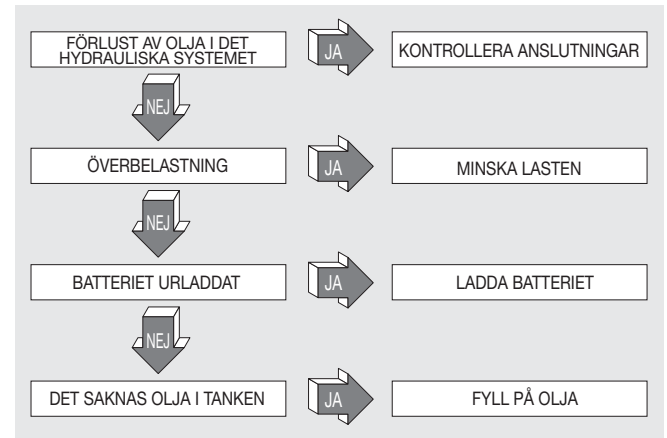
RENGÖRING AV TRUCKEN: Rengör truckens delar, förutom de elektriska och elektroniska, med en fuktig trasa. Rengör inte med direkta vattenstråk, ånga eller lättantändliga vätskor. De elektriska och elektroniska delarna skall rengöras med tryckluft på lågt tryck (max 5 bar), eller med en borste, dock inte av metall.

FELSÖKNING

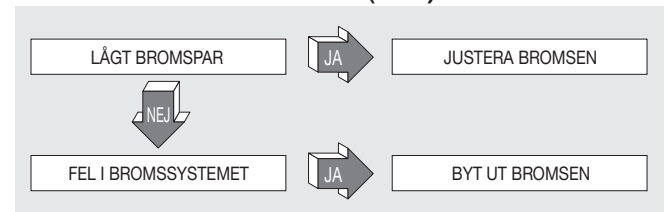
MASKINEN STARTAR INTE (21.2):



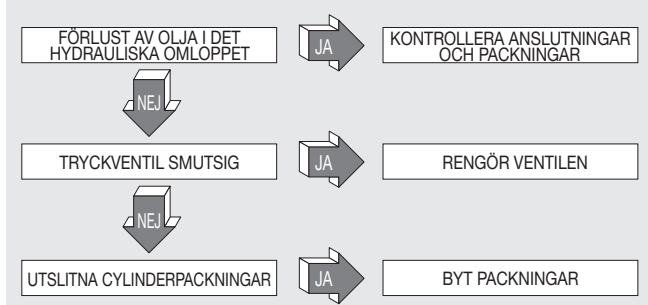
GAFFLARNAS HÖJS INTE (22.):



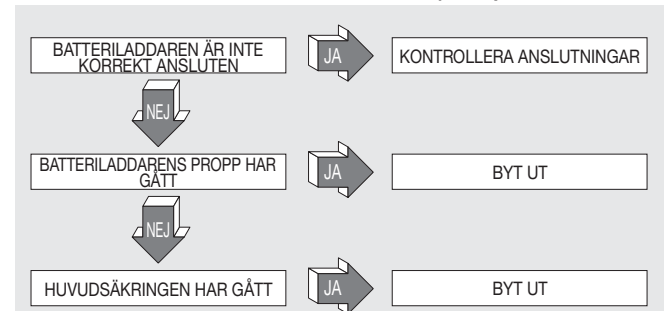
TRUCKEN BROMSAR INTE (23.1):



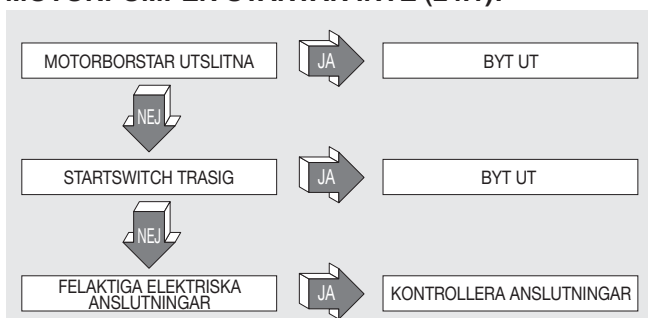
GAFFLARNAS STANNAR INTE I HÖJD POSITION (26.1):



MOTORPUMPEN STARTAR INTE (24.1):



MOTORPUMPEN STARTAR INTE (24.1):



DRIVHJUL VAGGA (34.2):



OBSERVERA!!!

OM INGEN AV DE FÖRESLAGNA LÖSNINGARNA
LÖSER FELET - TA MED ER TRANSPALLET TILL
NÄRMASTE SERVICECENTER



YHTEENVETO (1.1)

TEKNISET OMINAISUUDET	SIVU 45
TÄRINÄPÄÄSTÖILMOITUS	SIVU 45
KONEEN KÄYTTÖTARKOITUS	SIVU 45
TRUKIN KUVAAUS	SIVU 45
TURVALLISUUSLAITTEET	SIVU 45/46

TEKNISET OMINAISUUDET (3.46)

KUVAAUS	YK	YK	YK	YK	YK	YK	YK	YK	YK	YK
1.1 VALMISTAJA				PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.2 MALLI				GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. FL EVO
1.3 PROFULSIO				SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ
1.4 OHJAUSJÄRJESTELMÄ				TALUTTETAVA TRUKKI	TALUTTETAVA TRUKKI	TALUTTETAVA TRUKKI	TALUTTETAVA TRUKKI	TALUTTETAVA TRUKKI	TALUTTETAVA TRUKKI	TALUTTETAVA TRUKKI
1.5 KANTOKYKY	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6 PAINOPISTE	c	mm	600	600	600	600	600	600	600	600
1.8 KUORMAPYÖRIEN AKSELIVÄLI HAARUKAN ALUSTASTA	x	mm	780	780	780	780	780	780	780	780
1.9 AKSELIVÄLI	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1 KÄYTTÖMASSA KUN KANSSA (katso nri 6.5)		kg	530	545	578	570	585	618	615	
2.2 AKSELIEN KUORMITUS KUORMAN KANSSA, ETU/TAKA		kg	543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	631/1187	628/1187	
2.3 AKSELIEN KUORMITUS ILMAN KUORMAA, ETU/TAKA		kg	368/162	383/162	418/162	408/162	423/162	456/162	453/162	
3.1 RENKAAT			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	
3.2 ETURENKAIEN MITAT (Ø x leveys)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	
3.3 TAKARENKAIDEN MITAT (Ø x leveys)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	
3.4 SIVURENKAIEN MITAT (Ø x leveys)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	
3.5 ETUTAKARENKAIDEN LUKUMÄÄRÄ (x=VETOYKSIKKÖ)			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	
3.6 ETURENKAIEN VÄLI	b ₂₁	mm	565	565	565	565	565	565	565	
3.7 TAKARENKAIDEN VÄLI	b ₂₁	mm	410	410	410	410	410	410	410	
4.2 KORKEUS, PYSTYTANKO KIINNI	h ₁	mm	1787	1967	2250	1787	1967	2250	1965	
4.3 VAPAA KORKEUS	h ₂	mm	-	-	80	-	-	80	1402	
4.4 NOSTOKORKEUS	h ₃	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2810	
4.5 KORKEUS, PYSTYTANKO VEDETTY ULÓS	h ₄	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916	3372	
4.6 ALKUNOSTO	h ₅	mm	-	-	-	-	-	-	-	
4.8 OHJAUSPYÖRÄN KORKEUS OHJAUSASENNOSSA MIN/MAX	h ₂₄	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	
4.15 LASKETTUIJEN HAARUKOIDEN KORKEUS	h ₂₃	mm	90	90	90	90	90	90	90	
4.16 KOKONAISPITUUS	l ₁	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	
4.20 VETOYKSIKÖN PITUUS	l ₂	mm	609	609	609	609	609	609	609	
4.21 KOKONAISLEVEYS	b ₁	mm	800	800	800	800	800	800	800	
4.22 HAARUKOIDEN MITAT	s/e/l	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	
4.23 HAARUKOIDEN ETULEVEYS	b ₂	mm	650	650	650	650	650	650	650	
4.24 HAARUKOIDEN LEVEYS	b ₃	mm	560	560	560	560	560	560	560	
4.25 VAPATILA AKSELIVÄLIN PUOLIVÄLISSÄ	m ₂	mm	20	20	20	20	20	20	20	
4.26 PITKÄTÄINEN LIIKKUMATILA 800X1200 KOKOISELLE LAVALLE	A ₂	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	
4.28 OHJAUSADE	W ₂	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	
5.1 KÄÄNTÖNOPEUS KUORMALLA JA ILMAN		km/h	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	
5.2 NOSTO NOPEUS KUORMALLA JA ILMAN		m/s	0.110.19	0.110.19	0.110.19	0.110.19	0.110.19	0.110.19	0.100.18	
5.3 LASKU NOPEUS KUORMALLA JA ILMAN		m/s	0.120.15	0.120.15	0.120.15	0.190.19	0.190.19	0.190.19	0.160.14	
5.8 YLITETTÄVÄ KALLISTUS KUORMALLA JAILMAN		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	
5.10 SEISONTAJÄRRY		SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	SÄHKÖ	
6.1 VETOMOOTTORIN TEHO		kW	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	
6.2 NOSTOMOOTTORIN TEHO		kW	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	
6.4 AKKUAJANITE, NIMELLISTEHO		V/Ah	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	
6.5 AKUN PAINOT		kg	38	38	38	78	78	78	78	
6.6 ENERGIANKULUTUS SYKLIN VDI MUKAAN		kWh/h	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	
6.7 MELIISUUS KÄYTTÄJÄN KORVIEN TASOLLA		dB(A)	62	62	62	62	62	62	62	

G=Kumi, P=Polyuretaani, N=Nailon

TÄRINÄPÄÄSTÖILMOITUS (33.2)

Normin EN 12096 kanssa yhdenmukaisesti ilmoitettut tärinäpäästöarvot

Kuvaus	Arvo	Eurooppalaista standardia (EN)	Koepinta
Mitattu tärinäpäästöarvo, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Käsi-Käsivarsi)	Teollinen sileä sementtilattia
Epävarmuus, K (m/s²)	0.68		
Mitattu tärinäpäästöarvo, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Käsi-Käsivarsi)	Koeradalla normin EN 13059 mukaan
Epävarmuus, K (m/s²)	0.6		
Mitattu tärinäpäästöarvo, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Koko keho)	Teollinen sileä sementtilattia
Epävarmuus, K (m/s²)	0.39		
Mitattu tärinäpäästöarvo, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Koko keho)	Koeradalla normin EN 13059 mukaan
Epävarmuus, K (m/s²)	0.08		

Määritellyt arvot yhdenmukaisesti normin EN ISO 20643 ja EN 13059 kanssa.

KONEEN KÄYTTÖTARKOITUS (4.1)

Tämä kone on suunniteltu kuormien nostamiseen ja kuljettamiseen täysin tasaisilla alustoilla. Alustasta on löydettävissä tunnistuskilpi, joka osoittaa nostokapasiteetin. Työntekijöiden turvallisuuden säilyttämiseksi ja ajoneuvon pitämiseksi vahingoittumattomana nostokapasiteettia ei saa koskaan ylittää. Pyydämme Teitä noudattamaan koneen turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita ehdottoman tarkasti. Minkä tahansa lisävarustuksen asentaminen koneeseen edellyttää VALMISTAJAN valtuutusta

TRUKIN KUVAAUS (5.16) (katso kuva 1)

Tämä kone on sähköinen, ohjaustangon kautta ohjattava haarukkatrulli, joka soveltuu erinomaisesti erilaisten kuormien varastointiin ja kuljetukseen täysin tasaisilla alustoilla. Koneen ohjausosat ovat hyvin näkyvissä ja niitä on helppo käyttää. Trukki vastaa kaikkia EU:n mukavuu- ja turvallisuusohjeita.

Kuvasta näkyvät sen p osat:

- 1) OHJAUSTANKO 2) MOOTTORIN ALLA OLEVA PYÖRÄ 3) HYDRAULINEN KESKUS 4) KÄSIVAPAUTUSVIPU FORK 5) NOSTOHAARUKKA 6) TOINEN KERROS 7) ALUSTA 8) NOSTOSYLINTERI 9) P KYTKIN 10) NOSTOTRUKIN HALLINNAN PIIRIKORTTI (EVO) 11) ELEKTRONINEN KORTTI 12) VAKAUTTAJAPYÖRÄ 13) SUOJUKSET 14) VARMUUSVENTTIILI 15) AKKU 16) SÄHKÖJÄRRY 17) KUORMAPYÖRÄT 18) KÄSISUOJA 19) NOSTURI 20) HAARUKAN NOSTOSYLINTERI (vain Free Lift -mallissa) 21) TOISEN VAIHEEN NOSTOSYLINTERI (vain Free Lift -mallissa)

TURVALLISUUSLAITTEET (6.12) (katso kuva 1)

- 1) P KYTKIN (numero 9) 2) SÄHKÖJÄRRY (numero 16) 3) YLIPAINEVENTTIILI (numero 14) 4) MAKSIMIPAINEVENTTIILI 5) PUSKURIT: suojaavat moottorin alla olevaa pyörä (numero 2), sivuilla olevia vakauttajapyöriä (numero 12) ja etummaisissa kuormapyöriä (numero 17) iskuilta; täten onnettomuustapauksissa jalat ja kuorma ovat suojatut. 6) "KUOLLEEN MIEHEN" VIPU (numero 2/KUVA 3); tämä on suojakytkin , joka sijaitsee ohjaustangolla ja suojaaja ajajaa yhteentörmäyksiltä peruutettaessa. 7) KÄSISUOJA (numero 18) 8) KÄSIVAPAUTUSVIPU FORK (numero 4)

Rakenne (7.10)

Nostorunko ja siihen kuuluvat jalat sekä konepelti muodostavat hyvin kestävä, hitsatun rakenteen (NUMERO 7). Koko nostorungon kattavat 4 rullalaakeria tarkkuusohjaavat haarukoita.

Vetopyörä, kääntyvä pyörä ja kaksi rullalaakeria takaavat trukin erittäin hyvän vakauden neljän tukipisteen kautta.

Suojukset (NUMERO 13) ovat helposti avattavissa, joka mahdollistaa pääsyn kaikkiin osiin konetta huollettaessa.

Ajo (8.4)

Ajoyksikkö liikuttaa kartio- ja sylinterivaihteiden kautta moottorin alla olevaa pyörä. Liikkumisen suuntaa voidaan muuttaa kuristusventtiilien avulla, jotka sijaitsevat ohjaustangolla. (numero 1/ kuva 3)

Ohjaustanko (9.12) (numero 1/ kuva 1)

Kuljettaja voi ajaa vaunua seisaaltaan. Se kääntyy 210° kulmassa. Ohjaustanko ohjaa suoraan vetopyörää. Halutessasi vaihtaa suuntaa pyöriä ohjaustankoa haluamaasi suuntaan. Vaunu käynnistetään (kts kuva 2) pitämällä ohjaustanko keskiasennossa (asento B) ja se pysäytetään siirtämällä ohjaustanko ylä- (asento A) tai ala-asentoon (asento C). Vapauttaessasi ohjaustangon se siirtyy automaattisesti yläasentoon (asento A) ja toimii parkkijarruna. Toimintatavassa "kilpikonna" (hidas), kun ohjauslaite on yläasennossa (as.A) tai ala-asennossa (as.C), painamalla "kilpikonna"-näppäintä (rif.8, kuva 3) ja käyttämällä käyntinopeuden säädintä (viite 1, kuva 3), vaunu liikkuu matalalla nopeudella.

Jarrut (10.7)

Kaasupoljinta nostamalla jarrutus tapahtuu moottorin välityksellä. Pysäköintijarru sekä hätäjarru toimivat sähkömagneettisen jarrun välityksellä. Hätäjarrutus toimii, kun ohjaustanko käännetään yläasentoon (A) tai ala-asentoon (C) (kuva 2). Kun sähköjärjestelmä suljetaan pois päältä, sähkömagneettinen jarru toimii pysäköintijarrun tavoin.

Hydraulinen piiri (11.11)

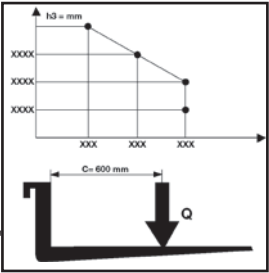
Haarukoiden nostamiseksi ja laskemiseksi käytä ohjaustangon ohjauspainikkeita (numero 4,5/kuva 3) siten, että moottoripumppu (numero 3/kuva 1)siirt hydraulisen öljyn tankista nostosylinteriin. Tarvittava energia tehokkaaseen työskentelyyn saadaan akusta (numero 15/kuva 1). Jos sähköjärjestelmään tulee vikaa tai akkuun varattu energia loppuu vaunun haarukoiden ollessa ylös nostettuina, saadaan ne laskeutumaan vaunun siirtämistä varten solenoidiventtiiliin asennetusta manuaalisesta vapautusjärjestelmästä (VIITE 4 / KUVA 1). Hydrauliseen piiriin on asennettu kaksi turvaventtiiliä: Laskuväroventtiili est kuorman yhtäkkisen putoamisen siinä tapauksessa, että hydraulinen järjestelmä pett . Sijaitsee nostosylinteri. Maksimipaineventtiili sijaitsee myös moottoripumpussa ja suojaa mekaanista ja hydraulista järjestelm ylikuormituksetta.

Sähköpiiri (12.9)

Rakennettu voimassa olevien s sten mukaisesti. Koostuu ohjelmoitavasta sähköisestä muuntimesta (numero 11/ kuva 1) (varustettu kaikilla turvallisuus- ja s laitteilla) ja s timistä, joita voidaan käyttää ohjaustangosta. Yhteyksillä on takuu vahingossa tapahtuvaa löystymistä vastaan. Kuparijohtimet ovat erittäin joustavia, ja niiden läpimitta on riittävä työskentelyolosuhteisiin nähden ja myös mahdollisten ulkopuolisten tapahtumien vaikuttaessa työskentelyyn. Kaikki sähkökomponentit on asennettu siten, että ne takaavat toiminnan ja helpottavat huoltoa.

KILVET (13.13) (katso kuva 4)

A) Kilpi ajoneuvo tyytin tunnistamiseen B) Akkukilpi C) Kilpi, joka näy lastausdiagrammin nostokorkeuden ja kuorman haarukoilla sijainnin mukaan m ritetyn painopisteen funktiona D) Valjaiden kiinnityskohdat osoittava kilpi E) Jalkojen vahingoittumisen vaarasta kertova kilpi F) Käyttökielto-kilpi G) Laatta "lue kirjasta" H) Tyypikilpi, josta likimäärin korkeutta hirsipuu nosti I) "Kilpikonna"-painikkeen kilpi HUOMAA: Kilpiä ei pidä miss n tapauksessa poistaa tai muuttaa lukukelvottomiksi. TÄRKE : ON KIELLETTYÄ YLITT TYYPPIKILVESSA "C" OSOITETTU KUORMA. KILPI ON KIINNITETTY KONEESEEN MYNTIHETKELLÄ JA NÄYTT SEURAAVALTA: HUOMAA: Tämä diagrammi näytt nostettavissa olevan maksimikuorman ja sitä vastaavien maasta mitattujen maksimikorkeuksien suhteen hyllyltä tapahtuvien lastaus- ja lastinpurkuoperaatioiden aikana. HUOMAA: Oheinen haarukkadiagrammi näytt kuorman painopisteen; kuitenkin kuorma pit jakaa niin tasaisesti kuin mandollista haarukoiden koko pituudelle!!



KULJETUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

Kuljetus (14.10)

Trukin kuljetusta varten siihen on asennettu valjaita varten kaksi kohtaa, jotka on osoitettu "D"-tyypin kilvillä (kuva 4). Koneen paino taas on osoitettu "A"-tyypin tunnistuskilvillä (kuva 4). Ennen turvavaljaita suositellaan poistamaan käsien ylempi suojus (Viite 18, kuva 1) rikkoutumisen estämiseksi. Asenna suojus takaisin ennen koneen käynnistämistä. On hyvä käytäntö kiinnittää vaunu tukevasti kuljetuksen ajakasi, ettei se voi kaatua. On tarkistettava, ettei akusta (jos sellainen on) vuoda happoa tai höyryjä.

Käyttöönotto (15.1)

Ennen koneen käynnistystä tarkista, että kaikki sen osat ovat täydellisessä kunnossa; tarkista myös kaikkien yksiköiden ja turvalaitteiden toiminta. Liikuta trukkia aina akkuvirralla eikä koskaan vastakkaisella vaihtovirralla, jotteivät sähköiset osat vahingoittuisi.

AKKU (16.7)

Ohjeet, turvatoimet ja huolto

Akun tarkastuksen, latauksen ja vaihdon voi tehdä vain valtuutettu ammattilainen, joka noudattaa valmistajan ohjeita. Tupakointi ja helposti syttyvien, kipinöitä synnyttävien materiaalien pito trukin tai akkulaturin lähellä on kielletty. Ympäristö täytyy pit hyvin ilmastoituna. Osien kannet täytyy pit kuivina ja puhtaina. Poista kaikki ulosvuotanut happo, levitä hiukan vaseliinia p tteille, jonka jälkeen tiukenna ne. Akun paino ja koko voi vaikuttaa trukin vakauteen. Täten jos trukkiin asennetaan standardeista poikkeava akku, on suositeltavaa ottaa yhteys Valmistajaan vaadittavan valtuutuksen saamiseksi. Trukissa on akun tilaa kuvaava osoitin, joka syttyy koneen käynnistuksen yhteydessä. Koneen toimettoman jakson aikana, tämä sammuu automaattisesti ja se syttyy uudelleen sen uuden käytön yhteydessä. Vihreä merkkivalo osoittaa, että akkujen lataus on riittävä. Kun lataustaso alkaa lähestyä riittämätöntä, syttyy keltainen merkkivalo ja se osoittaa latauksen olevan riittävän vielä muutaman työjakson suoritusta varten. Kun jäljellä oleva lataustaso on alle 20 %, syttyy punainen merkkivalo. Kyseisessä tilanteessa ei voida enää nostaa kuormaa, mutta kone voi siirtyä latauspisteeseen lataamista varten. Osoitin aktivoituu myös latausvaiheen aikana osoittaen latauksen etenemisen.

Akun lataus

Ennen latauksen aloittamista tarkista että johtimet ovat kunnossa. Kytke akkulaturin pistoke (A) sähköverkkoon (katso kuva 3). Latauksen lopuksi akkulaturi keskeyttää virransyötön syyttämällä vihreän merkkivalon. Irrota pistoke (A) verkosta. Normaali lataus vaatii 10-12 tuntia. Suosittelemme lataamaan akun nostovaunu käyttötuntien lopussa. Akkulaturi on valmistettu toimimaan tietyin ajan täyden latauksen jälkeen. Liiallisen latauksen vaaraa ei ole joten laturia ei tarvitse irrottaa täyden latauksen jälkeen. HUOMAA: Älä koskaan käytä akkua täysin loppuun ja välttä osittaista latausta. Anna akkulaturin ilmoittaa merkkivalolla latauksen loppuunviemisestä. Varoitus: Jos akkujen annetaan tyhjentyä liikaa, niiden käyttöikä lyhenty.

Akun vaihto (17.4)

a) Irrota takakonepelti; b) Irrota kaapelit akun navoista; c) Vedä akku ulos; d) Asenna akku päinvastaisessa järjestyksessä kiinnittämällä se paikalleen ja kytkemällä se oikein. (HUOMAA: Uuden akun täytyy olla aina samantyyppinen kuin korvattava akku.) TÄRKE : KÄYTÄ RIKKIHAPPOA VAROVAISESTI, SE ON MYRKYLLISTÄ JA KORROOSIOTA AIHEUTTAVAA. JOS IHO TAI VAATTEET JOUTUVAT KOSKETUKSIIN TÄMÄN HAPON KANSSA, PESE NE SAIPPUALLA JA RUNSAALLA VEDELLÄ. ONNETTOMUUSTAPAUKSISSA OTÄ YHTEYS L RIINI!! HUOMAA: mikäli vaihdetaan akku, toimita käytetty akku lähimpään keräyspisteeseen.

Akun tarkastus

Lue huolella akun valmistajan käyttö- ja huolto-ohjeet. Tarkasta, ettei ruostetta esiinny, että navoilla on vaseliinia, ja että happoa on 15 mm anodien yläpuolella. Jos akun osat eivät ole peitossa, kaada niiden p lle tislattua vettä. Mittaa elektrolyyttitiheys tiheysmittarilla akun lataustason varmistamiseksi.

KÄYTTÖ (18.17)

Ajan täytyy toimia ajaessaan seuraavien ohjeiden mukaan siten, että hän pysyttelee suhteellisen kaukana vaarallisilta alueilta joilla kädet ja/tai jalat voivat musertua. Näitä ovat mastot, haarukat, ketjut, väkipyörät, ajo- ja vakautuspyörät ja mitkä muut tahansa liikkuvat osat.

Turvallisuusohjeet

Trukkia on käytettävä seuraavien ohjeiden mukaisesti: Koneen kuljettajan on oltava asianmukaisesti koulutettu, hänen on tunnettava ajoneuvon käyttöä koskevat ohjeet sekä pukeuduttava sopiviin työvaatteisiin ja käytettävä suojakypärää. Ajoneuvoa voivat ajaa vain yli 18-vuotiaat, ammattimaisesti koulutetut henkilöt. Haarukkatruckista vastuullinen ajaja ei saa antaa henkilöiden, joilla ei ole siihen lupaa, ajaa trukkia tai astua haarukoiden päälle. Ajon aikana käyttäjän täytyy vähentää nopeutta kaarteissa, kapeilla käytävillä sekä ovien läpi tai epätavallisilla pinnoilla ajettaessa. Ajajan täytyy pitää henkilöt, joilla ei ole siihen lupaa, poissa alueelta, jolla trucki työskentelee sekä välittömästi varoittaa vaarassa olevia henkilöitä. Jos tästä huolimatta työskentelyalueella on yhä henkilöitä, ajajan täytyy välittömästi pysäyttää trucki. Pysäyttäminen alueille, joilla on liikkuvia osia sekä astuminen trukin kiinteille osille on kielletty. Ajajan täytyy välttää äkkinäisiä pysähtymisiä ja nopeita liikkeen suunnan muutoksia. Suurimman sallitun kallistuman omaavissa nousuissa tai laskuissa ajajan täytyy pitää kuorma trukin yläpuolella ja vähentää nopeutta. Ajon aikana ajajan täytyy pitää huolta, että näkyvyys on hyvä ja ettei peruutettaessa tiellä ole kulkuesteitä. Jos trukkia kuljetetaan hississä, se täytyy ajaa hissiin haarukat edellä (sitä ennen täytyy varmistua siitä, että hissillä on riittävä kantokyky). Turvalaitteiden käytöstäpoisto tai irrottaminen on ehdottomasti kielletty. Jos trukkia käytetään tulenarolla tai räjähdysherkillä alueilla, se täytyy erikseen hyväksyä tähän käyttöön. "A"-kilvessä osoitettua MAKSIMIKUORMAA (kuva 4) ei saa missään tapauksessa ylittää. Ajajan täytyy varmistua siitä, että kuorma on asetettu haarukoille kunnolla ja oikeassa järjestyksessä; se ei saa koskaan ulottua enempää kuin 50 mm haarukoiden pään yli. Ennen työn aloitusta trukin ajajan täytyy tarkastaa

- käyttö- ja seisontajarrun toiminta
- että lastaushaarukat ovat moitteettomassa kunnossa
- että pyörät ja rullalaakerit ovat vahingoittumattomat
- että akku on ladattu ja sen osat täysin kuivat ja puhtaat
- että kaikki turvalaitteet toimivat.

Kun akku näyttää (numero 7/kuva 3), että noin 20 % latauksesta on jäljellä, keskeytä käyttö ja uudelleenlataa akku. Trukin käyttö tai parkkeeraus täytyy aina tapahtua suojassa sateelta ja lumelta eikä sitä saa käyttää hyvin kosteilla alueilla. Käyttölämpötila on -10°: +40°

Vältä nostotrukkin käyttämistä perävaunujen tai muiden trukkien hinaamiseen Ilmoita välittömästi mahdollisista vaurioista, vioista tai toimintahäiriöistä vastuulliselle henkilöstölle. On kielletty käyttämästä nostotrukkaa ennen kuin se on korjattu Kuljettaja, mikäli hänellä ei ole tarvittavaa pätevyyttä ja koulutusta, ei saa suorittaa korjauksia trukkiin eikä hänen sallita kytkeä pois käytöstä tai muuttaa turvalaitteita ja kytkimiä. HUOMAA: VALMISTAJA EI VASTAA VIOISTA TAI ONNETTOMUUKSISTA, JOTKA JOHTUVAT HUOLIMATTOMUUEDESTA, OSÄAMATTOMUUEDESTA, EPAPÄTEVIEN HENKILÖIDEN TEKEMISTÄ ASENNUKSISTA JA TRUKIN VÄÄRÄSTÄ KÄYSTÖSTÄ.

Ajo (katso kuva 6)

Ennen trukin liikkuttamista tarkasta, että äänitorvi ja jarru toimivat ja että akku on täysin ladattu. Käännä avain 1- asentoon ja siirrä ohjaustanko ajoasentoon. Käännä kaasusäädintä hitaasti ja aja kohti haluttua työaluetta. Jarrutusta tai pysähtymistä varten käännä kaasusäädintä vastakkaiseen suuntaan. Ohjaa trukkia aina hitaasti, koska äkinäiset liikkeet voivat aiheuttaa vaaratilanteita, (erityisesti kun trukki liikkuu suurilla nopeuksilla). Aja aina kuorma alasaennossa, vähennä nopeutta kapeilla käytävillä ja kaarteissa.

Pinoaminen

Aja varovasti, lasti ala-asennossa hyllyn lähelle. Varmista, että trukin jalat pystyvät vapaasti liikkumaan nostettavan kappaleen alle ja hyllyllä. Paras tapa on asettaa nostettava kappale samaan asentoon ja linjaan hyllyllä olevan ylimmäisen kappaleen kanssa käyttäen sitä viitteenä. Tällä tavoin lastaus ja lastinpurkaminen on helpompaa. Nosta kuormaa kunnes se on hyllyn tason yläpuolella. Liiku hitaasti eteenpäin ja pysäytä, kun kuorma on hyllyn yläpuolella; tässä vaiheessa laske haarukoita niiden vapauttamiseksi kuormasta ja vältä alapuolella olevan hyllyn painamista. Varmista, että kuorma on asetettu turvallisesti. Liiku hitaasti taaksepäin ja samalla tarkkaile, että pinotto kappale pysyy paikallaan. Laske haarukat ajoasentoon (KUVA 6).

Purkaminen

Haarukat ala-asennossa lähesty hyllyä suoraan edestä käsin ja työnnä haarukat viimeksi pinotun kappaleen alle. Peruuta, niin että haarukat tulevat ulos Nosta haarukat vaadittavaan korkeuteen ja liiku hitaasti kohti nostettavaa kappaletta. Samanaikaisesti varmista, että haarukat työntyvät nostettavan kappaleen alle helposti, ja että kuorma on asetettu turvallisesti haarukoille. Nosta haarukoita, kunnes kappale on nostettu hyllyn tasolta. Liiku hitaasti taaksepäin käytävällä. Samaan aikaan laske kuormaa varmistuen myös siitä, ettei laskettaessa haarukoiden tiellä ole esteitä.

Hidastetulla nopeudella suoritettu käyttötapa (“Kilpikonna”)

Ahtaissa tiloissa tai silloin kun on käsiteltävä arkoja tuotteita tarkasti ja turvallisesti, voidaan käyttää "kilpikonna"-toimintatapaa. Kilpikonna-toimintatapaa voidaan käyttää ainoastaan silloin kun ohjausaisa on nostettu ylös kokonaan. Hidastetulla nopeudella suoritettavia toimenpiteitä varten on pidettävä painettuna kyseistä painiketta (viite 8 / kuva 3), jossa on kilpikonna kuva, sekä käytettävä ajoon tai haarukoiden liikkuttamiseen normaalisti käytettäviä hallintalaitteita.

HUOMIO: Vertaa aina kuorman painoa nostokapasiteettiin kullakin korkeudella, joka on osoitettu kyseisessä kilvessä.
HUOMIO: Kun kuorma on nostettuna, ohjaus- ja jarrutustoimenpiteet täytyy toteuttaa hitaasti ja hyvin varovaisesti.

Nostoliikkeen pysäytys (28.2)

Rattaissa on automaattinen laite, joka keskeyttää nostoliikkeen, jos akkujen purkaus saavuttaa 80%:ia korkeamman arvon. Välineen toiminta osoitetaan akkulatorin osoittimen punaisella ledillä.

OHJAUSLAITTEET (19.13) (kuva 3)

1) Kaasus din; 2) “Kuolleen miehen” vipu; 3) Äänimerkinantolaitteen näppäin; 4) Nostopainike; 5) Laskupainike; 6) P kytkin; 7) Akun varoitusvalo 8) Painike "kilpikonna" (hidas nopeus) 9) Akun varoitusvalo ja tuntilaskuri

HUOLTO (20.14)

Ammattihenkilön täytyy suorittaa huolto. Ammattihenkilön täytyy suorittaa huolto. Trukille täytyy tehdä yleishuolto vähintään kerran vuodessa. Trukin toiminta ja turvallisuuslaitteet täytyy tarkastaa jokaisen huoltotoimenpiteen jälkeen. Tarkasta trukki säännöllisin väliajoin koneen pysähtymisriskin ja henkilökunnalle aiheutuvan vaaran välttämiseksi! (katso huoltotaulukko).

Huoltotaulukko

OSA	TARKASTUSKOhteet	JOKA		
		3 KK	6 KK	12 KK
RAKENNE JA HAARUKAT	Tarkasta kuomankantoon liittyvät osat.	●		
	Tarkasta, että ruuvit ja mutterit on kiristetty.	●		
JARRUT	Tarkasta kolhut ja haarukoiden liikkumavara.	●		
	Tarkasta toiminta	●		
	Tarkasta jarruhihnan kuluminen.	●		
	Tarkasta jarrutusvoima.		●	
PYÖRÄT	Tarkasta liikkumavara (noin 0,4 mm).		●	
	Tarkasta kuluminen.	●		
	Tarkasta rullalaakerien liikkumavara.		●	
	Tarkasta kiinnitys.	●		
OHJAUSTANKO	Tarkasta liikkumavara.		●	
	Tarkasta sivuttainen liike.	●		
	Tarkasta paluu pystyasentoon.		●	
SÄHKÖINEN JÄRJESTELMÄ	Tarkasta kaukosäätimen kytkimen kuluminen	●		
	Tarkasta yhteydet, kaapeliviat.		●	
	Tarkasta pääkytkin.	●		
	Tarkasta äänitorvi.	●		
	Tarkasta "kuolleen miehen" vipu.	●		
	Tarkasta sulakearvot.			●
HYDRAULINEN JÄRJESTELMÄ	Tarkasta toiminta.	●		
	Tarkasta öljytaso.		●	
	Tarkasta vuodot ja kuluneet yhteydet.	●		
	Vaihda öljy/filtri.			●
	Tarkasta maksimipaineventtiilin toiminta.			●
	Tarkasta ylipaineventtiili.			●
OSA	TARKASTUSKOhteet	JOKA		
		3 KK	6 KK	12 KK
SYLINTERI	Tarkasta toiminta, vuodot ja kuluneet tiivisteet.	●		
	Tarkasta väkipyörät.	●		
SÄHKÖMOOTORIT	Tarkasta kuluneet harjat.	●		
	Tarkasta starttimootorin rele.		●	
AKKU	Tarkasta elektrolyyttitiheys ja -taso. (Ei tarpeellista geeliakkujen kohdalla)	●		
	Tarkasta osien jännite.	●		
	Tarkasta päätteiden kiinnitys ja pito.	●		
	Tarkasta kaapelit.		●	
TARKASTUKSET	Voitele päätteet vaseliinilla.		●	
	Tarkasta yhteys sähköpiiriin maahan.			●
	Tarkasta haarukoiden nosto- ja laskunopeus.			●
	Tarkasta turvalaitteet.	●		
	Tarkasta nosto ja lasku nimelliskuormalla.	●		

Vetävän pyörän korkeuden säätö (Kuva 5)
Säädä vetävän pyörän korkeus noudattamalla seuraavaa menettelytapaa kulumisen kompensoimiseksi:
1) Pura alempi suojus.
2) Vetotanko asennossa “0” työnnä ruuvimeisseli välilevyn aukkoon (viite 1) ja kierrä vetotankoa suuntaan “A” (1/4 kierrosta = 0,5 mm vetävän pyörän loitontamiseen).
3) Irrota ruuvimeisseli ja kierrä vetotankoa suuntaan “B”, kunnes se palautuu asentoon “0”.
4) Toista kohtien 2 ja 3 toimenpiteet niin monta kertaa kuin on tarpeen (Mikäli vetävä pyörä on liian loitontunut, toista kohtien 2 ja 3 toimenpiteet kiertäen vastakkaiseen suuntaan).
5) Kierrä kiinni holkki (viite 2) välilevyä (viite 1) vasten ja asenna takaisin alempi suojus.
HUOM.: Vaihda rengas ennen kuin kulutuspinnan syvyys on alle 5 mm

Voitelutaulukko

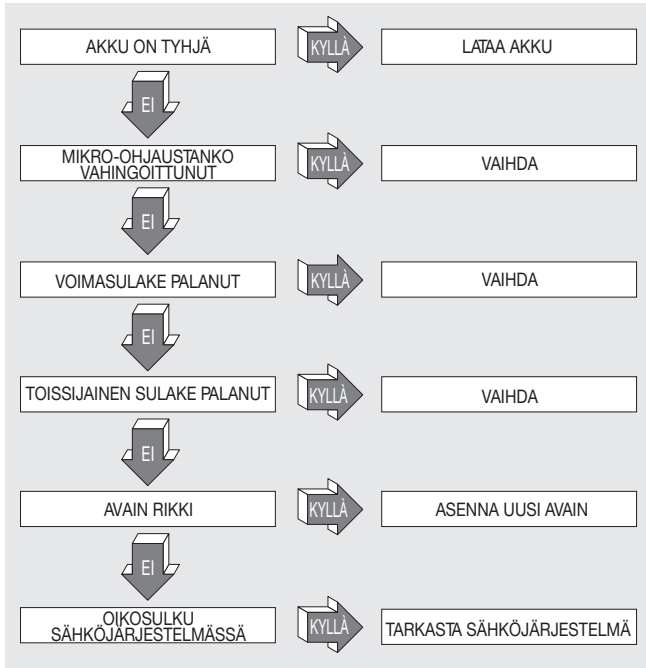
VOITELUKOHdat	VOITELUAINE	JOKA		
		3 KK	6 KK	12 KK
PYÖRÄT JA RULLALAAKERIT	Lithium rasva NLGI-2	●		
NOSTOKETJU	Lithium rasva NLGI-2	●		
OHJAUSOSAT	Lithium rasva NLGI-2		●	
HYDRAULIYKSIKKÖ	Öljy, ISO VG 32		●	

HUOMAA: Käytä hydraulista öljyä, ei missään tapauksessa moottori- tai jarruöljyä. **Huomaa:** hävitä jäteöljy ympäristöstä kunnioittaen. Suositellaan keräämään se tynnyreihin, jotka sitten toimitetaan lähimpään keräyspisteeseen. Älä kaada öljyä maaperään tai epäsopiiviin paikkoihin.

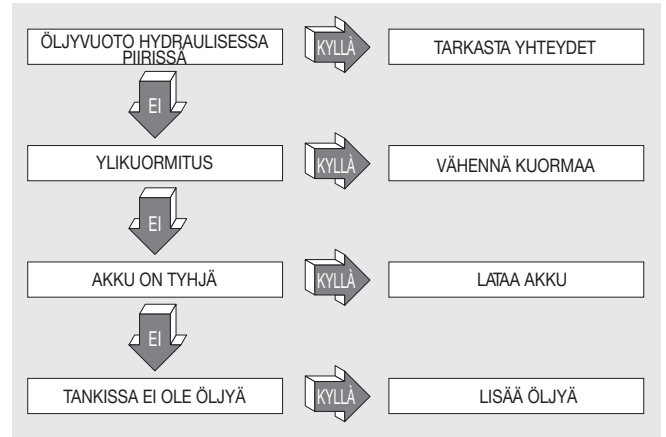
TRUKIN PUHDISTUS: Puhdista trukin osat kostealla liinalla lukuunottamatta sähköisiä ja elektronisia osia. Älä käytä suoraa vesisuihkua, höyryä tai helposti syttyviä nesteitä. Puhdista sähkö- ja elektroniset osat kostealla matalapaineisella (maksimissaan 5 bar) paineilmalla tai ei-metallisella harjalla.

VIKOJEN ETSINTÄ

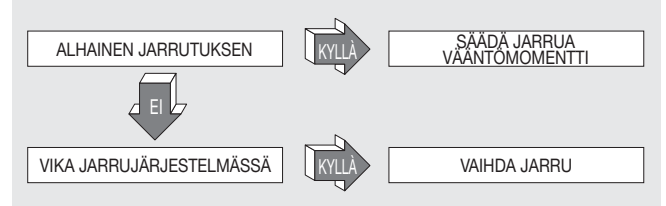
KONE EI STARTTAA (21.3):



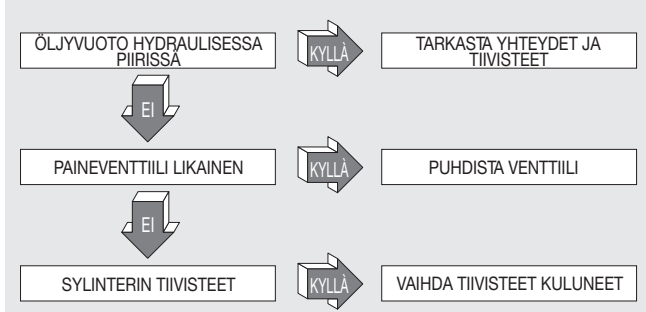
HAARUKAT EIVÄT NOUSE (22.1+X38):



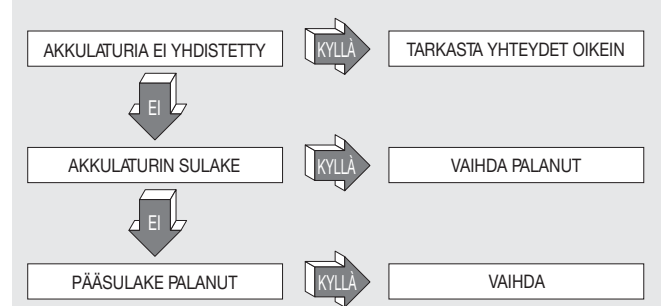
HAARUKAT EIVÄT PYSY KOHOLLA (26.1):



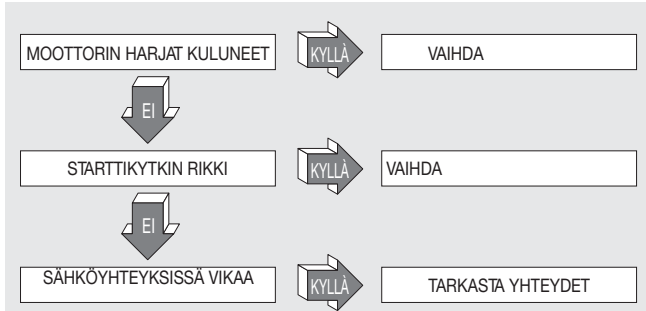
HAARUKAT EIVÄT PYSY KOHOLLA (26.1):



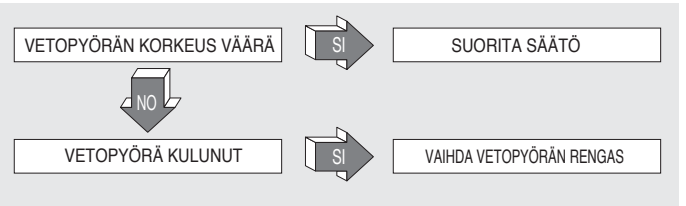
MOOTTORIPUMPPU EI STARTTAA (24.1):



MOOTTORIPUMPPU EI STARTTAA (24.1):



VETOPYÖRÄ LUISTAA (34.2):



HUOMIO!!!

JOS MIKÄÄN RATKAISUEHDOTUKSISTA EI RATKAISE ONGELMAA, VIE KONE LÄHIMMÄLLE KORJAAMOLLE.



OBSAH (1.1)

TECHNICKÉ ÚDAJE.....	str. 29
VYHLÁSENIE O HODNOTÁCH EMISIE VIBRÁCIÍ.....	str. 29
POUŽITIE STROJA.....	str. 29
POPIS VOZÍKA.....	str. 29
BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA.....	str. 29
ŠTÍTKY.....	str. 30
PREPRAVA A ZOSTAVENIE.....	str. 30
BATÉRIA.....	str. 30
POUŽITIE.....	str. 30-31
ÚDRŽBA.....	str. 31
ODSTRÁNENIE PORÚCH.....	str. 32

TECHNICKÉ ÚDAJE (3.46)

ID	NÁZOV	PRÍLOHA A – TECHNICKÉ ÚDAJE K POKRYTIAM									
		POHON		POMER		VÝKON			VÝKON		
1.1	VYROBCA					PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
1.2	MODEL	GX 12/25 II ED. BASIC				GX 12/29 II ED. BASIC	GX 12/35 II ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO	GX 12/29 IV ED. FL EVO
1.3	POHON	ELECTRICKÝ				ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ
1.4	SYSTÉM RIADENIA	POJAZDNY				POJAZDNY	POJAZDNY	POJAZDNY	POJAZDNY	POJAZDNY	POJAZDNY
1.5	NOSNOSŤ	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.6	ŤAŽISKO	c	mm	600	600	600	600	600	600	600	600
1.8	NÁKLADOVÁ VZDIALENOSŤ OSI OD ZÁKLADNE VIDLICE	x	mm	780	780	780	780	780	780	780	780
1.9	RÁZVOR	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1	PREDVÁDKOVÁ HMOTNOSŤ S BATERIU (w/ riadok 6.5)		kg	530	545	578	570	570	585	618	615
2.2	OSOVÉ ZATAŽENIE S NÁKLADOM, VPREDUVZADU		kg	543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	631/1187	628/1187	
2.3	OSOVÉ ZATAŽENIE BEZ NÁKLADU, VPREDUVZADU		kg	368/162	383/162	416/162	408/162	423/162	456/162	453/162	
3.1	PNELUMATIKY	G+P+P		250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.2	ROZMERY PREDNOÝCH KOLIES (Ø x šírka)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
3.3	ROZMERY ZADNOÝCH KOLIES (Ø x šírka)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
3.4	ROZMERY BOČNÝCH KOLIES (Ø x šírka)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
3.5	POČET KOLIES [x=HNACIACA JEDNOTKA] VPREDUVZADU			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
3.6	ROZHOD KOLIES VPREDU	b10	mm	565	565	565	565	565	565	565	565
3.7	ROZHOD KOLIES VZADU MINIMAX	b11	mm	410	410	410	410	410	410	410	410
4.2	VÝŠKA, STOJAN ZATVORENÝ	h1	mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250	1965	1965
4.3	ROZSAH ZDVIHU	h2	mm	-	-	80	-	-	80	1402	1402
4.4	VÝŠKA ZDVIHU	h3	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2810	2810
4.5	VÝŠKA, STOJAN VYSUNUTÝ	h4	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916	3372	3372
4.6	POČATOČNÝ ZDVIH	h5	mm	-	-	-	-	-	-	-	-
4.9	VÝŠKA RIADACEJ RUKOVÄTE V POLOHE RIADENIA MINIMAX	h14	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330
4.15	VÝŠKA SPUSŤENÝCH VIDLIC	h13	mm	90	90	90	90	90	90	90	90
4.20	DELKA CELKOVÁ	L1	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760
4.21	DELKA HNAČEJ JEDNOTKY	b1	mm	609	609	609	609	609	609	609	609
4.21	CELKOVÁ ŠÍRKA, VPREDUVZADU MINIMAX	b1	mm	800	800	800	800	800	800	800	800
4.22	ROZMERY VIDLIC	s/wf	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
4.24	PREDNÁ ŠÍRKA VIDLIC	b3	mm	650	650	650	650	650	650	650	650
4.25	ŠÍRKA VIDLIC MINIMAX	b5	mm	560	560	560	560	560	560	560	560
4.32	SVETLOSŤ V STREDE RÁZVORU	m2	mm	20	20	20	20	20	20	20	20
4.34	PRIESTOR PRE POZDLŽNÉ ULOŽENIE PALIET 800X1200	Ast	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210
4.36	POLIMER OTÁČANIA	Wa	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430
5.1	RYCHLOSŤ POSUNU, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ		km/h	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2
5.2	RYCHLOSŤ ZDVIHU, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ	m/s	%	0.110/0.19	0.110/0.19	0.110/0.19	0.110/0.19	0.110/0.19	0.110/0.19	0.100/0.18	0.100/0.18
5.3	RYCHLOSŤ SPUSŤANIA, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ	m/s	%	0.120/0.15	0.120/0.15	0.120/0.15	0.190/0.19	0.190/0.19	0.190/0.19	0.160/0.14	0.160/0.14
5.8	POVOLENÝ SKLON, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ		°	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
5.9	PREDVÁDKOVÁ BRZDA			ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ
6.1	VÝKON TRAKČNÉHO MOTORA	kW		0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
6.7	VÝKON MOTORA PRE ZDVIHNUTE	kW		2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
6.4	NAPÄTIE BATERIE, MENOVITÁ KAPACITA C5	V/Ah		24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
6.5	HMOTNOSŤ BATERIE	kg		38	38	38	38	38	38	38	38
6.6	ENERGETICKÁ SPOTREBA PODLA CYKLU VDI	kWh/h		0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
8.4	HLUČNOSŤ PRE UCHO PRACOVNIKA OBSLUHY	dB(A)		62	62	62	62	62	62	62	62

*G=Guma, P=Poliuretan N=Nylon

VYHLÁSENIE O HODNOTÁCH EMISIE VIBRÁCIÍ (33.2)

Hodnoty emisie vibrácií deklarované v súlade s normou EN 12096

Popis	Hodnota	Europskej Normou (EN)	Skúšobná plocha
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	0.97	EN ISO 20643 (Ruka-Rameno)	Priemyselná podlaha z hladkého betónu
Nepresnosť, K (m/s ²)	0.28		
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	3.83	EN ISO 20643 (Ruka-Rameno)	Na skúšobnej dráhe podľa normy EN 13059
Nepresnosť, K (m/s ²)	0.15		
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Celé telo)	Priemyselná podlaha z hladkého betónu
Nepresnosť, K (m/s ²)	0.39		
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Celé telo)	Na skúšobnej dráhe podľa normy EN 13059
Nepresnosť, K (m/s ²)	0.08		

Hodnoty stanovené v súlade s normou EN ISO 20643 a EN 13059.

POUŽITIE STROJA (4.1)

Tento stroj je určený na zdvíhanie a prepravu nákladov na dokonale rovnej podlahe. Identifikačný štítok sa nachádza na šasi a je na ňom uvedená zdvižná nosnosť, ktorá sa nesmie nikdy prekročiť kvôli bezpečnosti personálu ako aj možnému poškodeniu vozidla. Dodržiavajte prosím do písmena bezpečnostné predpisy ako aj inštrukcie na obsluhu a údržbu. Inštalácia akéhokoľvek dodatočného zariadenia musí byť autorizovaná VÝROBCOM.

POPIS VOZÍKA (5.16) - (POZRI OBR. 1)

Tento stroj je elektrický vysokozdvíhací vozík ovládaný radiacím ojom a je vynikajúcim pomocníkom na ukladanie a prepravu nákladov na dokonale rovných povrchoch. Ovládače sú prehľadné a ich použitie je jednoduché. Stroj spĺňa všetky súčasné požiadavky EEC z hľadiska bezpečnosti a komfortu obsluhy. Na obrázkoch sú zobrazené jeho hlavné časti. 1) RIADIACE OJE 2) HNACIE KOLESO 3) HYDRAULIKA 4) MANUÁLNE UVOĽNENIE VIDLICE 5) ZDVÍHACIA VIDLICA 6) DRUHÝ STUPEŇ 7) ŠASI 8) ZDVÍHACÍ VALEC 9) HLAVNÝ VYPINAC 10) ELEKTRONICKÁ DOSKA RIADENIA VIDLICE (EVO) 11) ELEKTRONIKA 12) STABILIZAČNÉ KOLESO 13) KTYTY 14) PADÁKOVÝ VENTIL 15) BATÉRIA 16) ELEKTRICKÁ BRZDA 17) NOSNÉ KLADKY 18) KRYT RÚK 19) USMERNOVAČ 20) VALEC PRE ZDVÍHNUTIE VIDLICE (len verzia Free Lift) 21) VALEC PRE ZDVÍHNUTIE DRUHÉHO STUPŇA (len verzia Free Lift).

BEZPEČNOSTNÉ PRVKY (6.12) - (POZRI OBR. 1)

1) Hlavný vypínač (ODV. 9). 2) Elektrická brzda (ODV. 16). 3) Bezpečnostný ventil (ODV. 14). 4) Ventil maximálneho tlaku. 5) Nárazníky: ochraňujú hnacie koleso (odv. 2), postranné stabilizačné kolesá (odv. 12) a predné zaťažovacie kladky (odv. 17) od nárazov v prípade nehody a takisto ochraňujú nohy obsluhy a náklad. 6) Núdzový vypínač (ODV. 2/OBR. 3): toto je bezpečnostný vypínač umiestnený na radiacom oji a chráni vodiča pred úrazom pri cúvaní. 7) KRYT RUKY (ODV. 18). 8) MANUÁLNE UVOLNENIE VIDLICE (ODV. 4)

Konstrukcia (7.10)

Zdvíhacia veža, opery a kapota vytvárajú veľmi tuhú zvaranú konštrukciu (odv. 7). Vidlica je presne vedená 4 kladkami, ktoré ju vedú po celej veži.

Motorové koleso, jeden otočné koleso a dve nosné kladky dávajú vozíku vysokú stabilitu so 4 bodovou oporou. Kryty (odv. 13) sa ľahko otvárajú a umožňujú prístup ku všetkým jednotkám počas údržby.

Pohon (8.4)

Jednotka pohonu poháňa riadiace koleso pomocou kužeľových a valcovitých súkolí. Rýchlosť pohybu možno regulovať škrtiacimi ventilmi umiestnenými na riadiacom oji (odv.1/obr.3).

Riadiace oje (9.12) - (odv.1/obr.1)

Vozík možno riadiť osobou. Uhol otáčania je 210°. Riadiace oje je priamo spriahnuté s hnacím kolesom preto je pri zmene smeru potrebné natočiť oje žiadaným smerom. Kvôli pohybu vozíka (pozri obr.2) držte riadiace oje v strednej polohe (poz.B), pričom kvôli zastaveniu je potrebné zdvihnúť oje do jeho hornej polohy.

(poz.A) alebo do jeho dolnej polohy (poz.C). Po uvoľnení sa riadiace oje automaticky vráti do svojej hornej polohy (poz.A) a pôsobí ako parkovacia brzda. V režime „korytnačka“ (pomalý režim), tzn. keď je riadenie vo zvýšenej (pol. A) alebo zníženej (pol. C) polohe, stlačením klávesy pre klávesy „korytnačka“ (bod 8 na obr. 3) a pôsobením na regulátor smeru (bod 1 na obr. 3) sa vozík bude pohybovať zníženou rýchlosťou.

Brzdy (10.7)

Prevádzkové brzdenie zabezpečuje motor, po uvoľnení akcelérátora. Elektromagnetická brzda pôsobí ako parkovacia a núdzová brzda. Núdzové brzdenie sa spúšťa posunutím páky do hornej polohy (poz.A) alebo do dolnej polohy (poz.C) (pozri obr. 2). Ak sa elektrický systém vypne, elektromagnetická brzda pôsobí ako parkovacia brzda.

Hydraulický systém (11.11)

Na zdvíhanie a spúšťanie vidlice použite tlačítka na riadiacom oji (odv.4,5/obr.3) pomocou ktorých motorové čerpadlo (odv.4/obr.1) čerpá hydraulický olej z nádrže do zdvihadieho valca. Energia potrebná na túto prácu je dodávaná z batérie (odv.9/obr.1). V prípade porúch elektrického systému alebo vyčerpania energie uskladnenej v batérii počas toho, ako sú vidlice vozíka zdvihnuté, môžete ich presunúť smerom nadol, aby ste presunuli vozík, a to pôsobením na systém manuálneho odblokovania (ODK.4/OBR.1) nainštalovanom na elektroventile. Na hydraulickom obvode sú nainštalované dva ventily:

- Vachycovací ventil zabráni prudkému spadnutiu nákladu v prípade zlyhania hydraulického systému a nachádza sa v zdvíhací valec.
- Ventil maximálneho tlaku je umiestnený v motorovom čerpadle a chráni mechanický a hydraulický systém pred preťažením.

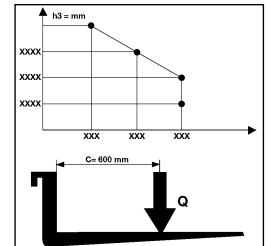
Elektrický obvod (12.9)

Je navrhnutý podľa súčasných predpisov a pozostáva z programovateľného elektronického variátora (odv.11/obr.1) (dodávaný s kompletnými bezpečnostnými a nastavovacími prvkami) a ovládačov, obsluhovaných z ručkovate riadiaceho oja. Spoje sú zabezpečené pred náhodným uvoľnením. Medené vodiče sú veľmi pružné a majú dostatočný priemer pre všetky predpokladané prevádzkové podmienky a vonkajšie okolnosti. Všetky elektrické komponenty sú nainštalované tak, aby zabezpečili bezpečnú prevádzku a uľahčili údržbu.

ŠTÍTKY (13.13) - (POZRI OBR. 4)

Na stroji možno nájsť nasledovné štítky: A) Štítok označujúci typ vozidla. B) Štítok batérie. C) Štítok uvádzajúci zaťažovací diagram podľa výšky zdvihu a polohy ťažiska nákladu na vidlici. D) Štítky označujúce miesta na zdvíhanie. E) Štítky vystríhajúce pred možnosťou priviknutia nohy. F) Štítok zakazujúci použitie. G) Štítok s inštrukciami. H) Typový štítok označujúci asi výšku, pri ktorých je vidlica aktivovaná. I) Ntítok pre označenie klávesy „korytnačka“.

Poznámka. Štítky sa nesmú v žiadnom prípade odstrániť a musia zostať vždy čitateľné. VÝSTRAHA: JE ZAKAZANÉ PREKRAČOVAŤ MAXIMÁLNE ZAŤAŽENIE UVEDENÉ NA ŠTÍTKU TYPU “C” UPEVNENOM NA STROJI V ČASE PREDAJA ZOBRAZENOM NIŽŠIE. Poznámka. Tento diagram uvádza závislosť medzi maximálnym nákladom, ktorý možno zdvihnúť a pomernou maximálnou výškou zdvihu od zeme počas operácií nakladania a vykladania palety z regálu. Poznámka. Obráz vidlice uvedený na kraji uvádza polohu ťažiska nákladu, ktorý ovšem musí byť rozložený čím rovnomernejšie po celej šírke vidlice!!



PREPRAVA A ZOSTAVENIE

Preprava (14.10)

Na prepravu vozíka slúžia dva zdvihadie body označené štítkami typu “D” (obr.4), pričom váha vozíka je uvedená na identifikačnom štítku typu “A” (obr.4). Pred upevnením viazaciach prostriedkov odporúčame odstrániť vrchný ochranný kryt rúk (Odk.18, obr.1), aby ste zabránili jeho prasknutiu. Ochranný kryt namontujte späť pred uvedením stroja do prevádzky. Pri riadení vozíka sa presvedčte, či je všetko správne upevnené, aby nedošlo k nehode. Skontrolujte, či z batérie neuniká kyselina alebo výpar (ak sa používa)

Zostavenie (15.1)

Pred spustením stroja skontrolujte, či sú všetky jeho súčasti v bezvadnom stave, skontrolujte funkčnosť všetkých jednotiek a bezpečnostných zariadení. Vozík napájajte jedine prúdom z batérie a nikdy nie usmerným striedavým prúdom, pretože môže dôjsť k vážnemu poškodeniu elektrických komponentov.

BATÉRIA (16.6)

Inštrukcie, bezpečnostné opatrenia a údržba

Kontrolu, dobíjanie a výmenu batérie musí vykonávať iba oprávnená osoba dodržiajúca inštrukcie výrobcu. Je zakázané fajčiť alebo skladovať horľavé látky alebo iskry spôsobujúce predmety v blízkosti vozíka a nabíjačky batérií. Prietor uskladnenia vozíka musí byť dobre vetraný. Zátky článkov sa musia udržiavať suché a čisté. Odstáňte vzdy prípadné stopy kyseliny a na vývody batérie naneste tenkú vrstvu vazelíny a dobre ich dotiahnite. Váha a veľkosť batérií môže ovplyvniť stabilitu vozíka a preto v prípade montáže neštandardnej batérie konzultujte možnosť jej použitia s VÝROBCOM, ktorý vydá prípadne povolenie montáže.

Vozík je vybavený ukazovateľom stavu batérie, ktorý sa zapne pri zapnutí stroja. V prípade nečinnosti stroja sa automaticky vypne a zapne sa znovu pri jeho nasledujúcom použití. Zelená LED dióda uvádza dostatočné nabitie batérií. Keď sa úroveň nabitia batérie zmení na nedostatočnú, rozsvieti sa žlté svetlo uvádzajúce nabitie postačujúce len na vykonanie niekoľkých pracovných cyklov. Keď zostávajúce nabitie dosiahne úroveň pod 20%, rozsvieti sa červené svetlo. Náklad nie je v takomto stave možné dvihnúť. Stroj sa naopak dá presunúť za účelom dosiahnutia prúdovej zásuvky na dobíjanie. Ukazovateľ sa aktivuje aj počas fázy nabíjania, čím uvádza jeho stav.

Nabíjanie batérie

Pred nabíjaním skontrolujte stav vodičov. Zasuňte zástrčku nabíjačky batérie (A) do sieťovej zásuvky (viď obr.3). Po dokončení nabíjania batérie sa na nabíjačke rozsvieti zelená kontrolka oznamujúca prerušenie dodávky prúdu. Vytiahnite zástrčku (A) zo siete. Bežná doba nabíjania je 10 až 12 hodín. Odporúčame nabíjať batériu po ukončení používania vozíka. Nabíjačka je tak konštruovaná, že nabíjanie udržuje ešte aj počas určitého času po dobíí batérie ale nehrozí žiadne riziko zprebitia batérie a preto nie je nutné odpájať batériu okamžite po ukončení dobíjania.

Nikdy nenachajte batériu celkom vybitú a vystríhajte sa neúplného dobíjania; Vždy počkajte kým dobíjačka nesignalizuje ukončenie dobíjania batérie. VÝSTRAHA: Ak dopustíte prílišné vybíjanie batérie, skráti sa tým výrazne jej životnosť.

Výmena batérie (17.4)

a) Vyberte zadný kryt; b) Uvoľnite úchyty batérie; c) Odpojte káble z vývodov batérie; d) Vysuňte a vyberte batériu; e) Opačným postupom nainštalujte novú batériu, dobre ju nasadte a správne zapojte podľa polaritu.

Poznámka: Nová batéria musí byť presne toho istého typu ako tá ktorú nahrádza. UPOZORNENIE! S KYSELINOU SÍROVOU MANIPULUJTE OPATRNE; JE TOXICKÁ A KORÓZNA; AK SA DOSTANE DO STYKU S POKOŽKOU ALEBO ŠATAMI OKAMŽITE JU DÔKLADNE OPLÁCHNITE VODOU S MYDLOM, V PRÍPADE ÚRAZU ALEBO NEHODY OKAMŽITE VYHĽADAJTE LEKÁRA!!!

Poznámka. V prípade výmeny batérie odovzdajte starú batériu do najbližšieho zberného strediska.

Kontrola batérie

Pozorne si prečítajte inštrukcie výrobcu o použití a údržbe batérie. Skontrolujte, či nie sú skorodované vývody, či je na póloch nanesené dostatočné množstvo vazelíny a či je hladina kyseliny 15 mm nad doskami. Ak sú dosky obnažené dolejte destilovanú vodu. Zmerajte hustotu elektrolytu hustomerom, aby ste kontrolovali stav nabitia batérie.

POUŽITIE (18.17)

Vodič musí obsluhovať vozík podľa uvedených inštrukcií a pri riadení vozíka musí udržiavať dostatočnú vzdialenosť od nebezpečných zón stroja (ako je veža, vidlice, reťaze, kladky, hnacie a stabilizačné kolesá a ostatné pohyblivé súčasti), ktoré môžu spôsobiť poranenie (pohmoždenie) rúk alebo nôh.

Bezpečnostné predpisy.

Vozík sa musí používať podľa nasledovných predpisov: a) Vodič stroja musí byť primerane vyškolený, oboznámený s návodom na použitie vozidla, mať oblečený vhodný odev a pracovnú prilbu. b) Vodič zodpovedný za vozík nesmie dovoliť, aby nepoverená osoba riadila vozík alebo aby sa postavila na vidlicu. c) Pri jazde vozíka musí vodič primerane znížiť rýchlosť v zákrutách, v úzkych prechodoch, pri prechode cez dvere alebo pri jazde po nerovnom povrchu. Nesmie dovoliť nepovolaným osobám zdržiavať sa v pracovnom priestore vozíka a okamžite musí varovať všetky ohrozené osoby a ak aj napriek jeho výstrahe niekto zostane v jazdnej dráhe vozíka vodič musí vozík okamžite zastaviť. d) Je zakázané stáť na miestach vozíka, kde sa nachádzajú pohyblivé súčasti ako aj stavať sa na pevné súčasti vozíka. e) Vodič sa musí vyhýbať náhlemu zastaveniu ako aj prudkým zmenám pohybu. f) V prípade stúpania s maximálnym sklonom musí vodič udržiavať náklad nad vozíkom a znížiť rýchlosť. g) Pri jazde si vodič musí zabezpečiť dobrú viditeľnosť a musí sa presvedčiť, či mu niečo nestojí v ceste pri cúvaní. h) Ak sa vodič prepravuje vo výťahu musí sa doň vždy vchádzať s vidlicou vpredu (najprv sa musí presvedčiť, či má výťah dostatočnú nosnosť). i) Je prísne zakázané odpájať alebo demontovať bezpečnostné zariadenia. Ak sa vozík používa v priestoroch s vysokým rizikom požiaru alebo výbuchu musí mať osvedčenie na takýto typ prostredia. j) Nosnosť vozíka sa nesmie v žiadnom prípade prekračovať. Vodič sa musí presvedčiť, či má náklad správne uložený na vidlici a či je v dobrom stave. Náklad nesmie prečnievať o viac ako 50mm od konca vidlice. k) Je zakázaná jazda vozíka s vidlicou v hornej polohe. Táto operácia slúži iba na manipuláciu

pri skladaní a nakladaní nákladov. l) Pred začatím práce vodič vozíka musí skontrolovať: • Funkčnosť prevádzkovej a parkovacej brzdy. • Či je vidlica v dobrom stave. • Či nie sú poškodené kolesá a kladky. • Či je dobíť a dobre upevnená batéria a či sú všetky jej články suché a čisté. • Či sú funkčné všetky bezpečnostné zariadenia. m) Akonáhle batéria (odst.7/obr.3) signalizuje, že už má iba 20% kapacity vozík sa musí odstaviť a batéria sa musí dobíť. n) Vozík sa môže používať a parkovať iba v priestoroch krytých pred dažďom a snehom a v žiadnom prípade sa nesmie používať vo veľmi vlhkých priestoroch. o) Teplota použitia -10°C/+40°C. p) Vyhnite sa používaniu vozíka na ťahanie prívesov alebo iných vozíkov. q) Okamžite oznámte prípadné škody, nedostatky alebo poruchy prevádzky zodpovednému pracovníkovi. Je zakázané používať vozík až do jeho opravy. r) Vodič bez potrebnej kvalifikácie nemá povolené vykonávať opravy na vozíku ani deaktivovať či upravovať bezpečnostné zariadenia a vypínače.

POZNÁMKA. VÝROBCA NEZODPOVEDÁ ZA PRÍPADY PORUCHY ALEBO HAVÁRIE V DÔSLEDKU NEDBALOSTI, NEZNALOSTI, INŠTALÁCIE NEKVALIFIKOVANÝM PERSONÁLOM ALEBO NESPRÁVNEHO POUŽITIA VOZÍKA.

Pohyb (pozri Obr.6)

1) K regálu sa približujte opatrne s nákladom dole. 2) Presvedčte sa, či sa opery vozíka voľne hýbu pod paletou alebo v regáli. Najlepšie sa zakladá, ak si nastavíte bočnú stranu naloženej palety do presne vertikálnej línie s paletou, ktorá je už založená hore v regáli. Takto si uľahčíte zakladanie aj vykladanie. 3) Zdvihnite náklad nad úroveň police regálu. 4) Pomaly sa pohnite dopredu a zastavte keď sa náklad dostane nad policu, potom spustte vidlicu tak aby ste ju mohli voľne vysunúť spod palety a dajte pozor, aby ste netlačili na policu. Presvedčte sa, či je náklad bezpečne uložený. 5) Pomaly vycúvajte a presvedčte sa, či paleta zostala pevne ležať v regáli. 6) Spustte vidlicu do polohy vhodnej na pojazd. (obr. 6).

Zakladanie

1) K regálu sa približujte opatrne s nákladom dole (plošina, ak sa použije, musí byť vysoko a vodič riadi vozík zo zeme). 2) Presvedčte sa, či sa opery vozíka voľne hýbu pod paletou alebo v regáli. Najlepšie sa zakladá, ak si nastavíte bočnú stranu naloženej palety do presne vertikálnej línie s paletou, ktorá je už založená hore v regáli. Takto si uľahčíte zakladanie aj vykladanie. 3) Zdvihnite náklad nad úroveň police regálu. 4) Pomaly sa pohnite dopredu a zastavte keď sa náklad dostane nad policu, potom spustte vidlicu tak aby ste ju mohli voľne vysunúť spod palety a dajte pozor, aby ste netlačili na policu. Presvedčte sa, či je náklad bezpečne uložený. 5) Pomaly vycúvajte a presvedčte sa, či paleta zostala pevne ležať v regáli. 6) Spustte vidlicu do polohy vhodnej na pojazd. (obr. 6/A - 6/B)

Vykládanie

1) So spustenou vidlicou sa kolmo približte k regálu a vojdite s ňou pod spodnú paletu. 2) Potom vycúvajte a vysuňte vidlicu spod palety. 3) Zdvihnite vidlicu do potrebnej výšky a pomaly sa približte k palte, ktorú idete zložiť a presvedčte sa, či sa vidlica pod ňu zasúva voľne a že náklad je bezpečne polohovaný vzhľadom na stred vidlice. 4) Dvihajte vidlicu pokiaľ sa aj paleta nezdvihne z police. 5) Pomaly vycúvajte naspäť do chodby medzi regálmi. 6) Pomaly spúšťajte náklad a súčasne dávajte pozor, aby ste pri spúšťaní nenarazili do žiadnych prekážok.

Režim používania pri zníženej rýchlosti („Korytnačka“)

Pri použití v malých priestoroch alebo na presnú a bezpečnú manipuláciu chúlостivých tovarov môžete používať režim „korytnačka“. Režim korytnačka sa dá používať pri celkom nadvihnutej ovládacej páke riadenia. Pri zákrokoch v režime so zníženou rýchlosťou drzte stlačené príslušné tlačidlo (odk.8/obr.3), na ktorom je uvedený piktogram korytnačky a pôsobte na ovládače určené na presun a manipuláciu vidlíc tak ako pri štandardných zákrokoch.

VÝSTRAHA: Vždy skontrolujte a porovnajte váhu nákladu s nosnosťou vo vzťahu k výške uvedenej na príslušnom štítku. VÝSTRAHA: Pri zdvihnutom náklade musíte vykonávať operácie riadenia a brzdenia veľmi pomaly a opatrne, aby nedošlo k prevráteniu vozíka.

Zariadenie na blokovanie zdvihu (28.2)

Zdvihový vozík je vybavený automatickým zariadením, ktoré zablokuje zdvíhanie v prípade ak dôjde k vybitiu batérie nad 80 %. Zásah zariadenia je signalizovaný červenou kontrolkou LED ukazovateľa stavu batérie. Akonáhle dôjde k popísanej situácii, musíte s vozíkom zísť k nabíjačke batérií a postupovať tak ako je popísané v časti "Dobíjanie batérie".

Ovládače (19.13) - (pozri Obr.3)

1) Akcelerátor; 2) Páka núdzového vypínača; 3) Klávesa pre akustický hlásič; 4) Tlačítko zdvíhania; 5) Tlačítko spúšťania; 6) Hlavný vypínač; 7) Výstražné svetlo vybitia batérie; 8) Tlačidlo "korytnačka" (pomalá rýchlosť); 7) Obrazovka indikátor stavu batérie a prevádzkových hodín.

ÚDRŽBA (20.14)

Údržbu smie vykonávať iba špecializovaný personál. Na vozíku sa musí robiť generálna prehliadka aspoň raz do roka. Po každom údržbárskom úkone sa musí skontrolovať funkcia vozíka a jeho bezpečnostných prvkov. Vozík kontrolujte pravidelne, aby ste predišli nežiadúcemu odstaveniu zariadenia alebo ohrozeniu personálu! (pozri tabuľku údržby).

Tabuľka údržby

PRVOK	KONTROLA	KAŽDÉ (mesiace-mes.)		
		3	6	12
RÁM A VIDLICA	Skontrolujte všetky nosné prvky	●		
	Skontrolujte dotiahnutie skrutiek a matíc	●		
	Skontrolujte dorazy a vôle	●		
BRZDY	Skontrolujte funkciu	●		
	Skontrolujte opotrebenie obloženia	●		
	Skontrolujte účinok brzdy		●	
KOLESÁ	Skontrolujte vôľu (cca 0,4 mm)		●	
	Skontrolujte opotrebenie	●		
	Skontrolujte vôľu ložisk		●	
RIADIACE OJE	Skontrolujte uchytenie	●		
	Skontrolujte vôľu		●	
	Skontrolujte bočný pohyb	●		
ELEKTRICKÝ SYSTÉM	Skontrolujte návrat do vertikálnej polohy		●	
	Skontrolujte opotrebenie ovládačov	●		
	Skontrolujte spoje a káble		●	
	Skontrolujte hlavný vypínač	●		
	Skontrolujte klaksón	●		
	Skontrolujte núdzový vypínač	●		
HYDRAULICÝ SYSTÉM	Skontrolujte hodnoty poisťiek			●
	Skontrolujte funkčnosť	●		
	Skontrolujte hladinu oleja		●	
	Skontrolujte netesnosť a opotrebenie spojov	●		
	Vymeňte olejový filter			●
	Skontrolujte funkciu ventilu obmedzenia tlaku			●
	Skontrolujte ventil obmedzenia prístoku			●

Mazacia tabuľka

MAZACIE BODY	TYP MAZIVA	KAŽDÉ (mesiace-mes.)		
		3	6	12
KOLESÁ A KLDKY	Lítiový tuk NLGI-2	●		
DVIHACIA REŤAZ	Lítiový tuk NLGI-2	●		
VEDENIE VEŽ	Lítiový tuk NLGI-2		●	
HYDRAULICKÁ JEDNOTKA	Olaj ISO VG 32		●	

Poznámka: Používajte hydraulický olej a nie motorový alebo brzdový olej

Poznámka: použitý olej zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie.

Odporúčame ho zbierať do sudov a následne odovzdať do najbližšieho zberného strediska. Nikdy nevypúšťajte olej na zem alebo na nevhodných miestach.

PRVOK	KONTROLA	KAŽDÉ (mesiace-mes.)		
		3	6	12
VALEC	Skontrolujte netesnosť a opotrebenie tesnení	●		
	Skontrolujte kladky	●		
ELEKTRICKÉ MOTORY	Skontrolujte opotrebenie kefiiek	●		
	Skontrolujte relé spúšťania motora		●	
BATÉRIA	Skontrolujte hustotu a hladinu elektrolytu (netreba pri gelových batériách)	●		
	Skontrolujte napätie článkov	●		
	Skontrolujte ukotvenie a tuhosť vývodov	●		
	Skontrolujte káble		●	
	Natrite vývody vazelinou		●	
PREHLIADKY	Skontrolujte zapojenie zemnenia el. Obvodu			●
	Skontrolujte rýchlosť stúpania a klesania vidlice			●
	Skontrolujte bezpečnostné prvky	●		
	Odkúšajte zdvíhanie a spúšťanie s nominálnou záťažou	●		

Nastavenie výšky hnacieho kolesa (Obr. 5)

Výšku hnacieho kolesa nastavte podľa nasledujúceho postupu, aby ste vyvážili jeho opotrebovanie:

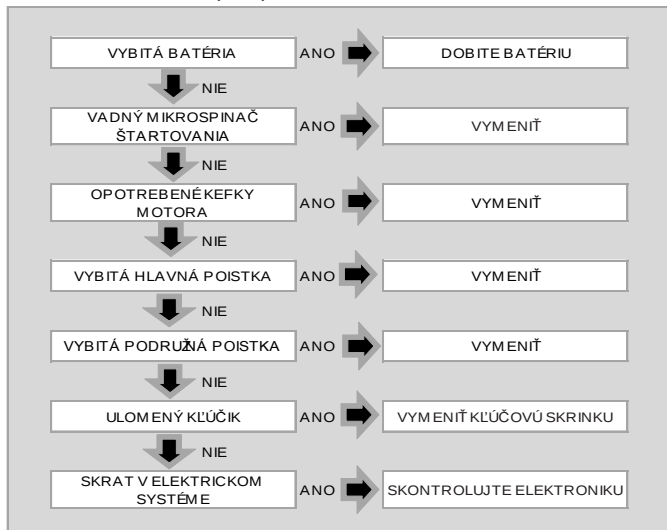
- 1) Odmontujte spodný ochranný kryt;
- 2) S pákou v polohe „0“ vložte skrutkovač do otvoru rozperky odk. 1 a otočte páku v smere „A“ (1/4 otáčky = 0,5 mm vyvlečenia hnacieho kolesa);
- 3) Vytiahnite skrutkovač a otočte páku v smere „B“, až po návrat do polohy „0“;
- 4) Zopakujte zákroky uvedené v bodoch 2 a 3 podľa potreby (V prípade nadmerného vyvlečenia hnacieho kolesa zopakujte zákroky 2 a 3 otočením do opačného smeru);
- 5) Dotiahnite objímku odk.2 proti rozperke Odk.1 a namontujte späť spodný ochranný kryt.

Pozn. Vymeňte koleso skôr ako hrúbka behúňa kolesa klesne pod 5 mm.

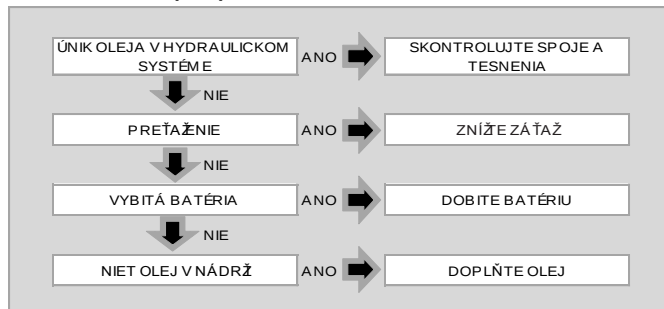
ČISTENIE VOZÍKA: Súčasti vozíka, okrem elektrických a elektronických prvkov utrite vlhkou handrou. Nepoužívajte priamy prúd vody, pary alebo horľavé kvapaliny. Elektrické a elektronické prvky čistite odvodneným strčeným vzduchom (max. tlak 5 bar), alebo s nekovovou kefou.

ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD

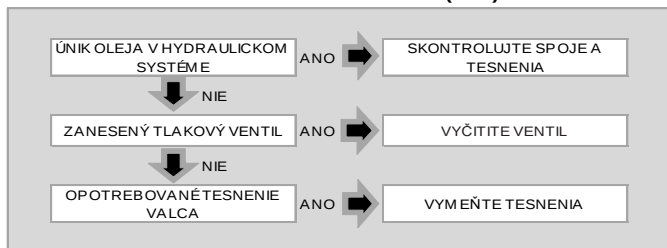
STROJ NEŠTARTUJE (21.2):



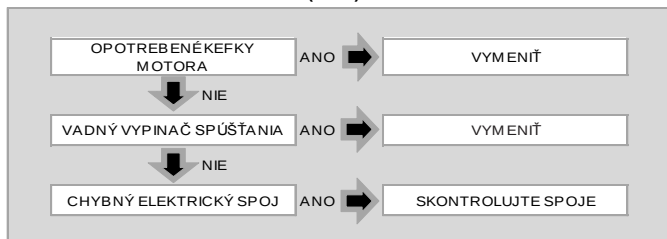
VALEC NEDVÍHA (22.1):



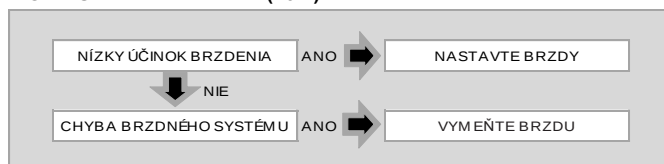
VIDLICA NEZOSTÁVA V ZDVHNUTEJ POLOHE (26.1):



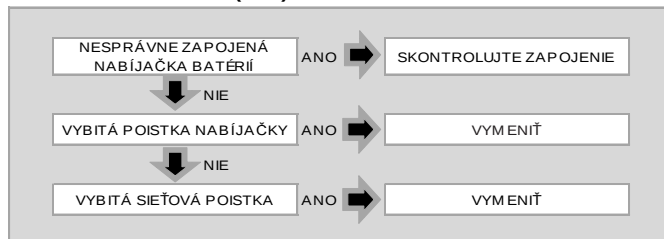
MOTOR ČERPADLA SA NETOČÍ (24.1):



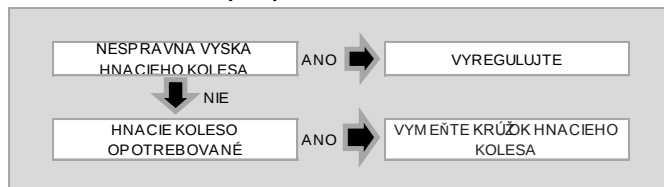
VOZÍK SA NEDÁ ZABRZDIŤ (23.1):



BATERIA SA NENABÍJA (25.1):



HNACIE KOLESO SANÍ (34.2):



POZOR !!! (27.1)

AK ŽIADNA Z NAVRHNUTÝCH RÁD NERIEŠI PROBLÉM, TAK VOZÍK ZAVEZTE DO NAJBLIŽIEHO SERVISU.



VSEBINA (1.1)

TEHNIČNI PODATKI.....	str. 33
IZJAVA O VIBRACIJSKEM ODDAJANJU.....	str. 33
UPORABA NAPRAVE.....	str. 33
OPIS PALETNEGA VOZIČKA.....	str. 33
VARNOSTNE NAPRAVE.....	str. 33
PLOŠČICE.....	str. 34
TRANSPORT IN SISTEM.....	str. 34
AKUMULATOR.....	str. 34
UPORABA.....	str. 34-35
VZDRŽEVANJE.....	str. 35
ODPRAVLJANJE MOTENJ.....	str. 36

TEHNIČNI PODATKI (3.46)

OPIS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
KONSTRUKTOR						PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
MODEL						GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO
POGON						ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA
SISTEM UPRAVLJANJA						PREMIČNI	PREMIČNI	PREMIČNI	PREMIČNI	PREMIČNI
NOSILNOST		Q	kg			1200	1200	1200	1200	1200
TEŽIŠČE		c	mm			600	600	600	600	600
RAZDALJA MED OSJO NOSILNIH KOLES IN OPORO VILIC		x	mm			780	780	780	780	780
KORAK		y	mm			1234	1234	1234	1234	1234
TEŽA PRI DELOVANJU Z BATERIJO (glej vrstico 6.5)			kg			530	545	578	570	585
OBREMENITEV OSI S TOVOROM, SPREDAJ/ZADAJ			kg			543/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187
OBREMENITEV OSI BREZ TOVORA, SPREDAJ/ZADAJ			kg			368/162	383/162	416/162	408/162	423/162
PNEVMATIKE*						G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
DIMENZJE SPREDNIH KOLES (Ø x širina)						250x76	250x76	250x76	250x76	250x76
DIMENZJE ZADNIH KOLES (Ø x širina)						82x70	82x70	82x70	82x70	82x70
DIMENZJE STRANSKIH KOLES (Ø x širina)						100x38	100x38	100x38	100x38	100x38
ŠTEVILO KOLES (x=POGONSKO) SPREDAJ/ZADAJ						1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2
SPREDNI KOLOTEK		b10	mm			565	565	565	565	565
ZADNI KOLOTEK MIN/MAX		b11	mm			410	410	410	410	410
VIŠINA UVLEČEN DROG		h1	mm			1787	1987	1787	1987	2250
PROSTI DVIG		h2	mm			-	-	-	-	80
DVIŽNA VIŠINA		h3	mm			2410	2810	3410	2410	2810
VIŠINA, IZTEGNJEN DROG		h4	mm			2992	3392	3916	2992	3392
ZAČETNI DVIG		h5	mm			-	-	-	-	-
VIŠINA KRMILA V POLOŽAJU ZA UPRAVLJANJE MIN/MAX		h14	mm			915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330
VIŠINA SPUŠČENIH VILIC		h13	mm			90	90	90	90	90
CELOTNA DOLŽINA		l1	mm			1760	1760	1760	1760	1760
DOLŽINA POGONSKE ENOTE		l2	mm			609	609	609	609	609
CELOTNA ŠIRINA, SPREDAJ/ZADAJ MIN/MAX		b1	mm			800	800	800	800	800
DIMENZJE VILIC		s/efl	mm			70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150
PREDNJA ŠIRINA VILIC		b3	mm			650	650	650	650	650
ŠIRINA VILIC MIN/MAX		b5	mm			560	560	560	560	560
PROSTA RAZDALJA PRI POL. KORAKA		m/2	mm			20	20	20	20	20
KORIDOR ZA NATOVARJANJE PALET 1000x1200 - VZDOLŽNO		As1	mm			2210	2210	2210	2210	2210
RADI OBRACANJA		Wa	mm			1430	1430	1430	1430	1430
HITROST PREMOČRTNEGA GIBANJA S TOVOROMBREZ TOVORA			km/h			4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2	4.7/5.2
HITROST DVIGANJA, S TOVOROMBREZ TOVORA			m/s			0.11/0.19	0.11/0.19	0.11/0.19	0.11/0.19	0.10/0.18
HITROST SPUŠČANJA, S TOVOROMBREZ TOVORA			m/s			0.12/0.15	0.12/0.15	0.12/0.15	0.19/0.19	0.16/0.14
MAKSIMALNI NAKLON, S TOVOROMBREZ TOVORA			%			5/10	5/10	5/10	5/10	5/10
PARKIRNA ZAVORA						ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA
MOČ MOTORJA ZA VLEKO			kW			0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
MOČ MOTORJA ZA DVIGANJE			kW			2.2	2.2	2.2	2.2	2.2
NAPETOST BATERIJE, NAZIVNA KAPACITETA C5			V/Ah			24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)
TEŽA BATERIJE			kg			38	38	38	78	78
PORABA ENERGIJE PO VDI CIKLU			kWh/h			0.9	0.9	0.9	0.9	0.9
HRUPNOST NA UŠESU OPERATERJA			dB(A)			62	62	62	62	62

IZJAVA O VIBRACIJSKEM ODDAJANJU (33.2)

Izjavljene vrednosti vibracijskega oddajanja v skladu z EN 12096

Opis	Vrednost	Standard Evropske (EN)	Poskusna površina
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s²)	0.71	EN ISO 20643 (Dlan-Roka)	Industrijska tla iz gladkega cementa
Negotovost, K (m/s²)	0.68		
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s²)	2.3	EN ISO 20643 (Dlan-Roka)	Na poskusni stezi po EN 13059
Negotovost, K (m/s²)	0.6		
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s²)	0.77	EN 13059 (Celotno telo)	Industrijska tla iz gladkega cementa
Negotovost, K (m/s²)	0.39		
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s²)	1.02	EN 13059 (Celotno telo)	Na poskusni stezi po EN 13059
Negotovost, K (m/s²)	0.08		

Vrednosti določene v skladu z EN ISO 20643 in EN 13059.

UPORABA NAPRAVE (4.1)

Ta naprava je bila zasnovana za dviganje in prevoz tovora na popolnoma ravnih tleh. Identifikacijska ploščica je nameščena na šasijo. Na njej je navedena nosilnost, katere, zaradi varnosti osebja in nevarnosti poškodbe vozila, ne smete nikoli preseči. Upoštevajte predpise o varnosti, uporabi in vzdrževanju. Kakršnekoli namestitve dodatne opreme na napravo mora dovoliti PROIZVAJALEC.

OPIS PALETNEGA VILIČARJA (5.16) - (GLEJ SLIKO 1)

Naprava je elektronski viličar z vilicami in pogonom na krmilni drog in je izjemno primerna za shranjevanje in prevažanje tovora na popolnoma ravnih površinah. Upravljalni elementi so pregledni in enostavno uporabni. Naprava izpolnjuje predpise Evropske gospodarske skupnosti o varnosti in udobju. Na sliki so prikazane osnovne značilnosti. 1) KRMILNI DROG 2) POGONSKO KOLO 3) HIDRAVLIČNI PRIKLJUČEK 4) PRIPRAVA ZA ROČNO VILICE SPROŠČANJA 5) DVIŽNE VILICE 6) DRUGI NIVO 7) ŠASIJA 8) DVIŽNI CILINDER 9) GLAVNO STIKALO 10) ELEKTRONSKA KARTICA ZA KRMILJENJE VILIC (EVO) 11) ELEKTRONSKA KARTICA 12) STABILIZACIJSKA KOLESA 13) POKROVI 14) VARNOSTNI VENTIL 15) AKUMULATOR 16) ELEKTRIČNE ZAVORE 7) NOSILNI KOLES 18) ZAŠČITA ZA ROKE 19) PRETVORNIK 20) DVIŽNI CILINDER ZA VILICO (samo pri različici Free Lift) 21) DVIŽNI CILINDER ZA DRUGI STADIJ (samo pri različici Free Lift)

VARNOSTNE NAPRAVE (6.12) - (GLEJ SLIKO 1)

1) GLAVNO STIKALO (9/SLIKA 1). 2) ELEKTRIČNE ZAVORE (16/SLIKA 1). 3) VENTIL OMEJEVANJA PRETOKA (14/SLIKA 1). 4) VENTIL ZA MAKSIMALNI PRITISK. 5) ODBIJAJČI: ščitijo pogonsko kolo (2), stranska stabilizacijska kolesa (12) in prednja nosilna kolesa (17) pred udarci v primeru nesreče in ščitijo noge ter tovor pred poškodbami. 6) ZAŠČITNA ROČICA (2/SLIKA 3): to je varnostno stikalo, nameščeno na krmilnem drogu in ščiti voznika pred trčenjem pri vzratni vožnji. 7) ZAŠČITA ZA ROKE (18/SLIKA 1). 8) PRIPRAVA ZA ROČNO VILICE SPROŠČANJA (4).

Zgradba (7.10)

Drog, noge in pokrov iz zelo trdne varjene konstrukcije (7). Vilice so natančno vodene s 4 valji, ki se premikajo navzgor po drogu. Pogonsko kolo, vozilni kolo in dva nosilna valja dajejo napravi izjemno dobro stabilnost na 4 podpornih točkah. Pokrovi (13) se z lahkoto odprejo za neoviran dostop do enot za vzdrževanje.

Pogon (8.4)

Pogonska enota premika pogonsko kolo s pomočjo prestav. Smer vognje lahko obrnete s pomočjo ventilov, namerjenih na krmilnem drogu (1/slika 3).

Krmilni drog (9.12) - (1/slika 1)

Viličarja lahko vozi ena oseba. Kot obračanja znaša 210 °C. Krmilni drog deluje neposredno na pogonsko kolo, zato, če želite zamenjati smer vožnje, drog obrnite v želeno smer. Če želite viličarja (glej sliko 2) premikati, mora biti krmilni drog v sredinskem položaju (položaj B). Če želite zaustaviti, krmilni drog pomaknite navzgor

(položaj A) ali navzdol (položaj C). Ko krmilni drog izpustite, se ta samodejno premakne v zgornji položaj (položaj A) in deluje kot parkirna zavora. V modusu »želva«, kadar je krmilo v zgornjem (pol. A) ali v spodnjem položaju (pol. C), se ob pritisku gumba za gumba »želva« (ref. 8, slika 3) in ob upravljanju regulatorja brzine (ref. 1, slika 3) voziček premika z zmanjšano hitrostjo..

Zavore (10.7)

Ko izpustite ročico za hitrost motor sam zavira. Elektromagnetna zavora deluje kot parkirna in zasilna zavora. Zasilna zavora se aktivira s premikanjem droga v zgornji položaj (položaj A) ali v spodnji položaj (položaj C) (glej sliko 2). Če je električni sistem izključen, deluje elektromagnetna zavora kot parkirna zavora.

Hidravlični sistem (11.11)

Za dviganje in spuščanje vilic uporabite upravljalne gume krmilnega droga (4, 5/slika 3), tako da motorna črpalka (4/slika 1) pošlje hidravlično olje iz rezervoarja k dvignjenemu cilindru. Potrebno energijo proizvede akumulator (9/slika 1). V primeru okvar električnega sistema ali če bi se baterija izpraznila medtem, ko so vilice v dvignjenem položaju, jih lahko spustite tako, da uporabite sistem ročnega spuščanja (REF.4/SL.1), ki se nahaja na elektroventilu.

V hidravličnem sistemu sta nameščena dva varnostna ventila:

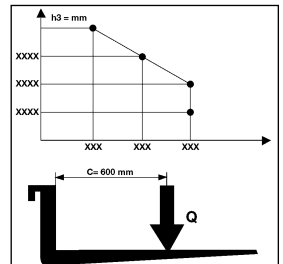
- Zadrževalni ventil zaustavi nenaden spust tovora, če se hidravlični sistem pokvari. Nameščen je v dvigni cilindru.
- Ventil za maksimalni pritisk je nameščen v motorni črpalki in ščiti mehanski in hidravlični sistem pred preobremenitvijo.

Električni tokokrog (12.9)

Je izveden v skladu s trenutnimi predpisi in vsebuje elektronski variator (11/slika 1), ki ga lahko programirate (Opremljen je z vsemi varnostnimi in uravnalnimi napravami) in upravljalne elemente, katere lahko upravljate na krmilnem drogu. Povezave so zaščitene pred nenamerno sprostitvijo. Bakreni vodi so izjemno prožni in imajo dovolj velik premer za delovne pogoje in kakršnekoli zunanje dogodke, do katerih bi lahko prišlo. Vsi električni sestavni deli so nameščeni tako, da zagotavljajo delovanje in poenostavijo vzdrževanje.

PLOŠČICE (13.13) - (GLEJ SLIKO 4)

Na napravi se nahajajo naslednje ploščice: A) Ploščica, ki označuje vrsto vozila. B) Ploščica akumulatorja. C) Ploščica prikazuje diagram nosilnosti glede na višino vilic in položaja centra težišča tovora na vilicah. D) Ploščica, ki označuje priključne točke. E) Ploščica, ki opozarja na poškodbe nog. F) Ploščica, ki opozarja na prepovedano uporabo. G) Ploščica, ki napeljuje na navodila za uporabo. H) Imenska tablica označuje približno višino, na kateri je postavljeno vilice. I) Tablica gumba »želva«. **Opomba: Ploščic v noben primeru ne smete odstraniti ali jih narediti nečitljive. POMEMBNO: PREPOVEDANO JE PRESEČI NOSILNOST, KI JE PRIKAZANA NA »C« PLOŠČICI, NAMEŠČENI NA NAPRAVI V TRENUTKU PRODAJE - NAVEDENA SPODAJ. Opomba: Ta diagram prikazuje razmerje med maksimalno nosilnostjo, ki jo lahko z viličarjem dvignete in relativno maksimalno višino od tal med nakladanjem in razkladanjem palete iz polic. Opomba: Stranski diagram prikazuje center težišča tovora, ki mora biti karseda enakomerno razporejen po celotni dolžini vilic!!**



TRANSPORT IN SISTEM

Transport (14.10)

Za transport je viličar opremljen z 2 priključnima točkama, ki sta označeni z »D« ploščico (slika 4). Teža viličarja je zapisana na »A« identifikacijski ploščici (slika 4). Pred prevozovanjem je priporočljivo odstraniti zgornje varovalo rok (ref. 18, slika 1=, da preprečite zlom slednjega. Varovalo znova namestite pred ponovno uporabo naprave. Med transportiranjem poskrbite, da je viličar trdno pritrjen, saj tako preprečite prevrnitev. Poskrbite, da iz akumulatorja ne izhajajo kisline ali hlapi (če je nameščen).

Sistem (15.1)

Pred zagonom naprave preverite, ali so vsi deli v brezhibnem stanju. Preverite delovanje vseh enot in varnostnih naprav. Viličarja poganjajte s pomočjo toka iz akumulatorja in nikoli z izmeničnim tokom, da ne poškodujete električnih sestavnih delov.

AKUMULATOR (16.7)

Navodila, varnostna opozorila in vzdrževanje

Pregledi, polnjenje in zamenjava akumulatorja se mora izvesti s strani pooblaščenega strokovnjaka v skladu z navodili za uporabo. V bližini paletnega viličarja ali akumulatorja se ne sme kaditi in ne približujte vnetljivega materiala ali sredstev, ki se iskrijo. Območje delovanja mora biti dobro zračeno. Kapice polov morajo biti suhe in čiste. Odstranite morebitno kislino, ki se je izlila, namažite priključke z vazelinom in priključke privijte. Teža in velikost akumulatorja lahko vpliva na stabilnost paletnega viličarja, zato, če je nameščen nestandardni akumulator, priporočamo, da vzpostavite stik s PROIZVAJALCEM za odobritev.

Vozniček ima nameščen indikator stanja baterije, ki se vklopi ob klopu stroja. V primeru mirovanja stroja se slednji samodejno izklopi in se znova vklopi s ponovno uporabo. Zelena led lučka označuje, da so baterije dovolj napolnjene. Ko raven napolnjenosti postane nezadostna, se vklopi rumena lučka, ki označuje, da napolnjenost zadošča le še za nekaj ciklov delovanja. Ko preostanek napolnjenosti doseže raven nižjo od 20 %, se vklopi rdeča lučka. V tem stanju ni več mogoče dvigovati tovora, stroj pa lahko še vedno odpeljete do priključka za polnjenje. Indikator se aktivira tudi med fazo polnjenja in s tem prikazuje stanje napredovanja.

Polnjenje akumulatorja

Pred polnjenjem preverite delovanje kabla. Vtičnik baterijskega polnilnika (A) priključite na električno napeljavno (glej sliko 3). Ob zaključku polnjenja baterijski polnilnik prekine napajanje in prižge zeleno kontrolno luč. Vtičnik (A) odklopite od električne napeljave. Običajno polnjenje traja 10 do 12 ur. Baterijo je bolje polniti po koncu uporabe vozička. Polnilnik je bil zasnovan tako, da po koncu polnjenja akumulatorja še nekaj časa polni dalje. Vseeno akumulatorja ni treba takoj ločiti od polnilnika, saj ne more priti do preobremenitve. **Nikoli akumulatorja popolnoma ne izpraznite. Preprečite delno polnjenje. Polnite tako dolgo, dokler polnilnik ne signalizira konec polnjenja. POZOR: Ne pustite, da bi se akumulatorji preveč spraznili. To skrajša njihovo življenjsko dobo.**

Zamenjava akumulatorja (17.4)

a) Odstranite pokrov na zadnji strani; b) Akumulator snemite iz držala; c) Snemite kable iz priključkov akumulatorja; d) Izvlecite akumulator; e) V obratnem vrstnem redu akumulator ponovno sestavite, ga zavarujte v držalu in ga pravilno povežite s kablji. **Opomba: Nov akumulator mora biti vedno enakega tipa, kot prejšnji. POMEMBNO: BODITE PAZLJIVI PRI DELU Z ŽVEPLENO KISLINO. JE STRUPENA IN JEDKA. ČE PRIDE KOŽA ALI OBLEKA V STIK Z NJO, IZPERITE Z OBILICO MILA IN VODE. V PRIMERU NESREČ TAKOJ OBIŠČITE ZDRAVNIKA!!!**

Opomba: v primeru zamenjave baterije morate staro izročiti najbližjemu centru za zbiranje odpadne opreme.

Preverjanje akumulatorja

Previdno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje proizvajalca. Preverite, da ni prišlo do korozije in da se na polih nahaja vazelin ter da je nivo kisline 15 mm nad ploščicami. Če elementi niso več pokriti, dolijte destilirano vodo. Gostoto elektrolita izmerite z denzimetrom, da ugotovite nivo polnitve.

UPORABA (18.17)

Voznik mora upoštevati naslednja navodila za uporabo, da ne pride v bližino nevarnih predmetov (stebrov, vilic, verig, škripcev, vozilnih in nosilnih koles in katerikoli ostalih premičnih delov), ki lahko povzročijo poškodbe rok in/ali nog.

Varnostna navodila.

Viličar se mora uporabljati v skladu z naslednjimi navodili: a) Upravljalne droge mora biti ustrezno usposobljen, poznati mora navodila za uporabo vozila, nositi ustrezna oblačila ter nositi čelado. b) Uporabnik viličarja nepooblaščenim osebam ne sme dovoliti voziti viličarja ali stopiti na vilice. c) Med premikanjem viličarja mora voznik v ovinkih, ozkih prehodih, vratih ali neravnih površinah zmanjšati hitrost. Prav tako nepooblaščenim osebam ne sme dovoliti, da se nahajajo v bližini in jih nemudoma obvestiti, če se nahajajo v nevarnosti. Če se kljub opozorilu na delovnem območju nahaja kakršnakoli oseba, mora voznik takoj ustaviti vozilo. d) Viličarja ne smete zaustaviti na področju, kjer se nahajajo premikajoči deli, prav tako stopanje na pritrjene dele viličarja ni dovoljeno. e) Voznik mora preprečiti naglo zaustavitve in hitre obrate smeri. f) V primeru premikanja po pobočjih maksimalnega dovoljenega naklona mora voznik dvigniti tovor nad viličarja in zmanjšati hitrost. g) Med vožnjo mora voznik poskrbeti za dobro vidljivost. Pred vzvratno vožnjo se mora najprej prepričati, da se na poti ne nahajajo ovire. h) Če z viličarjem peljete v dvigalo: vstopite z vilicami obrnjenimi naprej (najprej preverite, ali poseduje dvigalo primerno nosilnost). i) Strogo je prepovedano ločiti ali odstraniti varnostne naprave. Če viličarja uporabljate v območju nevarnosti požara ali eksplozije, mora biti prej za takšno uporabo odobren. j) Nosilnosti viličarja ne smete v nobenem primeru preokorajati. Voznik mora poskrbeti, da je tovor pravilno nameščen na vilice in da je v brezhibnem stanju. Tovor ne sme segati preko roba vilic za več kot 50 mm. k) Ni dovoljeno premikati viličarja, ko so vilice v dvignjenem položaju. To je dovoljeno samo med manevriranjem za spuščanje in dviganje tovora. l) Pred pričetkom dela mora voznik opraviti naslednje preglede: • Preveriti delovanje delovne in parkirne zavore. • Preveriti nakladalne vilice na brezhibnost. • Preveriti, da vozilna in nosilna kolesa niso poškodovana. • Preveriti, ali je akumulator napolnjen, dobro pritrjen in da so vsi elementi popolnoma suhi in čisti. • Preveriti, ali so vse varnostne naprave v brezhibnem stanju. m) Ko signal akumulatorja (7/slika 3) opozori, da je akumulator poln še samo 20%, morate takoj prenehati uporabljati viličarja in akumulator napolniti. n) Viličarja morate vedno uporabljati ali parkirati zaščiteno pred dežjem in snegom. V nobenem primeru se ne sme uporabljati v zelo

vlažnih področjih. o) Temperaturno območje delovanja: -10°C/+40°C. p) Vozička ne uporabljajte za vleko priklonnikov ali drugih vozičkov q) Morebitne poškodbe, okvare ali nepravilnosti delovanja nemudoma javite odgovorni osebi. Voziček je prepovedano uporabljati, dokler se ga ne popravi. r) Če upravljavec ni ustrezno usposobljen, ne sme opravljati popravil vozička, prav tako mu ni dovoljeno izklopiti ali spreminjati varnostne naprave ter stikala. **OPOMBA: PROIZVAJALEC NE ODGOVARJA ZA POSLEDICE OKVAR ALI POŠKODB, ČE SO JIH IZZVALI NEMARNOST, NESPOSOBNOST, NAMESTITEV S STRANI NEKVALIFICIRANEGA TEHNIKA ALI NEPRIMERNA UPORABA VILIČARJA.**

Prevoz (glej sliko 6)

Preden viličarja premikate, preverite delovanje trobila, zavor in napolnjenost akumulatorja. Ključ obrnite na položaj 1 in krmilni drog premaknite v položaj za premikanje. Krmilni drog počasi premikajte in viličarja usmerjajte v smeri delovnega mesta. Če želite zavirati ali se zaustaviti, obrnite krmilni drog v nasprotno smer. Viličarja vedno krmilite počasi, saj lahko hitri gibi izzovejo nevarne situacije (predvsem, če se viličar premika z visoko hitrostjo). Vedno vozite s tovorom v nizkem položaju in pri ozkih predorih in ovinkih zmanjšajte hitrost.

Nakladanje

1) Previdno se približajte policam, tako da imate tovor spušen na vilicah. 2) Preverite, ali se noge viličarja lahko premikajo prosto pod paletu ali med policami. Najbolje je, da preverite, tako da za preizkus dvignete paletu v enaki liniji, kot je zgornja paleta. Tako bo nakladanje in razkladanje enostavnejše. 3) Tovor dvignite nad višino police. 4) Počasi se približajte in se ustavite, ko je tovor nad polico. Sedaj spustite vilice, tako da se več ne dotikajo palete. Ne pritiskajte na spodnje police. Preverite, ali je tovar varno postavljen. 5) Počasi se premaknite nazaj in preverite, ali je paleta še vedno trdno postavljena. 6) Vilice spustite do višine, primerne za prevoz (slika 6).

Razkladanje

1) S spušenimi vilicami se približajte polici in vilice vtaknite pod spodnjo paletu. 2) Zapeljite nazaj. 3) Dvignite vilice do zelene višine in se počasi približajte paleti, ki jo želite raztovoriti. Hkrati preverite, ali se vilice z lahkoto vtaknejo pod paletu in ali je tovar stabilno postavljen na vilice. 4) Vilice dvignite, dokler se paleta ne dvigne iznad police. 5) Počasi se pomaknite nazaj. 6) Tovor počasi spuščajte in poskrbite, da se vilice ne dotaknejo kakršnihkoli ovir.

Uporaba v nižji hitrosti ("želva")

Za uporabo v tesnih prostorih ali želimo natančno in varno premikati občutljivo blago, lahko vključimo način "želva". Način delovanja "želva" se lahko uporablja samo takrat, ko je krmilna ročica v celoti dvignjena. Za izvajanje operacij pri nižji hitrosti pridržite namenski gumb (ref.8/sl.3), na katerem je oznaka, ki predstavlja želvo in potem uporabite ukaze za prenos in premikanje vilic na enak način, kot pri izvajanju operacij v standardnem načinu.

POZOR: Na tablici vedno preverite, ali se teža tovora ujema z dvizno nosilnostjo glede na primerno višino.

POZOR: Ko je tovor dvignjen, krmilite in zavirajte zelo počasi in pazljivo.

Naprava za blokiranje dviga (28.2)

Viličar je opremljen s samodejno napravo, ki zaustavi dviganje, če akumulator doseže več kot 80% izpraznitve. Poseg naprave je signaliziran s prižigom rdeče LED sijalke na kazalniku stanja baterije. Če se naprava sproži, se morate odpeljati do polnilnika akumulatorja in postopati, kot je to opisano v poglavju »Polnjenje akumulatorja«.

Upravljalni elementi (19.13) – (glej sliko 3)

1) Ročica za hitrost; 2) Varnostna ročica; 3) Gumb zvočnega signala; 4) Gumb za dviganje; 5) Gumb za spuščanje; 6) Glavno stikalo; 7) Lučka za opozarjanje na izpraznitev akumulatorja; 8) Gumb "želva" (počasna hitrost); 9) Zaslon indikator stanja baterije in števec ur.

VZDRŽEVANJE (20.14)

Vzdrževalna dela lahko izvede izključno specializiran tehnik. Viličar se mora vsaj enkrat letno kompletno preveriti. Po vsakem vzdrževalnem delu se mora preveriti delovanje viličarja in varnostnih naprav. Pregledujte viličarja v rednih razmakih, da boste preprečili zaustavitev naprave ali pojav nevarnosti za delavce! (glej razpredelnico vzdrževalnih del).

Razpredelnica vzdrževalnih del

SESTAVNI DEL	PREVERITE	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
KONST	Preverite elemente za sprejem tovora	●		
	Preverite, ali so matice in zatiči dobro pritrjeni	●		
	Preverite delovanje in zapore	●		
ZAVORE	Preverite delovanje	●		
	Preverite, ali so obloge obrabljene	●		
	Preverite zaviralno moč		●	
	Preverite regulacijo (pribl. 0,4 mm)		●	
KOLESA	Preverite, ali so obrabljena	●		
	Preverite ležaje		●	
	Preverite, ali so trdno pritrjena	●		
KRMILNI DROG	Preverite delovanje		●	
	Preverite premikanje na stran	●		
	Preverite premikanje nazaj v navpično lego		●	
	Preverite obrabo stikala za daljinsko upravljanje	●		
ELEKTRIČNI SISTEM	Preverite priključke, kable		●	
	Preverite glavno stikalo	●		
	Preverite trobilo	●		
	Preverite varnostni gumb	●		
	Preverite vrednosti varovalk			●
	Preverite delovanje	●		
HIDRAVLIČNI SISTEM	Preverite nivo olja		●	
	Preverite, ali kje uhaja hidravlično olje in preverite priključke	●		
	Zamenjajte olje/filter			●
	Preverite delovanje regulacijskega ventila za pritisk			●
	Preverite delovanje regulacijskega ventila za pretok			●

Razpredelnica mazanja

MESTO MAZANJA	VRSTA MAZIVA	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
VOZILNA IN NOSILNA KOLESA	Litjeva mast NLGI-2	●		
DVIJNI STOL	Litjeva mast NLGI-2	●		
VODILA DROGA	Litjeva mast NLGI-2		●	
HIDRAVLIČNA ENOTA	Olje ISO VG 32		●	

Opomba: Uporabite hidravlično olje, ne motornega ali zavornega olja.

Opomba: iztrošeno olje odstranite v skladu z okoljskimi predpisi.

Priporočljivo je, da je shranjujete v vsebnikih, ki jih nato izročite najbližjemu zbirnemu centru. Olja ne odstranite v tla ali na neprimerna mesta.

SESTAVNI DEL	PREVERITE	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
DVIJNI CILINDER	Preverite delovanje in obrabo tesnila	●		
	Preverite premične dele	●		
ELEKTROMOTORJI	Preverite obrabo ščetk	●		
	Preverite zagonski rele		●	
AKUMULATOR	Preverite gostoto elektrolita in nivo (ni potrebno pri gel akumulatorjih)	●		
	Preverite napetost in elemente	●		
	Preverite pritrditev in trdnost priključkov	●		
	Preverite kable		●	
	Priključke namažite z vazelinom		●	
PREGLEDI	Preverite o zemljičev			●
	Preverite hitrost dviganja in spuščanja vilic			●
	Preverite varnostne naprave	●		
	Testirajte dviganje in spuščanje normalnega tovora	●		

Reguliranje višine pogonskega kolesa (slika 5)

Višino pogonskega kolesa regulirajte skladno z naslednjim postopkom za kompenziranje obrablenosti:

- 1) Demontirajte spodnji okrov;
- 2) S krmilnim drogom v položaju "0" vstavite izvijač v odprtino distančnika, ref. 1, in krmilni drog obrnite v smeri "A" (1/4 vrtljaja = 0,5 mm izvlačenja pogonskega kolesa);
- 3) Odstranite izvijač in obrnite v smeri "B", dokler se ne vrne v položaj "0";
- 4) Postopka iz točk 2 in 3 ponovite tolikokrat, kolikor je potrebno (v primeru, da je pogonsko kolo preveč iztegnjeno, ponovite postopka 2 in 3 obračanjem v nasprotno smer);
- 5) Zategnite navojni obroč, ref. 2, proti distančniku, ref. 1, in znova montirajte spodnji okrov.

OPOMBA Kolo zamenjajte preden se debelina profila zmanjša pod 5 mm

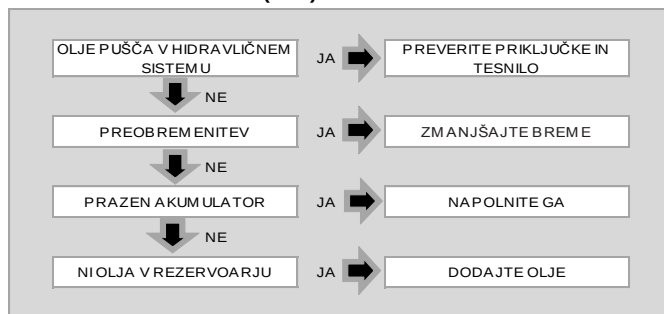
ČIŠČENJE PALETNEGA VILIČARJA: Vse dele, razen električnih in elektronskih delov, očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte neposrednega curka vode, pare ali vnetljivih sredstev. Električne in elektronske dele očistite z razvlaženim kompresiranim zrakom nizkega pritiska (max. 5 bar) ali z nekovinsko ščetko.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

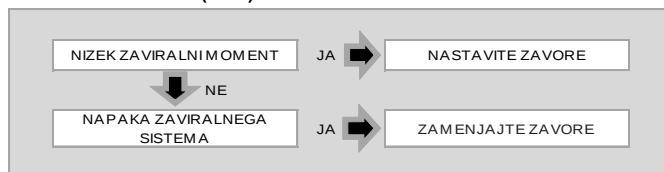
NAPRAVA SE NE ZAŽENE (21.2):



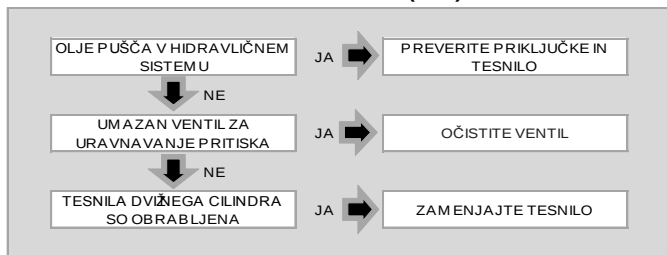
TESNILA SE NE DVIGNEJO (22.1):



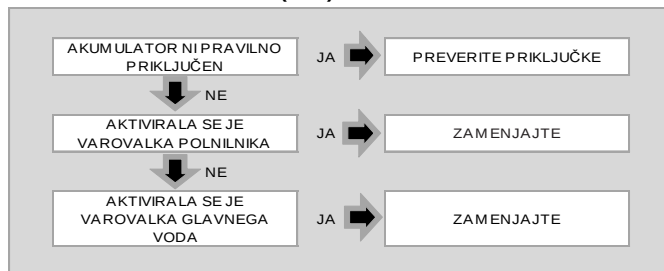
VILIČAR NE ZAVIRA (23.1):



TESNILA VILIC NE OSTANEJO DVIGNJENA (26.1):



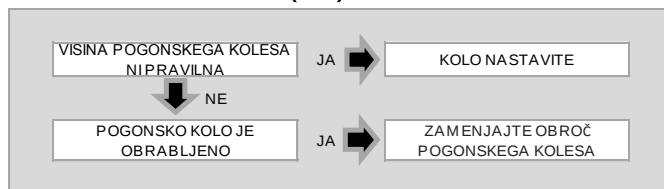
AKUMULATOR SE NE POLNI (25.1):



MOTORNA ČRPALKA SE NE ZAŽENE (24.1):



POGONSKO KOLO ZDRSAVA (34.2):



POZOR!!! (27.1):

ČE NOBENA OD OMENJENIH POSTOPKOV NE POMAGA, NAPRAVO ODPELJITE DO NAJBЛИŽJEGA SERVISNEGA CENTRA.



İNDEKİLER (1.1)

TEKNİK ÖZELLİKLER	say. 49
TİTREŞİM EMİSYONU BEYANI	say. 49
MAKİNENİN KULLANIMI	say. 49
ARABA İLE İLGİLİ AÇIKLAMA	say. 49
GÜVENLİK DONANIMLARI	say. 49
LEVHALAR	say. 50
NAKLİYE VE İŞLEMENE ALMA	say. 50
AKÜ	say. 50
KULLANIM	say. 50-51
BAKIM	say. 51
ARIZA ARAMA	say. 52

CARACTERISTICI TEHNICE (3.46)

AÇIKLAMA	BİRİM	ÜRETİCİ	PR INDUSTRIAL	GX 12/25 III ED. BASIC	GX 12/29 III ED. BASIC	GX 12/35 III ED. BASIC	GX 12/25 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. EVO	GX 12/35 III ED. EVO	GX 12/29 III ED. FL EVO
1.1 MODEL			ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ
1.2 SÜRÜŞ SİSTEMİ			YAYA EŞİKLİ	YAYA EŞİKLİ	YAYA EŞİKLİ	YAYA EŞİKLİ	YAYA EŞİKLİ	YAYA EŞİKLİ	YAYA EŞİKLİ	YAYA EŞİKLİ
1.3 YÜK KAPASİTESİ	Q	kg	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200
1.4 YÜK MERKEZİ	c	mm	600	600	600	600	600	600	600	600
1.5 ÇATAL TABANINDAN YÜK TEKERLEKLERİ EKSENİ MESAFESİ	x	mm	780	780	780	780	780	780	780	780
1.6 DİNGİL MESAFESİ	y	mm	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234	1234
2.1 AKÜ İLE ÇALIŞMA AĞIRLIĞI (BKZ. SIRA 6.5)		kg	530	545	578	570	585	618	615	
2.2 YÜKÜ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ÖNARKA		kg	549/1187	558/1187	591/1187	583/1187	598/1187	631/1187	629/1187	
2.3 YÜKÜ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ÖNARKA		kg	369/162	383/162	416/162	409/162	423/162	456/162	453/162	
2.4 LASTİKLER			G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	
3.1 ÖN TEKERLEKLERİN BOYUTLARI (Ø x genişlik)			250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	250x76	
3.2 ARKA TEKERLEKLERİN BOYUTLARI (Ø x genişlik)			82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	82x70	
3.3 YAN TEKERLEKLERİN BOYUTLARI (Ø x genişlik)			100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	100x38	
3.4 ÖNARKA TEKERLEK SAYISI (x=HAREKET)			1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	1x+1/2	
3.5 ÖN TEKERLEKLER ARASI GENİŞLİK	b10	mm	565	565	565	565	565	565	565	
3.6 ARKA TEKERLEKLER ARASI GENİŞLİK [MIN/MAX]	b11	mm	410	410	410	410	410	410	410	
4.1 YÜKSEKLİK, KAPALI DİREK	h1	mm	1787	1987	2250	1787	1987	2250	1965	
4.2 SERBEST KALKIŞ	h2	mm	-	-	80	-	-	80	1402	
4.3 KALDIRMA YÜKSEKLİĞİ	h3	mm	2410	2810	3410	2410	2810	3410	2810	
4.4 YÜKSEKLİK, ÇIKARTILMIŞ DİKME	h4	mm	2992	3392	3916	2992	3392	3916	3372	
4.5 İLK KALKIŞ	h5	mm	-	-	-	-	-	-	-	
4.6 MIN/MAX SÜRÜŞ POZİSYONUNDA DÜMEN KOLU YÜKSEKLİĞİ	h14	mm	915/1310	915/1310	915/1310	960/1330	960/1330	960/1330	960/1330	
4.7 ALÇALTILAN ÇATALLARIN YÜKSEKLİĞİ	h13	mm	90	90	90	90	90	90	90	
4.8 TOPLAM UZUNLUK	l1	mm	1760	1760	1760	1760	1760	1760	1760	
4.9 HAREKET BİRİMİ UZUNLUĞU	l2	mm	609	609	609	609	609	609	609	
4.10 TOPLAM GENİŞLİK ÖNARKA MIN-MAX	b1	mm	800	800	800	800	800	800	800	
4.11 ÇATAL BOYUTLARI	s/efl	mm	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	70/150/1150	
4.12 ÇATAL Ø GENİŞLİĞİ	b3	mm	650	650	650	650	650	650	650	
4.13 ÇATAL GENİŞLİĞİ MIN/MAX	t5	mm	560	560	560	560	560	560	560	
4.14 DİNGİL MESAFESİ MERKEZİNDE YERDEN YÜKSEKLİK	m2	mm	20	20	20	20	20	20	20	
4.15 BOYLAMASINA 800x1200 PALET İÇİN GEÇİŞ YOLU GENİŞLİĞİ	Ast	mm	2210	2210	2210	2210	2210	2210	2210	
4.16 DÖNÜŞ YARIÇAP	Wa	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430	1430	
5.1 YÜKLÜYÜKSÜZ YER DEĞİŞTİRME HIZI		km/h	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	4,7/5,2	
5.2 YÜKLÜYÜKSÜZ KALDIRMA HIZI		m/s	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,11/0,19	0,10/0,18	
5.3 YÜKLÜYÜKSÜZ İNDİRME HIZI		m/s	0,12/0,15	0,12/0,15	0,12/0,15	0,19/0,19	0,19/0,19	0,19/0,19	0,16/0,14	
5.4 YÜKLÜYÜKSÜZ AŞILABİLİR EĞİM		%	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	5/10	
6.1 ÇALIŞMA FRENSİ			ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	
6.2 ÇEKME MOTORU GÜCÜ		kW	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	
6.3 KALDIRMA MOTORU GÜCÜ		kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	
6.4 AKÜ VOLTAJI, NOMİNAL KAPASİTE C5		V/Ah	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/85 (C20)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	24/118 (C5)	
6.5 AKÜ AĞIRLIĞI		kg	38	38	38	78	78	78	78	
6.6 YÜK DÖNÜŞÜNE GÖRE ENERJİ TÜKETİMİ		kWh/tWh	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	
6.7 OPERATÖR KULLANIMINDAKİ GÜRÜLTÜ SEVİYESİ		dB(A)	62	62	62	62	62	62	62	

*Göktaşçık, Pıpoliüretan N-Naylon

TİTREŞİM EMİSYON BEYANI (33.1)**Beyan edilen titreşim emisyon değerleri EN 12096'ya uygundur**

Açıklama	Değer	Avrupa standardı (EN)	Deneme yüzeyi
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	0.71	EN ISO 20643 (El/Kol)	Düz sanayi betonlu zemin yer
Kesin değil, K (m/s ²)	0.68		
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	2.3	EN ISO 20643 (El/Kol)	EN 13059'a göre deneme pisti
Kesin değil, K (m/s ²)	0.6		
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Tüm Vücut)	Düz sanayi betonlu zemin yer
Kesin değil, K (m/s ²)	0.39		
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Tüm Vücut)	EN 13059'a göre deneme pisti
Kesin değil, K (m/s ²)	0.08		

EN ISO 20643 ve EN 13059'a uygun belirlenen değerler.

MAKİNENİN KULLANIMI (4.1)

Bu makine düz ve pürüzsüz zemin üzerinde yük birimlerini kaldırmak ve taşımak için tasarlanmıştır. Şasi üzerinde personelin güvenliğini temin etmek ve aracın hasar görmemesi için asla aşılması gereken kaldırma kapasitesinin belirtildiği bir kimlik levhası yer alır. Kazaları önleyici kurallara ve makinenin çalıştırılması ve bakımı ile ilgili tüm talimatlara mutlaka bağlı kalınmalıdır. Makine üzerinde yapılacak herhangi bir aksesuar donanımı montajı için ÜRETİCİDEN izin alınmalıdır.

ARABA İLE İLGİLİ AÇIKLAMA (5.16)

Bu araba yük birimlerini stoklama ve düz ve pürüzsüz zeminli yollar üzerinde taşıma işlemleri için ideal, dümenli bir elektrikli forklifttir. Kumanda birimleri kolay görülebilir ve rahat bir şekilde çalıştırılabilir. Forklift geçerli olan tüm C.E. rahatlık ve güvenlik standartlarına uygundur. Çizimde ana özellikler gösterilmektedir: 1) SÜRÜŞ DÜMENİ; 2) ÇEKER TEKERLEK; 3) HİDROLİK GÜÇ ÜNİTESİ; 4) ÇATAL MANUEL KİLİT AÇMA; 5) KALDIRMA ÇATALI; 6) İKİNCİ KADEME; 7) ŞAŞI; 8) KALDIRMA SİLİNDİRİ; 9) GENEL ŞALTER; 10) ÇATAL KONTROLÜ ELEKTRONİK KARTI (EVO); 11) ELEKTRONİK KARTI; 12) DENGE TEKERLEĞİ; 13) KARTER; 14) PARAŞÜT VALFİ; 15) AKÜ; 16) ELEKTROFREN; 17) YÜK RULOLARI; 18) EL KORUYUCULARI; 19) PLATFORMU OPERATÖRÜ (İsteğe bağlı); 20) ÇATAL KALDIRMA SİLİNDİRİ (sadece Free Lift versiyonu); 21) İKİNCİ KADEME KALDIRMA SİLİNDİRİ (sadece Free Lift versiyonu).

GÜVENLİK DONANIMLARI (6.12) (BKZ. ŞEK.1)

1) GENEL ŞALTER (REF.9); 2) ELEKTROFREN (REF.16); 3) PARAŞÜT VALFİ (REF.14); 4) MAKSİMUM BASINÇ VALFİ; 5) TAMPON KORUYUCU: çekici tekerleği (ref.2), denge tekerleklerini (ref.12) ön yük rulolarını (ref.17) çarpmalara karşı korur; kaza olması durumunda ayaklar ve yük korunmuş olur; 6) "ÖLÜ ADAM" SENSÖRÜ (REF.2/ŞEK.3): sürüş dümeninin üzerinde yer alan ve sürücüyü geri viteste çarpışmalara karşı koruyan bir güvenli şalterdir; 7) EL KORUYUCULARI (REF.18); 8) ELLE SERBEST BIRAKMA ÇATALI (REF.4).

Yapı (7.10)

Bacaklar ve kaput ile birlikte kaldırma direği çok sert lehimlenmiş bir yapıyı meydana getirir (ref.7/şek.1). Çatalar tüm direk yüksekliği boyunca kayan 4 rulo ile kesin bir şekilde sürülür. Çekme tekerleği, bir döner tekerlek ve iki rulo arabaya 4 dayanma noktası üzerinde mükemmel denge temin eder.

Kolayca açılan karterler (ref.13) teknik destek servisi için tüm ünitelere kolay bir şekilde erişim sağlar.

Çekme (8.4)

Çekme ünitesi, konik ve silindirik dişli aracılığıyla çekme tekerleğini çalıştırır. İlerleme yönü sürüş dümeni üzerinde yer alan kelebekler ile tersine çevrilir (ref.1/şek.3).

Dümen (9.12) - (ref.1/şek.1)

Araba ayakta bir sürücü tarafından sürülebilir. Direksiyon açısı 210°'dir.

Dümen doğrudan çekme tekerleği üzerinde işlem yapar, bu nedenle yönü değiştirmek için dümen istenen yöne çevrilmelidir. Arabayı çalıştırmak için (bkz. şek.2) dümen orta konumda (poz. B) tutulmalıdır, durdurmak için ise üst konuma (poz. A) veya alt konuma (poz. C) getirilmelidir. Dümen bırakıldığında otomatik olarak üst konuma (poz. A) geçer ve park freni gerçekleştirir.

"Kaplumbağa" modunda, dümen üst konumda (poz. A) veya alt konumda (poz. C) iken, "kaplumbağa" tuşuna (ref.8, şek.3) basıldığında ve ilerleme regülatöründe (ref.1, şek.3) işlem yapıldığında araba düşük hızda hareket eder.

Frenler (10.7)

Çalışma freni gaz pedalı bırakılarak gerçekleştirilir. Elektromanyetik fren durma freni ve acil durma freni görevi görür. Acil durma freni dümen üst konuma (poz. A) veya alt konuma (poz. C) getirilerek gerçekleştirilir (bkz. şek. 2) . Eğer elektrik tesisatı çıkartılırsa, fren park elektromanyetik fren olarak işlem yapar.

Hidrolik tesisat (11.9)

Çatalları kaldırmak ve indirmek için dümen ünitesinin kumanda düğmeleri (ref.4.7/şek.7) ile işlem yapmak yeterlidir, böylece motorlu pompa hidrolik yağı hazneden kaldırma silindirin'e gönderir. Eğer arabada çift kaldırma komutu varsa, çatalları kaldırma/indirme dümen konsolundaki düğmeler (ref.7-8/şek.8) ile de çalıştırılabilir. İş için gerekli enerji aküden (ref.9/şek.1) tedarik edilir. Hidrolik tesisatta iki güvenlik valfi kuruludur:

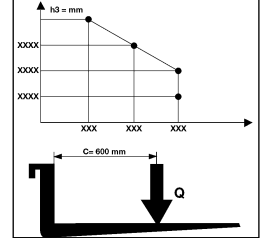
- Paraşüt valfi, hidrolik sistemin bozulması halinde yükün aniden düşmesini engeller [silindirin an arkasında yer alır
- Maksimum basınç valfi, motorlu pompaya entegre edilir, mekanik ve hidrolik tesisatı aşırı yüklerle karşı korur.

Elektrik tesisatı (12.9)

Yürürlükteki standartlara uygun olarak, programlanabilir bir elektronik regülatör (ref.11/şek.1) (tüm güvenlik ve ayarlar ile donatılmıştır) ve dümen başlığından çalıştırılabilen kumanda birimlerinden meydana gelir. Bağlantılar kaza eseri gevşemelere karşı korunmaktadır. İletkenler bakırdan ve çok esnektir, ayrıca işleme koşullarına ve ortaya çıkabilecek dış etkilere uygun kesite sahiptir. Tüm elektrik bileşenleri işleyişi temin edecek ve bakımı kolaylaştıracak şekilde monte edilmiştir.

LEVHALAR (13.13) (BKZ. ŞEK.4)

Makine üzerinde aşağıdaki levhalar görülebilir: A) Araç tipini tanımlama levhası; B) Akü levhası; C) Çatalların kaldırma yüksekliğine ve yükün ağırlık merkezi konumuna göre yük diyagramı levhası; D) Halat bağlama noktalarını gösteren levhalar; E) Ayakların ezilme tehlikesi levhaları; F) Kullanım yasak levhaları; G) Kılavuzu oku levhası; H) Kaldırma yüksekliği levhası; I) "Kaplumbağa" düğmesi levhası. **Ö.N.:** Levhalar asla çıkartılmamalı veya okunmaz duruma getirilmemelidir. **ÖNEMLİ: SATIŞ AŞAMASINDA MAKİNEYE UYGULANAN VE AŞAĞIDA BELİRTİLEN "C" TİPİ LEVHAYA SABİTLENEN KAPASİTENİN AŞILMASI YASAKTIR. Ö.N.:** Bu şema kaldırılabilir maksimum yük ile bir paleti raftan yükleme ve indirme işlemlerinde yerden maksimum nispi yükseklik arasındaki oranı gösterir. **Ö.N.:** Yanda şema olarak gösterilen çatal diyagramı söz konusu çataltın uzunluğu boyunca olabildiğince eşit bir şekilde dağıtılması gereken yükün ağırlık merkezinin konumunu gösterir.



NAKLİYE VE İŞLEMELERE ALMA

Nakliye (14.1)

Arabayı taşımak için levha "D" (şek.3) üzerinde belirtilen iki bağlama noktası (şek.4) öngörülmüştür, makinenin ağırlığı ise kimlik levhası "A" (şek.4) üzerinde belirtilmektedir. Kablo donanımından önce üst el koruyucu (Ref.18, şek.1), kırılmasını önlemek için, kaldırılmalıdır. Forklifti çalıştırmadan önce koruyucuyu yeniden monte edin. Nakliye sırasında, araba devrilmeyecek şekilde sıkı bir şekilde sabitlenmelidir. Aküden (varsa) asit veya buhar çıkmadığını kontrol edin.

İşlemeye alma (15.1)

Makineyi işlemeye almadan önce, tüm ünitelerin işleyişini ve güvenlik donanımlarının sağlam olduğunu denetleyin. Elektrik bileşenlerine zarar vermemek için arabayı asla düzeltilmiş değişken akım ile değil akü akımı ile hareket ettirin.

AKÜ (16.7)

Talimatlar, güvenlik önlemleri ve bakım

Akünün kontrol edilmesi, şarj edilmesi ve değiştirilmesi üreticinin kendisi tarafından belirtilen kullanım talimatları izlenerek yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Arabanın ve ekipmanlarının yanında sigara içmek, tutuşkan veya kıvılcım yaratan malzemeleri kullanmak yasaktır. Ortam iyi şekilde havalandırılmalıdır.

İyi bir bakım işlemi gerçekleştirmek için öge tkaçları kuru ve temiz olmalıdır. Dışarı çıkan asiti temizleyin, kısıkaçlar üzerine biraz vazelin sürün ve kısıkaçları sıkın. Akü ağırlığı ve boyutları arabanın dengeliliğini etkileyebilir, dolayısıyla standardın dışında farklı bir akü monte edilmesi halinde bunun için ÜRETİCİ FİRMAYA danışılması tavsiye edilir.

Forkliftte araç çalıştırıldığında açılan bir batarya durum göstergesi mevcuttur. Makinenin herhangi bir eylem gerçekleştirmemesi durumunda bu aygıt otomatik olarak kapanır ve makine tekrar çalışıldığında yeniden etkinleşir. Yeşil led ışık pillerin yeterli düzeyde dolu olduğunu gösterir. Pil dolum seviyesi yetersiz olmaya başladığında, sadece birkaç çalışma döngüsüne yetecek kadar pil gücü kaldığını gösteren sarı ışık yanar. Pil dolum seviyesi %20'nin altına indiğinde kırmızı ışık yanar. Bu durumda artık yük kaldırılmaz ancak araç pilin doldurulması için elektrik prizine kadar gidebilir. Gösterge pil dolum sürecinin ilerleme durumunu göstermek için dolum aşamasında da etkin duruma gelir.

Akünün şarj edilmesi

Şarj etmeye başlamadan önce iletkenlerin sağlam olduklarını kontrol edin. Şarj aletinin fişini (A) ağa bağlayın (bkz. şek.3). Şarj işlemi sonunda şarj aleti güç akımını keserek yeşil ışığı yanar. Fişi (A) ağdan çıkarın. Normal bir şarj işlemi 10 ile 12 saat sürer. Arabanın kullanım saatlerinin sonunda akünün şarj edilmesi tercih edilmelidir. Şarj aleti komple şarjdan sonra belirli bir süre boyunca koruma şarjı temin etmek üzere hazırlanmıştır. Aşırı dolum riski yoktur, bu nedenle komple şarjdan sonra şarj aletinin çıkarılmasına gerek yoktur. **ÖN: yetersiz şarj seviyelerinden kaçınmak için asla aküleri tamamen boşaltmayın; ayrıca daima şarj aletinin şarjın sonuna geldiğini bildirmesini bekleyin. DİKKAT: akülerin şarjını aşırı şekilde boşaltmak ömürlerini kısaltır.**

Aküyü değiştirme (17.4)

a) Arka kapağı çıkarın; b) Aküyü durdurma elemanlarından çözün; c) Kabloları akü kutuplarından sökün; d) Aküyü çıkartın; e) Aküyü bu işlemleri ters yönde takip ederek yeniden takın, yeni yuvasına sabitleyin ve düzgün bir şekilde bağlantılarını gerçekleştirin.

Ö.N.: her zaman değiştirilen akü ile aynı tipte akü takın.

ÖNEMLİ: SÜLFÜRİK ASİTİ DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE KULLANIN, TOKSİK VE KOROZİFTİR; CİLDE VE GİYSİLERE BULAŞABİLİR, GEREKLİ OLMASI HALİNDE CİLT VE GİYSİLER BOL SABUN VE SU İLE YIKANMALIDIR. KAZA OLMASI DURUMUNDA BİR HEKİME BAŞVURUNUZ!!!

Ö.N.: pillerin değiştirilmesi durumunda eski pili en yakın toplama merkezine teslim ediniz.

Aküyü kontrol etme

Akü üreticisinin kullanım ve bakım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. Korozyon oluşumu olmadığını, vazelin bulunduğunu ve asidin plakanın 15mm üstüne ulaştığını kontrol edin. Eğer öğelerin üzeri örtülmemiş ise damıtık su ile doldurun. Yük seviyesini kontrol etmek için bir yoğunluk ölçer ile elektrolit yoğunluğunu ölçün.

KULLANIM (18.17)

Sürücü sürüş pozisyonunda aşağıdaki talimatları yerine getirmelidir; yani direkler, çatallar, zincirler, kasnaklar, hareket tekerlekleri ve dengeleyiciler ile diğer her türlü hareket eden organ gibi el ve/veya ayakların ezilme tehlikesi olan riskli bölgelerden makul bir uzaklıkta durmalıdır.

Güvenlik standartları

Araba aşağıdaki standartlara uygun olarak kullanılmalıdır: a) Aracın sürücüsü uygun eğitimi almış, aracın kullanımına ilişkin talimatları okumuş olmalı, uygun iş kıyafetlerini giymeli ve koruyucu başlık takmalıdır. b) Arabadan sorumlu olan kullanıcı aracın sürüşünden sorumlu olmayan kişilerin aracı kullanmasına ve yabancıların çatalların üzerine çıkmasına engel olmalıdır. c) Sürüş sırasında operatör virajlarda, dar geçitlerde, kapılarda ve düz olmayan zeminler üzerinde hızı ayarlamalıdır. Sorumlu olmayan kişileri arabanın hareket ettiği bölgeden uzaklaştırmalı ve tehlikeye maruz olan kişileri derhal bilgilendirmelidir; uyarı yapılmasına rağmen hala çalışma alanında biri varsa sürücü derhal arabayı durdurmalıdır. d) Hareket eden kısımların olduğu yerde durmak ve arabanın sabit kısımlarının üzerine tırmanmak yasaktır. e) Sürücü sert durmalardan ve hızlı yön değiştirmekten kaçınmalıdır. f) İzin verilen maks. eğimde yokuş çıkma veya inme durumunda, sürücü yükü araba üzerinde tutmalı ve hızı düşürmelidir. g) Sürüş sırasında sürücü iyi bir görüşe sahip olmaya dikkat etmeli ve geri vites sırasında serbest alana sahip olmalıdır. h) Eğer arabanın asansörde taşınması gerekiyorsa yük çatalları önde olmalıdır (daha önceden asansörün yeterli taşıma kapasitesine sahip olduğundan emin olun). i) Güvenlik donanımlarını devre dışı bırakmak veya sökmek yasaktır. Eğer araba yüksek yangın veya patlama riski olan ortamlarda çalışıyorsa, buna bu tip kullanım ile izin verilmelidir. j) Arabanın kaldırma kapasitesi hiçbir durumda aşılmamalıdır. Sürücü yükün çatallar üzerine iyi yerleştirildiğinden ve mükemmel durumda olduğundan emin olmalıdır; yük asla çatalların uçlarından 50mm'den fazla dışarı çıkmamalıdır. k) Çatallar yüksek konumda iken arabayı hareket ettirmek yasaktır, sadece gerekli yük birimlerini bırakma veya alma manevralarında buna izin verilir. l) Çalışmaya başlamadan önce araba sürücüsü aşağıdakileri kontrol etmelidir: - Çalışma ve park freninin işleyişi; - Yük çatallarının mükemmel durumda olduğu; - Tekerleklerin ve ruloların sağlam olduğu; - Akünün dolu olduğu, iyice sabitlendiği ve öğelerin tamamen kuru ve temiz olduğu; - Tüm güvenlik donanımlarının işler durumda olduğu. m) Akünün (ref.7/şek.3) yaklaşık %20'lik bir şarjı kalmış ise ve şarj edilmesi gerekiyorsa arabanın kullanımını. n) Araba daima yağmura, kara maruz kalmayan ve fazla nemli olmayan bölgelerde kullanılmalı ve park edilmelidir. o) Kullanım sıcaklığı 0°/40°C. p) Forklifti, römork veya diğer tür araçları çekmek amacıyla kullanmayınız. q) Olası hasarları, arıza veya bozuklukları derhal sorumlu personele bildiriniz. Tamir edilene kadar forklifti kullanmak yasaktır. r) Sürücü, eğer gerekli niteliğe sahip değil ise, forklift üzerinde onarım işlemleri gerçekleştiremez ve güvenlik donanımlarını ve şalterleri devreden çıkaramaz veya değiştiremez.

ÖN: ÜRETİCİ FİRMA İHMAL, YETERSİZLİK, KALİFİYE OLMAYAN TEKNİSYENLER TARAFINDAN KURULUM VE ARABANIN UYGUNSUZ KULLANIMINDAN KAYNAKLANAN BOZUKLUKLAR VEYA KAZALAR İLE İLGİLİ HİÇBİR SORUMLULUK ÜSTLENMEZ.

Hareket ettirme

Arabayı hareket ettirmeden önce sesli ikaz sisteminin, frenin işlediğini ve akünün tamamen dolu olduğunu kontrol edin. Anahtarı 1 konumuna çevirin ve dümeni hareket konumuna getirin. Regülatörü yavaş bir şekilde döndürün ve istenen çalışma istikametine yönelin. Fren yapmak veya tamamen durmak için regülatörü ilerleme yönünün tersine çevirin. Araba dümenini daima nazik bir şekilde çevirin, sert hareketler tehlikeli durumlara neden olabilir (özellikle araba yüksek hızda hareket ederken). Daima yükü alçak pozisyonda tutarak hareket edin ve dar geçitlerde ve kavislerde hızı azaltın.

Yığma

1) Yük alçak pozisyonda olarak dikkatli bir şekilde raflara yaklaşın. 2) Arabanın bacalarının paletin altına veya raf sistemine serbest bir şekilde geçebildiğinden emin olun. En iyisi raftaki son paleti referans olarak alarak kaldırılacak paletin kenarını bu paletinki ile mükemmel hizada olacak şekilde tutmaktır. Bu şekilde yığma ve indirme işlemi daha kolay olacaktır. 3) Yükü stoklama tezgahı seviyesini serbest bir şekilde aşana kadar kaldırın. 4) İleri doğru yavaşça hareket edin ve yük rafın üstünde olduğunda durun; bu aşamada çatalları paletten serbest kalacak ve alttaki tezgahı zorlamayacak şekilde aşağı indirin. Yükün güvenli bir şekilde yerleştirildiğini kontrol edin. 5) Paletin iyi şekilde yerleştirilmiş olduğuna dikkat ederek yavaşça geri doğru hareket edin. 6) Çatalları hareket konumuna indirin (şek.6)..

İndirme

1) Çatallar alçak ve dik pozisyonda olarak rafa yaklaşın ve son paletin altına girin. 2) Çatallar paletten dışarı çıkacak şekilde dönün. 3) Çatalları istenen yüksekliğe kaldırın ve yavaşça indirilecek palete doğru ilerleyin. Aynı zamanda çatalların zorluk yaşamadan paletin altına girdiğini ve yükün güvenli bir şekilde çatallar üzerine yerleştiğini izleyin. 4) Çatalları paleti tezgah seviyesinden kaldırarak şekilde kaldırın. 5) Koridorda geri doğru hareket edin. 6) Yükü yavaş bir şekilde indirin ve aynı anda çatalların inme hareketi sırasında herhangi bir engel olmadığını kontrol edin.

Düşük hızda Şartları ("Kaplumbağa")

Kapalı alanlarda veya doğruluk ve güvenliği ile hassas mal taşıma için kullanım için, çeviri ve kaldırma ve indirme hem de azaltılmış hız sağlar kullanım modu "kaplumbağa". Bir kaplumbağa piktogram gösteren uygun anahtarı (ref.8/Şekil 3) tutun ve seyahat ve çatal hareketine denetimlerini kullanın ve düşük hızda modu için standart mod işlemleri yapıldığı gibi.

DİKKAT: Daima yükün ağırlığını ilgili levhada belirtilen yüksekliğe ilişkin kaldırma kapasitesi ile karşılaştırın.

DİKKAT: Yük kaldırıldığı zaman direksiyon ve fren hareketleri yavaş ve çok dikkatli bir şekilde yapılmalıdır.

Kaldırma kilidi (28.2)

Makinede, eğer aküler %80'den fazla boş duruma gelirlirse kaldırma hareketini bloke eden otomatik bir cihaz vardır. Bu cihazın müdahale ettiği akü durumu göstergesinin kırmızı led ışığı ile gösterilir. Eğer bu cihaz müdahale ederse, araba şarj bölgesine götürülmeli ve "Aküleri şarj etme" paragrafında açıklanan işlemler yapılmalıdır.

KUMANDA BİRİMLERİ (19.13) – (bkz. şek. 3)

1) İlerleme regülatörü; 2) "Ölü adım" sensörü; 3) Sesli ikaz tuşu/"kaplumbağa" tuşu; 4) Kaldırma tuşu; 5) İndirme tuşu; 6) Genel şalter; 7) Akü durumu göstergesi; 8) "Kaplumbağa" tuşu (düşük hız); 9) Akü durumu göstergesi ve saati sayacı Ekran.

BAKIM (20.14)

Bakım uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Araba yılda en az bir kez genel kontrole tabi tutulmalıdır. Her bakım işleminden sonra arabanın ve güvenlik donanımlarının işleyişi kontrol edilmelidir. Arabanın durmasına neden olmamak veya personeli tehlikeye atmamak için arabayı periyodik kontrollere tabi tutun! (bakınız bakım tablosu).

Bakım tablosu

ÖGE	KONTROLLER	SÜRE SONU (AY)		
		3	6	12
YAPIVE ÇATAL	Taşıyıcı ögeleri kontrol edin	●		
	Cıvata ve vidaların sıklığını kontrol edin	●		
	Çatal durma sınırlarını ve gevşekliklerini kontrol edin	●		
FRENLER	İşleyişi kontrol edin	●		
	Fren balatasının eskimişlik durumunu kontrol edin	●		
	Fren gücünü denetleyin		●	
TEKERLEKLER	Gevşekliği kontrol edin (yaklaşık 0,4 mm)		●	
	Eskimişlik durumunu kontrol edin	●		
	Rulmanların gevşekliğini kontrol edin		●	
DÜMEN	Sabitlemeyi kontrol edin	●		
	Gevşekliği kontrol edin		●	
	Yana hareketi kontrol edin	●		
ELEKTRİK SİSTEMİ	Dikey konuma dönüşü kontrol edin		●	
	Kontaktörlerin eskimişlik durumunu kontrol edin	●		
	Bağlantıları, kablo bozukluklarını kontrol edin		●	
HİDROLİK SİSTEM	Genel şalteri kontrol edin	●		
	Sesi ikaz cihazını kontrol edin	●		
	"Ölü adam" sensörünü kontrol edin	●		
HİDROLİK SİSTEM	Sigorta değerlerini kontrol edin			●
	İşleyişi kontrol edin	●		
	Yağ seviyesini kontrol edin		●	
HİDROLİK SİSTEM	Kaçakları ve bağlantıların eskimişlik durumunu kontrol edin	●		
	Yağ/filtreyi değiştirin			●
	Basınç sınırlandırma valfinin işleyişini kontrol edin			●
HİDROLİK SİSTEM	Akış sınırlandırma valfini kontrol edin			●

Yağlama tablosu

YAĞLAMA NOKTALARI	YAĞLAYICI TİPİ	SÜRE SONU (AY)		
		3	6	12
TEKERLEKLER VERULOLAR	NLGI-2 Lityum bazlı gres	●		
KALDIRMA ZİNCİRİ	NLGI-2 Lityum bazlı gres	●		
DİREK KILAVUZLARI	NLGI-2 Lityum bazlı gres		●	
HİDROLİK ÜNİTE	ISO VG 32 yağ		●	

Ö.N. - Motor ve fren yağları hariç, hidrolik yağ kullanın.

Not: kullanılan yağı çevreye karşı duyarlı olarak bertaraf ediniz. Yağın, en yakın toplama merkezine teslim etmek üzere fiçilerde biriktirilmesi önerilir. Yağı toprağa veya uygun olmayan yerlere boşaltmayın.

Bakım tablosu

ÖGE	KONTROLLER	SÜRE SONU (AY)		
		3	6	12
SİLİNDİR	Kaçakları ve contaların eskimişlik durumunu kontrol edin	●		
	Kasnakları kontrol edin	●		
	Motor çalıştırma rölesini kontrol edin	●		
ELEKTRİK MOTORLAR	Fırçaların eskimişlik durumunu kontrol edin	●		
	Motor çalıştırma rölesini kontrol edin		●	
	Elektrolit yoğunluğunu ve seviyesini kontrol edin (jel aküde gerekli değildir)	●		
AKÜ	Ögelerin gerilimini kontrol edin	●		
	M engenerlerin sabitliğini ve sızdırmazlığını kontrol edin	●		
	Kabloların sağlamlığını kontrol edin		●	
DENETİMLER	M engenerleri vazelin ile gresleyin		●	
	Elektrik tesisatının toprak bağlantısını kontrol edin			●
	Kaldırma ve indirme hareketi hızını kontrol edinyük çatalları			●
DENETİMLER	Güvenlik donanımlarını kontrol edin	●		
	No minal yük ile kaldırma ve indirme yapmayı deneyin	●		

Hareket tekerleği yüksekliği ayarı (Şek. 5)

Eskimesini önlemek için hareket tekerleğinin yüksekliğini aşağıda açıklandığı şekilde ayarlayınız:

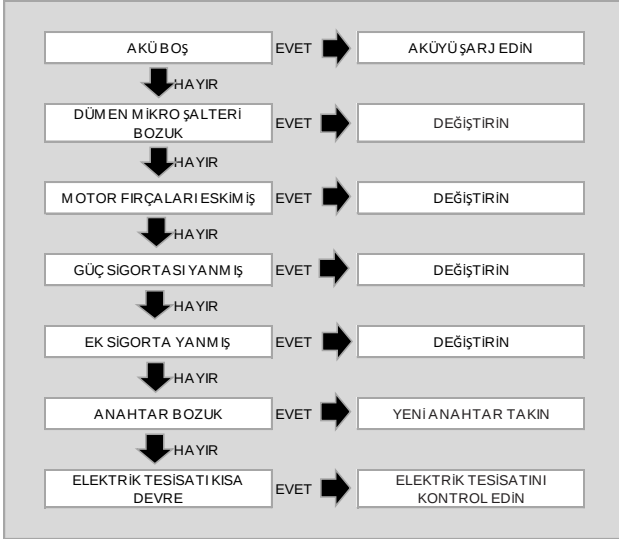
- 1) Ön karteri sökün;
- 2) Şaft "0" konumunda iken ref.1 ara parçasının deliğine bir tornavida sokun ve şaftı "A" yönünde çevirin (1/4 devir = hareket tekerleğinin 0,5 mm'lik kayması);
- 3) Tornavidayı çıkarın ve şaftı "0" konumuna dönene kadar "B" yönünde çevirin;
- 4) 2 ve 3. maddede belirtilen işlemleri her gerekli olduğunda tekrarlayın (Hareket tekerleği eğer aşırı kaymış görünüyorsa 2 ve 3. maddedeki işlemleri ters yönde takip ederek gerçekleştirin.
- 5)Ref.2 yüksüğü Ref.1 ara parçasına karşı gelecek şekilde sıkın ve ön karteri yeniden takın.

Ö.N. Diş derinliği kalınlığı 5 m'nin altına inmeden önce tekerleği değiştirin.

ARABANIN TEMİZLENMESİ: elektrikli ve elektronik parçalar hariç arabanın parçalarını nemli bir bez ile temizleyin. Asla doğrudan su jetleri, buhar ve tutuşabilir sıvılar ile yıkamayın. Elektrikli ve elektronik parçaları düşük basınçlı (maks. 5 bar) nemi alınmış sıkıştırılmış hava ile veya metalik olmayan bir fırça ile temizleyin.

ARIZA ARAMA

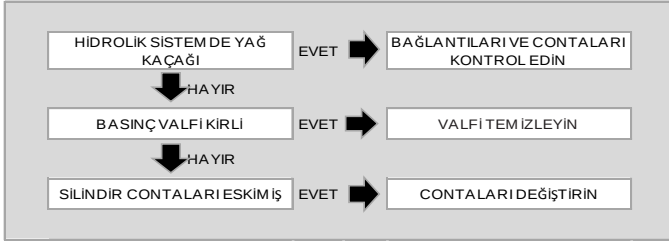
MAKİNE BAŞLAMİYOR (21.2)



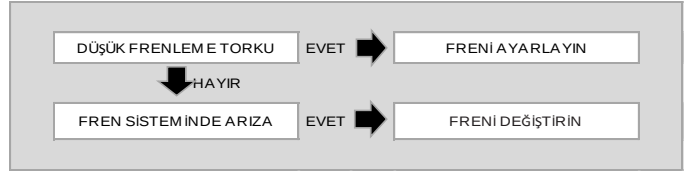
ÇATALLAR KALKMIYOR (22.1)



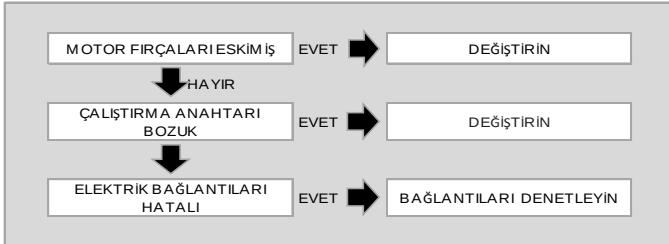
ÇATALLAR YUKARIDA KALMIYOR (26.1)



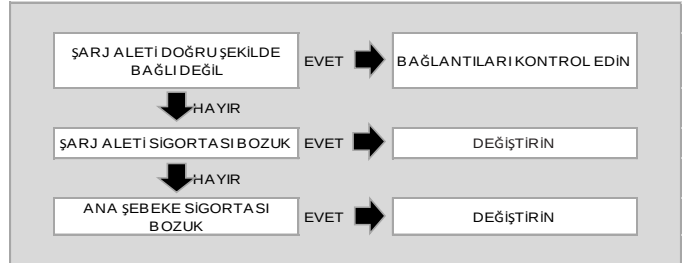
ARABA FREN YAPMIYOR (23.1)



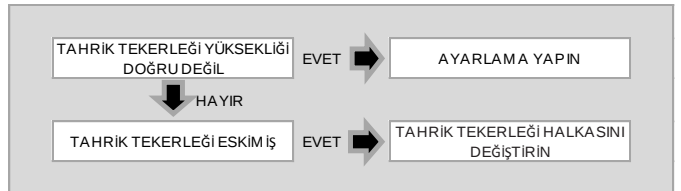
MOTORLU POMPA BAŞLAMİYOR (24.1):



AKÜ ŞARJ OLMUYOR (25.1):



TAHRİK TEKERLEĞİ KAYIYOR (34.2):



DİKKAT!!! (27.1)

EĞER ÖNERİLEN ÇÖZÜMLERİN HİÇBİRİ ARIZAYI DÜZELTMEZSE, MAKİNEYİ EN YAKIN TEKNİK DESTEK SERVİSİNE GÖTÜRÜNÜZ.





PR Industrial S.r.l.
Località Il Piano, 53031 Casole d'Elsa (SI) - Italy
info@lifter.it
WWW.LIFTER.IT

VANZI *industria grafica* - 03/2016 - 100 - REV. 00 - G009400

